

BOEKOE TJERITA

DOEAPOELOE TAON BLAKANGAN

Samboengan Tjerita

TIGA PANGLIMA PRANG

BAGIAN PERTAMA

DITJERITAKEN OLEH

K. K. H.

DJILID KA-SATOE.

Ditjatak dan dikaloearken

dari kantor tjitak

HOA SIANG IN KIOK

BATAVIA

1914.

BOEKOE TJERITA DOEAPOELOE TAON BLAKANGAN.

(Samboengan tjerita „Tiga panglima prang”).

Ditjeritaken oleh KWEE KIM HONG.

I.

Dalem satoe kamar dari astana Palais Cardinal, deket sa'oe meija atas mana ada keliatan banjak boekoe boekoe dan soerat soerat, ada doedoek s.toe orang jang lagi toendjang iapoenja kepsla dengen kadoea tangannja.

Di blakangnya itoe orang, api dari dapoer boeat bikin panas kamar ada menjala trang, kerna tempoekan kajoe jang soeda ditaro di atas spi telah menjala sama sekali. Tjahjanja itoe api ada trangken blakangnya itoe orang jang berpake pakean dari soetra ditaboer, sedeng di sebla depannya tjoema ada beberapa il n boeat bikin trang itoe kamar.

Djikaloe dipandang itoe pakean, itoe moeka poetjet jang lagi berp kir, dengan swara tindakan soldadoe jang djaga di sebla loear, orang nanti doega, Kardinaal de Richelieu masih ada dalem itoe kamar.

Tapi boekan begitoe: orang jang ada dalem itoe kamar tjoema bajangan sadja dari itoe Kardinaal jang kesohor. Hal karadjéan Frans soeda djadi lema, rahajat negri tiada begitoe

ambil perdoeli prentanja Radja, orang orang bangsawan tiada banjak keliatan di astana karadjaän, tapi berkoempoel di loearan dengen niatan koerang baek; persobatan dengen laen karadjaän koerang baek, itoe semoea perkara menjataken, Kardinaal de Richelieu soeda tiada ada lagi.

Laen dari itoe boeat boektiker, kekwasaänna Kardinaal tiada dihargaken lagi, dalem astana nya tiada ada keliatan satoe orang bangsawan, sedeng di depan dan di sampingnya itoe astana ada banjak soldadoe berkoempoel; dari sebla loear ada kadengeran swara sanget rice dari orang orang jang bersorak dan bikin riboet, dengen apa pendoedoek kota Parijs maoe kasi njata, iaorang tiada soeka pada ini Kardinaal; kadang kadang ada kadengeran swara temukan, tapi boekan ditembaken pada sala s toe moesoe atawa pada pendjaganja Kardinaal, tapi tjoema boeat kasi inget sadja, rahajat negri djoega ada poenja sendjata spi boeat bé a iaorang poenja hak.

Itoe bajangan Richelieu namanja Mazarin.

Kardinaal Mazarin ada doedoek saorang diri dan rasa dirinja tiada sanggoep toelak itoe bahaja jang maoe dateng dari fihak rahajat negri.

„Sacrang asing ! satoe orang Italiaan !“ ja pikir dalem bat. Begitoe satoe bagian besar dari rahajat negri namaken akoe ! Tjoema dengen itoe alejan sadja iaorang soeda boenoë, gantoeng dan robek Concini (Mazarin dan Concini doeada ada orang Italiaan) dan seandenja akoe tinggal diam sadja, tentoe iacrang nanti boenoë, gantoeng dan robek akoe djoega, seieng akoe tiada ada berboeat djahat pada iaorang, tjoema

padjek sadja akoe kasi naek sedikit. Orang bodo itoe semoea! iaorang tiada maoe mengarti, boekan orang Italiaan jang tiada begitoe pande bitjara bahasa Frans ada iaorang poenja moesoe, tapi itoe orang orang jang pande bitjara, jang dengen iaorang poenja lida bertjabang bisa tjeritaken perkara perkara djadi keliatan berbeda dari sabernja ada kedjadian.“

„Ja, ja,“ kata poela itoe ferdana mantri, saorang diri, „itoe swara riboet jang kau orang tikin di loear, maoe bilang pada akoe, saorang jang dipertjaja dan disoeka oleh Radjanja, ia poenja peroentoengan ada sebsgi saroepa barang jang dilket di oedjoeng ramboet; tapi akoe! tiada boleh dibikin sama dengen laen laen orang jang disoeka oleh Radjanja! Graaf van Essex ada poenja s-toe tjintjin bagoes dit-boer inten, pengasi dari Sri Ratoe, akoe tjoema ada s-toe tjintjin mas sadja, di mana ada dioekir tanggal dan akoe poenja nama, tapi i-i tjintjin dikasi koetika sama sama bikin sembajang di astana Palais Royal, oleh kerna iaorang tiada gampang bikin akoe binasa sebagimana iaorang inginken. (Permisoeri Anna van Oostenijk, sasoedanja iapoenna swami wafat, dari siapa ia dapet satoe poetra, telah menika dengen Mazarin. Pada itoe masa poetra makota blon sampe oemoer, maka Permisoeri diangkat djadi wakilnya, tapi Mazarin tiada ada hak boeat berlakoe di hadapan orang banjak sebagai swaminja Permisoeri.) Iaorang bertreak „Boeang Mazarin“, „Slamet toean de Beaufort“, atawa „Slamet parlement“, tapi iaorang tiada taoe, sengadja akoe bikin iaorang berswara begitoe roepa. Tjoba pikir sadja, toean de Beaufort ada dalem pendjara di Vincennes dan itoe prins tiada berselang lama lagi

tentoe nanti djadi temennja toean de Beaufort."

Lantaran dapet berpikir begitce roepa, Kardinaal djadi tersenjoem.

"Dan itoe parlement , " kata poela Kardinaal, " akoe maoe liat, begimana iaorang maoe bekerdja ; Orleans dan Montargis masih ada pada akoe poenja f hak O, akoe nanti atoer. soepaja itoe perkara parlement tada bisa didiriken dengen lekas dan itoe orang orang jang sekarang bertreak Boeang Mazarin," satoe persatoe nanti dapet bagiannja. Richelieu koetika masih idoep bebrapa kali dioesir dan sanget dibentji, pada itoe masa iapoenja keadaän ada banjak lebi djelek dari akoe poenja keadaän. Permissoeri tiada nanti oesir akoe dan seandenja akoe kepaksa boeat trima rahajat negri poenja permintaän, Permissoeri nanti berboeat itoe perkara sama sama akoe ; djikaloe lari, ia toeroet lari, akoe maoe liat orang orang peroesoehan nanti maoe bikin apa, djikaloe soeda tiada ada Permissoeri dan tiada ada poena Radja lagi.

"O, soenggoe sajang, akoe boekan orang bangsawan Frans dan tjoema saorang asing sadja."

Kamoedian ia diam berpikir lagi.

Sabenernya iapoenja keadaän ada sanget soesa dan keriboetan di itoe hari soeda bikin iapoenja perkara djadi semingkin koesoet. Mazarin jang sanget kikir dan temaha sama oewang soeda adaken lagi bebrapa roepa padjek baroe dengen kasi alesan, itoe oewang digoenaaken boeat pegang tinggi deradjat karadjaa Frans di loear negri. Tapi advcaat generaal Talon kasi ketongan, rahajat jang soeda dikenaken padjek sampe brat, sedeng pentjarian soesa lantaran dalem negri tiada brentinja hoeroe hara, moelai djadi koerang

senang hatinje, kerna alesannja Kardinaal hal itoe oewang digoenaken boeat bikin kesohor namanja orang Frans, tiada bisa digoenaken boeat toeloeng rahajat negri poenja kesoesahan dalem iaorang poenja pengidoejan.

D'n boekan begitoe sadja jang diboeat kwatir, kerna seandienja tjoema rahajat negri sadja jang menjomel, tentoe itoe perkara tiada nanti sampe kadengeran di dalem astana karadjaän, kerna orang orang bangsawan pada itoe masa tiada begitoe soeka dan pandang sanget renda pada rahajat negri, tapi Mezarin soeda bikin orang-orang jang berpangkak djoega djadi sakit hati padanja.

Lantaran dapet sogokan banjak oewang dari orang orang jang ingin dapet pakerdjaän negri jang berasil begoes, ja soeda tamba sapoeloe ontvanger baroe boeat trimaoewang padjek. Boeat ini pakerdja'an selaennja dari gadji jang tentoe, iaorang dapet bagian dari oewang jang telah dikasi maoek pada kas negri, tapi lantaran ada lebi banjak orang jang diwadjibken boeat trimaoewang, iaorang poenja bagian keoentoengan djadi lebi sedikit, hingga orang orang jang memang lebi doeloe soeda pegang itoe djabatan djadi koerang senang hatinja. Itoe orang orang soeda soempa boeat bikin protest atas ini atoeran serta berdjandji, apabila lantaran itoe perkara ada jang dilepas dari djabatannja, jang laen maoe tanggoeng itoe orang poenja keroegian.

Itoe perkara djadinja begini:

Pada tanggal 7 Januari lebi dari toedjoeratoes soedagar soedagar di Parijs soeda berkoempoel boeat bitjaraken perkara padjek baroe jang maoe dikenaken pada orang orang jang ada poenja roema roema. Iaorang soeda angkat

satoe commissie dari sapoeloe orang boeat pergi mengadep pada hertog van Orleans aken niata ini hertog poenja pertoelcengan. Hertog van Orleans, kerna kwatir djikaloe sampe djadi terbit hoeroe hara rahajat negri nanti menjerang iapoenja astana, lagi berdaja boeat bikin, soepaja rahajat negri djadi soeka padanja, soeda trima itoe commissie jarg telah kasi ketrangan, pen-doedoek kota Parijs soeda ambil poetoesan, tiada maoe bajar itoe padjek baroe, maski iaorang moesti goenaken sendjata boeat melawan pada orangnya Radja jang nanti diprenta boeat tagi itoe oewang. Hertog soeda denger iaorang tjerita sampe abis, berdjandji toeat bitjaraken itoe perkara pada Sri Ratoe dan pengabisannja itoe hertog kasi satoe penjaoetan jang biasa digoenaken oleh Radja radja : „Kita nantiliat sadja.“

Pada tanggal 9 Januari bebrapa ontvanger soeda dateng mepgadep pada Kardinaal dan satoe antaranja soeda bitjara atas nama jang laen laen. Ia soeda kitjara dengen tetep dan branji, hingga Kardinaal djadi kagoem ; ia djoega soeda menjaoet pada itoe orang orang sebagai hertog van Orleans, jaitee ia maoe liat itoe perkara.

Dan boeat dapet liat itoe perkara Rad besar soeda boeka persidangan dan prenta panggil toean d'Emery, minister van financien.

Rahajat negri sanget bentji pada minister d'Emery, sebab ia djadi minister oeroesan oewang boeat negri dan tiap tiap minister jang oeroes itoe perkara moesti djadi dibentji oleh orang orang jang dikenaken bajar padjek, dan laen dari itoe, sabenernja djoega ia haroes dibentji.

D'Emery ada poetranja satoe bankier di Lyon

jang bernama Particelli, asaln'a saorang Jahoedi jang sasoedanja djadi bankroet telah toekar namanja dengen d'Emery, Kardinaal de Richelieu jang dapet taoe, d'Emery ada saorang pande dalem oeroesan perkara oewang dan maoe, soepaja ini orang diangkat djadi minister finan-cien, soeda poedijken itoe orang pada Radja Lodewijk XIII. Pada itoe koetika Kardinaal Richelieu soeda poedji djoega d'Emery poenja kependean.

„Baek!” kata Radja Lodewijk, „akoe merasa senang hati, kau sceda poedijken toean d'Emery boeat itoe djabatan, kerna itoe pakerdjaän moesti dioeroes oleh satoe orang jang boleh dipertjaja. Orang kabarken pada akoe, kau maoe angkat itoe bangsat Particelli boeat ini djabatan dan akoe soeda kwatir nanti kepaksa boeat toeroet kau poenja maoe.“

„Sri Baginda!” menjacet Kardinaal, „djangan boeat kwatir itoe perkara, Particelli jang djahat soeda mati digan'oeng.“

„O, itoe betoel baek,” kata Radja jang lantes teeken soerat angkatanlja d'Emery djadi minis-ter van f.nancien.

Tapi sabernernja itoe Particelli jang djahat, jang diangkat djadi minister van f.nancieu dengen pake zama d'Emery.

Koetika dapet denger Kardinaal panggil ia mengadep, ia soeda djadi senget kaget dan dengen moeka postjet ia sampe di astana Kar-dinaal, di mana ia lantes tjerits, rahajat negri amp'r boenoe iapoenja poetra. Orang banjak soeda hinaken dan tjetji padanja lantaran iapoenja istri soeda riasken satoe kamar dengen bloedroe mera ditaboer benang mas. Iapoenja istri ada anaknya Nicolas le Camus, satoe se-

cretaris jang dateng di Parijs pada taon 1617 dan dalem sedikit tempo soeda bisa bagi pada iapoenna anak anak sembilan millioen franc, sedeng ia masih ada poenja harta, dari mana ia bisa dapet keasilan doeapoeoe riboe franc saboelan.

Koetika anaknya minister van financien lagi djalan dja'an, orang soeda pegan, padanja; satoe orang peroesoehan soeda tjekek itoe anak dan bilang, ia maoe tjekek begitoe lama pada itoe anak sampe oewang jang ajahn'a itoe anak soeda peres dari rahajat negri bisa kaloear lagi dari tenggorokannya anak itoe.

Lantaran bingoeng pikirken itoe perkara, minister d'Emery tiada bisa diadjak berempoek, maka Raad besar tiada bisa ambil poetesan.

Pada tanggal 11 koetika Sri Ratoe pergi di gredja Notre Dame boeat sembajang pagi, sebagimana Sri Baginda biasa pergi pada tiap tiap Saptoe pagi, doearatoes orang prempoean soeda toeroet di blakangnya dengan bertreak minta keadilan. Sabenernya iaorang tiada maoe bikin riboet, tjoema maoe berloetoet di hadapanja Sri Ratoe boeat minta, soepaja Sri Baginda inget kesian pada rahajatnya, tapi soldadoe pendjaga soeda tjega iaorang sampeken maksoedna, sedeng Sri Ratoe dengan angkoe djalan trees sadja dengan tiada sekali perdoeliken pada itoe orang banjak.

Itoe sore dibikin lagi satoe persidangan dan dikasi poetesan, seepaja sekalian peratoeran jang soeda dikasi kaloear moesti tinggal tetep; dengan ini poetesan iaorang maoe bilang, rahajat negri moesti toeroet apa jang Radjanja soeda atoer.

Dan soepaja ini poetoesan djadi tersiar koeling kota, maka Radja jang pada itoe masa baroe sapeloe taon oemoernja dan baroe baek dari penjakit tjatjar, dipaksa boeat kepalaken sidang parlement, di mana boekan sadja ditjeritaken dari itoe poetoesan, tapi dikaloearken lagi bebrapa peratoeran baroe jang maksoednya lebi djelek lagi bagi rahajat negri.

Antara orang orang jang toeroet bersidang, toean toean Mathieu de Molé, Blanmesnel dan Broussel telah banta kras itoe poetoesan.

Koetika Radja poelang dari parlement ka astananja, ada banjak rahajat negri liat itoe perkara, tapi kerna itoe koetika orang blon dapet taoe apa jang soeda dibilitjaraken di parlement, iaorang tinggal diam sadja. Tapi baroe sadja poetoesannja Raad tersiar, iaorang lantes berkoempoel dan bertreak: „Boeang Mazarin !” „Slamet Broussel !” „Slamet Blanmesnel !” kerna rahajat negri soeda dapet kabar, ini doea toean toean soeda tjoba toeat toeloeng iaorang.

Astana karadjaän masih d djaga oleh barisan jang baroesan anter Radja ka parlement, kerna orang soeda kwaitir nanti terbit hoeroe hara.

Pada itoe barisan diprenta boeat paksa, soepaja orang orang djangan bikin riboet lagi dan apabila iaorang melawan diprenta boeat goenaken atoeran kras, tapi djoestroe lantaran ini atoeran rahajat negri djadi bersoerak lebi kras.

Commandant dari barisan pendjaga astana dipanggil dateng dan koetika iaorang lagi berempoek, begimana itoe perkara maoe diatoer, luitenant Comminges dateng masoek dengan pakeannja soeda petja di bebrapa tempat dan moekanja penoe dengan dara. Radja soeda djadi

kaget koetika liat itoe luitenant dan minta dikasi keterangan.

Sebagimana soeda didoega lebi doeloe, rahajat negri telah djadi semingku mara koetika iaorang dilarang boeat bikin riboet; iaorang soeda rampas lotjeng lotjeng di gredja dan gojang itoe lotjeng lotjeng boeat kasi tanda pada iaorang poenja kawan. Luitenant Comminges soeda tangkep satoe orang jang bermoela bertoeat itoe perkara; dengen bebrapa soldadoe ia bawa itoe orang menoedjoe ka astana, di mana itoe orang moesti digantoeng, tapi di djalanan iaorang soeda diserang dan disambit dengan batoe, hingga iaorang dapet banjak loeka; itoe persakitan soeda lari dan masoek dalem satoe roema jang lantes dikepoeng oleh soldadoe, tapi maski ditjari begimana djoega, itoe orang tiada dapet ditangkep lagi. Luitenant Comminges soeda tinggalken satoe barisan boeat djaga di djalan, ia sendiri pergi di astana boeat kasi rapport pada Sri Ratoe. Di djalan orang soeda serang lagi padanja, bebrapa soldadoe jang anter padanja soeda dapet loeka ditoesoek dengen toembak, sedeng ia sendiri soeda disambit dengan batoe betoelan alisna.

Commandant dari barisan pendjaga kasi keterangan, balatentara negri tiada ada sampe tjoekoep boeat melawan itoe pembrontakan. maka satoe bagian besar dari balatentara diprenta djaga di depan dan sapoeterja astana keradjan.

Begitoe keadaän di kota Parijs koetika ini tjerita dimoelai, maka Kardinaal Mazarin tiada brentinja pikirken itoe perkara.

Dengen kaget ia angkat kepalanja dan liat lotjeng jang itoe koetika ampir berboenji djem

anem sore. Ia ambil satoe soeitan dari perak jang ada di depannja dan tioep itoe soeitan doea kali beroentoen.

Satoe pintoe jang ditoetoep dengen gordijn diboeka dengen tiada berswara dan saorang jang berpake pakean item dateng berdiri di blakangnja Kardinaal.

„Bernouin,” kata Kardinaal dengen tiada menengok lagi, kerna djikaloe ia tioep soeitannja doea kali tentoe iapoenja pengawal kamar ada di blakangnja, „barisan mana djaga di astana?”

- „Musketier item, Monseigneur.”
- „Compagnie mana ?”
- „Compagnie di bawa prentanja toean Tre-ville”
- „Apa satoe antara officiernja ada di depan ?”
- „Luitenant d'Artagnan.”
- „Satoe offcier baek, boekan ?”
- „Ja, Monseigneur.”
- „Ambil akoe poenja pakean musketier dan toeloeng akoe berpate.”

Itoe pengawal lan es djalan dengen tiada berswara, sebagimana ia soeda dateng; tiada lama poela ia balik dengen bawa itoe pakean jang diminta.

Dengen tiada berkata satoe apa, tapi dalem hatinja berpikir, Kardinaal boeka iapoenja pakean kabesaran jang ia soeda pake koetika ia maoe pergi di parlement dan pake pakean militair Sasoedanja slese toekar pakean, ia kata:

„Pergi panggil toean d'Artagnan.”

Itoe pengawal djalan kaloeear dari pintoe tengah.

Koetika ia tinggal saorang diri, Kardinaal berdiri di depan katja. Ja pikir, ia masi moeda,

baroe ampatpoeloe anem taon dan tjakep, pengawakannja sedeng, idoeng sedikit besar tapi pantes, koelitnja aloes, ramboetnja koening toes dan sedikit kriting dan satoe djenggot jang dirawat baek. Ia pake band, di mana iapoenna pedang ada digantoeng, saroeng tangan dari koelit jang ia soeda ambil, sebab ia ada pake pakean musketier, ia taro kombali dan pake sadja saroeng tangan soetra.

Itoe koetika pintoe diboeke.

,Toeau d'Artagnan!“ kata pengawalnja.

Satoe officier dateng masoek.

Itoe officier ada satoe orang jang ampir ampat poeloe taon oemoernja, pengawakannja ketjil tapi djeli, badannja koeroes, matanja tjeli, djenggot nja item, tapi ramboet kepalanja soeda moelai ada oebannja.

d'Artagnan masoek dalem itoe kamār jang ia soeda kenal, kerna koetika Kardinaal Richelieu masih ada, ia soeda taoe masoek dalem itoe kamār; ia djalan bebrapa tindak dan dapet liat satoe orang jang berpake pakean dari iapoenna barisan, tapi baroe sadja ia liat moekanja itoe orang, lantes ia kenalken Kardinaal.

Ia tinggal berdiri dan kasi hormat.

Kardinaal awasin padanja sabentar, kamoedian ia tanja:

,Apa kau toeau d'Artagnan?“

,Betoel, Monseigneur,“ itoe officier menjaoet

Kardinaal awasin lagi itoe officier sebagai jamae dapat taoe begimana kelakoeannja itoe orang, tapi d'Artagnan tinggal berdiri tetep: ia soeda biasa mengadep pada orang orang besar.

,Toeau,“ kata Kardinaal, ,kau moesti anter

akoe, atawa lebi baek dibilang, akoe maoe toeroet pada kau.“

— „Baek, akoe sedia boeat toeroet Eminentie poenja prenta.“

— „Akoe maoe liat barisan jang djaga di astana Palais Royal, apa kau kira ada bahaja djikaloe akoe kerdjaken ini perkara?“

„Bahaja, Monseigneur?“ menanja d'Artagnan dengen kaget. „Bahaja apa?“

„Orang bilang sekalian rahajat negri soeda brontak,“ kata Kardinaal.

— „Barisan musketier dihargaken tinggi oleh iaorang dan seandenja iaorang tiada perdoeliken itoe perkara, akoe dengen ampat orang sadja sanggoep oesir saratoes orang peroesoehan.“

— „Kau toch liat apa iaorang soeda bikin dengen luitenant Comminges.“

— „Toean Comminges ada dari barisan pendjaga astana, boekan dari barisan musketier.“

— „Apa mengartinja itoe perkataan? Apa barisan musketier ada lebi gaga dari barisan pendjaga astana?“

— „Masing masing lebi soeka pada pakean dari barisannja sendiri, Monseigneur.“

— „Selaennja dari akoe, kau soeda liat sendiri, akoe boeka akoe poenja pakean boeat pake pakeannja musketier.“

— „O, Monseigneur sanget rendaken diri. Seandenja akoe bisa dapet pake itoe pakean, selamanja akoe tiada nanti maoe pake laen roepa pakean.“

— „Ja, tapi boeat kaloe ar ini malem barangkali itoe pakean boleh djadi bahaja. Bernouin, ambil akoe poenja topi.“

Pengawal sigra dateng dengen satoe topi, ang biasa dipake oleh musketier.

Kardinaal pake itoe topi dan hampirken d'Artagnan.

„Kau tentoe ada sedia koeda jang soeda ciselaken?“ menanja Kardinaal.

— „Ja, Monseigneur.“

— „Mari kita djalan.“

— „Brapa orang moesti enter Eminentie?“

— „Kau bilang, ampat orang tjoekoep boeat lawan saratoes orang peroesoehan dan kerna boleh djadi kita ketemoe doeरatoes orang, baek kau bawa delapan orang sadja.“

— „Begimana Monseigneur kira baek.“

— „Djalan doeloe, akoe toeroet dari blakang; ja djangan begitoe, lebi baek kita djalan dari sini. Bernouin, soeloein djalan.“

Kardinaal ambil satoe koentji dari medja toelisnja, boeka satoe pintoe; Bernouin dengen bawa lilin djalan di depan, tiada seberapa lama lagi iaorang ada di pekarangan dari Palaas Royal.

II.

Sapoeloe minuut kamoedian satoe barisan ketjil djalan kaloeear dari blakang roema komedie astana ka djalan des Bons Enfants.

Dalem kota keliatannja blon beres, bebrapa koempoelan orang orang djalan sana sini dan saben saben ada barisan ronda iaorang awasin dengen tersenjoem, sebagi iaorang maoe kasi mengari, pada itoe wakoe rahajat negri tiada soeka merenda sadja sebagimana biasa. Kadang kadang kadengeran swara riboet dari laendjoeroesan dan dari djoeroesan djalan Saint Denis ada kadengeran swara orang menembak, sedeng lotjeng diboenjiken, maski iaorang sa-

benernja tiada taoe boeat apa itoe lotjeng moesi
diboenjiken.

d'Artagnan kepalaken barisannja dengen tiada kwatir satoe apa; djikaloe ada orang orang berkoempoel di tengah djalan, ia lariken koedan ja menoedjoe itoe koempoelan dan sebagai itoe orang orang taoe siapa adanja jang menerdjang. iaorang lantes minggir dengen tiada berkata satoe apa. Kardinaal kagoem liat d'Artagnan tinggal begitoe sabar, ia doega, sebab ini officier soeda biasa hadepken bahaja di medan prang, maski begitoe tiada oeroeng itoe perkara bikin Kardinaal djadi taro enda pada d'Artagnan poenja hati taba dan kegagahan.

Koetika iaorang sampe pada djalanan des Sergents, di mana ada satoe barisan djaga, orang djaga treaken: „Werda?“ d'Artagnan menjaoet dan hampirken Kardinaal boeat menanja perkataän resia boeat itoe malem, kamoe-dian ia dateng pada jang djaga dan kata „Louis“ dan „Rocroy.“

Sesoedanja bitjara sedikit perkataän, d'Artagnan tanja, apa boekan toean de Comminges jang kepalaken itoe barisan.

Soldadoe djaga oendjoek satoe officier jang lagi berdiri bitjara pada satoe toean jang toenggang koedoe. Itoe officier ada luitenant Comminges.

„Itoe dia toean de Comminges,“ kata d'Artagnan pada Kardinaal.

Mazarin madjoeken koedan ja pada itoe doeza orang jang lagi bitjara; d'Artagnan moendoer bebrapa tindak, tapi dari kelakoeannja itoe doeza toean toean jang angkat iaorang poenja topi, d'Artagnan dapat kenjataän, iaorang soeda kenalken Kardinaal.

„ Begitoe betoel, Guitaut, ” kata Kardinaal pada off cier jang teenggang koeda, „ akoe liat, maski kau soeda beroemoer anempoeloe lima taon, kau masih sebet dan radjin. Apa kau bilang pada itoe anak moeda ? ”

„ Monseigneur, ” menjaoet Guitaut, „ akoe bilang padanja, keadaan pada ini wakoe ada sama dengen keadaan pada wakoe Ligue, jang koetika akoe masih anak anak akoe soeda denger tjeritanja. Apa Monseigneur soeda dapet taoe, di djalan Saint Denis dan Saint Martin rahajat negri soeda bikin tegoe itoe djalanau ? ”

„ Dan apa Comminges soeda menjaoet, Guitaut ? ” menanja Kardinaal.

„ Monseigneur, ” kata Comminges, „ akoe djawab padanja, boeat bikin sama lagi dengen tempo Ligue, ada koerang satoe perkara, jaitoe hertog dari Guise. Tapi perkara begitoe orang tiada bisa kerdjaken doeakali. ”

„ Tida, tapi iaorang soeda diriken satoe Fronde, sebagimana iaorang soeda bilang, ” kata Guitaut.

„ Apa itoe satoe Fronde ? ” menanja Mazarin.

— „ Namanja iaorang poenja pakoempoelan, Monseigneur ”

— „ Dari mana iaorang dapet itoe nama ? ”

— „ Roepa roepanja, baroe ini toean Bachamont koetika bitjaraken ini oeroesan di astana, soeda andeken orang orang peroesoehan sebagai anak anak sekola jang maen bandringan di tepi soengi, jaitoe baœe diuket di s' potong tali boeat dilemparkan, iaorang lantes lari apabila ada keliatan satoe commissaris politie, tapi baroe sadja itoe orang politie pergi, iaorang lantes berkoempoel lagi. Lantaran itoe bitjaraan iaorang damaken pakoempoelan peroesoehan Fronde dan orang orang jang toeroet bikin riboet Fron-

duers. Sekalian perkara dinamaken fronde, kerna itoe jang djadi model jang paling baroe; ada roti fronde, topi fronde dan laen laen barang. Njanjian djoega ada lagoe fronde, tjoba Monseigneur denger itoe orang jang lagi menjanji."

Itoe koetika dari satoe djendela jang baroe diboeka kadengeran orang menjanji itoe lagoe dengen menjindir pada Mazarin.

"Tiada taoe maloe itoe orang!" kata Guitaut.

"Monseigneur," kata Comminges jang masih oering oeringan, sebab loekanja dan sanget ingin bales sakit hati, "apa Eminentie soeka akoe kirim satoe pelor pada itoe orang, boeat adjar, soepaja laen kali ia menjanji lebi baek?"

Seabisnja berkata begitoe Comminges kasi kaloeear iapoenja pistol.

"Djangan, djangan!" treak Mazarin. "Diable! sobat, dengen begitoe roepa kau nanti bikin ini perkara djadi lebi koesoet! Akoe kenal betoel orang Frans poenja dat, sama djoega akoe jang soeda kasi iaorang dateng di ini doenia satoe bersatoe; iaorang menjanji, itoe mengartinja iaorang nanti soeka bajar djoega. Doeloe koetika ada Ligue jang Guitaut baroe tjeritaken, semoea pergi sembahjang di gredja sadja, maka sekalian oeroesan djadi kepiran. Guitaut, mari toeroet akoe, kita nanti liat apa di Quizz, Vingts dan di djalan dan des Sergents djoega didjaga baek."

Sasoedanja manggoet pada Comminges, Kardinael hampirken d'Artagnan jang lantes djalan di moeka barianja, di sebla blakangnya Kardinaal dengen Guitaut dan barisan musketier paling blakang.

Iaorang djalan ka djalan Saint Honore, di mana ada keliatan bebrapa banjak koempelan

orang lagi bitjaraken poetoesan par'ement dari itoe hari; iaorang menjataken kesian pada Radjanja, jang dengen tiada taoe satoe apa dipaksa boeat pidjit rahajat negrinja; semoea kasi sala pada Mazarin; iaorang maoe minta pertoeloengann'a hertog van Orleans, dan pada Prins iaorang poedji Blacmesnil dan Broussel.

d'Artagnan kasi djalan koedanja di antara itoe orang orang sebagai tiada ada kedjadian satoe apa, Mazarin dan Guitaut bitjara dengen swara plahan; baisan musketier jang soeda kenalken Kardinaal toeroet di blakang dengen tiada bitjara satoe apa.

Dengen begitoe iaorang sampe di djalanan Saint Thomas du Louvre, di mana barisan jang djaga Quinze Vingst ada; Guitaut panggil satoe off cer jang kasi rapport padanja.

— Begimana di sini? menanja Guitaut

— O! kapiteio, menjaoet itoe of ic'er, di sini tiada koerang satoe apa, 'api akoe kira di itoe roema ada koerang baek."

Ia oendjoek satoe roema besar deket itoe tempat.

Di itoe rcem?" kata Guitaut, ,tapi itoe roema ada astana de Rambouillet."

— Akoe tiada taoe namanja itoe roem, tapi akoe soeda liat bebrapa orang jang roepanja tiada boleh dipertjaja soeda masoek dalem itoe roem."

— Mana boleh, kau tentoe liat satoe kawan pengarang sair djalan masoek."

— Akoe harep, luitenant," kata Kardinaal, ,kau djangan bitjara djelek dari itoe orang orang. Apa kau tiada taoe, koetika akoe masih moeds, akoe djoega soeda mengarang sair?"

“Kau, Monseigneur?” kata Guitaut.

— Betoel. Apa kau ingin akoe batjaken beberapa pata?

— Akoe toch tiada mengarti bahasa Italiaan, Monseigneur.

“api kau mengarti bahasa Frans; betoel apa tiada, Guitaut?” kata Kardinaal dengen tepok poendaknya ini officier, “dan prenta apa djoega jang dikaloearken dalem itoe bahasa kau nanti djalanken”

“oeda tentoe, Monseigneur,” menjaoet Guitaut, “sebagimana akoe soeda berboeat, tapi itoe prenta moesti dikaloearken oleh Sri Ratoe.”

“O ja!” kata Mazarin dengen gigit bibirnya, “akoe taoe kau betoel setia pada Sri Ratoe.”

“oeda lebi doeapoeloe taon akoe djaga padanja,” kata Guitaut.

“Madjoe, toean d'Artagnan!” kata Kardinaal, “di sini semoea beres.”

d'Artagnan lantes djalan kepalaiken barisan-nya dengen tiada berkata satoe apa

ia djalan menoedjoe ka boekit Saint Roch, di mana barisan pendjaga jang katiga ada djaga; boeat pergi di itoe tempat iaorang moesti liwatken djalanan de Richelieu dan djalanan de Villedo. Itoe tempat pernanja di deket tembok kota dan tiada ada banjak orang tinggal, hingga keliatannya pada waktoe malem sanget sepi

“Siapa kepalaiken itoe barisan di sana?” menanya Kardinaal

“Villequier,” menjaoet Guitaut.

“Setan, kau sendirisadja ketemoeken padanja,” kata Kardinaal, “kau taoe, ia koerang senang hatinja pada akoe lantaran akoe soeda prenta kau boeat tangkep pada hertog de Beaufort; menoeroet iapoenja pikiran sebagi kapitein dari

barisan pendjaga Radja, ia jang ada hak boeat tangkep itoe orang bangsawan

, Ja akoe taoe itoe perkara dan bebrapa ratoes kali akoe soeda bilang, ia sala ; itoe prenta boekan dikaloearken oleh Radja, kerna pada itoe masa Radja baroe ampat taon oemoernja „Ja, akoe boleh kasi itoe prenta padanja, tapi akoe lebi soeka kasi kau djalanken itoe perkara.“

Dengen tiada menjaoet lagi Guitaut madjoeken koedanja dan sasoedanja ia kasi ketrangan ia poenja pangkat, ia minta officier jang kepalaken itoe barisan djaga dateng mengadep

Toean Villequier kaloeear dari roema djaga

„O, kau jang dateng, Guitaut ?“ menanja itoe officier dengen oering oeringan, „apa kau dateng bikin di sini ?“

„Tjoema maoe dateng tanja sadja di sini ada kedjadian apa ?“ kata Guitaut

„Kau ingin orang bikin apa di sini ?“ kata Villequier. „Orang tjoema bertreak : „Slamet Radja“, „Boeang Mazarin.“ Itoe boekan kabar baroe lagi, kita soeda biasa denger itoe treakan“

„Dan kau ada satoedjoe dengen itoe treakan ?“ menanja Guitaut dengen tersenjoem.

— „Sabenernya akoe sanget ingin bertreak dengen iaorang ! Menoeroet akoe poenja pikiran, iaorang poenja toedjoean ada betoel ; seandenja bisa dibikin dengen senang hati, akoe soeka seraken akoe poenja gadji dari lima taon lama nja, apabila dengen itoe bajaran iaorang bisa bikin Radja bisa lantes djadi lima taon lebi toea oemoernja“

— Begitoe ? Abis djikaloe Radja soeda ada itoe oemoer, apa nanti kedjadian ?“

— „Lima taon lagi Radja soeda sampe oemoer

dan bisa pegang pamerenta sendiri. Boeat dja lanken prentanja tjoetjoe dari almarhoem Pa ginda Hendrik IV ada banjak lebi senang dari pada kepaksa djalanken prentanja poetranja Pietro Mazarin. Setan ! djikaloe akoe moesti boeang djiwa boeat akoe poenja Radja akoe nanti berboeat itoe perkara dengen senang hati, tapi djikaloe itoe perkara moesti kedjadian boeat djalanken prentanja Mazarin, sebagimana beroesan ampir kedjadian dengen akoe poenja neef maski akoe dikasi oepa boeat dateng di sorga akoe masih penasaran djoega."

"Djangan kwatir, toean de Villequier," kata Kardinaal "baek, akoe nanti tjatet, kau betoel setia pada kau poenja Radja."

Kamoedian Kardinaal kata pada barisan jang anter padanja :

"oean toean, keliatannja semoea beres, mari kita poelang!"

"Begitoe ! kata de Villequier, "Mazarin ada sama sama ! Betoel bagoes, kau soeda toeloeng akoe berboeat satoe perkara baek, Guitaut, kerna soeda lama akoe ingin kata di hadepannja, begimana akoe pikir dari iapoenna perboeatan. Maski kau brangkali tiada ada liatan baek bagi akoe, akoe mengostjap trimu kasi boeat itoe pertoeloengan, Guitaut."

Itoe officier lantes balik masoek dalem roema djaga dengen bersoeit lagoe fronde.

Mazarin soeda djalan lebi doeloe dan kerna ia lagi berpikir, ia tiada dapet denger apa jang paling blakang soeda dikata oleh itoe off cier; dari apa jang ia soeda dapet denger dari Comminges, Guitaut dan de Villequier, ia dapet kenjataän, djikaloe sampe kedjadian apa apa, ia melaenken bisa harep dapet pertoeloengan

dari Sri Ratoe sadja, tapi Ratoe djoega soeda loepaken brapa sobatnja, hingga hatinja ini ferdana mantri soeda djadi sanget kwater.

Dalem tempo satoe djem jang iaorang soeda kaloeear ronda Kardinaal soeda lat tingka lakoenja Comminges, Guitaut dan Vilsequier dan d'Artagnan djoega. Ia telah dapat kenjataan, maski rahajat negri mengantjem begitoe kras; orang orang sindir Kardinaal atawa Kardinaal bitjara pada jang laen, d'Artagnan tinggal diam sadja, tiada sekali keliatan kwater atawa ambil perdoeli pada itoe orang orang jang bikin riboet; Kardinaal pikir, satoe orang jang begitoe taba hati-nja, tentoe nanti bisa lawan djoega bahaja jang mengantjem padanja.

Maski Mazarin dateng di Parijs pada taon 1635, djadi kira kira toeijoe taon sasoedanja kedjadian bebrapa perkara jang telah ditjeritaken dalem tjeria "Tiga panglima prang," Mazarin soeda taoe denger, maski ia tiada dapat taoe trang dalem perkara apa atawa pada waktoe kedjadian perkara apa, itoe officier pada itoe tatkala soeda kasi liat iapoenja kegagahan, tjeridik dan setia hatinja.

Ini pikiran ia tiada bisa loepaken, hingga achirnja ia ambil poetoesan boeat lantes tjari keterangan dari itoe perkara, tapi itoe keterangan ia tiada bisa minta pada d'Artagnan sendiri. Koetika bermoela ia bitjara pada d'Artagnan, ia dapat taoe, ini officier asal orang dari Gasconje; dari Gasconje ka wates negri Italie tiada djaoe lagi, maka orang orang dari Gasconje dan orang Italie adatnja tiada berbeda banjak. Kardinaal pikir, tentoe ia nanti bisa rempoek bekerdja dengen d'Artagnan.

Koetika iaorang sampe di tembok pager dari

kebon astana karadjān, Kardinaal ketok pada pintoe djoeroesan cafe de Foy. Safoedanja ia mengoetjap trima kasi pada d'Artagnan dan minta soepaja ini officier menoenggoe dalem kebon astana, Kardinaal kasi tanda dengen tangannja pada Guitaut aken toeroet padanja. Ini doea orang toeroen dari koedanja, seraken pada pengawal jang baroesan boeka pintoe dan iaorang djalan masoek.

„Sobat Guitaut,” ka'a Kardinaal dengen bersender pada tangannja itoe officier, „kau baroesan bilang, kau soeda bekerdja pada Sri Ratoe doeaoeloe taon lamanja.”

„Itoe be'oel,” menjaoet Guitaut.

— Akoe telah dapet kenja'aän, selaennja dari kau poenja hati setia dan kegagahan jang tiada ada saingannja, kau poenja pikiran djoega trang.”

— Kau soeda dapet taoe itoe perkara, Monseigneur? Setan, itoe perkara koerang baek bagi akoe.”

— Kenapa begitoe?”

— Kerna bagi orang orang jang biasa bergaoelan di astana karadjān, hal bisa loepaken roepa roepa perkara dianggep sebagai satoe kebaean jang teroetama.”

— Tapi kau boekan satoe pengikoet Radja, Guitaut. Kau ada saorang gaga, satoe antara kepala kepala prang jang masih ketinggalan dari djeman karadjān Hendrik IV, tapi sajang tiada lama lagi itoe orang orang gaga abis sima sekali.”

— Monseigneur, apa Eminentie adjak akoe dateng di sini boeat petangken akoe poenja peroentoengan?”

„Boekan,” kata Kardinaal dengen tersenjoem,

akoe adjak kau kemari, kerna akoe maoe tanja, apa kau ada liat itoe luitenant musketier.

"Toean d'Artagnan?" menanya Guitaut.

— "Ja."

— "Akoe tiada oesa liat lagi padanja, Monseigneur, akoe soeda kenal lama padanja."

— "Orang matjem apa itoe officier?"

"Ja, apa akoe maoe bilang," kata Guitaut jang djadi kaget denger itoe pertanjaan, ia ada satoe orang dari Gasconje."

"Ja, akoe taoe itoe perkara," kata Kardinaal, "akoe tjoema maoe taoe, apa ia ada saorang jang boleh dipertaja."

— "Toean de Treville pandang dan hargaken tinggi iapoenja persobatan dengen d'Artagnan, dan sebagimana Eminentie taoe, toean Treville ada satoe antara Sri Ratoe poenja sobat baek."

— "Akoe ingin taoe apa ia soeda kasi kenja tsän dari sala satoe kebaean jang ada dalem dirinja."

— "Djikaloe maoe ditanja, apa ia ada satoe soldadoe jang gaga, akoe brani bilang dengen pasti, ada begitoe roeps. Akoe tetah dapet denger, koetika maloemken prang di La Rochelle, di sela goenoeng di Suze dan di Perpignan, ia telah berboeat perkara, lebi dari apa jang ia wadhib kerdjaken."

— "Tapi kau, Guitaut, tentoe mengarti, kita orang mantri mantri perloe ada orang jang selaennja dari gaga moesti tjerdk djoega. Apa toean d'Artagnan pada wakoe Kardinaal doeloe pegang pamerentahan negri, tiada ada ketarik dalem sala satoe perkara, jang menoeroet pikiran orang banjak, ia soeda bela dirinja dengan sangat tjerdk?"

"Tentang itoe perkara, Monseigneur," kata

Guitaut jang soeda mengarti Kardinaal maoe pantjing ia bitjara dari perkara perkara di doeloe hari, „akoe kepaksa kasi Eminentie taoe, akoe tiada taoe lebi banjak dari apa orang banjak soeda tjeri'a. Akoe tiada soeka tjampoer dalem laen orang poenja oeroesan dan djikalce ada jang soeda tjeritaken perkara begitoe roepa pada akoe, itoe resia boekan akoe poenja dan Eminentie tentoe soeka kasi akoe idzin boeat simpen djoega itoe resia.“

Mazarin gojang kepalanja.

„O, ia kata, „beroentoeng betoel itoe mantri-mantri jang bisa dapet taoe apa jang iaorang ingin dapet taoe.“

„Monseigneur,“ kata poela Guitaut, .itoe perkara kedjadian sebab iaorang tiada timbang semoea orang sama rata: orang militair diprenta oeroes perkara prang dan orang orang jang pande tjari resia diprenta djalanken itoe oeroesan. Tjoba Monseigneur tjari satoe orang jang biasa djalanken itoe pakerdjän jang akoe seboet blakangan pada masa Kardinaal doeloe dan dari itoe orang Monseigneur nanti dapet taoe apa jang Monseigneur ingin dapet taoe, tapi djikaloe ia dibajar betoel.“

„Pardieu!“ kata Kardinaal dengen moeka sedikit meringis, satoe perkara jang ia tiada bisa tjega lagi, tiap tiap kaloe oeroesan oewang moesti kaloe arada dibitjaraken, „kaloe moesti orang nanti bajar padanja.“

— „Apa Monseigneur dengen soenggoe hati ingin akoe oendjoek satoe orang jang doeloe soeda tjampoer dalem roepa roepa perkara boesoek?“

— Per Bacco! soeda satoe djem lamanja akoe minta itoe perkara, tapi kau bikin sebagi

kau tiada maoe mengarti sadja apa jang akoe maoe."

— Ada satoe orang jang akoe poedjiken boeat itoe perkara, tapi akoe tiada tsoe, apa ia maoe bitjara trees trang."

-- Hal ia maoe bitjara atawa tiada ada akoe poenja oeroesan "

— O, Monseigneur, tiada gampang itoe perkara djikaloe iaorang tiada soeka bitjara "

— Masa! dengen sabar segala roepa perkara bisa djadi. Siapa namanja itoe orang ?'

— Graaf de Rochefort."

— Graaf de Rochefort ?'

— Tapi soeda lima taon lamanja ia tiada keliatan, akoe tiada taoe di mana ia ada."

— Tapi akoe taoe tempatnya, Guitaut."

— Djikaloe itoe perkara Eminentie taoe, begimana bisa bilang tiada taoe satoe apa ?

— Kau kira Rochefort.....?

— Ia ada boedaknja Kardinaal Richelieu jang setia, tapi lebi doeloe akoe maoe bilang, ia nanti minta banjak oewang. Kardinaal Richelieu brani goenaken iapoenja oewang "

— Ja, ja, Guitaut, itoe Kardinaal ada saorang jang kesohor namanja, tapi perkara oeroesan oewang ia tiada djaga baek. Akoe maoe toeroet kau poenja nasehat dan ini malem djoega."

Kerna itoe koetika iaorang djalan soeda sampe di astana Palais Royal, Kardinaal kasi tabe pada Guitaut dan koetika ia liat ada satoe off'cier lagi djalan moendar mandir di kebon, Kardinaal hampirken itoe off'cier.

Itoe off'cier ada d'Artagnan jang masih me-noenggoe pada Kardinaal sebagimana soeda diminta padanja.

"Mari toeroet akoe, toean d'Artagnan," kata

Kardinaal dengen swara manis, „akoe ada satoe prenta boeat didjalanken.“

d'Artagnan manggoet; ia toeroet Kardinaal masoek dari pintoe resia dan tiada lama poela jaorang soeda ada di kamar toelis. Kardinaal ambil sapotong kertas, doedoek di tempatnya dan toelis beberapa perkataan.

d'Artagnan mencenggoe dengen tinggal berdiri, tiada sekali ilang sabarnja atawa ingin taoe apa diprenta padanja; ia soeda djadi sebagai satoe masin jang tjoema bergerak apabila dikasi djalan pérnja.

Kardinaal tekoek soeratnya dan taroken iapoenja tjap.

„Toean d'Artagnan,“ ia kata, „kau moesti bawa ini soerat ka Bastille dan bawa itoe orang jang terseboet namanja dalem ini soerat. Kau bawa satoe kreta dan pengikoet dan moesti djaga baek pada itoe orang.“

d'Artagnan trima itoe soerat, kasi hormat dan djalan kaloeear. Sabentar lagi soeda kadergeran ia berswara:

„Ampat orang, kreta dan akoe poenja koe da!“

Lima minuut kamoedian ada kadengeran swara kaki koeda dan roda kreta.

III.

Koetika lotjeng berboenji stenga sembilan, d'Artagnan sampe di Bastille.

Ia minta orang kasi taoe pada gouverneur dari itoe pendjara, ia dateng atas prentanja Kardinaal dan kawa satoe soerat; gouverneur koetika dapet denger itoe perkara lantes djalan kaloeear samboet d'Artagnan di depan roemanja.

Pada itoe masa toean du Tremblay, soedara dari padri Joseph jang disajang oleh Kardinaal Richelieu, ada djadi gouverneur dari pendjara Bastille.

Koetika maarschalk de Bassompierre dengen kawannja jang ada dalem itce pendjara lagi tjeritaken begimana dan kapan iaorang nanti bisa dapet kamerdik^{an} lagi, itoe maarschalk soeda berkata: „Akoe tinggal di sini selamanja toean Tremblay masih ada.“ Dengan ini ia mace bilang, selamanja Kardinaal Richelieu masih idoep ia tiada ada harepan boeat kaloebar, tapi apabila itoe Kardinaal meninggal, toean Tremblay nanti dilepas djoega dari djabatannya dan ia, maarsch^{alk}, nanti dapet ampoen dan boleh pergi lagi di astana karadja'an.

Tapi itoe doega'an tiada betoel semoeanja, kerna sasoedanja Kardinaal Richelieu meninggal, toean Tremblay tinggal tetep dalem paker-dja'annya dan maarschalk Bassompierre djoega blon ada harepan boeat kaloebar. Djadi ia tinggal tetep sama sama toean Tremblay dalem masing masing poenja keada'an.

Koetika d'Artagnan dateng, toean Tremblay lagi mace doedoek dahar, maka ia oendang d'Artagnan boeat toeroet padanja

„Akoe soeka sekali toeroet toean poenja oendangan,“ kata d'Artagnan, „tapi di ini soerat ada di oelis: *sangat perloe*.“

„Itoe betoel,“ menjaoet gouverneur. „He, majoor! nomor 256 kasi toeroen.“

Apabila soeda masoek di Bastille, orang brenti djadi menoesia dan tjoema dapet satoe nomor sadja.

d'Artagnan djadi mengkirik koetika ia denger koentji berswara; ia tiada soeka toeroen dan

tinggal di atas koedanja; ia liat trali besi jang tegoe, tembok jang tebel; itoe semoea ia blon perna liat dari deket, tjoema dari djaoe sadja dan doeapoeloe taon jang telah berselang ia sanget kwatir dikirim ka itoe tempat.

Swara lotjeng kadengeran.

„Akoe moesti tioggalken kau,” kata toean Tremblay, „orang panggil akoe boeat teeken soerat djalan dari itoe orang hoekoeman. Sampe ketemoe lagi, toean d'Artagnan.”

„Tapi akoe tiada satoedjoe dengen kau poenja keinginan,” kata d'Artagnan dalem hatinja, „akoe baroe ada lima minuut lamanja di sini dan rasanja akoe soeda djadi sakit. Lebi baek tidoer di atas roempoet kring dan tiada oesa dapet makan dari pada datet gadji spoeloe riboe franc dan djadi gouverneur di ini tempat.”

Baroe sidja ia abis berpikir begitoe roepa, persakitan soeda dibawa kaloeear. Koetika dapet liat moekanja itoe orang d'Artagnan telah djadi kaget, tapi ia tahan napsoenja. Itoe persakitan naek di kreta dan roepa roepanja ia tiada kenalken pada d'Artagnan.

„Toean toean,” kata d'Artagnan pada ampat musketiers jang anter padanja; „orang soeda pesen akoe boeat djaga baek pada i si persakitan dan kerna pintoe kreta tiada ada koentjinja, akoe nanti doedoek dalem kreta. Toean Lillebone, kaloe soeks, toentoen akoe poenja koeda.”

„Dengen senang hati, luitenant,” menjaoet itoe orang.

d'Artagnan toeroen dari koedanja, seraken pada itoe musketier, naek dalem kreta dan prenta:

„Lari kras ka Palais Royal.”

Dalem tempat gelap jang itoe kreta moesti liwatken deket pintoe loear dari pendjara d'Artagnan lantes pelok itoe persakitan.

„Rochefort!“ ia kata „Kau, betoel kau? Akae akoe tiada sala liat?“

„d'Artagnan,“ kata Rechefort dengen kaget djoega.

— „O, sobat, kerna soeda tiga ampat taon lamanja akoe tiada ketemoe pada kau, akoe doega kau telah meninggal.“

— „Demi kahormatankoe, memang tiada ada banjak perbedaan antara orang soeda dikoeboer dan orang jang ada dalem Bastille.“

— „Boeat perkara apa kau dikasi ma oek di Bastille?“

— „Apa kau maoe akoe bitjara troes trang?“

— „Ja.“

— „Dan akoe moesti mengakoe, akoe tiada taoe lantaran apa.“

— „Kenapa kau tiada pertjaja akoe, Rochefort?“

— „Tida, boekan begitoe, demi kahormatannja saorang bangsawan; kerna boeat perkara jang akoe ditoedoe sceda berboeat tentoe boekan.“

— „Kau ditoedoe berboeat apa?“

— „Merampok pada waktoe malem.“

— „Merampok! Kau, Rochefort, merampok? Ach, kau maen maen sadja!“

— „Akoe mengarti kenapa kau djadi heran. Dan boeat perkara begitoe perloe dikasi ketongan, boekan?“

— „Akoe kira begitoe“

— „Itoe perkara soeda kedjadian begini: Pada satoe malem seabisnja pesta di roemanja toean Reinard di Tuilerijen dengen hertog d'Harcourt, Fontrailles, de Rieux dan laen laen

orang bangsawan, hertog d'Harcourt soeda voorstel boeat pergi maen ambil mantel di Pont Neuf; kau taoe, pada itoe masa itoe permaenan banjak disoeka dan terbit lantaran hertog Orleans jang moelai.

— ,Apa itoe koetika kau kabetoelan lagi gil-, Rochefort? Kau jang soeda ada samne oemoer maoe toeroet berboeat itoe perkara ?'

— Boekan, itoe koetika akoe soeda poesing, maski begitoe akoe tiada begitoe soeka pada itoe permaenan, maka akoe soeda voorstel pada ridder de Rieux, kitaorang nanti tjoema toeroet boe t menonton sadja dan boeat dapet liat betoel kita moesti naek di atas koeda dari proengoe jang ada pada riasan djembatan. Itoe ridder satoedjoe dengen akoe poenja voorstel dan dengen sedikit soesa kita tiada lama lagi soeda ada di atas koeda, dari mana kita bisa liat apa jang laen laen orang kerdjaken. Siora jaorang soeda dapet lima atawa anem mantel dan orang orang jang dirampas mantelnja tiada berkata satoe apa, tapi dengen kaget sala satoe antara iaorang soeda bertreak : „He, politie, dateng toeloeng, di sini ada rampok.“ Satoe barisan politie sigra soeda dateng. Hertog d'Harcourt, Fontralles dan laen laen soeda lari dengen tjepeit; de Rieux djoega maoe lari, tapi akoe tahan padanja dengen kasi mengarti, orang tiada nanti dapet liat pada kita, tapi ia tiada maoe denger dan lompat toeroen. Lantaran kraanja ia lompat, besi di mana ia soeda berdiri, djadi pata, dan ia djato tengoeroep di tana, kakinja pata dan sasoedanja kedjadian begitoe roepa, boekan ia tinggal diam doeloe, tapi ia bertreak kras minta diteloeng. Akoe djoega maoe lompat toeroen, tapi itoe koetika di bawa koeda soeda

penoe dengen politie, hingga itoe malem de Rieux dan akoe dibawa ka Chatelet; sesampenia di sana akoe tidoer poes, kerna akoe pikir, tentoe pada besoknja akoe nanti dilepas. Tapi itoe perkara tiada kedjadian sebagimana akoe soeda doega: akoe ditahan di sana sampe delapan hari lamanja, maka akoe toelis satoe soerat pada Kardinaal. Boeat balesan atas itoe soerat orang soeda pindaken akoe ka pendjara Bastille, di mana akoe soeda ada lima taon lamanja. Apa kau kira lantaran akoe soeda toenggang koeda dari patoengnja almarhoem Radja Hendrik IV, maka akoe dapat ini hoe koeman?

— „Tiada bisa djadi, Rochefort, tapi ini malem kau nanti dapat denger lantaran apa kau ditoetoep.“

— „O, ja, akoe soeda loepa tanja pada kau, di mana kau moesti bawa akoe?“

— „Pada Kardinaal.“

— „Ia maoe apa dari akoe?“

— „Itoe akoe tiada taoe, akoe djoega tiada dapat taoe, akoe moesti pergi ambil kau.“

— „Mana bisa djadi. Kau jang disajang oleh Kardinaal.“

„Akoe disajang oleh Kardinaal!“ treak d'Artagnan. „O, graaf, sabeneraja akoe moesti bilang, pada ini wakoe akoe tiada ada lebi dari satoe koeli Gasconje, akoe poenja keada'an ada lebi djelek dari pada wakoe akoe bermoela ketemoe pada kau di Meung.“

„Tapi toch kau jang diprenta,“ kata Rochefort.

— „Kerna akoe kabatoelan ada djaga di moeka astananja Kardinaal dan djikaloe pada ini malem ada laen offic'er, tentoe itoe orang jang nanti diprenta bawa iapoенja soerat.“

— „Tapi pada kau blon ada kedjadian sala satoe ketjilaka'an, itoe boleh dibilang beroentoeng djoega.“

— „Ketjilaka'an apa akoe boleh dapet? Sala satoe pepata Latijn ada kata: „Gledek tiada taoe samber tempat renda di sela goenoeng.“ dan akoe ini ada sama sebagai satoe tempat jang paling renda.“

— „Djadi Mazarin masih sama djoega sebagimana biasa?“

— „Lebi dari biasa, sobat; kabarnya ia soeda menika dengan Sri Ratoe.“

— „Menika!“

— „Maski ia boekan swaminja, tapi ia tentoe ada djadi ketjinta'nnja.“

— „Buckingham ia bisa toelak dan acbirnja ia soeka pada Mazarin!“

— „Begitoe memang adatnya orang prempoean!“

— „Ja orang prempoean biasa, tapi Ratoe-ratoe?“

— „Ja, Allah, dalem itoe ceroesan satoe Ratoe ada sama dengan doea orang prempoean biasa.“

— „Dan toean de Beaufort, apa ia masih ada dalem pendjara?“

— „Masi, kenapa kau tanja iapoenja perkara?“

— „Kerna ia ada akoe poenja sobat dan seandenja ia soeda kaloeear, ia tentoe bikin tempo boeat toeloeng pada akoe.“

— „Boleh djadi kau lebi doeloe kaloeear dari toean de Beaufort dan kau nanti boleh toeloeng padanja.“

— „Perkara prang begimana?“

— „Tiada bisa ditjega lagi.“

— „Dengan orang Spanjol?“

— „Boekan, dengan Farijs.“

— „Apa kau maoe bilang dengen itoe perkata'an?“

— „Kau denger itoe swara tembakan?“

— „Ja. Abis?“

— „Itoe ada perboeatannja rahajat negri jang lagi oering oeringan sablonnja djadi prang.“

— „Apa kau kira rahajat negri boleh digoe-naken tenaganja?“

— „Tentoe, asal sadja iaorang dapat satoe kepala jang bisa koempoelken iaorang dadi satoe.“

— „Sanget soesa djikaloe orang tiada merdika lagi.“

— „Ja, Allah, boeat apa kau pikirken itoe perkara? Djikaloe Mazarin kasi prenta boeat panggil kau, tentoe ia perloe pake kau Dan akoe kasi slamet djoega pada kau. Tjoba liat, begimana akoe poenja keada'an, doeapoeloe taon lamanja orang tiada perloe pada akoe.“

— „Apa kau masih maoe menjomel djoega?“

— „Rochefort, denger, kau moesti berdjandji.....“

— „Apa?“

— „Kau taoe, kitaorang ada sobat baek, boekan?“

— „Betoel, dan tandanya itoe persobatan masih ada; tiga loeka bekas kau poenja pedang.“

— „Djikaloe kau dipake lagi oleh Kardinaal, kau djangan loepaken akoe.“

— „Baek; pegang ini akoe poenja tangan.“

— „Djadi, apabila ada wakoe jang baek boeat bitjaraken akoe poenja oeroesan.....“

— „Akoe nanti berboeat itoe perkara, tapi kau?“

— „Akoe djoega nanti berboeat begitoe roepa.“

- „Tapi begimana dari kau poenja kawan ;
apa akoe moesti tjerita djoega dari iaorang ?“
- „Kawan jang mana ?“
- „Athos, Porthos dan Aramis. Kau toch blon loepa pada iaorang ?“
- „Ampir.“
- „Apa iaorang kerdja sekarang ?“
- „Akoe tisda dapet taoe itoe perkara.“
- „Begitoe !“
- „Ja apa mace dikata ! ja ; sebagimana kau taoe, k taorang soeda djadi terpisa, akoe tjoema taoe, iaorang masih idoep, kadang kadang akoe denger itoe kabar dari laen orang. Tapi akoe sama sekali tiada dapet taoe, di mana iaorang ada. Demi Allah, akoe sabenernja soeda tiada ada poenja laen sobat lagi, tjoema kau saorang sadja, R chefort.“
- „Dan itoe orang jang akoe soeda angkat djadi sergeant, siapa namanja itoe anak ?“
- „Planchet ?“
- „Ja, betoel Apa soeda kedjadian dengan itoe Planchet ?“
- „Ia menika pada satoe nona toko koewe koewe di djalanan des Lombards ; ia memang selamanja soeka pada barang barang manis ; djadi ia sekarang ada satoe pendoedoek kota Parijs dan barangkali ada toeroet pada orang orang jang bikin riboet. Tjoba kau liat, itoe anak brangkali nanti diangkat djadi burgemeester dari Parijs sablonnya akoe bisa djadi kapitein.“
- „d'Artagnan, djangan abis pengharepan doeloe ! Selamanja kita ada di bagian sebla bawa dari roda peroentoengan, kita masih boleh harep, itoe roda nanti poeter kita ka sebla atas. Siapa taoe, barangkali ini malem kau poenja keada'an nanti beroba.“

Kreta dibrentiken atas prentanja d'Artagnan.

“Apa kau maoe bikin, d'Artagnan ?” menanja Rochefort.

— „Kita soeda ampir sampe depan astana Kardinaal dan akoe tiada soeka orang liat akoe toeroen dari kreta: kita tiada kenal satoe pada laen.“

— „Itoe bstoel. Slamet djalan.“

— „Sampe ketemoe lagi, inget kau poenja perdjandjian.“

d'Artagnan naek lagi koedanja dan djalan di depan.

Lima minuut lagi iaorang sampe di depan astana Kardinaal.

d'Artagnan anter itoe persakitan naek tangga dan masoek di satoe kamar jang pernajan di depan pintoe kamar toelisnja Kardinaal; koetika d'Artagnan baroe maoe boeka itoe pintoe, Rochefort pegang iapoenna poendak.

„d'Artagnan,“ kata Rochefort dengen terse-njoem, „akoe moesti mengakoe satoe perkara jang di sepandjang djalan akoe soeda pikirken, koetika akoe liat itoe kawan orang orang di pinggir djalan, jang dengen moeka mara awasin kau poenja ampat soldadoe.“

„Tjoba kasi denger,“ kata d'Artagnan.

— „Djikaloe di djalan akoe bertreak minta ditoeloeng, tentoe iaorang soeda serang kau dengen kau poenja pengikoet dan akoe soeda djadi merdike lagi.“

— „Sebab apa kau tiada berboeat begitoe ?“

— „Mana boleh begitoe ! Kita soeda soempa boeat djadi sobat satoe pada laen, tapi seandenja boekan kau jang anter akoe, blon taoe“

d'Artagnan manggoet.

„Apa Rochefort soeda djadi lebi baek dari akoe?“ berpikir d'Artagnan dalem hatinja.

d'Artagnan minta pengawal pintoe mengadep pada Kardinaal boeat kasi kabar, ia soeda balik dengen bawa persakitan jang diminta.

„Panggil toean de Rochefort masoek,“ kata Kardinaal dengen swara tiada sabar lagi koetika ia dapet denger prentahannja soeda balik. ,Toean d'Artagnan boleh toenggoe doeloe, kerna akoe masi maoe bitjara padanja.“

d'Artagnan telah djadi girang koetika ia denger itoe kabar. Sebagimana ia soeda tjerita, dalem tempo bebrapa lama tiada ada orang perloe padanja dan ini sekali Kardinaal blon maoe lepas ia poelang, brangkali nanti boleh djadi baek bagi dirinja.

Tapi Rochefort jang dapet denger djoega itoe perkataän, djadi lebi ati ati. Ia djalan masoek ka dalem dan dapetken Kardinaal lagi doedoek di medja toelisnja dengen berpake pakean Monseigneur, jang pada itoe masa biasa dipake oleh padri padri jang berpangkat tinggi.

Pintoe ditoetoep lagi dan Rochefort berdiri di depannja Kardinaal.

Ferdana mantri keliatannja masi sebagimana biasa, ramboetnja disisir rapi, dan lantaran dandanannja perlente, ia keliatan ada lebi moeda dari sabenernja ia ada. Tapi dengen Rochefort soeda djadi laen roepa; lima taon ditoetoep dalem pendjara soeda bikin sobatnja Kardinaal Richelieu poenja roepa djadi sebagai satoe kake: ramboetnja soeda poeti, koelit moekanja kisoet dan poetjet sebagai orang jang soeda ketjapean bekerdja. Koetika Mazarin awasin padanja, dengen tiada merasa lagi ini Kardinaal soeda gojang kepalanja sebagai ia maoe bilang:

„Ini orang soeda tiada ada goenanja lagi.“
Sasoedanja tinggal diam lama djoega jang Rochefort rasaken sebagai beberapa taon lamanja, Kardinaal ambil dari satoe toempoekan soerat soerat, sapotong kertas jang ia kasi oendjoek pada Rochefort, sambil berkata:

„Akoe dapetken di sini satoe soerat, dalem mana kau minta dilepas, tosan de Rochefort. Djadi kau ada ditahan dalem pendjara?“

Rochefort djadi sanget kaget koetika denger itoe pertanja'an, laloe berkata:

„Akoe kira Eminentie tentoe lebi taoe dari pada laen orang.“

— „Akoe? Tida sekali! Dalem Bastille masih ada beberapa orang jang ditoetoep pada koetika Kardinaal Richelieu masih pegang prenta, antara mana beberapa orang akoe sama sekali tiada kenal namanya.“

— „Tapi dengen akoe keadaännja ada laen, Monseigneur! Akoe poenja perkara Eminentie sampe taoe, kerna atas Eminentie poenja prenta akoe dipindaken dari Chatelet ka Bastille.“

— „Kau kira begitoe?“

— „Akoe taoe betoel itoe perkara.“

— „Ja, boleh djadi, sekarang akoe inget; apa boekan kau jang itoe koetika tiada soeka pergi ka Brussel boeat djalanken prentanja Sri Ratoe?“

„Olo!“ kata Rochefort, „itoe dia sebabnya akoe djadi masoek di Bastille. Lima taon lamanja akoe tjoba boeat doega itoe perkara, bodo soenggoe akoe tiada dapet inget itoe oeroesan.“

„Tapi akoe boekan bilang, lantaran itoe perkara kau dikasi masoek di Bastille,“ kata Kardinaal, „kita moesti mengarti satoe pada laen, akoe tjoema tanja sadja, apa betoel kau

tiada soeka djalanken itoe prenta, sedeng boeat Kardinaal Richelieu kau soeda pergi djoega ka Brussel ?"

— „Djoestroe lantaran akoe pergi di Brussel boeat djalanken prentanja Kardinaal, maka akoe tiada bisa pergi lagi di sana bawa prentanja Sri Ratoe. Akoe pergi di sana boeat dapet taoe resianja orang orang di Chalais jang maoe brontak dan jang ada kirim soerat soerat pada aartshertog. Itoe koetika orang soeda kenalken akoe dan ampir sadia akoe poenja djiwatiwas. Begimana Eminentie maoe akoe pergi lagi ka itoe tempat. Dikaloe akoe pergi djoega, tentoe Sri Ratoe boleh djadi dapet banjak soesa dari itoe perkara dan akoe tiada bisa tjega lagi itoe perkara.“

— „Kau liat, begimana kan poenja pikiran baek soeda didoega sala. Sri Ratoe koetika dapet kabar kau tiada soeka pergi, telah anggep, kau memang tiada maoe djalanken prentanja. Pada masa Kardinaal Richelieu masih ada, kau soeda berboeat banjak perkara boeat bikin Sri Ratoe djadi koerang soeka pada kau.“

Rochefort tersenjoem meringis.

„Djoestroe lantaran akoe selamanja djalanken prentanja Kardinaal dengen betoel boeat berbanta pada Permisoeri,“ kata Rochefort, „sasoedanja Kardinaal meninggal, Eminentie moesti mengarti sendiri, akoe tentoe djalanken Eminentie poenja pakerdjaan dengen setia, maski boeat berbanta pada siapa djoega.“

„Tapi akoe, toean de Rochefort,“ kata Mazarin, „akoe boekan sebagi toean de Richelieu jang senantiasa berdaja boeat bikin pengaroenja djadi lebi besar; akoe tjoema satoe minister jang tiada perloe orang lajanin, kerna akoe sendiri

ada boedaknja Sri Ratoe. Memang soeda adatnja Sri Ratoe gampang sekali djadi mara ; Sri Baginda dapet taoe, kau tiada soeka djalanken prentanja dan roepa roepanja anggep itoe perkara sebagi kau soeda menangtangken, dan kerna ia taoe kau ada saorang di loear biasa, hingga oleh kerna itoe kau boleh djadi satoe bahaja besar, Si Baginda telah prenta akoe, toean de Rochefort, boeat simpen kau di satoe tempat. Itoe sebabnja maka kau ada dalem Bastille."

— „Djikaloe begitoe, Monseigneur, menoeroet akoe poenja pikiran, akoe soeda kesalahan dikasi masoek dalem Bastille.“

— „Ja, ja, itoe perkara masih boleh dibikin beres ; kau ada saorang jang gampang mengarti orang bitjara dan apabila kau soeda mengarti orang poenja maksoed, kau lantes bisa oeroes itoe perkara sampe beres.“

— „Begitoe adanja pikiran almarhoem Kardinaal Richelieu bagi akoe dan akoe djadi lebih hormat lagi padanja lantaran Eminentie sekarang soeda pikir begitoe djoega.“

— „Itoe betoel ; Richelieu ada saorang sangat pande dalem perkara politiek, lantaran akoe sangat djoedjoer dalem oeroesan roepa roepa perkara, akoe djadi kala banjak dalem hal itoe oeroesan ; akoe poenja sala besar akoe pake adat orang Frans, jaitos terlaloe troes trang.“

Rochefort gigit bibirnya, soepaja ia tiada djadi tersenjoem.

„Tapi baek akoe kasi taoe kau akoe poenja maksoed,“ kata poela Mazarin, „akoe perloe ada poenja sobat, orang orang jang setia pada akoe; djikaloe akoe bilang, akoe moesti ada poenja itoe orang, mengartinja Sri Ratoe perloe goenaken iaorang poenja kepandean. Sekalian perkara

jang akoe djalanken ada atas titanja Sri Ratoe, kau mengarti? Akoe tiada soek berboeat sebagi Kardinaal de Richelieu jang bawa iapoenja maoe sendiri sadja. Akoe djoega tiada nanti bisa djadi kesohor sebagi itoe Kardinaal, tapi akoe ada saorang hati baek dan akoe nanti kssi kau kenjata'an dari itoe perkara, toean de Rochefort.

Rochefort soeda kenal itoe bitjara'an manis jang kadang kadang berswara sebagi swaranja oeler berbisa jang lagi kasi maen lidanja.

"Akoe sedia boeat pertjaja Eminentie poenja terka'a'an," kata Rochefort, "maski sampe pada ini waktoe akoe blon dapet kenjata'an satoe apa dari itoe perkara. Tapi Eminentie djangan loepa." kata poela de Rochefort koetika ia dapet liat Mazarin sebrapa bisa tahan maranja, "djikaloe orang soeda lima taon lamanja dikoeroeng tembok jang ada di sapoeternja Bastille, orang poenja ingetan dan pengliatan ada berbeda dari laen laen orang."

— ,O, toean de Rochefort, sebagimana akoe soeda kasi ketongan, itoe perkara boekan akoe poenja sala. Sri Ratoe maranja orang prempoean, satoe Ratoe, abis kau mace lawan begimana? api itoe perkara tiada lama nanti dibikin loepa dan abis perkara."

"Akoe mengarti, Mon-eigneur, Sri Ratoe di astana Palais Royal dengen roepa roepa pesta dan bergaoelan antara orang orang bangsawan tentoe gampang loepa itoe perkara, tapi akoe jang moesti tinggal lima taon lamanja dalam Basille....."

— ,Ja, Allah, toean de Rochefort, apa kau kira, Palais Royal ada satoe tempat di mana kau boleh djadi senang pikiran? Tiada ada be-

gitoe roepa, itoe akoe brani tanggoeng. Di sana kita djoega tiada brenti dapet banjak soesa hati. Tapi djangan kita bikin itoe tjerita djadi lebi pandjang, akoe maoe bitjara troes trang pada kau. Apa kau soeka teeroet pada kita poenja fihak, toean de Rochefort?"

"Kau tentoe soeda dapet kenjata'an, akoe sanget soeka pada itoe perkara, Monseigneur; tapi akoe soeda tiada taoe satoe apa lagi. Dalem pendjara kita tjoema bisa bitjara pada cipier dan soldadoe. Monseigneur tiada nanti bisa doega, begimana adanja itoe orang orang, jaitoe tiada tace satoe apa. Toba sekarang akoe ingin dapet keterangan dari toean de Bassompierre apa ia masih ada antara itoe toedjoebles orang bangsawan jang biasa dateng di astana?"

"Ja, telah meninggal, toean, soenggoe satoe keroegian besar. Ja sanget seua pada Sri Ratoe dan orang orang jang setia ini tempo sanget seesa ditjari."

"Parbleu! akoe maoe pertjaja apa kau soeda bilang," kata Rochefort. "apa jang masih ada kau kirim ka Bastille?"

"Ja tapi apa boektinja itoe kasetia'an?" kata Mazarin.

"Dari apa jang iaorang soeda berboeat."

"Dari perboeatannja, ja, tapi di mana ada itoe orang jang brani berboeat apa apa?"

Rochefort gojang kepalanja, kamoedian ia meniaoit:

"Orang matjem begitoe selamanja ada, tapi Monseigneur tjari tiada betoel."

"Akoe tjari tiada betoel! Apa kau maoe bilang, toean de Rochefort? Tjoba toeloeng akoe. Kau moesti kasi akoe sedikit peladjaran dari kepandeannja Kardinaal almarhoem,"

— „Apa Monseigneur tiada nanti'djadi goesar, djikaloe akoe kasi sedikit nasehat?“

— „Akoe, tentoe tida! Kau sendiri taoe, orang selamanja boleh bitjara troes trang pada akoe. Akoe tiada tjoba boeat bikin orang djadi takoet pada akoe, akoe ingin orang banjak soeka pada akoe.“

— „Di tembok dari kamar, di mana akoe ada disimpen di Bastille, orang soeda toelis satoe pepata.“

— „Regimana boeninja itoe pepata?“

— „Sebagimana toeannja bisa berboeat Itoe pepata akoe kenal: begitoe djoega iapoenja boedak. Boekan: begitoe djoega iapoenja penggawe“ (Itoe sedikit perobahan soeda dibikin oleh orang orang jang sekarang ada di Bastille, lantaran telah kasi njata dari iaorang poenja hati setia pada Sri Ratoe).

— „Apa mengartinja itoe pepata?“

— „Iaorang maoe bilang, toean de Richelieu bisa tjari bebrapa losin orang orang jang setia padanja.“

— „Richelieu jang orang maoe bikin binasa djiwanja! Ia jang tiada brentinja moesti téla iapoenja diri dari penjerangan moesoe!“

— „Tapi ia bisa toelak sekalian penjerangan, maski moesoenna menjerang dengen sanget heibat. Itoe perkara bisa kedjadian lantaran ia ada banjak poenja orang jang gaga, maski moesoenna djoega sanget gaga.“

— „Tapi djoestroe itoe perkara jang akoe ingin dapet taoe.“

Itoe koetika de Rochefort inget spa jang ia telah berdjandji pada d'Artagnan.

„Akoe soeda dapetken bebrapa orang,“ kata Rochefort, „jang lantaran iapoenja katjerdikan

soeda tipoe Kardinaal de Richelieu bebrapa ratoes kali; orang orang jang tiada ada poenja oewang, tiada ada poenja senderan dan tiada ada poenja kekwasa'an soeda kalaken orang orang dan mata matanja Kardinaal de Richelieu, hingga itoe Kardinaal kepaksa minta ampoen pada iaorang."

"Tapi itoe orang orang," kata Mazarin jang moelai djadi senang hatinja, kerna memang ia ingin Rochefort tjeritaken itos perkara, "itoe orang orang jang berbanta pada Kardinaal boekan ada iapoенja orang jang setia."

— "Itoe betoel dan seandenja iaorang toeroet pada fihaknya Kardinaal, tentoe iaorang soeda dapet gandjaran baek; tapi iaorang soeda kesalahan toeroet pada fihaknya Sri Ratoe, boeat siapa Monseigneur sekarang lagi tjari orang setia."

— "Tapi beginana kau bisa dapet taoe itoe perkara?"

— "Akoe dapet taoe itoe perkara, kerna pada itoe masa iaorang ada akoe poenja moesoe, kerna kitaorang ada berlawanan satoe pada laen dan sebrapa bisa akoe maoe bikin iaorang djadi tjilaka, tapi iaorang djoega bales pada akoe dengen soenggoe hati; dan djoega lantaran satoe antaranja soeda bikin loeka pada akoe sampe tiga kali, jang paling blakang kira kira toedjoe taon jang baroe berselang, boeat oeroesan peritoengan perkara lama."

"Och!" kata Mazarin dengen swara sebagi orang tiada pertjaja itoe tjerita; "tjoba akoe ada poenja itoe orang!"

"Monseigneur," kata Rochefort, "satoe antaranja soeda anem taon lamanja ada deket pada Monseigneur, tapi iapoенja kepandean tiada digoenaken."

— „Siapa itoe orang namanja?“

— „Toean d'Artagnan.“

„Itoe orang Gasconje?“ menanja Mazarin dengen heran.

„Itoe orang Gasconje soeda toeloeng djiwanja satoe Ratoe,“ kata Rochefort, „ia soeda berboeat bebrapa perkara, hingga Kardinaal de Richelieu kepaksa moesti mengakoe kala tjeridik dalem hal oeroes perkara politiek.“

— „Begitoe?“

— „Betoel sebagimana akoe soeda bilang baroesan.“

— „Tjoba kau kasi denger apa jang ia soeda berboeat, toean de Rochefort,“

— „Itoe ada so sa, Monseigneur.“

— „Dan itoe orang nanti tjerita sendiri pada akoe.“

— „Akoe kira tiada, Monseigneur.“

— „Sebabnya?“

— „Kerna itoe resia boekan iapoenjs, tapi kepoenja'nnja satoe Ratoe“

— „Apa ia sendiri soeda berboeat itoe perkara besar?“

— „Boekan, Monseigneur; ia ada poenja tiga kawan, tiga orang gaga jang Monseigneur tjari.“

— „Dan itoe ampat orang djadi satoe persriketan?“

— „Itoe ampat soeda djadi satoe sebagai ampat hati ada dalem satoe badan; apa sadja iaorang kerdjaken berampat.“

— „Graaf, kau soeda bikin akoe djadi sanget ingin denger itoe tjerita Apa kau tiada boleh kasi denger sedikit dari itoe perkara?“

— „Tiada bisa, Monseigneur, tapi akoe maoe tjeritaken satoe dongeng, ja, satoe dongeng sadja.“

— „Tjoba kasi denger, akoe sanget soeka denger tjerita dongeng.“

„Apa betoel betoel Monseigneur maoe denger itoe tjerita?“ menanja Rochefort dengan lirik pada Kardinaal.

„Ja.“ menjaoet Kardinaal.

„Dalem itoe tjerita ada satoe Ratoë . . .“ kata Rochefort jang moelai tjerita, „tapi satoe Ratoe jang besar kekwasa'nnja, Permisoeri dari sala satoe Radja dari negri jang besar; itoe Ratoe soeda bentji pada ministernya, sebab lebi doeloe itoe minister sanget banjak kemaoeannja. Dja ngan tjoba boeat tebak, Monsiegnur tiada nanti bisa doega itoe perkara, kerna itos perkara soeda kedjadian lama sablonnja Monseigneur dateng dalem itoe karadja'an. Antara oetoasan oetoesan dari laen keradja'an jang biasa dateng di astana ada satoe jang sanget gaga, hartawan dan roepa-nja banjak lebi tjakup dari laen orang, hingga ampir semoea orang prempoean soeda dadi soeka padanja. Begitoe djoega soeda kedjadian dengen itoe Ratoe. Koeika itoe oetoesan dipanggil poelang ka negriu, Ratoe soeda kasi boeat tanda mata, satoe periasan di loear biasa, saroepa barang jang ampir boleh dibilang, tiada gampang bisa ditjari jang sama roepanja. Itoe minister jang telah dapet taoe ini perkara soeda voorstel pada Radjanja boeat minta, sepaja Ratoe pake itoe barang, jang memang ada pengasi Radja, dalem satoe pesta besar jang maoe dibikin. Itoe Ratoe jang besar kekwasa'nnja moesti djadi tjilaka.“

„Begitoel!“ kata Mazarin

— Tapi ampat orang ada niatan boeat bela Ratoenja. Itoe ampat orang boekannja prins, hertog atawa orang jang besar kekwasaännja,

oewang djoega iaorang tiada ada poenja ; iaorang ada ampat orang peprangan jang ada mempoenjai hati tabs, tangannja koeat dan pedangnya tadem, Iaorang lantes brangkat. Minister soeda dapet kabar dan lantes kirim orang boeat tjega itoe ampat orang troesken perdjalananja. Tiga orang antaranja soeda dibikin loeka oleh beberapa banjak orangnya minister, tapi jang satoe bisa djalan troes sampe di pelaboean, ja boence dan bikin loeka orang orang jang soeda brani tjega padanja dan pada hari dari itoe pesta, Ratoe pake periasannya jang Radja minta dipake. Maranja itoe minister boekan kepalang. Apa Monseigneur moesti bilang dari perbgeatannya itoe orang orang gaga ?"

— „Singet bagoes !"

— „Akoe ada kenal sapoeloe crang gaga begitoe roepa."

Mazarin lagi berpikir dan tiada kata satoe apa sampe berselang lima anem minuut.

„Apa Monseigneur tiada ada pertanjaän lagi ?" menanya Rochefort.

— „Masi ada, apa toean d'Artagnan ada satoe antara itoe ampat orang ?"

— „Ja jang kepalaken itoe pakerdja'an."

— „Siapa itoe tiga orang lagi ?"

— „Atoe harep Monseigneur soeka tanja sadja pada toean d'Artagnan. Itoe tiga orang ada ja poenja sobat, akoe tiada kenal dan tiada taoe djoega iaorang poenja nama jang sedjati."

— „Kau masi tjoeriga pada akoe, toean de Rochefort. Akoe maoe bilang troes trang pada kau : akoe perloe kau dan iaorang djoega."

— „Baek, sekarang kita moelai bitjara dari akoe poenja diri, kerna lantaran Monseigneur soeda prenta bawa, akoe sekarang ada di sini.

Tentoe Monseigneur tiada boeat heran, akoe sanget ingin denger doeloe itoe perkara; djikaloe orang soeda ditoetoep lima taon lamanja, ia ingin dapet taoe di mana kamoedian ia nanti dikirim lagi."

— „Kau, toean de Rochefort, boleh dapet satoe pakerdja'an; kau boleh pergi di Vincennes, di mana toean de Beaufort ada ditoetoep dan kau boleh djaga padanja. He, kenapa begitoe, apa kau koerang senang badan?“

„Itoe voorstel tiada bisa ditrima,“ kata Rochefort dengen gojang kepalanja.

„Kenapa tiada bisa ditrima?“ menanja Mazarin. „Apa jang tiada bisa kedjadian?“

— „Kerna toean de Beaufort ada akoe poenja sobat, atawa lebi baek dibilang, akoe ada pada iapoenja fihak. Apa Monseigneur soeda loepa, ia soeda tjoba bitjaraken akoe poenja oeroesan pada Sri Ratoe?“

— Tapi sekarang toean de Beaufort soeda djadi moesoenja pamerenta.“

— „Ja, Monseigneur, boleh djadi ada begitoe roepa, tapi kerna akoe boekan satoe Radja, boekan Ratoe atawa sala satoe minister, ia tiada bisa djadi akoe poenja moesoe, maka akoe tiada bisa trima Monseigneur poenja voorstel.“

— „Apa itoe namanja setia? Akoe kasi kau slamet boeat itoe perkara. Kau poenja setia begitoe roepa, toean Rochefort.“

— „Laen dari itoe Monseigneur, dari Bastille dipindaken ka Vincennes, mengartinja tjoema ditoekar sedja pendjaranja.“

— „Lebi baek kau mengakoe sadja, kau masi soeka toeroet pada fihaknya toean de Beaufort.“

— „Monseigneur, akoe soeda ditoetoep begitoe lama, hingga sekarang akoe tjoema toeroet satoe

fihak sadja, jaitoe fihak merdika. Kau boleh prenta akoe kerdjaken roepa roepa perkara, kasi akoe satoe pakerdja'an, prenta akoe perni di laen tempat, tapi di loear dari pendjara."

"Toean de Rochefort," kata Kardinaal dengen men indir, "kau sala pikir; kau kira diri kau masi moeda, kerna kau poenja hati masi kras, tapi kau tada ada itoe tenaga lagi. Pertjaja apa akoe bilang, kau perlos mengaso. He, siapa ada!"

"Djadi Monseigneur tiada bisa ambil poetoesan dari akoe poenja diri?" kata Rochefort.

— "Sala, akoe soeda ambil poetoesan."

Bernouin dateng masoek.

"Panggil deurwaarder, tapi kau tinggal di sini," kata Kardinaal dengen plahan pada pengawalnja.

Satee deurwaarder dateng masoek. Mazarin toelis bebrapa perkata'an di sapotong kertas jang ia kasi pada itoe orang dan ia manggoet-ken kepalanja.

"Slamet djalan, toean de Rochefort," kata Kardinaal.

Rochefort manggoet.

"Akoe liat, Monseigneur," kata Rochefort, "orang bawa akoe kombal ka Bastille."

— "Kau poenja pikiran tadjem"

— "Akoe brangkat, Monseigneur, tapi akoe maoe kasi taoe lagi, sala sekali kau tiada soeka pake akoe poenja tenaga."

— "Pake kau, sobat dari akoe poenja moesoe!"

— "Kenapa kau tiada tjoba bikin akoe djadi moesoe dari kau poenja moesoe?"

— "Apa kau kira tiada ada laen orang lagi, toean de Rochefort? Djangan kwatir, akoe nanti

dapet orang jang bisa bersaingan dengen kau."

— „Akoe harep Monseigneur nanti dapet itoe orang.“

— „Baek, kau boleh djalan. Tapi akoe maoe bilang, tiada perloe kau toe's lagi soerat pada akoe, djadi kau boeang tempo pertjoema sa dja.“

Koetika ia soeda dibawa kaloeear, Rochefort pikir d lem hatinjá:

„Akoe soeda toeeloeng pada d'Artagnan, saben'ar akoe nanti kasi taoe padanja dan djikaloe ia blon senang hatinjs, betoel ia tjerewet Tapi, di mana orang bawa akoe?“

Rchefort dibawa djalan di satoe tangga ketjil, boekan dari pintoe depan, di mana d'Artagnan ada menoenggoe. Di pekarangan astana Rochefort dikasi masoek dalem kreta pendjara, tapi ia tiada dapet liat lagi sobatnja.

.Ha, ha!“ pikir Rochefort dalem hatinjá, sekarang ini perkara soeda djadi beroba dan djikaloe di djalanan rabajat negri masih bikin riboet, akoe maoe tjoba boeat kasi oendjoek pada Mazarin, akoe masih bergenena boeat laen pakerdja'an dari pada djaga orang hoekoeman.“

IV.

Sasoedanja tinggal berdoea dengen Bernouin, Mazarin tinggal berpikir bebrapa lamanja. Ia soeda denger banjak perkara, tapi ia blon taoe, apa ja moesti berboeat, kerna memang ada adatnja Mazarin tiada gampang pertjaja orang poenja tjerita, lebi doeloe ia maoe taoe sampe abis. Sekarang ia maoe tjoba d-pet taoe d'Artagnan poenja resia

,Apa Monseigneur tiada ada prentahan lagi?“ menanja Bernouin.

„Ja,” menjaoet Mazarin, „soeloein djalanan, akoe maoe pergi pada Sri Ratoe.”

Bernouin ambil satoe tempat lilin dan djalan lebi doeloe.

Dari kamarnja Kardinaal ada satoe djalanan resia jang berhoeboeng dengen satoe kamar tempat Sri Ratoe. Dari ini djalan Mazarin boleh dateng pada Sri Ratoe kapan sadha iis soeka.

Koetika sampe di kamar jang pernanja di oedjoeng itoe gang resia, Bernouin ketemoe pada njonja Beauvais. Itoe njonja dan Bernouin memang taoe dari hal perkara ketjinta'an ini doeae orang toes, kerna pada itoe masa Ratoe Anna soeds ampatpoeloe anem taon oemoer nja Njonja Beauvais kabarken hal Kardinaal poenja dateng pada Sri Ratoe jang ada di satoe kamar laen dengen Radja Lodewijk XIV jang masi ketjil.

Anna van Oostenrijk ada doedoek di satoe korsi males besar, sedeng tangannja ada di atas medja, dengen apa Sri Baginda toendjang kepalanja, selagi pandang itoe Radja ketjil jang ada tengoeroep di atas goedri dengen pandang gambar gambar dari satoe boekoe. Anna van Oostenrijk lagi iseng tiada ada perkara jang boeat hiboerken hatinja, dengen begitoe Sri Baginda biasa tinggal dalem kamarnja bebrapa djem lamanja dengen tiada batja boekoe atawa kerdja laen perkara.

Njonja Beauvais keliatan di pintoe dan kasi kabar, Kardinaal ada dateng.

Radja Lodewijk angkat badanna separo dan djidatnja mengkeroet.

„Kenapa toch, ia brani dateng di sini dengen tiada minta audientie lebi doeloe?” ia mena-
nja.

Moekanja Anna van Oostenrijk djadi sedikit mera.

„Boeat keada'an di ini tempo ada sanget perloe," kata Sri Ratoe, „ferdana mantri bisa dateng sembarang waktoe aken ketemoe pada Ratoe boeat bitjaraken hal apa jang baroe ke-djadian, dengen tiada oesa bikin laen orang di astana djadi riboet dan doega doega itoe perkara."

„Tapi akoe inget toean Richelieu tiada taoe berboeat begitoe roepa," kata poela Radja.

— „Begimana kau bisa inget apa jang toean Richelieu biasa berboeat? Pada itoe masa kau masi terlaloe moeda."

— „Akoe djoega boekan inget itoe perkara; akoe minta orang kasi keterangan dan orang soeda tjeritaken itoe perkara pada akoe."

„Dan siapa jang soeda bilang begitoe?" menanja Anna van Oostenrijk dengen swara sedikit mara.

„Akoe tace selamanja akoe tiada boleh seboet namanja orang orang jang soeda kasi djawaban atas akoe poenja pertanja'an," kata Radja, „ker-na djikaloe akoe berboeat begitoe, tentoe tiada nanti orang soeka kasi akoe keterangan apa apa lagi."

Itoe koetika Mazarin dateng masoek. Radja bangoen dari tempatnya, toetoep iapoенja boekoe, taro di atas medja dan tinggal berdiri, boeat paksa, soepaja Mazarin djoega tiada brani doe doek.

Mazarin dengen matanja jang tjeridik soeda dapet liat keada'an di itoe kamar dan tjoba doega apa jang soeda kedjadian sablonnya ia dateng.

Mazarin manggoet renda di hadepan Sri Ra-

toe dan manggoet djoega pada Radjanja, tapi Lodewijk bales dengen manggoet sedikit sadja ; Sri Baginda dapet liat mata iboenja jang keliatan goesar ia soeda berboeat begitoe, maka Sri Baginda tersenjoem, koetika Mazarin bitjara padanja.

Anna van Oostenrijk toba doega, lantaran apa Mazarin dateng begitoe waktoe kerna biasanja ia dateng djikaloe laen laen orang di astana soeda tiada keliatan lagi.

Mazarin kasi satoe tanda jang ampir tiada keliatan, lantaran mana Sri Ratoe berkata pada njonja Beauvais :

„Soeda tempo boeat Radja pergi tidoer. Panggil La Porte.“

Lebi doeloe memang soeda doeza atawa tiga kali Sri Ratoe prenta Radja pergi tidoer, tapi Sri Baginda minta, soepaja boleh tinggal lebi lama ; ini sekali ia tiada berkata satoe apa lagi dan dengan rapetken bibirnya Sri Baginda tinggal berdiri.

La Porte dateng masoek.

Radja lantes boeroe padanja, dengen tiada bilang lagi satoe apa pada iboenja.

„Lodewijk, kenapa kau tiada tjioem akoe lebi doeloe ?“ menanja Anna.

„Akoe kira kau soeda mara, njonja ; kau oesir akoe kaloeear,“ kata Radja.

— „Akoe boekan oesir kau ; tapi kau baroe baek dari sakit tjetjar, maka akoe kira baek kau masoek tidoer siang siang.“

— „Tapi tadi siang kau tiada kwatirken itoe perkarsa, koetika akoe diprenta pergi di parlement boeat starken itoe atoeran atoeran jang djelek, lantaran mana rahajat negri soeda djadi brontak.“

„Sri Baginda,“ kata La Porte dengen sengadja,

soepaja itoe bitjara'an djadi laen, „pada siapa akoe moesti prenta bawa tempat lilin?”

„Pada siapa sadja kau soeka, La Porte,” kata Radja, kamoedian dengen swara lebi kras ia kata: „asal sadja djangan pada Mancini.”

Mancini ada satoe kaponakan dari Mazarin jang ini Kardinaal kasi pada Radja boeat prentahannja. Pada itoe anak, Radja poeasken hatinya boeat bales kabentjannja pada Mazarin.

Radja Lodewijk djalan kaloeear dengen tiada berpamitan lagi pada iboenna dan Mazarin.

„Itoe betoel,” kata Mazarin, „akoe soeka liat, Radja tiada diadjar boeat bisa bermoeka moeka.”

„Kenapa kau kata begitoe?” menanja Sri Ratoe.

— „Kerna dengen begitoe, hal Radja kaloeear dari ini kamar tiada oesa ditjari lagi lantaran-nja; dengen troes trang ia soeda kasi njata, ia tiada soeka pada akoe; maski begitoe akoe tinggal setia pada Radja dan Sri Baginda.”

— „Akoe minta kau soeka ampoenken padanja, Kardinaal; satoe anak masi begitoe moeda blon taoe brapa besar adanja kau poenja boedi padanja.”

Kardinaal tersenjoem.

„Tapi,” kata Sri Ratoe poela, „kau tentoe dateng bawa sala satoe kabar penting; ade kabar apa?”

Mazarin rebaken dirinja di satoe korsi males, laloe menjaoet:

„Akoe kira, boleh djadi kita dipaksa boeat berpisa, djikaloe kau poenja ketjinian tiada ada begitoe kras dan kau soeka toeroet akoe pergi ka Italie.”

„Sebab apa?” menanja Ratoe lagi.

— Sebab di koeliling tempat dan di roema komedie djoega orang menjanji satoe sair, dengan apa iaorang maoe bilang :

„Menoesia di seantero doenia soeda djadi goesar pada Mazarin.“

— „Kau bitjara maen maen, toean.“

— „Akoe tiada bitjara maen maen, njonja ! betosl akoe tiada maen maen dan boeat akoe keada'an di ini waktoe tiada sekali boleh djadi lantaran akoe dapet itoe pikinan, sabenernja ada lebi banjak alesan boeat menang's dan kerna kau djoega ada teritoeng pada menoesia di seantero doenia, akoe maoe bilang, barangkali kau djoega nanti djadi bentji pada akoe.“

— „Kardinaal !“

— „Ja Allah, boekan baroe ini akoe liat kau ketawa pada hertog van Orleans, atawa kau tersenjoem lan'aran ia bitjara pada kau.“

— „Apa ia soeda berkata pada akoe ?“

— „Ia kata : Kau poenja M^zarin jang djadi lantaran da'i ini keriboetan, biar ia brangkat dan sekalian oeroesan nanti djadi beres.“

— „Abis kau ingin akoe berkata apa padanja ?“

— „Tapi, njonja, kau toch ada satoe Ratoe.“

— „Ratoe dari satoe karadja'an jang sanget bagoes ! Akoe poenja peroentoengan ada bergantoeng pada kemaoeannja masing masing orang jang pakerdja'nnja tjoema bisa bikin kotor kertas sadja atawa sala satoe orang bangsawan !“

— „Kau toch ada sampé koeat boeat singkir ken sekalian orang jang kau tiada soeka !“

— „Lebi baek kau bilang, akoe moesti sing sirken sekalian orang jang kau tiada soeka !“

— „Jang akoe tiada soeka ?“

— „Tentoe ! Siapa jang soeda cesir njonja de Chevreuse jang pada djeman karadja'an doeloe,

doeablas taon lamanja, tiada brentinja diantjem oleh Richelieu!"

— „Saorang djahat, jang pada akoe ia maoe berboeat djoega sebagi ia soeda berboeat pada Richelieu!"

— „Siapa soeda boeang njonja de Hautefort, satoe sobatkoe jang setia, jang soeka tampik pada Radja, kerna ia maoe tinggal bersobat pada akoe?"

— „Satoe kerbo, jang tiap tiap kali ia toeoloeng kau boeka pakean, ia bilang kau poenja roh nanti masoek di naraka, djikaloe kau tinggal tjinta satoe padri; apa boeat djadi satoe Kardinaal, orang perloe moesti d'adi satoe padri?"

— „Siapa jang soeda kasi masoek toean de Beaufort dalem pendjara?"

— „Saorang gila jang ada niatan boeat prenta orangnja bikin binasa akoe poenja djiwa!"

— „Sekarang kau toch soeda dapet kenjataän tjoekoep, kau poenja moesoe soeda djadi akoe poenja moesoe djoega."

— „Blon tjoekoep dengen begitoe sadja; kau poenja sobat perloe djadi akoe poenja sobat djoega."

„Akoe poenja sobat sobat, toean!....“ Ratoe berkata sambil gojang kepalanja. Soenggoe la tjoer, akoe sekarang tiada ada poedja sobat lagi."

„Lantaran apa sekarang sedeng kau poenja kekwasaän besar, kau tiada ada poenja sobat?“ ka'a Mazarin. „Sedeng doeloe koetika kau ada dalem soesa kau ada poenja sobat?“

— „Lantaran akoe soeda loepaken pada iaorang, toean; kerna akoe berboeat sebagimana Ratoe Maria de Medicis telah berboeat, koetika ia baroe poelang dari tempat hoekhoeman ia lantem loepaken sekalian orang orang jang soeda tahan

sengsara boeat iapoenja oeroesan, maka koetika ia diboeang kadoea kalinja ia sampe meninggal di Keulen, lantaran orang orang djoega soeda tiada maoe kenal lagi padanja."

— „Oleh kerna itoe, apa tiada baek, djikaloe sekarang kita moelai roba itoe atoeran? Tjober tjari antara kau poenja sobat sobat lama“

— „Apa kau maoe bilang, toean?“

— „Akoe tiada bermaksoed laen, akoe melaen-ken bilang sadja: tjari.“

— „Tapi di mana djoega akoe tjari akoe tiada ada liat orang jang masih setia pada akoe. Monseigneur, sebagimana kau taoe, selamanja toe-roet nasehat orang jang ia paling soeka; kemaren ia soeka Choisy, ini hari La Riviere dan besok barangkali laen orang lagi. Toe an Prins toeroet nasehatnya coadjutor, sedeng ia ini toeroet sadja kemaoeannja njonja de Guéménéé.“ (Coadjutor ada orang jang dikira tentoe akan diangkat djadi bisschop boeat pegantinja itoe kepala agama jang masih pegang djabatannya).

— „Akoe djoega tiada bilang kau moesti tjari pada sobat sobat sekarang, njonja, kau moesti tjari antara sobat sobat lama.“

— „Antara sobat sobat lama?“

— „Ja, antara sobat sobat jang soeda toe loeng dan bantoe kau berbanta pada Richelieu, orang orang jang soeda taoe kalaken itoe Kardinaal.“

„Kemana ia maoe?“ Ratoe pikir delem han tinja.

„Ja,“ kata poela Mazarin, „kadang kadang kau dengen kau poenja pikiran jang tadjem dan dengen pertoeloengan kau poenja sobat sobat, kau soeda kalaken itoe Kardinaal.“

— „Akoe? Akoe tjoema tahan sengsara sadja!“

— „Tapi tahan sengsara sebagai biasanja orang

prempoean : jaitoe bales sakit hati. Tjoba kita bitjaraken ini perkara. Apa kau kenal toean de Rochefort ?

— Toean de Rochefort boekan akoe poenja sobat, ia ada satoe antara akoe poenja moesoe besar, satoe kapertjajsan Kard naal Akoe kira kau soeda taoe itoe perkara

— „Akoe taoe betoel itoe perkara, maka akoe kasi ia masoek dalem Bastille.“

— „Apa ia soeda bisa lari kaloeear ?“

— „Djangan kwatir, ia masih ada di sana ; akoe seboet namanja djoega tjoema boeat moelai sadja. Apa kau ada kenal toean d'Artagnan ?“

Anna van Oostenrijk rasa hatinja sebagai di-toesoek.

„Apa D'Artagnan soeda boeka akoe poenja resia ?“ ia pikir dalem hatinja

„d'Artagnan ?“ kata Ratoe. „Nanti doeloe, ja akoe inget itoe nama. D'Artagnan ada satoe musketier jang s eka pada satoe akoe poenja pengikoet dan itoe njonja soeda meninggal lan-taran tinggal setia pada akoe.“

„Tjoema sebagitoe sadja ?“ menanja Mazarin. Ratoe awasin Kardinaal dengan heran

„Tapi, toean,“ kata Ratoe, „roepa roepanja kau maoe berboeat sebagai satoe hakim jang maoe preksa akoe poenja perkara.“

„Tapi kau boleh menjaoet sadja menoeroet apa jang kau kira baek,“ kata Maz rin dengan tersenjoem.

„Bitjara sadja troes trang apa kau maoe, dan akoe nanti kasi djawaban begitoe djoega,“ kata Ratoe jang moelai ilang sabarnja.

„Djikaloe begitoe,“ kata Mazarin, „akoe maoe kasi taoe, akoe ingin kau kasi kau poenja sobat-sobat pada akoe. Keada'an pada ini waktoe tiada

boleh ditinggal diam dan kita moesti goenaken peratoeran kras."

— „Ada lagi? akoe kira dengen toean de Beaufort sadja soeda sampe.”

— „Ja! kau tjoema liat kepalanja sadja, tapi kau tiada liat apa ada di blakangnya.”

— „Abis.”

— „Tiada brentinja siang dan malem itoe prins prins, orang bangsawan dan laen orang berpangkat, tiada brentinja hinaken akoe, kerna iaorang tiada dapet taoe, maski akoe tiada ketawaken iaorang, akoe ada itoe kekwasa'an boeat bikin iaorang djadi binasa. Kita soeda prenta tangkep toean de Beaufort, tapi sabenernja ini toean tiada brapa djahatnja, sekarang masih ada toean Prins.” (Prins ini ada soedara dari Radja Hendrik, sedeng soedaranja Radja Lodewijk dipanggil Monseigneur).

— „Kepala prang jang soeda kalaken moesoe di Rocroy. Apa kau ada niatan boeat ganggoe padanja?”

— „Ja, njonja, soeda lama akoe pikir itoe perkara; tapi akoe tahan sabar sadja doeloe. Laen dari hertog van Condé ada lagi hertog van Orleans.”

— „Apa kau bilang? Itoe prins ada pamannja Radja!”

— „Kita tiada moesti pandang, ia ada toeoenan kaoem Sri Baginda, tiada oesa pandang, ia ada pamannja Radja, kerna ia ada djadi kepala dari satoe kawan peroesoehan dan lantaran ia ada toeroenan Radja, dengen gampang sekali ia asoet rahajat negri boeat melawan pada pamerenta. Ia tiada boleh dipandang lagi sebagai pamannja Radja, akoe oelangken lagi itoe perkata'an perkata'an, ia itoe ada pemboenoenja

Chalais, pemboenoë dari hertog Montmorency, dari Cinq Mars dan sekarang ia tjoba boeat berlakoe lagi begitoe roepa, tapi ini sekali ia boekan bertanding dengen orang jang mangan-tjem padanja, tapi pada sacrang jang tinggal tersenjoem sadjs, oleh kerna itoe ia pikir, tentoe ia nanti dapet maksoednya lagi, tapi itoe perkara tiada bisa kedjadian sebagimana ia ingin. Akoe boekan Kardinaal de Richelieu jang doeapoeloe taon lamanja bikin Permisoeri poenja pengidoepan djadi koeraang senang.

Anna van Oostenrijk djadi mera moekanja dan ia pegang kepalanja dengen kadoea tangannja „Akoe boekan viat hinaken Sri Baginda,” kata Mazarin dengen swara lebi plahan, tapi tinggal tetep; „akoe tjoema ingin, orang tinggal hormat pada Sri Ratoe, dan ministernja djoega haroes berboeat begitoe roepa, kerna di hadepan orang banjak, akoe toch tjoema dianggep sebagi ferdana mantri sadja. Sri Baginda sampe taoe, akoe boekan sebaginana banjak orang bilang: satoe boneka tiada bergenra, jang dateng dari Italie, oleh kerna itoe akoe ingin, laen orang djoega berpikir sebagi Sri Baginda.”

„Abis apa akoe moesti bikin?” menanja Ratoe dengen manggoet.

— ,Kau moesti tjoba inget kombali nama dari itoe orang orang jang soeda njebrang lacetan boeat bela pada kau ; maski toean de Richelieu sebrapa bisa tjega iaorang poenja maksoed, ia orang dapet djoega ambil kombali itoe periasan jang Sri Baginda soeda kasi pada Buckingham.”

Anna van Oostenrijk poenja moeka djadi mera dan ia bangoen berdiri sebagi soeda ditaelak oleh satoe veer, dengen angkoe ia awasin moekanja Mazarin, dan berkata:

„Kau hinaken akoe, toean !”

„Akoe ingin,” kata Mazarin dengen tiada se kali perdoeliken pada tingka lakenja Ratoe, „akoe ingin ini waktoe kau berboeat bagi kau poenja soeami apa jang kau doeloe telah berboeat bagi kau poenja ketjintaän.”

„Apa itoe tjerita boeat bikin boesoek akoe poenja nama ditimboelken lagi?” kata Ratoe. „Akoe kira, itoe perkara orang soeda koeboer, kerna kau tiada taoe bitjara satoe apa dari itoe hal, tapi sekarang kau sendiri jang moelai tjeritaken itoe oeroesan. Baek kita oeroes ini perkara berdoea, tapi dari wates ini waktoe, oeroesan antara kita berdoea soeda djadi poetoes, kau mengarti ! ?”

„Tapi, njonja,” kata Mazarin jang djadi heran liat Ratoe ada begitoe gaga bitjaranja; „akoe tiada minta ksu tjeritaken ini perkara.”

„Tapi akoe maoe kasi kau denger itoe tjerita,” menjaoet Anna van Oostenrijk. „Denger, akoe maoe kasi kau taoe, pada itoe koetika ada ampat hati jang setia, ampat orang gaga soeda toe-loeng akoe poenja kahormatan jang ada lebi berharga dari akoe poenja djiwa.”

„Djadi kau mengakoe !” kat^e Mazarin.

— „Apa tjoema kahormatannja orang orang jang berdosa sadja boleh dapet bahaja, toean, dan apa tiada bisa djadi jang dengen tipoe, apapoela saorang prempoean, dengen gampang dibikin hina namanja ? Betoel, boeat orang jang tiada dapet taoe begimana doedoeknja itoe perkara, nanti doega, akoe jang sala, tapi akoe brani soempa tiada ada begitoe roepa. Akoe brani soempa di....”

Sri Ratoe tjoba inget nama dari sala satoe melaekat boeat djadi saksi dalem itoe soempa,

tapi itoe koetika ia dapet liat satoe doos dari kajoe tjendana ditaboer perak, ia ambil itoe doos dan berkata poela :

„Akoe soempa di hadepan ini tanda mata : akoe doeloe tjinta pada Buckingham, tapi ia boekan akoe poenja kendak.“

„Tapi itoe barang ada tanda mata apa, njonja?“ menanja Mazarin dengen tersenjoem, „kerna akoe sebagi kebanjakan orang Italie tiada pertjaja barang begitoe.“

Sri Ratoe kasi kaloear dari kaloengnja satoe koentji ketjil, seraken itoe barang pada Mazarin dan kata :

„Boeka itoe doos dan kau nanti liat sen diri.“

Dengen heran Mazarin trima itoe koentji, boeka itoe doos, dalem mana ia tjoema dapet liat satoe piso jang soeda karatan serta doeas soerat, antara mana jang satoe soeda djadi kotor dengen bekas dara.

„Apa itoe?“ menanja Mazarin.

„Kau ingin taoe ini barang apa?“ kata Ratoe Anna dengen oendjoek paia itoe peti, „akoe nanti kasi taoe. Itoe doeas soerat ada soerat jang akoe soeda taoe toelis padanjs, itoe piso ada sendjata, dengen apa Felton soeda boenoë Buckingham. Batja itoe soerat dan kau nanti dapet keterangan, apa akoe soeda bitjara djoesta apa tiada.“

Maski dikasi idzin, Mazarin tiada batja itoe soerat, tapi ia angkat itoe piso jang besinja soeda ampir abis, kerna dara jang masih lengket koetika Buckingham tjaboet itoe sendjata dari loekanja soeda makan itoe besi dengen p'ahan. Sasoedanja liat itoe piso beberapa lamanja, ia kasi ma soek lagi dalem doos.

„Soeda tjoekoep, njonja,” kata Mazarin, „akoe pertjaja kau poenja soempa.“

„Tida, tiada boleh begitoe ! Batja,” kata Ratoe Anna, „akoe maoe begitoe, akoe prenta kau boeat batja itoe soerat, akoe maoe kau taoe trang, soepaja ini oeroesan tiada diterbitken lagi. Apa kau kira, tiap tiap kali kau toedoe akoe, nanti akoe ingin boeka lagi ini doos ?“

Lantaran krasnja itoe prenta, Mazarin djadi boeka djoega itoe doea soerat, jang satoe ada itoe soerat jang d'Artagnan soeda bawa ka Londen boeat minta kombali haak inten, jang ka doea ada soerat dibawa oleh La Porte jang telah sampe di Londen pada waktoe Felton baroe sampe boeat djalanken iapoenja niat jang djahat.

„Soeda sampe, njonja,” kata Mazarin, „itoe soerat soerat ada ketrangan sampe tjoekoep, dan tiada oesa dioesik lagi.“

„Tids, boekan begitoe, toean,” kata Ratoe Anna dengen toetoep kombali itoe doos, „ini perkara haroes dibilitjaraken lagi, kerna sakean lama akoe soeda loepa pada orang orang jang dengen adoe iaorang poenja djiwa soeda bêla akoe poenja kahormatan ; pada itoe d'Artagnan jang gaga, jang baroesan kau bitjaraken, akoe tjoema kasi tjioem akoe poenja tangan dan ini tjintjin.“

Ra'oe Anna kasi liat pada Kardinaal satoe tjintjin inten jang ia pake.

„Roepa roepanja ia soeds djoegal ini tjintjin pada waktoe ia ada dalem soesa,” kata Ratoe, „tapi ini tjintjin didjoeal boeat toeloeng akoe ka doea kalinja, kerna itoe oewang telah digoena-ken boeat onkost orang pergi pada hertog Buc-kingham, boeat kasi kabar padanja, orang niat bikin binasa iapoenja djiwa.“

— „Djadi d'Artagnan taoe ini perkara?"

— „Ia taoe ini perkara. Tapi begimana ia soeda atoer, itoe akoe tiada dapet taoe. Init tjin-tjin ia soeda djoeal pada toean des Essarts, jang soeda pake ini barang dan dari siapa akoe soeda bli kombali; tapi sabenernja ini inten ada kepoenja'nnja d'Artagnan; kasi padanja ini barang atas akoe poenja nama dan kerna itoe orang gaga ada pada kau, kau boleh tjoba goenaken tenaganja."

— „Trima kasi, njonja, akoe nanti toeroet itoe nasehat."

— „Sekarang apa kau masi ada laen kabar lagi?"

„Tida, njonja," menjaoet Mazarin dengan swara manis; „joema akoe minta sadja dibe-basken dari itoe toedoehan jang akoe soeda sangka bebrapa perkara, tapi akoe sanget tjinta pada kau, maka tiada oesa diboeat heran, akoe djadi tjemboeroean sampe pada perkara perkara jang soeda lama kedjadian."

Sri Ratoe tersenjoem sakedjep.

„Djikaloe tiada ada laen perkara lagi," kata Ratoe Anna, „tinggalken akoe saorang diri, kau tentoe mengarti, seabisnja djadi panas sebagi baroesan, akoe perloe loepaken itoe perkara."

Mazarin manggoet, laloe menjaoet:

„Akoe nanti kaloeear, njonja; apa kau soeka kasi idzin boeat akoe dateng kombeli?"

— Ja, tapi besok pagi akoe perloe ada tempo boeat djadi sedar lagi."

Kardinaal pegang tangannja Ratoe dan tjoem itoe tangan, kamoedian ia djalan kaloeear.

Baroe sadja Mazarin brangkat, Sri Ratoe lantes pergi di kamar tidoer Radja dan tanja pada La Porte, apa Sri Baginda soeda tidoer. La Porte

oendjoek dengen tangannja ka tempat tidoer.

Anna van Oostenrijk hampirken itoe tempat tidoer dan tjoem poetranja, kamoedian Ratoe kata pada orangnja:

„Tjeba bikin, soepaja Radja djadi sedikit soeka pada Kardinaal, La Porte“

— — —
V.

Kardinaal soeda balik ka tempatnja dan di pintoe iapoenja kamar ada Bernouin menoeng-goe. Kardinaal tanja pada pengawalnja, apa tiada ada orang bawa kabar atawa ia soeda denger sala satoe perkara, dan kostika ia dapet penjaoetan, tiada ada kedjadian satoe apa, itoe pengawal diprenta boeat kaloeear.

Sasoedanja ia tinggal seorang diri, Kardinaal pergi boeka pintoe depan dan djalan kaloeear di galerij, d'Artagnan, dari sebab ketjapean, soeda djadi tidoer poeles di satoe bangkoe.

„Toean d'Artagnan!“ memanggil Kardinaal dengen plahan.

d'Artagnan tiada bergerak.

„Toean d'Artagnan!“ Kardinaal panggil lagi dengen swara lebi kras.

d'Artagnan masih tinggal tidoer djoega.

Kard naal hampirken padanja dan dengen oedjoeng djeridjinja ia toelak d'Artagnan poenja poendak.

Ini sakali d'Artagnan djadi mendoesin dan haroe sadja ia djadi sedar, ia lantes berdiri dengan pegang iapoenja sendjata.

„Akoe ada di sini,“ ia kata, „siapa panggil padakoe?“

„Akoe,“ menjaoet Mazarin dengen tersenjoem manis.

„Akoe minta Eminentie soeka kasi ampoen

pada akoe," kata d'Artagnan, „akoe sanget tjape."

„Tiada perloe kau minta ampoen, toean," kata Mazarin, „kau soeda djadi tjspe dalem paker djaäu."

d'Artagnan djadi kagoem liat tingka lakoena Kardinaal begitoe manis.

Dalem ha injia kata:

„Brangkali djoega betoel boeninja itoe pepata: barang baek biasanja dateng pada waktoe kita lagi tidoer."

„Toeroet akoe, toean!" kata Kardinaal.

„Ha ha," d'Artagnan pikir dalem hatinjja; „Rochefort soeda pegang perdjandjiannja, tapi dari mana ia soeda djalan kaloeear?"

d'Artagnant liat kanan kiri dalem kamar Kardinaal, tapi ia tiada dapet liat pada Rochefort.

„Toean d'Artagnan," kata Kardinaal sasoedanja ia doedoek besender di satoe korsi males, „soeda lama akoe dapet kenjata'an, kau ada saorang gaga dan berboedi"

„Boleh djadi," kata d'Artagnan dalem hatinjja, „tapi kenapa baroe sekarang ia bilang begitoe roepa?"

Maski dalem hatinjja berpitir begitoe, tapi tiada oeroeng ia manggoet sanget renda.

„Sekarang," kata poela Kardinaal, „ada tempo jang baek boeat goenaken kau poenja kepandeun dan kegagahan."

Matanja d'Artagnan keliatan bekrededep sebagi kilat lantaran girang hatinjja denger itoe perka'taan, tapi tjoema sakedjap sadja. kerna ia blon taoe maksoednja Kardinaal.

„Monseigneur boleh kasi prenta, akoe sedia boeat toeroet Eminentie poenja maoe," menjaoet d'Artagnan.

„Toean d'Artagnan,“ kata Kardinaal, pada masa pamerenta jang doeloean kau telah berboeat sala satoe perkara.“

— „Eminentie sanget baek boedi boeat inget itoe perkara.... Betoel dalem perkara maloemken prang akoe ada beroentoeng.“

— „Akoe boekan maoe bitjara dari kau poenja perboeatan gaga di medan prang, kerna maski itoe perkara orang soeda boeat kagoem, kau toch soeda berboeat laen perkara jang bikin orang djadi lebi kagoem lagi.“

d'Artagnan tinggal bengong sebagi ia tiada mengarti Kardinaal poenja bitjara'an.

„Kenapa, kau tinggal diam sadja?“ menanja Kardinaal.

— „Akoe menoenggoe sampe Eminentie soeka trangken, perkara apa jang akoe soeda berboeat.“

— „Akoe bitjara dari kau poenja perdjalanan melantjong. Ach, kau tentoe mengarti akoe poenja maoe.“

„Sasoenggoenja tiada, Monseigneur“, kata d'Artagnan dengan heran.

„Kau masi maloe, tapi baek begitoe,“ kata Kardinaal. „Akoe maoe bilang, perkara itoe periasan Permisoeri, lantaran apa kau soeda pergi melantjong dan kau dibantoe oleh kau poenja kawan.“

d'Artagnan pikir dalem hatinya:

„Ini sekali akoe maoe didjebak, ati ati.“

Ia lantes bikin tingkanja sebagi orang jang sama sekali tiada mengarti itoe perkara dan tinggal bengong awasin pada Kardinaal.

„Bagoes!“ kata Kardinaal, „bravo! itoe orang jang soeda poedjiken kau boeat akoe poenja kaperloean, tiada bitjara djoesta. Tjoba kasi

denger, apa kau brani berboeat begitoe boeat akoe ?"

— „Apa sadja jang Eminentie soeka prenta pada akoe.“

— „Apa kau brani berboeat boeat akoe sebagi doeloe kau soeda berboeat boeat satoe Permisoeri?“

d'Artagnan pikir dalem hatinja :

„Sekarang soeda trang ia mace akoe bitjara, akoe nanti liat apa maksoednya. Masa ia lebi tjerdk dari Kardinaal Richelieu !“

„Boeat satoe Permisoeri, Monseigneur ?“ kata d'Artagnan, „akoe tiada mengarti satoe apa.“

— „Kau blon mengarti djoega: akoe perloe kau dan kau poenja tiga kawan.“

— „Kawan jang mana, Monseigneur ?“

— „Kau poenja tiga sobat jang lama.“

— „Doeiop, Monseigneur, akoe boekan ada poenja tiga, tapi ada lebi dari limapoeloe sobat. Djikaloe kita baroe beroemoer doeapeloetoe taon, semoea orang dianggep ada kita poenja sobat.“

— „Baek, luitenant ! berlakoe ati ati memang ada satoe perboeatan baek, tapi djikaloe kau pegang resia begitoe rapi ini malem, boleh djadi di kamoeidian hari kau nanti menjesel.“

— „Monseigneur, satoe goeroe besar jang bernama Pythagoras soeda larang iapoenja moerid lima taon lamanja tiada boleh bitjara satoe apa, tjoema perloenja, soepaja jaorang bisa pegang resia jang iaorang telah dapet taoe.“

— „Tapi kau tinggal bisa doeapeloetoe taon lamanja, toeal. Djadi limablas taon lebi lama dari peratoeran jang itoe goeroe Pythagoras soeda goenaken; akoe kira, itoe tempo soeda sampe lama. Sekarang kau boleh bitjara, kerna

Sri Ratoe sendiri soeda kasi idzin boeat itoe perkara."

"Sri Ratoe?" menanja d'Artagnan dengen sanget heran dan ini sekali ia tiada belaga lagi, tapi betoel betoel ia soeda djadi heran.

"Betoel, Sri Ratoe soeda prenta akoe berboeat ini perkara dan boeat boektinja akoe telah di-prenta boeat toendjoek pada kau ini tjintjin, jang kau kenal," kata Kardinaal. "Ini tjintjin Sri Ratoe soeda bli kombali dari toean des Essarts."

Kardinaal angsoerken tangannja boeat kasi d'Artagnan liat itoe tjintjin, dan d'Artagnan telah mengela napas, koetika ia kenalken itoe barang permata.

"Betoel, akoe kenalken itoe inten, kapoenjanna Sri Ratoe," kata d'Artagnan.

— "Sekarang kau soeda dapet kenjata'an, akoe bitjara atas namanja Sri Baginda. Menjaoet sadja dengen troes trang dan tiada oesa maen komedio lagi. Akoe soeda kasi inget pada kau dan oelangken lagi ini perkara: di ini bitjara'an ada bergantoeng kau poenja percentoengan."

— Demi kahormatankoe, sanget soesa akoe tjari itoe peroentoengan, Monseigneur soeda loepaken akoe begitoe lama."

— Dalem tempo delapan hari sadja soeda tjoekoep boeat soesoel itoe keroegian. Tjoba bitjara, kau sekarang ada di sini, tapi di mana adanya kau poenja kawan?"

— Akoe tiada taoe, Monseigneur."

— Kau tiada taoe di mana adanya kau poenja sobat sobat?"

— Tida, soeda lama kitaorang terpisa, jang laen masing masing soeda lepas iaorang poenja pakerdja'an."

— „Tapi di mana kau nanti bisa ketemoe pada iaorang?“

— „Di mana sadja iaorang ada, itoe perkara blon diseraken pada akoe.“

— „Baek, tapi kau poenja perdjandjian begimana?“

— „Oewang, Monseigneur, sebagitoe banjak-nja jang perloe dipake boeat itoe perdjalanan. Akoe masih inget betoel, begimana lantaran kepoesesan oewang sring kita soeda dapet soesa di djalan, sebagimana soeda kedjadian dengen itoe inten jang telah didjoeal.“

„Setan! oewang dan banjak sekali!“ kata Mazarin, „kau bitjara dari itoe perkara sebagi oewang tjada ada harganja. Apa kau tiada taoe, peti oewang pamerenta soeda tiada ada isinja?“

„Djikaloe begitoe,“ kata d'Artagnan, „baek Eminentie toeroet akoe poenja toeladan. Djoeal itoe tjintjin dan djangan tawar menawar lagi; pertjaja apa akoe bilang, perkara besar tjada bisa dikasi djalan dengen sedikit oewang.“

— „Baek, akoe maoe tjoba toeroet kau poenja maoe.“

„Djikaloe Richelieu masih ada,“ pikir d'Artagnan dalem hatinje, „ia tentoe soeda se:aken pada akoe lima ratoes pistol.“

„Djadi kau soeka toeroet djalanken akoe poenja prenta?“ kata Kardinaal.

— „Ja, djikaloe akoe poenja kawan soeka toeroet.“

— „Tapi djikaloe iaorang tiada soeka toeroet, apa kau sendiri soeka?“

„Akoe sendiri blon taoe berboeat satoe perkara dengen beres,“ kata d'Artagnan dengen gojang kepalanja

„Dan kau perloe tjari iaorang,“ kata Kardinaal.

— „Apa akoe moesti bilang, soepaja iaorang soeka toeroet bekerdja di bawa Eminentie poenja prenta?“

— „Kau lebi kenal iaorang dari akoe. Berdjandji sadja apa jang iaorang inginken, menoeroet masing masing poenja adat.“

— „Apa jang akoe moesti d'andjiken?“

— „Riar iaorang bêla akoe sebagi iaorang soeda bêla Permisoeri dan iaorang nanti dapet kerjata'an, akoe bisa hargaken itoe perkara.“

— „Apa kitaorang moesti bikin?“

— „Apa sadja, kerna roepa roepanja kau bisa berhoeat roepa roepa perkara.“

— „Monseigneur, djikaloe kita maoe pertajajaken kita poenja oeroesan pada laen orang dan kita ingin itoe orang djoega pertjaja pada kita, biasanya orang bitjara lebi trang, dan tiada pegang resia sebagi Eminentie berhoeat sekarang.“

— „Djangan kwatir, djikaloe soeda sampe temponja akoe nanti inget pada kau.“

— „Dan sablonna ada itoe tempo?“

— „Kau moesti menoenggoe doeloe dan tjari sadja kau poenja kawan.“

— „Tapi akoe kira, iaorang tiada ada di Parijs. Monseigneur, akoe kira, akoe moesti pergi tjari iaorang. Akoe tjoema ada satoe luitenant dari musketier dan sanget miskin, sedeng boeat pergi melantjong orang perloe ada ban ak oe wang“

— „Akoe boekan ingin kau pergi dengen oepatjara besar, akoe poenja oeroesan moesti dijalanken dengen resia.“

— „Maski begitoe akoe tiada bisa pergi dengen akoe poenja oewang sendiri boeat onkost di jalanan, kerna soeda tiga boelan lamanja akoe blon trima gadji. Oewang simpenan djoega tiada

ada, kerna dalem tempō doeapoeloe taon lama-nja akoe djadi luitenant akoe tjoema bisa bikin oetang djadi lebi besar sadja djoemblanja."

Mazarin tinggal diam sebagi orang jang masihanget brat ambil satoe poetoesan ; kamoedian ia hampirken satoe lemari jang dikoentji dengan tiga roepa kontji, dari dalem itoe lemari ia kasi kaloeear satoe kantong jang ia timbang timbang di tangannja bebrapa kali, kamoedian ia seraken pada d'Artagnan.

"Na, ambil ini oewang boeat onkost di djalan," kata Kardinaal dengan mengela napas.

"Djikaloe ini kantong ada berisi oewang dubloenen atawa oewang dukaat sadja, brangkali kita bisa troes djalanken perkaranja," d'Artagnan pikir dalem hatinja.

Ia kasi hormat pada Kardinaal dan kasi ma-soek itoe kantong dalem sakoenja.

"Sekarang djadi soeda tetep begitoe," kata Kardinaal, "kau pergi melantjong . . ."

— „Ja, Monseigneur."

— „Saben hari kau moesti toelis pada akoe, soepaja akoe dapet taoe, begimana adanja ini oeroesan jang kita inginken."

— „Akoe tiada nanti loepaken itoe perkara, Monseigneur."

— „Baek. Tapi siapa namanja kau poenja kawan?"

„Nama dari akoe poenja kawan?" menanja d'Artagnan dengan sedikit kwatir.

„Ja," kata Kardinaal, sedeng kau pergi akoe nanti tjari ketrangan dan barangkali akoe bisa dapet taoe di mans iaorang ada."

„Graaf de la Fère, jang dipanggil djoega Athos," kata d'Artagnan, „toean du Vallon alias Porthos dan ridder d'Herblay, sekarang ia di-

seboet toean padri d'Herblay, doeloe namanja Aramis."

Kardinaal tersenjoem, laloe berkata:

„Tentoe anak anak orang bangsawan jang perna moedaän, masoek bekerdja pada barisan musketier dengen nama tiroean, soepaja tiada bikin maloe nama iaorang poenja familie. Pedangnya pandjang, tapi kantongnya kosong, biasanya orang-orang jang keada'nnja begitoe roepa sanget brani mati.“

— Djikaloe soeda takdirnja Allah itoe pedang pedang moesti digoenaken boeat Eminentie poenja oeroesan, akoe ada poenja satoe permintaän, jaitoe soepaja Eminentie poenja kantong bisa djadi sedikit enteng dan iaorang poenja sakoe djadi bratan. Dengan itoe tiga kawan akoe brani berboeat roepa roepa perkara jang boleh bikin pendoedoek di seantero Europa nanti djadi kagoem.

— „Anak anak dari Gasconje ampir bisa bersaingan dengen orang Italie dalem oeroesan bitjara sompong.“

„Maski begitoe,“ kata d'Artagnan dengen tersenjoem, „dalem perkara berklai orang Gasconje ada lebi berharga.“

Kamoedian ia trima dari Kardinaal soerat verlof jang ia soeda minta dan lantes ia djalan kaloeear.

Baroe sadja ia kaloeear dari astana Kardinaal, d'Artagnan lantes hampirken satoe lentera dan di tempat rang ia preksaisinja itoe kantong oewang.

„Oewang perak,“ ia kata dengen gigit bibirnya; „akoe soeda doega itoe perkara. O! Mazarin! Kau tiada pertjaja akoe! Baek, ini perkara nanti boleh djadi bebalik djadi kau poenja ketjlaka'an.“

Tapi sedeng d'Artagnan lagi mara pada Kardinaal, ini orang kikir lagi gosok tangannja djadi satoe, kerna girang.

“Saratoes pistol,” ia kata, „saratoes pistol! boeat saratoes pistol akoe soeda dape taoe satoe resia, boeat apa Kardinaal Richelieu brangkali soeda kaloearken oewang doeapoeloe riboe du kaat. Blon di'itoeng harganja ini tjintjin jang paling sedikit masih ada berharga sapoeloe riboe francs.”

(Tjintjin Jane Ratoe Anna kasi padanja boeat disampeken pada d'Artagnan, itoe ferdana mantri soeda poenjain sendiri.)

Kamoedian Kardinaal masoek dalem kamarnja dan simpen itoe tjintjin di satoe tempat, di mana ada laen laen barang permata; saseedanja simpen itoe tintjin, ia panggil Bernouin boeat toe loeng ia boeka pakeannja. Dari loear astana kadang kadang masih ada kadengeran swara orang menembak, maski itoe koetika soeda liwat djem poekoel sablas tengah malem.

d'Artagnan saorang diri djalan poelang ka tempatnya di hotel „de Ree“. Sablonnya troesken ini tjerita baek ditjeritaken lebi doeloe begimana d'Artagnan soeda djadi tinggal di itoe hotel.

VI.

Dalem tempo jang soeda berselang antara tjerita dari „Tiga panglima prang“ sampe pada waktoe ini perkara ditjeritaken lagi, soeda ke-djadian roepa roepa perkara. d'Artagnan tiada ada kasi liwat tempo jang baek boeat iapoenna kebaean, tapi itoe tempo baek tiada ada.

Sasoedanja ia diangkat djadi luitenant, bermoela ia pinda di laen roema makan, tapi kira kira berselang anem taon lamanja ia soeda pinda

lagi ka roema makan „de Ree“ jang pernanja di Tiquetonne straat.

Istrinja jang poenja itoe roema makan, satoe njonja jang baroe beroemoer antara doeapoela ampat dan doeapoeloe lima taon, roepanja manis dan tjabjanja seger, sigra djadi tjinta pada d'Artagnan. Toean roema makan sebrapa bisa tentoe maoe tjega iaorang poenja niat, tapi d'Artagnan soeda tangtangin ia boeat adoe silat sampe bebrapa kali. Kamoedian blantaran ia tiada bisa tjega lagi itoe perkara dan tiada se kali diperdoeliken oleh istrinja, itoe toean roema makan soeda mengilang. Tatkala ia soeda pergi dan orang tiada dapet kabar satoe apa lagi sampe tiga taon lamanja, istrinja soeda voorstel pada d'Artagnan boeat menika.

„He, dari mana kau dapet itoe pikiran?“ kata d'Artagnan, „kau toch taoe, orang jang brani menika, pada doe orang nanti dihoekoem gantoeeng.“

— „Tapi ia soeda meninggal, akoe taoe betoel itoe perkara.“

— „Itoe orang memang adatnya biasa ganggoe laen orang poena kasenangan; djikaloe kita menika tentoe ia nanti dateng kombali tjoema perloenzaa soepaja kita berdoea boleh dihoekoem.“

— „Djikaloe ia brani dateng lagi kau boleh boenoe sadja padanja. Kau begitoe gaga dan pande maen sendjata.“

— „Kau maen maen sadja, njonja. Itoe voorstel boleh bikin akoe naek pegantoengan.“

— „Djadi kau toelak akoe poenja permintaan?“

— „Tentoe sekali akoe tiada bisa toeroet kau poenja voorstel jang boleh bikin kita berdoea djadi tjlaka.“

Njonja roema makan djadi bingoeng. Ia sanget

soeka pada d'Artagnan jang roepanja tjakep dan koemisnja begitee kerent.

Koetika ia soeda tinggal dalem itoe roema makan ampat taon lamanja, di karadja'an Frans terbit perkara prang dengen laen negri dan d'Artagnan diprenta boeat toeroet pergi ma-loemken prang. Itoe kabar soeda bikin terbit soesa hati dan kasedian dalem hatinja njonja roema makan, roepa roepa perdjandjian dibikin dengen tiada abisnja, tapi tjoema itoe njonja sadja jang moesti berdjandji tinggal setia dan laen, d'Artagnan anggep dirinja banjak lebi moelia dari itoe njonja, maka ia tiada maoe berdjandji satoe apa, ia tjoema bilang maoe berdaja sebrapa bisa, soepaja iapoenja nama djadi lebi kasohor.

Kerna d'Artagnan memang saorang gaga, itoe perdjandjian ia djalanken dengen gampang ; dengen sanget gaga ia kepalaken barisan jang ada di bawa prentanja dan bebrapa kali ia soeda kalaken moesoenna, sampe pada satoe hari moesoe poenja pelor soeda langgar dadanja, hingga ia djato tengeroep di medan prang. Orang soeda dapet liat ia djato dari koedanja dan tiada ada jang liat ia bangoen kombali, maka disangka tentoe soeda tiwas djiwanja ; sedeng orang orang jang ingin diangkat djadi pengganti sigra siarkan kabar, d'Artagnan soeda meninggal di medan prang. Memang biasanja orang gampang pertjaja apa jang orang harep, apaposa di medan prang ; generaal dari satoe angkatan prang lataran harep dapet naek pangkat ingin iapoenja laksamana kena pelor moesoe dan begitoe troes meneroes sampe pada soldadoe jang ingin djadi korporaal, semoea harep ada jang meninggal.

Tapi d'Artagnan boekan itoe orang jang maoe

trima sadja orang bikin tiwas djiwanja. Pada wakto siang lantaran hawa oedara panas ia tinggal pangsan troes, tapi koetika soeda djadi malem, hawa dingin telah bikin ia djadi sedar kembali. Itoe koetika iaorang soeda ada di loear wates negri Frans, tapi di satoe tempat, di mana rahajat negrinja ada pada fihak orang Frans, hingga koetika d'Artagnan dengen banjak soesa ketok satoe pintoe dari roema jang ia soeda bisa koendjoengken, toean roema soeda trima padanja dengen manis boedi. Di itoe roema ia dapet rawatan baek sampe iapoenna loeka soeda djadi baek kembali dan sasoedanja djadi baek ia lantes poelang ka negrinja. Sesampenja di negri Frans ia lantes menoedjoe ka kota Parijs dan apabila soeda sampe di Parijs ia lantes tjari hotel „de Ree.“

Tapi koetika ia masoek di kamarnja, d'Artagnan liat ada pakean laen orang lelaki,

„Tentoe ia soeda poelang lagi,” kata d'Artagnan dalem hatinja.

d'Artagnan lantes tjari ketrangan, tapi ia dapetken di sana boedjang baroe, koki baroe dan nona nona jang bantoe rawat roema semoea baroe. Satoe antara ini nona-nona bilang, njonja roema lagi pesiar djalan djalan.

„Saorang diri sadja?” menanja d'Artagnan.

— „Sama sama toean.”

— „Djadi toean soeda poelang kombali?”

„Tentoe,” kata itoe nona jang tiada mengarti begimana doedoeknja itoe perkara.

„Seandenja akoe ada poenja oewang,” pikir d'Artagnan dalem hatinja, „akoe moesti pergi dari ini tempat, tapi sebab akoe tiada ala poenja itoe oewang, akoe moesti tinggal diam disini, dan nanti akoe toeroet voorstelnja njonja

roema makan dalem hal begimana akoe moesti berlakoe pada soeaminja."

Sedeng ia baroe abis berpikir begitoe satoe nona soeda bertreak:

"Liat, itoe apa njonja dan toean poelang."

d'Artagnan menengok ka djoeroesan djalan besar, di deket tikoengan Montmartre Straat ia dapet liat njonja roema makan lagi djalan sedeng dikempit tangannja oleh saorang jang pengawakannja tinggi besar; itoe orang sepandjang djalan badannja bergerak dan bikin tingka lakoe sebagi saorang jang bangga, betoel sama dengen Porthos poenja tingka lakoe, lantaran mana d'Artagnan djadi inget kombali pada sobatnya.

"Itoe dia soeaminja?" kata d'Artagnan dalem hatinya, "kenapa ia soeda djadi begitoe besar!"

Kamoedian ia lantes doedoek di satoe tempat jang keliatan teges dari djalan, apabila orang maoe masoek dalem itoe roema makan.

Baroe sadja ia masoek, njonja roema makan soeda kenalken d'Artagnan dan bertreak dengen kaget.

Koetika d'Artagnan dapet liat itoe njonja telah djadi kaget lantaran soeda kenalken padanja, ia lantes lompat boeroe dan pelok itoe njonja.

Itoe toean jang tinggi besar, roepa roepanja saorang dari Zwitserland jang pada tempo doe-loe di sini orang biasa namaken toean Didong, telah djadi sanget heran dan awasin njonja roema makan jang moekanja soeda djadi sanget poetjet.

"O, kau, toean! apa kau maoe?" menanja itoe njonja pada d'Artagnan.

Tapi d'Artagnan tiada gampang bingoeng, dengan sabar ia bales menanja:

"Siapa itoe toean?"

Njonja roema makan tiada bisa djawab satoe spa, ia tjoema djadi menangis.

„Siapa itoe Didong ?“ menanja d'Artagan.

„Lagi sedikit hari ia maoe menika pada akoe,“ menjaoet njonja roema makan dengen swara sedi.

„Djadi kau poenja soeami betoel soeda meninggal ?“ menanja d'Artagnan lagi.

„Kau maoe apa perdoeli itoe perkara ?“ menanja itoe Didong.

„Lebi banjak dari kau bisa doega,“ menjaoet d'Artagnan, „kerna kau tiada bisa menika pada ini njonja, djikaloe akoe tiada soeka kasi idzin, dan....“

„Dan apa ?“ itoe Didong menanja.

„Dan... akoe tiada soeka kasi itoe idzin,“ kata d'Artagnan.

Itoe orang Zwitser jang djoega ada bekerdja pada pakerdjaän militair ada berpake pakean ditaboer mas, soeda djadi mera moekanja ; ia banjak lebi tinggi dari d'Artagnan. Jang satoe rasa dirinja soeda djadi toean roems, tapi d'Artagnan anggep itoe orang maoe rampas iapoenja hak.

„Lekas kau moesti pergi dari sini !“ kata itoe Didong dengen banting kakinja sebagai orang jang soeda djadi sanget mara.

„Akoe moesti pergi ? t'ada ada niatan sama sekali !“ kata d'Artagnan.

„Panggil politie sadja,“ kata boedjang roema makan jang tiada bisa mengerti, satoe orang ketjil sebagai d'Artagnan brani berbanta pada orang jang banjak lebi besar dari dirinja.

„Kau,“ kata d'Artagnan jang soeda moelai djadi mara dan pegang koepingnja itoe boedjang, „kau moesti tinggal diam di mana kau ada,

djikaloe kau brani bergerak, akoe nanti bikin tjopot ini barang jang akoe soeda kena pegang. Dan kau, toeroenannja Wilhelm Tell (saorang Zwitserland jang soeda bantoe brontak melawan pada moesoe jang pidjit rahajat itoe negri, lantaran mana namanja soeda djadi kesohor) lekas kau ambil dari akoe poenja kamar kau poenja pakean dan djikaloe akoe bilang, satoe, doe, tiga, kau tjepeet moesti djalan kaloeear dan pergi di laen roema makan.“

Itoe Didong tertawa besar.

„Akoe moesti pergi?“ ia menanja, „kenapa?“

„Baek,“ kata d'Artagnan, „akoe liat kau tiada mengarti bahasa Frans, mari kita djalan djalan nanti akoe kasi ketrangannja.“

Njonja roema makan jang soeda taoe d'Artagnan poenja kepandean dalem ilmoe goenaken sendjatanja, telah djadi sanget bingoeng dan koesek koesek ramboetnja.

d'Artagnan jang dapet liat itoe perkara, kata:

„Djikaloe kau kwatir, oesir sadja itoe orang, njonja.“

„Bah!“ kata itoe Didong jang baroe mengarti d'Artagnan poenja voorstel; „bah, siapa kau, maka kau brani adjak akoe djalan djalan?“

„Akoe ada satoe luitenant dari barisan muskutier,“ menjaoet d'Artagnan, „lantaran mana akoe ada lebi atas dari kau; tapi sebab di sini kita boekan bitjaraken perkara pangkat, tjoema satoe perkara tempat menoempang sadja, kau tentoe soeda mengarti, apa kau haroes berboeat. Ambil kau poenja sendjata, siapa jang bisa poelang lebi doeloe, boleh tinggal dalem itoe kamar.“

d'Artagnan adjak itoe orang djalan kaloeear, maski njonja roema makan merinti tiada bren-tinja. Sabernernja itoe njonja masi soeka pada

d'Artagnan, tapi sebab ini musketier soeda tampik iapoenja voorstel boeat menika padanja, ia djadi ada dapet ingetan boeat ganggoe pada d'Artagnan.

Itoe does orang djalan troes ka Montmartre, di tepi soengi jang soeda dibikin kring. Koetika iaorang sampe di itoe tempat, hawa oedara soeda djadi gelap. Dengan hormat dan manis boedi d'Artagnan minta, soepaja itoe orang pergi tjari sadja laen tempat dan tiada balik lagi di roema makan „de Ree“, tapi itoe orang gojang kepala-nja dan tarik iapoenja pedang.

„Djikaloe begitoe kau moesti tidoer di sini,“ kata d'Artagnan, „ini tempat koerang bagoes boeat trima orang menginep, tapi akoe tiada bisa toeoloeng, kerna kau sendiri jang soeka.“

Seabisnja berkata begitoe, d'Artagnan djoega tarik pedangnya dan iaorang moelai bertanding.

Itoe Didong tangannja koeat, tapi ia tiada begitoe pande sebagi d'Artagnan, hingga blon brapa djoeroesan ia soeda dapet loeka di doea tempat, tapi sebab itoe koetika hawa sanget dingin, ia tiada dapet rasa itoe loeka, tjoema badannja sadja ia rasa djadi lemes, itoe perkara soeda kedjadian lantaran banjak dara soeda kaloeear dari loekanja. Koetika ia tiada bisa tahan lagi, ia djato doedoek di tans.

„Nah! spa akoe soeda bilang,“ kata d'Artagnan. „Sekarang kau poenja keada'an djadi lebi djelek lagi, kepala batoe! Baek djoega kau poenja loeka tiada seberapa bratnja dan dalem tempo limablas hari kau bisa djadi baek kombali. Toeng-goe sadja di sini, akoe nanti prenta itoe boedjang boeat bawa dateng kau poenja pakean. Akoe kira baek kau pergi di roema makan „Koetjing Item“ di Montorgueilstraat; di sana

orang bisa dapet makanan baek, djikalos itoe njonja roema makan jang lama masi ada."

Dengen pikiran senang d'Artagnan balik ka roema makan dan prenta boedjang bawaken pakkeann'a itoe orang Zwitser jang masi ada di tempat, di mana ia soeda djato lantaran loekannya.

Njonja roema makan, boedjang dan laen laen penggawe di itoe roema makan soeda djadi sanget kagoem liat d'Artagnan poenja kepandan hal ia soeda bisa kalaken satoe moesoe jang pengawakannja ampir doea kali lebi besar.

Koetika ia tinggal berdoea dengen njonja roema makan, d'Artagnan kata pada itoe njonja:

"Madeleine, sekarang kau soeda dapet taoe perbedaan antara saorang bangsawan dan satoe orang Zwitser; dalem ini hal kau soeda berlakoe sebagai satoe njonja roema makan; kau tentoe mengarti, sekarang akoe tiada soeka tinggal lebi lama di sini dan akoe soeda djadi bentji pada kau. Akoe sengadja oesir itoe orang tjoe-ma boeat hinaken kau sadja; akoe tiada maoe menginep lagi di sini, kerna akoe tiada soeka tinggal sama sama dengen orang jang akoe bentji. He, Jan, panggil satoe koeli boeat bawa akoe poenja koffer ka roema makan „de Mud van liefde" di Bourdonnais straat. Slamet tinggal, njonja."

Roepa roepanja koetika kaloearken itoe perkata'an d'Artagnan soeda berlakoe sanget sompong dan bikin tingkanja sanget angkoe, Njonja roema makan djato berloetoet dan pegang kakinya d'Artagnan dan minta diampoenken kesalahannya; dengen bitjara manis ia boedjoek, soepaja d'Artagnan tiada djadi pergi.

Sekarang apa maoe dibilang lagi, memang itoe

perkara jang d'Artagnan ingin, proetnja merasa lapar, badannja dingin dan ia djadi soeka lagi pada itoe njonja; ja ampoenken kesalahan njra dan tinggal lagi di kamarnja jang lama.

Begitoe adanja itoe lantaran, maka d'Artagnan djadi tinggal di roema makan „de Ree.“

— — —
VII.

Dengen berpikir sepandjang djalan kadang-kadang d'Artagnan oesoet kantong oewang jang ia baroe trima dari Kardinal Mazarin; ia inget djoega itoe tjintjinnja jang ada di djeridjinja Kardinsal.

„Djikaloe akoe dapet lagi itoe tjintjin,“ kata d'Artagnan dalem hatinja, „akoe lantes maoe djoegal dan oewangnya akoe bliken sapotong tana deket roema ajahkoe, kerna itoe astana ampir tiada ada pekarangannya. Di sana akoe nanti tinggal diam menoenggoe sampe sala satoe nona hertawan dateng minta akoe djadi soeaminja; kamoedian akoe moesti ada tiga anak lelaki, jang pertama akoe djadiken saorang jang biasa idoep besar sebagai Athos, jang kadoea moesti mascek djadi militair sebagai Porthos dan jang katiga moesti djadi padri sebagai Aramis. Demi kahormatankoe, idoep begitoe matjem ada banjak lebi baek dari djadi luitenant barisan musketier, tapi itoe Mazarin jang kikir tentoe tiada gampang seraken tjintjinnja.“

Apa d'Artagnan nanti berkata, djikaloe ia dapet taoe, Ratoe Anna soeda seraken itoe tjintjin pada Kardinaal Mazarin boeat disampeken pada d'Artagnan?

Koetika ia sampe di Tiquetonne-straat, ia dapet liat di depan roemanja ada banjak orang berkoempel dengen bikin riboet.

„He, ada apa perkara,” d'Artagnan pikir dalem hatinja, „apa brangkali ho'el „de Ree” keba karan, apa brangkali soeminja Madeleine poelang ?“

Tapi apa jang ia doega tiada betoel adanja, koetika ia sampe deket itoe hotel ia dapet liat orang banjak berkoempoel di satoe roema jang pernanja di sebla itoe hotel. Beberapa banjak orang dengen bawa obor bertreak kras, kamoe-dian d'Artagnan dapet liat, iaorang semoea ber pake pakean militair. Ia minta dikasi ketongan lantaran apa orang berkoempoel di sitoe.

Orang djawab padanja, satoe orang dengen kawannja kira kira doeapoeoe orang soeda me-njerang kreta, dalem mana ada satoe persakitan jang dianter oleh barisan ja Kardinaal; koetika barisan negri dateng menoeloeng, itoe orang-orang soeda lari koeliling, tapi jang kepala ken itoe penjerangan soeda lari masoek dalem ini roema dan sekarang orang lagi tjari padanja.

d'Artagnan masoek di roemanja dengen tiada menanja lebi djaoe. Pada masa ia masih moeda, ia selamanja mace taoe sadja laen orang poenja perkars, tentoe djikaloe ada kedjadian perkara begitoe roepa ia soeda bantoe pada itoe barisan boeat aniaja pendoedoek kota, tapi sekarang pikirannya soeda beroba, apapoela dengen itoe oewang di sakoenja, ia tiada brani dateng di tempat orang banjak.

Madeleine jang kira, d'Artagnan moesti djaga di astana seantero malem, telah djadi sanget girang koetika ia dapet liat ketjintänja poelang, sedeng di sebla roemanja lagi ada keribootan. Ia maoë tjeritaken itoe perkara pada d'Artagnan, tapi ini luitenant kasi tands, ia soeda sanget lapar dan minta, soepaja barang makanan

dansatoe botol anggoer dibawa di kamarnja. d'Artagnan jang menoempang dengen tiada bajar satoe apa, ada tinggal dalem satoe kamar di tingkatan ka'ampat jang pernanja di betoelan pantjoran dari itoe roema Ia berboest begitoe, soepaja Madeline bisa kasi sewa kamar kamar jang lebi baek pada laen tetamoe jang bajar oewang sewanja.

d'Artagnan djalan trces ka kamarnja, di mana ia lantes simpen itoe oewang dan koetika boedjang soeda bawa masoek makanannja, ia lantes koentji kombali pintoe kamarnja.

Seabisnja dahar ia lantes tidoer dan pada waktoe soeda deket pagi ia bangoen, djalan moendar mandir dalem kamarnja dengen berpikir:

"Di taon '43, betoel anem boelan sablonnja Kardinaal meninggal, akoe ada trima satoe soerat dari Porthos. Di mana itoe koetika akoe trima itoe soerat.... o, koetika kepoeng kota Besancon, sekarang akoe inget itoe perkara.... akoe baroe batja sapotong dari soeratnja dan pada lembar kadoea, dalem mana ada diseboet Athos poenja nama dan tempat tinggal, moesoe dateng menjerang dan angin kras soeda bawa terbang itoe soerat.... pada masa akoe masih moeda tentoe akoe soeda boeroe itoe kertas, tapi djikaloe orang soeda ada cemoer..., djadi akoe biarken sadja angin bawa itoe kertas ka tempat orang Spanjol. Djadi tempatnja Athos akoe tiada dapet taoe, tapi akoe inget ada trima lagi satos soerat dari Porthos, tjoba akoe tjari itoe soerat."

d'Artagnan boeka satoe latji dari lemarijnja dan antara bebrapa soerat soerat ia lantes kenalken toelisannja Porthos. Dengan girang ia

ambil itoe soerat jang ia tiada batja lagi, kerna ia soeda taoe boeninja itoe soerat, tapi ia tjari adresnya; di sebla atas ada ditoelis: „Astana du Vallon.“

„Setan!“ kata d'Artagnan, „dasarnja orang sompong, ia tiada bisa roba adatnja. Astana du Vallon! di mana pernanja itoe astana? apa ia kirs, sekalian menoesia di doenia moesti kenal iapoenja astana? soenggoe sajang, kerna ia jang paling perloe ditjari lebi doeloe; ia soeda trima hartenja itoe procureur delapanratoes riboe franc dan tentoe tiada perloe pada oewang; Athos brangkali soeda koerang trang pikirannja lantaran minoem terlaloe banjak dan Aramis lagi sembajang di sala satoe gredja.“

d'Artagnan pandang lagi itoe soerat dan di sebla bawa ia liat Porthos toelis begini:

„Sekalian dengen ini soerat akoe soeda toelis djoega pada Aramis jang ada di sala satoe klooster.“

„Di sala satoe klooster!“ kata d'Artagnan saorang diri, „di negri ini ada lebi dari tiga riboe klooster dan boleh djadi ia soeda toekar lagi namanja. Boleh djoega akoe minta satoe ketongan dari Kardinaal boeat tjoba tjari di mana mana klooster jang akoe doega ia ada, tapi djikaloe akoe minta itoe perkara, Kardinaal djadi pandang renda pada akoe. Orang orang besar biasanja tjoema djadi senang katinja, djikaloe orang bisa berboeat boeat iaorang sala satoe perkara jang soesa dikerdjaken.“

d'Artagnan inget, ia soeda taoe trima djoega satoe soerat dari Aramis, maka ia tjari itoe soerat, tapi Aramis tiada sekali toelis di mana ia tinggal. Sedeng d'Artagnan lagi pikirken itoe perkara dengen oering oeringan, ia denger katja

djendela dari kamarnja petja. Ia doega, tentoe ada pentjoeri, maka dengen tjeper ia boeroe, lantaran ia kwatir kantong oewangnja. Apa jang ia soeda doega tiada sala, baroe sadja ia sampe di pintoe, ia liat satoe orang toeroen dari djendela.

„Fangsat,“ kata d'Artagnan jang lantes boeroe iapoenna sendjata dan maoe menerdjang pada itoe orang.

„Toeau,“ kata itoe orang, „simpen doeloe toeau poenja sendjata dan djangan boenoek akoe, sablonnja toeau denger akoe poenja tjerita. Akoe boekan satoe pentjoeri, betoel betoel boekan. Akoe saorang pantes dan mampoe djoega dan tinggal di roema kepoenna'ankoe sendiri. Akoe bernama . . . he, djikaloe tiada sala, kau toeau d'Artagnan !“

„Dan kau bernama Planchet !“ kata itoe luitenant.

„Toeau poenja hamba,“ kata Planchet, „dan sedia boeat djalanken toeau poenja prenta, djikaloe masih boleh kerdjaken itoe perkara.“

„Sispa taoe,“ kata d'Artagnan, „tapi lantaran apa pada waktoe begini pagi, sedeng hawa oe. daea sangat dingin, kau djalan djalan di atas roema roema ?“

„Toeau,“ menjaoet Planchet, „toeau moesti taoe . . . , tapi brangkali tiada perloe toeau taoe ini perkara.“

„Kenapa ? Tjerita sadja, tapi lebi doeloe kau toetoep itoe djendela dengen ini servet dan kasi toeroen itoe gordijn.“

Planchet toeroet itoe prenta dan sasoedanja ia kerdjaken itoe perkara d'Artagnan kata :

„Sekarang boleh kau tjerita.“

„Lebi doeloe,“ kata Planchet dengen ati ati,

„akoe ingin taoe, begimana adanja toean poenja persobatan dengen toean Rochefort.“

— „Sanget baek. Akoe kira, Rochefort baroe kasi kenjata'an dari iapoenja boedi baek pada akoe.“

— „O, djikaloe begitoe, befoel baek.“

— „Tapi perloe apa kau tanja tentang halaja Rochefort? Toch itoe ceroesan tiada berhoeboeng dengen kau poenja dateng dan masoek dari akoe poenja djendela?“

— „Ja, toean, lebi doeloe akoe ingin kasi taoe, sekarang toean de Rochefort“

— „Setan, akoe taoe, de Rochefort ada di Bas-tille“

— „Tadinja ia ada di sana, toean.“

„Kenapa kau bilang tadinja?“ kata d'Artagnan, „apa ia soeda beroentoeng boeat lari?“

„Djikaloe toean bilang, beroentoeng djikaloe ia lari, dan semoea perkara djadi beres,“ kata Planchet. „Djadi akoe boleh kasi toean taoe, ke maren orang soeda prenta boeat ambil toean de Rochefort dari Bastille?“

— „Pardieu! akoe djoega taoe itoe perkara, akoe sendiri jang pergi ambil padanja.“

— „Tapi beroentoeng boeat toean de Rochefort, boekan toean jang diprenta boeat anterken ia kombali ka Bastille, kerna djikaloe akoe liat toean jang djaga padanja, toean boleh pertjaja, akoe masih inget toean poenja kegagahan.“

— „Bitjara biar betoel, kerbo. Apa soeda ke-djadian dengen toean de Rochefort?“

— „Kedjadiannja di Ferronneriestraat, pada wakoe mana kreta persakitan, dalem mana toean de Rochefort ada, liwat di sana. Barisan Kardinaal jang anter itoe kreta soeda oesir dan toe-

broek orang orang jang berkoempoel di djalanan dengen tingka lakoe sanget kasar, hingga iaorang moelai menjomel. Persakitan roepa roepanja dapet pikir itoe koetika ada wak toe jang baek boeat ia dapet pertoeloengan, maka ia seboet namanja dan bertreak minta ditoeloeng. Kabetoelan akoe ada di sana dan kerna akoe inget, ia jang soeda toeloeng akoe djadi sergeant pada barisan di Piemont, akoe lantes bertreak, itoe toean ada satos persakitan dari Kardinaal Mazarin dan ia ada satoe sobat dari toean de Beaufort. Orang orang lantes pegang koeda dari itoe kreta dan dengen tjebet akoe boeka pintoe kreta, toean de Rochefort lompat kaloebar dan mengilang. Tapi apa latjoer satoe barisan ronda liwat di itoe tempat dan lantes dateng menceloeng dan menjerang pada orang banjak. Akoe lari ka toedjoean Tiquetonneestraat dan masoek di roema sebla. Barisan soldadoe dan politie lantes kepoeng dan gleda itoe roema, tapi tiada dapet satoe apa; di tingkatan kalima ada satoe sobat jang soeda semboeniken akoe dalem iapoenna tempat tidoer. Akoe berdiam di itoe kamar sampe ampir pagi dan kerna akoe pikir, paia wak toe siang hari tentoe orang nanti dateng tjari lagi, maka akoe pikir, baek djalan kaloebar dari laen roema, oleh kerna itoe akoe soeda pandjet genteng dan masoek di ini kamar. Akoe harep, toean tiada djadi goesar pada akoe."

"Tiada sekali," kata d'Artagnan, "akoe rasa senang hati, Rochefort soeda bisa lari, tapi dji-kaloe barisan negri dapet tangkep kau, tiada ada ampoen lagi, tentoe kau digantoeng."

"Pardieu, akoe djoega taoe itoe perkara," menjaoet Planchet. "Akoe djoega sanget senang rasanja soeka ketemoe pada toean, kerna djika-

loe toean soeka semboeniken akoe, tentoe tiada ada jang bisa dapet tjari akoe."

— „Ja, dengen senang akoe soeka berboeat itoe perkara, maski dengen ini perboeatan akoe boleh dapet bahaja besar, lantaran akoe brani semboeniken satoe orang peroesoe-han."

— „Tapi toean djoega taoe, akoe brani boeang akoe poenja djiwa boeat memtél pada toean."

— „Akoe taoe dan inget itoe perkara, Planchet; akoe tjoema bisa loepa perkara jang memang akoe moesti loepaken. Djangan kwatir dan doedoek dahar sisa dari akoe poenja barang makanan, kerna akoe liat. ku poenja mata tiada brentinja menoedjoe ka itoe piring"

— „Betoel, toean, kerna dari semalem akoe tjoema dahar sapotong roti dengen manisan."

— „Kesian, dahar sadja sampe kenjang."

— „O, toean toeloeng akoe poenja djiwa boeat kadoea kalinja."

Planchet lantes doedoek dahar. d'Artagnan djalan lagi moendar mandir di kamarnja; ia berpikir, tjara begimana ia bisa goenaken Planchet boeat kebaean dirinja.

Sasoedanja Planchet abis dahar, ia berbangkit sebagi orang jang maoe ilangken tjape, seabisnya bekerdja berat.

Itoe koetika d'Artagnan soeda dapet satoe pikiran, ia menanja:

— „Apa kau taoe Athos tinggal di mana?"

— „Tida, toean."

— „Setan! Porthos di mana roismanja?"

— „Djoega tiada dapet taoe, toean."

— „Aamis?"

— „Tida taoe djoega."

— „Setan!"

„Tapi,” kata Planchet dengen tersenjoem, „akoe taoe di mana Bazin ada.“

“Kau taoe di mana Bazin ada?” menanya d'Artagnan.

— „Betoel, toean.“

— „Di mana?“

— „Di gredja Notre Dame.“

— „Apa ia bikin di gredja Notre Dame?“

— „Ia djadi pengeroes dari itoe gredja.“

— „Bazin pengeroes gredja? Apa kau taoe betoel?“

— „Betoel. Akoe soeda ketemoe dan bitjara padanja?“

— „Brangkali ia taoe di mana adanja iapoenja toean.“

— „Tentoe.“

d'Artagnan lantes berpake, ambil iapoenja mantel dan pedang serta sedia boeat djalan kaloeear.

„Toean,” kata Planchet, „apa toean mace tinggalken akoe saorang diri? Toean moesti inget, akoe tjoema harep dapet pertoeloengan dari toean sadja.“

„Orang tiada nanti tjari kau di sini,” kata d'Artagnan.

— „Tapi djikaloe iaorang dateng djoega? Dan orang orang dalem ini roema jang tiada dapet liat akoe dateng masoek nanti anggep akoe sebagai satoe pentjoeri.“

— „Itoe betoel; apa kau bisa bitjara sala satoe bahasa laen negri?“

— „Akoe pande bitjara bahasa Vlaamsch, toean.“

— „Itoe betoel bagoes.“

d'Artagnan pergi boeka pintoenja, panggil satoe boedjang, pada siapa ia prenta boeat minta njoenja Madeleine dateng di atas.

„Apa kau bikin, toean ?” kata Planchet, „kita poenja resia maoe dipertajaken pada saorang prempoean ?”

„Djangan kwatir, ini prempoean tiada nanti banjak bitjars,” kata d'Artagnan.

Itoe koetika njonja Madeleine dateng. Dengan moeka manis ia hampirken d'Artagnan jang ia kira ada saorang diri, tapi koetika ia dapet liat Planchet, ia moendoer satindak.

„Njonja,” kata d'Artagnan, „akoe kasi kau berkenalan dengan kau poenja soedara jang baroe sampe dan blon taoe dateng di Parijs. Ia maoe bekerdja pada akoe bebrapa hari lamanja”

„Akoe poenja soedara !” kata Madeleine dengan heran.

„Apa kau tiada bisa kasi tabe pada kau poenja soedara, Peter ?” kata d'Artagnan pada Planchet.

„Vilkom, zuster !” kata Planchet.

„Slamet dateng, broer,” menjaoet njonja Madeleine.

„Sekarang soeda beres,” kata d'Artagnan. „Ini toean ada kau poenja soedara jang baroe dateng dari Amsterdam, brangkali kau tiada kenal padanja, tapi akoe kenal ini toean. Sedeng akoe pergi kalcear, kau kasi ia laen roepa pakuan dan pada waktoe akoe balik kombali, kira kira satoe djem lagi, kau moesti kasi ia berkenalan pada akoe dan atas kau poenja perminta'an, maski ja tiada bisa bitjara satoe pada bahasa Frans, akoe trima ia bekerdja pada akoe Apa kau soeda mengarti ?”

„Lebi baek kau bilang, akoe soeda doega kau poenja maksoed, itoe sama djoega,” menjaoet Madeleine.

„Kau ada saorang prempoean tjerdk, Madeleine jang manis, dan akoe harep kau tosloeng

akoe dalem ini oeroesan," kata d'Artagnan.
Sasoedanja kasi satoe tanda pada Planchet,
d'Artagnan lantes djalan kaloeear boeat pergi di
gredja Notre Dame.

VIII.

Sepandjang djalan d'Artagnan berpikir, begimana ia moesti berdaja boeat tjari taoe di mana adanja iapoenja kawan jang lama. Ia rasa sanget senang telah ketemoe lagi pada Planchet, kerna maski dalem ini oeroesan ia jang toeoloeng pada Planchet, sabenernja Planchet poenja dateng djadi toeoloeng padanja dari satoe perkara soesa. Boleh djadi Planchet tiada nanti tinggal bekerdja lama padanja, tapi apabla ia soeda kombali di roemanja, tentoe ia nanti inget, ia poenja toean soeda toeoloeng ia dari hoekoeman gantoeng. Laen dari itoe d'Artagnan pikir, pada waktoe rahajat negri ada niat boeat brontak, bermoesoe dengen kaoem Radja, boeat ia jang ada bekerdja pada barisan negri, ada baeknja djoega, mempoenjai satoe sobat antara orang orang jang kamoedian moesti dianggep sebagai moesoe; siapa boleh taoe, apa nanti aken kedjadian, brangkali djoestroe lantaran itoe perkara ia boleh dapet oentoeng besar.

Koetika ia soeda sampe di depan gredja, ia lantes masoek dan tanja pada satoe pengawal, spa ia kenal toean Bazin.

"Toean Bazin, pengeroes gredja?" itoe orang menanja lagi.

— "Betoel."

— "Ia lagi kepalaiken orang sembahang pagi." d'Artagnan rasa badannja gemeter dari sebab girang. Koetika ia dapet taoe itoe perkara dari Planchet ia masih kwatir sala, tapi sekarang

ia soeda dapet taoe, itoe kabar betoel adanja, ia djadi sanget senang pikirannja, kerna boeat orang jang adatnja sebagi d'Artagnan, apabila ia dapet oesoet moelanja, tentoe ia maoe dapat itoe perkara sampe achirnja.

d'Artagnan lantes berloetoet sebagi ia toeroet sembajang, tapi sebab ia soeda loepa spa jang ia moesti seboet pada waktoe orang sembajang pagi dan ia tiada ada bawa boekoenja, ia goenaken temponja boeat preksa keada'nnja itoe pengeroes gredja.

Tiada lama poela itoe sembajang soeda abis, satoe padri berbangkit dari tempatnja dan bagi berkahnja Allah pada orang orang jang masih tinggal berloetoet di hadepan ini orang. Ini perkara soeda bikin d'Artagnan djadi heran, tapi boeat sabenter sadja, kerna sigra ia kenalken itoe padri ada coadjutor, jaitoe Jean Francois de Gondy jang telah kesohor namanja.

Itoe coadjutor jang ada genggem satoe niatan besar soeda bagi banjak oewang di antara orang orang miskin, hingga pendoedoek kota Parijs djadi soeka padanja dan boeat bikin ini perkara djadi lebi tersiar, kadang kadang ia dateng di gredja bogat toeroet sembajang.

d'Artagnan djoega djadi berloetoet lagi, koetika masing masing orang jang soeda dapet berkahnja itoe padri besar satoe persatoe djalan kaloeear. Koetika Bazin maoe djalan kaloeear, d'Artagnan masih berloetoet, tapi ia soeda awasin Baz'n tiada brentinja, maka koetika itoe orang jang ditjari liwat deket, ia lantes pegang pakean padrinja.

Bazin menengok kablakang dan tatkala ia dapet liat siapa jang pegang padanja, ia lompat sebagi ia soeda liat satoe oeler berbisa.

"Toean d'Artagnan!" ia bertreak, "satnas."

— „He, Bazin, apa begitoe atoerannja djikaloe orang ketemoe iapoenja sobat lama?“

— „Toean, sobatnja orang orang jang beragama Christen jaitoe orang orang jang toeloeng padanja boeat dapet keslametan di kamoedian hari, boekan orang orang jang maoe bikin tamba kita poenja dosa.“

— „Akoe tiada mengarti kau poenja bitjara-an, Bazin. Akoe tiada mengarti, lantaran apa kau anggep akoe sebagi satoe barang jang boleh bikin kau pergi di naraka.“

— „Kau soeda loepa, toean, ampir kau bikin tjlaka rohnja akoe poenja toean, kerna kau soeda boedjoek ia boeat tinggal djadi musketier, sedeng ia sendiri ada sanget soedjoet pada perkara agama.“

— „Baz'n, akoe djoega soeda beroba banjak; djikaloe orang soeda ada oemoer pikirannja beroba dan kerna akoe tiada sangkal lagi kau poenja toean lagi berdaja boeat dapet satoe djalan, soepaja kamoedian rohnja bisa ditrima di sorga, maka akoe sengadja dateng tjari pada kau, boeat menanja di mana kau poenja toean ada sekarang, kerna akoe maoe toeroet iapoenja toeladan.“

— „Lebi baek kau bilang, boeat adjak ia djadi kau poenja kawan lagi dalem roepa roepa perkara jang tiada baek. Beroentoeng akoe tiada dapet taoe di mana ia ada, kerna di satoe tempat soetji sebagi ini gredja, tentoe akoe tiada brani bitjara djoesta.“

„Beginama!“ kata d'Artagnan dengen heran, „kau tiada taoe di mana Aramis ada?“

„Toean, itoe perkata'an Aramis djikaloe diba tja dari blakang djadi Simara, namanja satoe iblis, itoe nama ia tiada pake lagi sekarang,“ kata Bazin.

— „Akoe djoega boekan maoe tjari Aramis, tapi akoe ingin dapet taoe tempat tinggalnya toean padri d'Herblay; tjoba kau kasi taoe, di mana itoe toean padri ada tinggal, Bazin.“

— „Apa baroesan toean tiada denger akoe soeda berkata, akoe tiada taoe di mana ia ada?“

— „Akoe soeda denger kau bilang begitoe, tapi akoe bilang kau, itoe perkara tiada bisa djadi.“

— „Maski begitoe, apa jang akoe bilang baroesan ada dengen sabenernja.“

d'Artagnan dapet kenjata'an tiada ada goe nanja ia tanja lebi djaoe, trang sekali Bazin bitjara djoesta, tapi ia bitjara begitoe taba, hingga orang bisa doega, ia tiada nanti tarik kombali apa jang ia soeda berkats.

„Ja, djikaloe kau tiada taoe, soeda, Bazin,“ kata d'Artagnan, „kita tiada oesa bitjaraken lagi itoe oeroesan; trima ini sedikit oewang boeat kau minoem atas akoe poenja keslametan.“

„Akoe tiada soeka minoem lagi minoeman kras, toean,“ menjaoet Bazin.

„Tiada boleh disogok dengen oewang!“ kata d'Artagnan dalem hatinja. „Akoe betoel latjoer“

Sedeng ia berpikir begitoe, d'Artagnan soeda lepas badjoenja Bazin jang sigra lari masoek di satoe pintoe sebla dalem gredja, itoe pintoe lantes diwoentji.

d'Artagnan masih awasin itoe pintoe, di mana Bazin soeda mengilang, koetika ia rasa ada orang pegang poendaknja

ia menengok dan ampir tiada tahan napsoenja boeat bertreak, ia soeda djadi begitoe kaget liat itoe orang.

„Kau ada di sini, Rochefort“ ia kata dengen tahan swaranja.

„Plahan,” kata Rochefort dengen berbisik,
„kau taoe akoe soeda lati?”

— „Akoe dapet taoe ini perkara dari orang jang
toeloeng kau.”

— „Dari siapa?

— „Dari Planchet.”

— „Kenapa Planchet?”

— „Betoel. Ia jang soeda toeloeng kau.”

— „Planchet! . . . Ja, sekarang akoe inget
moekanja. Dari ini perboeatan kita dapet lagi
satoe boekti, satoe perboeatan baek tiada gam-
pang diloopaken.”

— „Kau dateng bikin apa di sini?”

— „Mengostjap trima kasi pada Allah boeat
ini pertoeloengan.”

— „Abis? Kerna akoe doega boekan itoe per-
kara sadja jang kau tjari.”

— „Trimma prentanja coadjutor, brangkali sadja
kita bisa ganggoe Mazarin.”

— „Kepala batoe! Apa kau ingin dibawa lagi
ka Bastille?”

— „O, djangan kwatir, akoe nanti djaga itoe
perkara, akoe brani tanggoeng tiada nanti ke-
djadian lagi begitoes roepa Hawa di loearan
ada senang boeat akoe poenja badan, maka
akoe ada niat boeat pergi melantjong ka
sebla dalem negri.”

„Begitoel!” kata d'Artagnan, „akoe djoega!”

„Apa akoe boleh tanja, di mana kau maoe
pergi?” menanja Rochefort.

— „Tjari akoe poenja sobat sobat”

— „Sobat sobat jang mana?”

— „Jang kemaren kau tanja pada akoe.”

— „Athos, Porthos dan Aramis? Kau tjari ia-
orang?”

— „Betoel.”

- „Demi kahormatan kau?“
— „Apa boleh bikin kau djadi heran dari itoe niatan?“
— „Tiada apa, tjoema loetjoe sadja. Boeat siapa kau tjari iaorang?“
— „Kau tiada nanti bisa doega itoe perkara.“
— „Tentoe akoe bisa doega.“
— „Tapi akoe tiada taoe, di mana iaorang ada.“
— „Dan kau tiada ada djalan boeat dapat ketongan? Toenggoe sadja delapan hari lamanja dan akoe nanti kasi itoe ketongan pada kau.“
— „Delapan hari, itoe lama sekali; dalem tempo tiga hari akoe soeda moesti ketemoe pada iaorang.“
— „Tiga hari, terlaloe tjepe; negri Frans lebar djoega.“
— „Itoe hal tiada boleh djadi satoe halangan. Kau kenal i ce perkata'an moesti; djikaloe orang bisa goenaken maksoednja itoe perkata'an, orang bisa berboeat banjak perkara.“
— „Kapan kau moslain tjari kau poenja sobat sobat?“
— „Akoe soeda moelain.“
— „Akoe harep kau nanti beroentoeng dapat ken spa jang kau tjari.“
— „Slamet djalan.“
— „Brangkali kita ketemoe satoe pada laen di djalan.“
„Akoe kira tida,“ kata d'Artagnan.
„Siapa bisa taoe itoe perkara,“ kata Rochefort.
— „Slamet djalan.“
— „Nanti doeloe. Djikaloes Mazarin tanja kau dari akoe poenja hal, bilang padanja, akoe soeda minta kau sampeken padanja, dalem sedikit hari

lagi ia nanti bisa dapet kenjata'an, akoe blon terlaloe toeat boeat djalanken iapoenna prenta."

Rochefort lantes djalan dengen bibirnya tersenjoem; doeloe koetika iaorang masih bermoesoe, singkali d'Artagnan djadi gemeter djikaloe liat Rochefort tersenjoem, tapi ini sekali ia awasin sobatnya dengen tiada kwatir satoe apa dalem hatinya.

"Pergi di mana kau soeka, setan!" kata d'Artagnan dalem hatinya. Akoe tiada ada poenja Constance lagi jang moesti diboeat kwatir."

Koetka d'Artagnan balik badannya, ia dapet liat Bazin jang soeda toeat iapoenna pakean padri dengen pakean biasa, lagi bitjara pada satoe pendjaga gredja, pada siapa baroesan d'Artagnan djoega soeda bitjara. D'Artagnan doega, tentoe Bazin lagi pesen itoe orang, soepaja ia tiada kasi keterangan satoe apa padanja.

Sedeng iaorang lagi bitjara berdoea, d'Artagnan lantes djalan kaloeear dan semboeni di pinggir satoe roema, dari mana ia bisa liat djoeroesan pintoe gredja.

Lima minuut kamoedian Bazin kaloeear dari itoe pintoe dan sasoedanja menengok doeloe kanan kiri boeat liat, apa tiada ada orang intip padanja, ia djalan kaloeear. D'Artagnan jang intip padanja lantes toeroet dari djaoe dan dapet liat Bazin masoek dalem satoe roema di Calandre Straat. D'Artagnan doega, tentoe Bazin ada tinggal di itoe roema, tapi ia tiada dateng minta keterangan di sana, kerna ia pikir, djikaloe ada jang djaga di sana, tentoe itoe orang djoega soeda dapet pesenan dari Bazin.

D'Artagnan pergi masoek di satoe roema makan jang pernanja di sebrangnya itoe roema, dalem mana Bazin soeda masoek. Di sana ia

minta satoe glas hypocras, satoe roepa minoeman jang moesti dimasak lebi doeloe. Ia sengadja minta itoe roepa minoeman, soepaja ada tempo boeat tinggal di sana lebi lama. Antara anak anak jang bantoe djaga itoe roema makan ia dapet kenalin satoe anak jang ia rasa baroesan ia ketemoe di gredja. Ia tanja itoe anak jang lantes mengakoe, saben pagi ia trima oepa boeat toe-roet menjanji di gredja.

Sedeng ia lagi doedoek bitjara pada itoe anak moeds, di depan roemanja Bazin ada orang bawa dateng satoe koeda jang soeda diselaken dan tiada berselang lama lagi Bazin kaloeear.

„Liat itoe toean Bazin pergi djalan djalan dengen naek koeda,” kata itoe anak moeds.

„Di mana ia maoe pergi ?“ mananja d'Artagnan.

— „Itoe akoe tiada taoe.“

— „Kau boleh dapet stenga pistol, djikaloe kau bisa dapet taoe itoe perkara.“

„Akoe boleh dapet stenga pistol,“ kata itoe anak moeda, sedeng matanja keliatan bertjahja, „djikaloe akoe dapet taoe, di mana Bazin maoe pergi ? Itoe perkara tiada soesa Kau brangkali maen maen sadja !“

„Tiada, demi kehormatankoe sebagai satoe officer, liat sadja ini oewang,“ kata d'Artagnan.

D'Artagnan kasi liat satoe oewang perak, tapi ia tiada lepas itoe oewang dari tangannja.

„Akoe nanti pergi tanja padanja,“ kata itoe anak.

„Dengen begitoe djoestroe kau nanti tiada dapet taoe, di mana ia sabenernya soeda pergi,“ kata d'Artagnan ; „toenggoe sampe ia soeda brangkat, baroe kau tjari ketrangan ; begimana kau maoe berboeat itoe perkara, itoe ada kau

poenja oeroesan, itoe oewang ada di sini."

"Akoe soeda mengarti, kita nanti menoenggoe doeloe," kata itoe anak dengen tersenjoem.

Iaorang tiada perloe menoenggoe lama, kerna kira kira lima minuut lagi Bazin soeda brangkat dengen bawa iapoenja pajoeng boeat tjamboek koedanja.

Baroe sadja Bazin brangkat, itoe anak lantes lari kaloeear.

D'Artagnan menoenggoe dengen minoem itoe hypocras.

Tiada berselang lama lagi itoe anak soeda dateng kombali dan kata :

"Akoe soeda dapet taoe itoe perkara."

— "Di mana ia maoe pergi?"

— "Apa akoe nanti dapet itoe stenga pistol?"

— "Tentoe! lekas bilang."

— "Akoe maoe liat lebi doeloe itoe oewang. Tjoba kasi akoe pindjem sabentar, soepaja akoe bisa liat, itoe oewang boekan oewang palsoe adanja."

— "Ini dia itoe oewang."

"Toean roema makan," kata itoe anak, "ini toean officier minta toekar oewang ketjil."

Toean roema makan hampirken padanja, ambil itoe oewang dan kasi oewang ketjil.

Itoe anak kasi masoek itoe oewang dalem sakoenja.

"Ka mana ia soeda pergi?" menanja d'Artagnan lagi dan dengen tersenjoem ia awasin tingka lakoe itoe anak jang kwatir ia soeda dilagain.

"Ja pergi ka Noisy," kata anak itoe.

— "Beginama kau taoe itoe perkara?"

— "Akoe taoe itoe koeda ada kepoenja'annja satoe toekang potong sampi jang soeda sring

sewaken koedanja pada Bazin. Pada jang poenja koeda akoe minta keterangan.

— „Dan ia jang soeda bilang Bazin pergi ka...“

— „Ka Noisy. Roepa roepanja ia biasa pergi ka sana, dalem satoe minggoe doeë atawa tiga kali ia pergi ka Noisy.“

— „Kau kenal itoe tempat?“

— „Ja, akoe poenja baboe jang menjoesoein akoe ada tinggal di sana.“

— „Apa di Noisy ada satoe klooster?“

— „Ada, satoe klooster bagoes dari kaoem orang Jezuiten.“

„Baek,“ kata d'Artagnan, „tiada bisa sal'a lagi.“

„Djadi kau soeda dapet apa jang kau ingin taoe?“ kata itoe anak.

— „Ja. Siapa kau poenja nama?“

— „Friquet“

D'Artagnan ambil sapotong kertas dan toe'is namanja itoe anak serta itoe roema makan.

„Toe'an,“ itoe anak menanja lagi, „apa masih banjak oepa jang boleh dikerdjaken?“

„Brangkali nanti blakangan,“ kata d'Artagnan.

Sascedanja dapet taoe apa jang ia ingin dapet taoe, ia bajar oewang pada toe'an roema makan dan lantes balik poelang ka roemanja.

IX.

Sesampenja di roema d'Artagnan dapet liat satoe orang lagi doedoek deket tempat api; itoe orang ada Planchet, tapi sebab ia soeda dikasi pake pakean toea jang soeaminja Madeleine soeda tinggalken, orang tiada nanti bisa kenal ken, itoe orang Planchet adanja. Di hadepan laen laen boedjang Madeleine kasi ia bl'adjar kenal pada d'Artagnan. Planchet sendiri bitjara pada d'Artagnan dalem bahasa Vlaamsch dan

itee perkara soeda djadi beres : Planchet djadi bekerdja pada d'Artagnan,

D'Artagnan soeda pikir, begimana ia moesti atoer iapoenja perdjalanan ka Noisy. Itoe tempat pernanja di djalanan ka Meaux dan tjoema ampat mijl djaoenja dari Parijs, oleh kerna itoe ia pikir, ia maoe dateng di sana djikaloe hari soeda moelai djadi malem.

Sasoedanja dahir ia toekar pakean particulier, kerna ia kwatir, itos pakean militair nanti bikin orang djadi tjoeriga, ambil iapoenja pedang jang paling besar dan pada djem poekoel doea ia denzen Planchet lantes brangkat kaloeear dari kota Parijs dari pintoe kota di La Vilette.

Di roema sebla itoe roema makan orang masih tjadi djoega orang peroesoeban jang lari masoek dalem itoe roema.

Sascoedanja berdjalan doea mijl djaoenja, d'Artagnan dapet inget, ia soeda brangkat terlaloe siang, maka ia brenti di depan satoe roema makan sekalian boeat kasi iaorang poenja koeda mengaso.

Dalem itoe roema makan ada banjak orang orang jang keliatan koerang baek roepanja, betoel sebagi iaorang lagi berkoempoel di sana boeat berempoek, apa jang iaorang maoe kerdjaken pada itoe malem.

D'Artagnan minoem satoe botol anggoer jang ia poedji di hadepannja njonja roema makan, sedeng sabenernja itoe minoeman soeda banjak ditjampoer aer. Pada itoe njonja d'Artagnan minta dikasi ketrangan tentang keada'an di Noisy dan ia dapet taoe, di itoe tempat tjoema ada doea roema besar, satoe astana kepoenja'an-nya aartsbisschop dari Parijs, dalem mana ada

menoempang hertigin de Longueville, jang laen ada satoe klooster dari kaoem Jezuiten.

Djem poekoel ampat d'Artagnan treesken perdjalananja, tapi dengen plahan sadja, sebab ia masih ada banjak tempo. Di sepandjang djalan ia boeat pikiran, lantaran apa itoe njonja hertigin de Longueville boleh soeka tinggal di tempat soeni sebagai Noisy.

Hertigin de Longueville ada soedara dari hertog de Condé, satoe antara toeroenan orang bangsawan jang teritoeng paling moelia di seantero negri Frans dan itoe njonja ada jang paling tjantik roepanja dari antara njonja njonja jang biasa dateng di astana karadja'an. Ia soeda dikasi nika pada hertog de Longueville jang pada itoe masa soeda banjak oemcer; tiada lama lagi ia soeda djadi ketjinta'nnja hertog Coligny, tapi ini hertog soeda binasa pada waktoe bikin duel dengen hertog de Guise, pada siapa ia soeda dapet tjidra lantaran njonja de Longueville. Blakangan ada tersiar kabar, itoe njonja ada toeroet masoek dalem satoe pakoeempoelan resia, lantaran mana namanja djadi semingkin kesohor.

Sedeng d'Artagnan lagi pikirken itoe perkara, Planchet hampirken padanja dan berkata:

„Akoe brani bertaro, toean, kau djoega lagi pikirken satoe roepa perkara dengen skoe.“

„Akoe kira tiada, Planchet,“ kata d'Artagnan dengen tersenjoem. „Kau pikirken perkara apa?“

— „Itoe pakoeempoelan orang orang djahat di roema makan.“

— „Kau selamanja berlakoe ati ati sadja.“

— „Soeda begitoe pirasatuja, toean.“

— „Tjoba kasi denger, pirasat apa kau soeda dapet?“

— „Akoe dapet pirasat, itoe orang orang ada

niat boeat berboeat satoe perkara koerang baek; akoe dapet itoe pirasat, koetika akoe ada doe-doeck di satoe tempat glap di istal, dari mana akoe soeda dapet liat saorang jang toetoep biddenja dengen satoe mantel soeda masoek di istal di koetin oleh doea orang jang moekanja kelialatannja sebagi orang biasa berboeat djahat."

„Begitoe?“ menanja d'Artagnan, kerna ia djoega ada doega itoe perkara.

„Satos antara itoe doea orang soeda berkata begini:“ kata Planchet.

„Ia tentoe moesti ada di Noisy atawa brang-kali moesti dateng ini malem, kerna iapoena pengikoet orang soeda dapet liat.“

„Apa kau taoe betoel itoe perkara?“ menanja orang berpake mantel.

„Betoel, toean prins.“

„Toean prins,“ kata d'Artagnan dengen swara plahan.

„Betoel, ia kata teeaan prins. Tapi denger doeloe,“ kata Planchet :

„Djikaloe ia ada, bilang pada akoe apa kita moesti berboeat padanja,“ satoe antara itoe doea orang menanja.

„Apa orang moesti berboeat padanja?“ itoe prins oelangken.

„Ja, kerna itoe orang tiada nanti gampang maoe trima kala, ia nanti kasi kaloeear pedang-nja.“

„Djikaloe ia goenaken sendjatanja, kau orang djoega moesti berboeat begitoe, tapi seberapa boleh ia moesti dapet idoep. Apa kau ada bawa tali boeat iket padanja dan soempel iapoena moeloet?“

„Itoe barang semosea soeda sedia.“

„Liat biar awas, kerna boleh djadi ia menj-

roe dan berpake pakean jang biasa orang pake djikaloe ia naek koeda."

"O, tentoe, Monseigneur, djangan kwater."

"Akoe djoega nanti ada di sana dan kasi kau taoe, apa kau nanti moesti berboeat."

"Toean tanggoeng jang pengadilan tiada nanti..."

"Akoe tangoeng sekalian perkaranja," kata itoe prins.

"Baek, kita nanti berboeat apa jang kita bisa."

"Kamoedian itoe tiga orang kaloeear dari istal."

"Abis," menanja d'Artagnan, "boeat apa kita pikirken laen orang poenja oeroesan? Perkara begitoe roepa kedjadian tiap tiap hari."

"Apa tiada boleh djadi, orang niat berboeat itoe perkara pada kita?"

"Pada kita? Kenapa?"

"Lantaran apa, itoe akoe tiada taoe, tapi kenapa ia moesti bilang: ia soeda kenalken pengkoetnja? Apa tiada boleh djadi dengan itoe perkata'an ia mace bilang, ia soeda kenalken akoe?"

"Apa lagi?"

"Ia bilang djoega: „itoe orang moesti ada di Noisy atawa aken dateng ini sore," apa tiada boleh djadi ia bitjara dari toean?"

"Abis?"

"Itoe prins soeda berkata: „Biar awas, boleh djadi ia menjaroé pake pakean sebagai orang biasa berpake waktoe naek koeda." Ini perkataän bikin akoe djadi lebi kwater, kerna kau tiada berpake pakean luitenant musketier, djadi menjaroé."

"Planchet, akoe tjoema mace bilang, pada ini tempo tiada satoe orang soeka perdoeliken pada akoe; begimana satoe prins ada niat boeat

ambil akoe poenja djiwa. Itoe tempo jang baek soeda liwat, djangan kwatir."

— „Apa toean tiada doega sala?"

— „Akoe brani tanggoeng itoe perkara."

— „Djikaloe begitee, soeda, kita tiada oesa bitjaraken ini perkara lebi pandjang."

Planchet djalanken lagi koedanja di blakang ia poenja toean dengen hati tetep lagi, kerna maski ia soeda berpias dari d'Artagnan limablas taon lamanja, ia masih pertjaja, toeannja ada saorang tjerdik.

Dengan djalan plahan iaorang djalanken satoe mijl dalem satoe djem, dan itoe koetika matahari soeda toeroen dan hawa oedara moelai djadi gelap.

Koetika soeda dateng deket pada Noisy, Planchet hampirken lagi toeannja.

„Toean," ia kata.

„Ada apa?" menanja d'Artagnan.

— „Tjoba toean menengok ka itoe djoeroesan, apa boekan keliatannja sebagi bajangan berdjalan? Denger, apa itoe boekan swara tindakan koeda?"

— „Mana bisa didenger swara koeda djalan, tananja soeda djadi basa lantaran oedjan, tapi kau poenja doegahan betoel, akoe djoega liat ada jaang liwat."

D'Artagnan lantes brentiken koedanja boeat pasang koeping dan matanja menoedjoe ka itoe djoeroesan jang Planchet soeda toendjoeken padanja.

„Maski tiada kadengeran tindakannja, tapi kita bisa denger itoe koeda berswara. Tjoba denger!" kata Planchet.

Sebigimana Planchet soeda berkata, betoel adanja, dari satoe tempat jang pernanja tiada

djaoe d'Artagnan dapet denger swara koeda.

„Tentoe itoe orang orang jang tadi moelai djalanken iaorang poenja pakerdja'an," kata d'Artagnan, „itoe perkara boekan kita poenja oeroesan, biar kita djalan trees sadja."

Itoe doea orang lantes djalan trees.

Stenga djem kamoedian iaorang soeda sampe di Noisy. Itoe koetika ada antara djem poekoel stenga sembilan dan poekoel sembilan dan sebagimana biasanja di doesoen doesoen pada waktoe begitoe, semoea roema roema soeda toe-toep pintoe, di seantero tempat tiada keliatan satoe apa lagi.

Kira kira di tengah itoe doesoen ada satoe roema besar jang semboeni di antara poehoen poehoen tinggi. D'Artagnan awasin itoe roema.

„Ini roematentoe ada astananja aartsbisschop," kata d'Artagnan pada Planchet, „dalem ini roema ada itoe njonja Longueville jang tjantik. Tapi di mana adanja itoe klooster?"

„Itoe klooster ada di sebla depan, di pinggir ini doesoen, akoe kenal itoe klooster," kata Planchet.

„Djikaloe begitoe lariken kau poenja koeda lebi doeloe ka sana," kata d'Artagnan, „sedeng akoe bikin betoel ini sela. Liat, apa di sana masih ada keliatan api di sala satoe djendelanja dan lantes balik kombali."

Planchet tjamboek koedanja menoedjoe kaitoe tempat gelap; d'Artagnan toeroen boeat bikin tali amben selanja lebi kentjeng.

Lima minuut kamoedian Planchet soeda balik, laloe berkata:

„Toean, satoe djendela jang menoedjoe ka sebla lapangan masih ada keliatan apinja."

„Hm," kata d'Artagnan, „seandenja akoe ada

djadi satoe *frondeur*, akoe tentoe bisa dapet menginep di sana ; seandenja akoe djadi satoe padri, akoe boleh mampir dan tentoe dapet dahar barang makanan masi panas, tapi sebab akoe tiada djadi sala satoe dari itoe doea, boleh djadi akoe moesti menginep di lapangan, kedinginan dan kelaparan."

"Itoe betoel, toean," kata Planchet, "apa toean soeka akoe ketok pintoenja ?"

"Diam !" kata d'Artagnan, "itoe djendela jang baroesan trang sekarang soeda djadi glap."

— "Apa toean denger itoe swara ?"

— "Ja, swara apa begitoe riboet ?"

Itoe swara ada sebagi oedjan dan angin santer lagi sedeng krasna.

Tiada lama lagi dari doea djalanan lantes kaloear deea barisan orang, masing masing sapoeloe orang banjaknja dan iaorang lantes kepoeng d'Artagnan dan Planchet.

"He," kata d'Artagnan dengen tarik pedangnya, "apa boleh djadi sebagimana Planchet telah doega, ini orang maoe kepoeng akoe ?"

Itoe dianjs, kita dapet padanja," bertreak itoe orang orang dengen sendjata terhoences.

"Djangan kasi ia lolos," kata satoe swara.

"Tiada, djangan kwatir, Monseigneur," kata swara laen lagi.

D'Artagnan pikir, itoe koetika baek ia kasi denger swaranja.

"He, toean toean !" ia berkata dengen lagoe Gasconje, "apa kau maoe dan kau tjari siapa ?"

Itoe perkara sigra kau nanti dapet taoe !" treak itoe orang orang.

"Tahan ! tahan doeloe !" treak itoe orang jang dibahasaken dengen Monseigneur, "tahan doeloe, djikaloe kau orang sajang kau poenja ke-

pala; swaranja itoe orang boekan jang kita tjari."

"Begitoe, toean toean," kata d'Artagnan, "apa orang orang di Noisy soeda djadi gila? Tapi lebi doeloe akoe kasi inget, siapa jang dateng deket akoe poenja pedang, dan ini pedang ada pandjang djoega, ia nanti lantes dapet rasa-nja."

Orang jang kepalaken itoe orang orang ham-pirken d'Artagnan dan menanja:

"Apa kau bikin di sini?"

"Dan kau bikin apa di sini?" d'Artagnan ba-les menanja.

— „Biar taoe adat sedikit, djikaloe tiads, orang nanti labrak kau; kerna maski orang tiada soeka kasi taoe namanja, ia ingin djoega dapat kehormatan jang ia heroes dapat."

— „Kau tiada soeka seboet kau poenja nama, kerna kau lagi maoe djebak orang, tapi akoe jang tjoema dateng melantjong sadja dengan akoe poenja pengikoet tiada perloe semboeniken akoe poenja nama."

— „Sceda sampe! Siapa kau poenja nama?"

"Akoe tjoema maoe bilang akoe poenja nama, perloenja soepaja kau boleh dapet taoe, di mana kau moesti tjari pada akoe, toean, Monseigneur atawa prins atawa siapa djoega kau poenja pangiat," kata d'Artagnan jang maoe kasi liat, ia tiada soeka orang gertak padanja, „apa kau kenal toean d'Artagnan?"

„Luitenant barisan musketier dari Ra-dja?" itoe orang menanja.

— „Betcel."

— „Ja, akoe kenal."

— „Djikaloe begitoe, kau tentoe taoe denger

djoega, iapoenja tangan tetep dan pande maen-ken sendjatanja."

— „Apa kau toean d'Artagnan?“

— „Betoel.“

— „Djadi kau dateng di sini boeat béra padanja?“

— „Béra dianja? Siapa itoe dianja?“

— „Itoe orang jang kita tjari.“

„Roepa roepanja dengen tiada satoe apa,“ kata d'Artagnan, „akoe sampe di Noisy boeat djadi ketarik dalem sala satoe perkara resia.“

„Kau moesti lekas menjaoet,“ kata itoe orang dengen swara angkoe, „apa kau toenggoe padanja di bawa itoe njonja poenja djendela? Apa kau sengadja dateng di Noisy boeat béra padanja?“

„Akoe tiada ada toenggoe orang,“ kata d'Artagnan jang soeda ilang sabarnja; „akoe tiada ada niat boeat béra laen orang, melaenken dirikoe sendiri, tapi akoe nanti béra akoe poenja djiwa dengen sanget mati matian, ini hal akoe kasi kau iaoe lebi doeloe.“

„Baek,“ kata itoe orang. „Pergi dari sini dan brangkat dari ini doesoén.“

„Brangkat dari sini?“ kata d'Artagnan jang pikir iapoenja oeroesan boleh djadi kepiran lataran itoe orang; „itoe perkara tiada gampang, kerna akoe soeda sanget tjape dan akoe poenja koeda djoega soeda djadi lemes; akoe tjoema bisa brangkat djikaloe deket pada ini tempat kau bisa bikin sedia boeat skoe barang makanan dan satoe tempat tidoer.“

— „Binatang!“

— „He, toean, akoe sharep kau pikir doeloe sablonna kau kasi kaloe ar sala satoe perkata'an, kerna djikaloe kau brani haloearken itoe perkata'an, maski kau ada satoe markies, hertog,

prins atawa Radja, akoe nanti paksa kau telen lagi apa jang kau soeda kaloe arken, mengarti?"

"Soeda, tiada bisa disangkal lagi itoe orang ada orang dari Gasconje, djadi boekan orang jang kita tjari. Kita poenja oeroesan ini malem djadi kepiran. Kita nanti ketemoe lagi satoe pada laen, toean d'Artagnan," kata itoe prins.

"Ja tapi akoe doega, tiada ada lagi begitoe banjak kau poenja pembantoe," kata d'Artagnan dengen menjindir, "djikaloe akoe ketemoe lagi, boleh djadi kau ada saorang diri dan di waktoe siang hari."

"Baek," kata itoe orang; "brangkat, toean toean," ia kata poela pada orang orangnya.

Dengen menjomel itoe kawanan orang djahat
brangkat menoedjoe ka Parijs.

D'Artagnan dan Planchet tinggal diam di itoe tempat dengen hatinja masi kwatir, tapi koetika iaorang denger swara koeda soeda djadi semingkin djace, iaorang kasi masoek pedang dalem sa-roengnya.

"Sekarang kau sendiri soeda dapat kenjata'an, iaorang boekan maoe aniaja kita, kerbo!" kata d'Artagnan pada Planchet.

— "Abis siapa jang iaorang tjari?"

— "Itoe akoe tiada toe dan akoe tiada maoe perdoeli djoega. Kita perloe moesti pergi di klooster dan ketok pintoenza, maski begimana djoega kita moesti ada tempat boeat menginep, setan, masa iaorang makan pada kita?"

D'Artagnan lantes naek koedanja.

Planchet djoega maoe naek koedanja, tapi lantaran ada tamba mceatan jang tiada didoega, itoe koeda djadi djato.

"He, toean," Planchet berreak, "di blakang-koe ada satoe orang."

D'Artagnan menengok dan betoel ia dapet liat ada doea orang di atas itoe koeda jang baroe bangoen berdiri lagi.

„Setan, apalagi itoe jang dateng ganggoe kita!“ d'Artagnan bertreak dengen tarik pendanguja, sedia boeat menjerang.

„Boekan setan, d'Artagnan,“ menjaoet itoe orang, „akoe ada Aramis. Planchet, lekas lariken kau poenja koeda ka pinggir ini doesoen di sebla kiri.“

Planchet lantes lariken koedanja dengen bawa Aramis di sebla blakangnja, sedeng d'Artagnan toeroet lariken djoega koedanja.

X.

Koetika soeda sampe deket pinggir doesoen, Planchet beloken koedanja ka sebla kiri, sebagimana Aramis soeda pesen padanja; betoelan djendela gredja jang ada keliatan spinja trang iaorang brenti. Aramis lompat dari atas koeda dan tepok dengen tangannja tiga kali. Tiada lama poela ada keliatan djendela diboeke, dari mana satoe tangga tali dikasi toeroen.

„Djikaloe kau soeka naek di atas, sobat,“ kata Aramis pada d'Artagnan, dengen senang hati akoe nanti trima pada kau.“

„Begitoe?“ kata d'Artagnan, „Apa biasanja dengen atoeran begini kau trima kau poenja tetamoe?“

„Pardieu! liwat djem poekoel sembilan malem, maoe atawa tiada soeda moestinja begini,“ kata Aramis. „Peratoeran dalem klooster dipegang kras.“

„Djangan goesar, sobat,“ kata d'Artagnan, „baroesin akoe denger kau berkata pardieu!“

„Begitoe?“ kata Aramis dengen tersenjoem,

„boleh djadi, kerna kau tiada sekali bisa doega, dengen bertjampoeran pada padri padri dalem klooster, sigra orang djadi ketoelaran tingka lakoe jang koerang baek. Tapi kenapa kau blon naek?“

— „Kau sadja lebi doeloe, akoe toeroet dari blakang.“

Aramis lantes naek itoe tangga dengen tjetep, hingga tiada bebrapa lama lagi ia soeda masoek dari djendela; d'Artagnan toeroet blakangan, tapi dengen plahan, kerna ia blon kenal itoe djalanan sebagi Aramis

„Djangan goesar,“ kata Aramis koetika ia dapet liat begimana soesa d'Artagnan naek di itoe tangga, „djikalce akoe dapet tace lebi doe-loe kau maoe dateng pada akoe, tentoe akoe soeda bikin sedia tangganja toekang kebon, tapi boeat akoe ini tangga tambang soeda tjcekoep.“

„Toean,“ kata Planchet, koetika ia liat d'Artagnan ampir sampe di atas, „itoe tangga ada baek boeat toean Aramis dan boleh djoega digoenaaken oleh toean, akoepoen boleh toeroet naek, tapi ini doea koeda soesa dibawa masoek.“

„Fawa itoe koeda di bawa itoe goeboek, sobat,“ kata Aramis dengen oendjoek pada Planchet satoe goeboek jang pernanja di sebla dalem pekarangan klooster; „di sana ada gaba dan roempoel kring.“

„Tapi boeat skoe?“ menanya Planchet.

„Kau boleh balik kombali di sini,“ kata Aramis, „tepok kau poenja tangan tiga kali dan akoe nanti kirim barang makanan boeat kau. Djangan kwatir, orang tiada bisa mati kelaparan di sini.“

Aramis tekoek tangannja dan koentji djendela.

D'Artagnan preksa itoe kamar, di mana ia ada.

Ia blon taoe liat satoe kamarnja padri dirias begitce bagoes, bebrapa tempat di temboknja ada dirias dengen roepa roepa sendjata, sedeng ampat pigoera besar, bikinannya orang orang jang soeda tersohor namanja, ada bikin itoe kamar djadi keliatan lebi bagoes.

„Kau pandang akoe poenja gowa, d'Artagnan,“ kata Aramis. „Djangan boeat ketjil hati, ini kammar tiada dirawat lebi baek; apa mace dibilang, akoe moesti tinggal sebagimana satoe padri haroes berboeat. Tapi roepa roepanja ada apa jang kau tjari?“

— „Akoe tjari itos orang jang soeda lemparkan kau itoe tangga; akoe liat di sini tiada ada satoe orang, tapi itoe tangga toch tiada bisa lompat kaloesar sendiri.“

— „Tida, Bazin soeda lemparkan itoe tangga.“

— „Begin.“

— „Tapi, Bazin ada saorang jang taoe adat, koetika ia dapet liat akoe boekan dateng saorang diri, ia lantes mengilang. Doedoek, sobat, dan kita boleh bitjara.“

Aramis oendjoek pada d'Artagnan satoe korsi males.

„Bermoela akoe mace bilang, kau moesti toeroest dahar dengen akoe, boekan?“ kata Aramis.

„Djikaloe kau soeka, dengen senang hati, akoe moesti mengakoe, itoe perdjalanan soeda bikin akoe djadi sanget lapar dan aces,“ kata d'Artagnan.

— „Tapi, sobat, akoe tiada ada sedia banjak makanan, akoe tiada sekali bisa doega aken dapet trima satoe tetamoe.“

— „Apa kau mace soegoeken akoe ommelette

sebagi kau soeda berboeat dalem roema makan di Crévecoeur dengen sajoerannja jang berbace boesoeck dan jang kau namaken spinazie?"

— „Harep sadia dengen pertoeloengannja Allah dan radjinnja Bazin, goedang barang makanan dari padri padri Jezuiten nanti bisa kasi sedia barang makanan lebi baek dari itoe.“

„Bazin, mari sini,” treak Aramis.

Pintoe diboeke dan Bazin dateng masoek, tapi koetika ia dapet liat d'Artagnan, ia soeda djadi sanget kaget dan maoe lari kombali.

„Sobat Bazin,” kata d'Artagnan, „akoe senang sekali dapet liat kau dan senang hati djoega liat kau ada begitoe pande, hingga dalem satoe gredja kau bisa berdjoesta begitoe kras.”

„Toean,” kata Bazin, „akoe soeda dapet pladjaran dari padri padri Jezuiten: berdjoesta, djikaloe perloe boeat satoe perkara baek, tiada ada salanja.”

„Baek, Bazin, toean d'Artagnan ampir klenger dari sebab lapar dan akoe begitoe djoega, bikin sedia barang makanan dan djangan loepa sediaken anggoer jang baek,” kata Aramis.

Bazin manggoet boeat tandanja ia menoeroet prenta dan dengen mengela napas ia kaloeear dari kamar.

„Sekarang kita soeda tinggal berdoea,” kata d'Artagnan pada Aramis, „kau moesti kasi akoe taoe, dari mana kau soeda dateng, koetika akoe bermoela dapet liat kau di atas koedanja Planchet.”

„Setan, boekan kau sendiri soeda liat akoe djato dari langit,” kata Aramis.

— „Dari langit! kau poenja roepa tiada seka-li menjataken, kau dateng atawa maoe pergi di itoe tempat.”

— „Sobat, djikaloe akoe boekan djato dari langit dan akoe djato dari sorga, djadi sama djoega.”

-- ,Djikaloe begitoe djadi sekarang orang jang pande soeda djadi satoe pikirannja tentang itoe sorga. Doeloe ada jang bilang, sorga adanja di goenoeng Azarat, jang laen bilang, di antara goenoeng goenoeng Tigris dan Euphrates; tapi sabenernya itoe tempat tiada oesa ditjari begitoe djace. Sorga adanja di Noisy le sec, pernanja di astananja aartsbischop. Djalanan boeat kaloeear boekan dari pintoe dengen tangga dari batoe marmer, tapi dari djendela dengen ambil djalan di tjabang tjabang poehoen kenari, sedeng bidadari jang djaga itoe sorga boekan Gabriel namanja, tapi prins de Marcillac.”

Aramis ketawa besar.

„Kau masih djoega soeka bertjanda, sobat,” kata Aramis, „dan kau poenja pikiran tadjem jang kau bawa dari Gasconje masih sebagimana biasa. Apa jang kau bilang baroesan betoel adanja, tapi kau djangan kira, akoe soeka pada njonja de Longueville.”

„Tentoe akoe tiada nanti doega begitoe,” kata d'Artagnan, „sasoedanja bersobat begitoe lama dengen njonja de Chevreuse, kau tentoe tiada nanti djato tjinta pada moesoenza.”

„Itoe betoel,” kata Aramis dengen satoe soeara sebagi ia tiada sekali inget lagi itoe perkara, „kesian itoe hertogin, doeloe ia bergenra djoega pada kita, tapi soeda apa maoe dikata? Ia telah kepaksa brangkat kaloeear dari ini negri, sebab Kardinaal Richelieu soeda kaloearken prenta boeat tangkep padanja dan kasi ia masoek di pendjara Loches, boleh djadi djoega ia nanti kasi hoekoeman potong kepala pada itoe herto-

gin, sebagaimana Kardinaal soeda berboeat pada Chalais, Montmorency dan laen. Itoe hertogin koetika ada jang kabarken itoe perkara, lantes lari dengen menjaroe sebagai satoe lelaki, dianter oleh Kitty. Kabarnja, di satoe doesoen, namanja itoe tempat akoe tiada inget, telah kedjadian satoe perkara ane. Di itoe tempat ia minta menoempang menginep pada satoe padri jang tjoema ada mempoenjai satoe kamar tidoer sadja dan kerna itoe padri kira ia ada satoe lelaki, ia soeda voorstel boeat tidoer sama sama. Tapi sabenernja Maria Mignon djadi lebi tjakep keliatannja djikaloe ia berpake pakean lelaki. Lantaran itoe tjerita, maka orang soeda bikin satoe sair dan njanjiken itoe lagoe. Apa kau kenal itoe lagoe Maria Mignon?"

„Tida, tjoba kau kasi denger," kata d'Artagnan.

Aramis lantes toeroet d'Artagnan poenja perminta'an.

„Bravo!" kata d'Artagnan, „kau poenja soeara masi tinggal baek, menjanji di gredja tiada sekali roba kau pcenja soeara."

— „Kau tentoe mengarti sendiri, sobat. Koetika akoe masi djadi musketier seberapa boleh akoe tiada soeka pergi djaga, dan sasoedanja akoe djadi padri djikaloe boekan kepaksa akoe tiada soeka pergi di gredja. Tapi biar kita bittjaraken oeroesannja itoe hertogin doeloe."

— „Jang mana? hertogin de Chevreuse apa hertogin de Longuevile?"

— „Sobat, akoe soeda bilang, antara hertogin de Longuevile dan akoe tiada ada perhoeboengan satoe apa, tjoema akoe sring kasi hormat sadja padanja. Akoe maoe bitjara dari halnja hertogin de Chevreuse. Apa kau soeda ketemoe pada-

nja koetika ia baroe poelang dari Bussel, seabis-
nya Radja meninggal?"

— „Ja, dan ia masih tinggal tjantik.“

„Ja,“ kata Aramis, „itoe koetika akoe djoega kadang kadang ketemoe padanja akoe soeda kasi sedikit nasehat, tapi ia tiada maoe denger. Akoe kasi mengarti padanja, Mazarin ada djadi ketjinta'nnja Sri Ratoe, tapi ia tetep bilang sadja sampe kenal adatnja Ratoe Anna van Oostenrijk; hertog van Buckingham ia bisa tampik, masa ia nanti tjinta satoe orang sebagai Mazarin? Lantaran berpikir begitoe, ia djadi tjampoer dengan prins de Beaufort dan tiada lama poela itoe prins de Beaufort dikasi masoek dalem pendjara dan itoe hertogin dioesir kaloeear dari ini negri.“

„Apa kau taoe,“ menanja d'Artagnan, „kamoe-dian itoe hertogin dapat idzin boeat poelang kombali?“

— „Ja, ia soeda kombali dan akoe kira ia nanti berboeat lagi sala satoe perkara koerang baek.“

— „Tapi brangkali ini kali ia nanti denger kau poenja nasehat.“

— „O, sekarang, akoe tiada tjari padanja, ia soeda beroba betoel.“

— „Tapi kau tiada begitoe, sobat, kau masih sama sadja sebagimana doeloe: kau poenja ram-boet masih item, pengawakan kau tinggal lang-sing dan kau poenja tangan ada begitoe aloes, betoel sebagai tangannya satoe hertogin.“

— „Itoe betoel, akoe rawat baek akoe poenja diri. Tapi kau taoe, akoe soeda moelai toea. Akoe sekarang ampir tiga poeloe toedjoe taon.“

„Nanti doeloe, sobat,“ kata d'Artagnan dengan tersenjoem, „sekarang kita soeda ketemoe lagi

satoe pada laen, boeat apa disangkal perkara oemoer."

„Kenapa kau bilang begitoe?“ kata Aramis.

— „Doeloe akoe poenja oemoer ada doeaa atawa tiga taon lebi moeda dari kau dan djikaloe akoe tiada sala itoeng, sekarang akoe poenja oemoer soeda ampat poeloe taon.“

— „Begitoe? djadi akoe jang sala itoeng, kau memang sanget pande dalem ilmoe itoeng. Menoeroet kau poenja itoengan, akoe sekarang soeda beroemoer ampat poeloe tiga taon! Setan! sobat, kau djangan tjerita ini perkara di hotel Ram bouillet, itoe perkara boleh bikin akoe dapat keroegian.“

— „Djangan kwatir, akoe tiada taoe pergi di itoe tempat.“

— „Tapi, mana dia itoe Bazin! Apa itoe kerbo lagi bikin? Bazin!“ bertreak Aramis, tjeplet sedikit, kita soeda lapar dan sanget aoes.“

Itoe koetika Bazin dateng masoek dengen bawa doeaa botol anggoer.

„Apa sekarang soeda sedia?“ menanja Aramis.

— „Ja, toean, ini perkara djadi lama, sebab soesa bawanja dari bawa.“

— „Kerna kau selamanja tiada bisa terlepas dari itoe pakean pengrawat gredja, hingga kau djadi soesa berdjalan. Tapi lebi doeloe akoe kasi inget pada kau, djikaloe lantaran kau inget bikin bersi sadja barang barang di gredja kau djadi loepa boeat gosok bikin tadjem akoe poenja pedang, akoe nanti bakar kau idoep idoep.“

Bazin tiada berkata satoe apa, tapi d'Artagnan djadi sanget heran denger Aramis kaloearken itoe perkata'an.

Tiada lama lagi soeda sedia roepa roepa ba-

rang makanan jang lesat rasanja, hingga d'Artagnan djadi semingkin heran.

„Djadi kau memang ada menoenggoe satoe tetamoe?“ ia kata.

„O, akoe selamanja ada sedia roepa roepa barang makanan, lagipoen memang akoe soeda taoe kau maoe dateng,“ kata Aramis.

— „Dari siapa?“

— „Dari Bazin, sobat. Ia soeda pandang kau sebagai satoe iblis dan dengan terboeroe boeroe ia dateng pada akoe boeat kasi inget, akoe poenja djiwa kamoedian boleh dapet bahaja besar djikaloe akoet toeroet tjampoer lagi pada kau.“

„O, toeann!“ kata Bazin jang djadi sanget maloe.

„Soeda, boeat apa belaga!“ kata Aramis, „kau taoe, akoe tiada soeka pada itoe perkara. Lebi baek kau boeka djendjela dan kirim satoe roti, satoe ajem dan sabotol anggoer pada kau poenja sobat Planchet jang soeda satee djem lamaja tiada brentinja tepok tepok tangannja.“

Sabenernya Planchet seabisnja bawa itoe doea koeda ka goedang lantes ia balik ka bawa djendela dan soeda tepokken tangannja doea tiga kali.

Bazin toeroet prenta toeannja dan iket itoe barang dengan tali jang ia oeloer kasi pada sobatnja. Planchet apabila soeda trima itoe barang makanan lantes balik ka goedang dan tjari satoe tempat deket koedanja.

„Mari ki a dahar,“ kata Aramis.

Itoe doea sobat doedoek di medja makan dan Aramis lantes moelai potong ajem, ham dan boeroeng jang soeda disediaken.

„Kau betoel betoel rawat baek kau poenja proet,“ kata d'Artagnan

„Baek djoega,” kata Aramis. „Sedeng laen padri padri moesti poeasa, akoe dengen per-toeloengannja coadjutor dapet idzin dari Rome boeat langgar itoe peratoeran, kerna sanget perloe boeat akoe poenja kewarasan. Laen dari itoe, akoe poenja koki jang doeloe ada mempoe-njai roema makan „la Follone”, di mana Kardi-naal Richelieu biasa dahar. Itoe orang tiada pikir laen perkara, tjoema perkara dahar barang makanan jang lesat rasanja sadja dan apabila is soeda dahar sampe kenjang, iapoenna semba-jang boeninja begini: Allah jang Maha Kwasa toeloeng, soepaja barang makanan jang akoe soeda dahar begitoe enak, bisa lekas djadi an-tjoer dalem akoe poenja proet.“

„Tapi djangan goesar, sobat, sekarang akoe maoe menanja sedikit pada kau, apa boleh?“ menanja d’Artagnan.

— „Tentoe sekali, kita orang tiada poenja resia boeat satoe pada laen.“

— „Kau sekarang soeda djadi saorang harta wan?“

— „Tida. Akoe poenja gadji doeablas riboe franc sataon dan laen dari itoe akoe dapat sedikit oewang lagi dari toean prins.“

— „Siapa bajar pada kau itoe doeablas riboe franc? Apa kau masih djoega djoeal sair, sebagimana doeloe?“

— „Tida, akoe sekarang tiada taoe bikin sair lagi, kadang kadang akoe karang satoe njanjian boeat orang jang soeda poesing, tapi akoe dapat oepa boeat karang apa jang satoe padri moesti batja di gredja.“

— „Apa, batja'an satoe padri di gredja?“

— „Ja, tapi akoe karang sampe baek, kau

tace. Akoe kira begitoe, kerna akoe poenja karangan banjak jang soeka."

— „Abis kau jang batjaken di gredja ?“

— „Tida, akoe djoeal itoe karangan ?“

— „Djoeal pada siapa ?“

— „Pada padri padri jang ingin dapet nama pande berpidato, tapi sabenernja iaorang tiada mengarti satoe apa.“

— „Begitoe ? Apa kau blon taoe dapet ingetan boeat dapet sendiri itoe nama tersohor ?“

— „Tentoe sekali, sobat. Tapi atoeran alam ada lebi koeat tenaganja, djikaloe akoe lagi berpidato di gredja dan saorang prempoean tjantik awasin pada akoe, akoe lantes loepa itoe perkara di gredja; djikaloe ia terzenjoem, akoe djoega toeroet tersenjoem, hingga boekan akoe tjeritaken perkara hoekoeman dosa jang orang nanti boleh dapet, djikaloe iaorang berboeat djahat di ini doenja, tapi akoe lantes bitjaraken perkara kasenangan dalem sorga di ini doenja. Kau taoe apa soeda kedjadian di gredja Saint Louis ? Sedeng akoe lagi berpidato, satoe orang bangsawan soeda ketawaken pada akoe ; akoe brenti bitjara boeat kasi penjaoetan pada itoe orang. Orang orang jang dateng di gredja lantes kaloeear, masing masing ambil batoe, perloenna boeat disambitken pada akoe, tapi dengen tjepelet dan taba akoe bitjara sampe itoe orang banjak djadi sambitken batoenja pada itoe orang bangsawan. Besoknja ia dateng di klooster boeat minta diampaenken dosanj, kerna ia doega, akoe ada satoe padri sebagai laen laen padri.“

„Abis apa soeda kedjadian kamoedian ?“ menanja d'Artagan dengen ketawa besar.

„Pengabisannja kita berdjandji boeat ketemoe

satoe pada laen di Place Royal," kata Aramis.
"Tapi, pardieu, itoe perkara kau sendiri tentoe
inget."

— „Djadi itoe koetika akoe djadi kau poenja
saksi, boeat kau kasi adjaran pada itoe orang
jang tiada taoe maloe?"

— „Betoel. Kau sendiri soeda liat begimana
akoe soeda kasi bagiannja."

— „Apa lantaran itoe loeka ia soeda mening-
gal?"

— „Itoe akoe tiada dapet taoe. Tapi akoe
kasi iapoenja bagian sampe tjoekoep, sebagimana
haroesnja satoe padri batja sembahangnja djika-
loe ia dipanggil pada orang jang maoe poetoes
djiwa."

Bazin poenja moeka djadi koesoet denger ia
poenja toean bitjara begitoe roepa; ia sanget
tiada satoedjoe, Aramis tiada soedjoet pada
agamanja.

"Bazin," kata Aramis, "kau loeps, akoe bisa
liat kau poenja tingka dari katja, dan akoe djoega
soeda pesen pada kau; akoe tiada soeka kau
poedji atawa tjela apa jang akoe maoe berboeat.
Lebi baek kau pergi ambil itoe anggoer dari
Spanjol dan pergi di bawa, kerna akoe doega,
toean d'Artagnan ada niat bitjara satoe resia
pada akoe. Betoel apa tiada, d'Artagnan?"

D'Artagnan manggoet dan Bazin djalan kaloeear,
sasoedanja bawa satoe botol anggoer jang di-
minta.

Sasoedanja tinggal berdoea masing masing
tinggal diam. Aramis maoe menoenggoe d'Ar-
tagnan bitjara doeloe, sedeng d'Artagnan lagi
berpitir, begimana ia moesti ateer bitjaraännya.

Pengabisan Aramis moglai bitjara.

„Apa jang kau lagi pikir, d'Artagnan ?“ menanja Aramis. „Dan pikiran apa soeda bikin kau djadi tersenjoem ?“

„Sobat,“ kata d'Artagnan, „akoe lagi pikir begimana kau, doeloe koetika kau ada djadi musketier, kau sanget ingin djadi padri, sedeng sekarang kau soeda djadi padri, kau roepa roepa panja ingin djadi musketier lagi.“

„Itoe betoel,“ menjaoet Aramis dengen ketawa. „Menoesia, sebagimana kau sendiri taoe, d'Artagnan, ada saroepa binatang ane, jang dibikin dari roepa roepa barang jang memang ada berlawanan satoe pada laen. Selamanja akoe djadi padri, akoe tjoema inget perkara maloemken prang sadja.“

— „Itoe perkara orang bisa dapet doega dari keada'nnja prabot di ini kamar ; kau ada sedia roepa roepa pedang jang biasa orang pake. Apa kau masi pande maenken kau poenja sendjata ?“

— „Brangkali lebi baek dari doeloe. Tiap tiap hari akoe pahamken itoe ilmoe.“

— „Sama siapa ?“

— „Sama satoe goeroe jang ada di sini.“

— „Begimana ! . . . di sini ?“

— „Betoel, sobat, dalem satoe klooster dari kacem Jezuiten selamanja ada sedia roepa roepa perkara.“

— „Djadi seandenja toean de Marcillac dateng sendiri dan tiada bawa itoe does poeloe orang, kan tentoe soeda bikin binasa djiwanja ?“

— „Tentoe, dan maski ia bawa itoe does poeloe orang, akoe boence djoega padanja, djikaloe akoe bisa berklai dengen tiada oesa orang kenal-ken akoe poenja roepa.“

D'Artagnan berpikir dalem hatinja : „Ini orang

soeda djadi lebi sompong dari satoe orang toe-roenan Gasconje."

Seabisnja berpikir begitoe ia kata:

„Sobat Aramis, kau menanja lantaran apa akoe tjari kau?"

„Tida, akoe boekan menanja pada kau," kata Aramis dengen tersenjoem, „akoe menoenggoe sampe kau bitjara dari ini perkara."

— „Sama djoega, akoe tjari kau, boeat oendjoek kau satoe djalan, begimana dengen gampang kau boleh bikin binasa toean de Marcillac, maski ia ada satoe prins, kapan sadja kau soeka berboeat itoe perkara."

— „Begitoe, betoel satoe pikiran baek!"

— „Akoe kira baek kau goenaken itoe atoeran, Akoe ingin taoe, apa sedeng kau dapet itoe gadji doeablas riboe franc dengen djoeal kau poe nja karangan, kau memang soeda ada sedia banjak oewang?"

— „Akoe? Masi djoega miskin sebagimana doeloe dan djikaloe kau preksa akoe poenja lemari dan koffer, brangkali kau tiada nanti dapetken oewang saratoes pistol banjaknja."

„Saratoes pistol ia kata masi sedikit," d'Artagnan pikir dalem hatinja. Kamoedian ia kata:

„Apa kau tiada ingin kau poenja nama djadi kesohor?"

— „Tentoe."

— „Akoe mace oendjoek kau djalan boeat djadi hartawan dan tersohor kau poenja nama."

Djidatnja Aramis soeda djadi mengkeroet, tapi tjoema sakedjep sadja, maski begitoe d'Artagnan soeda dapet liat itoe perkara.

„Tjoba bitjars," kata Aramis.

— „Lebi doeloe akoe ingin menanja begini:

Apa kau ada tjampoer dengen perkara politiek
dalem negri?"

— "Tida."

— "Djikaloe begitoe, kau sekarang djadi tiada
ada poenja laen toean, melaenken Allah sadja
dan oleh kerna itoe kau djadi boleh trima se-
kalian voorstel jang akoe maoe kasi kau denger."

— "Brangkali."

— "Aramis, apa kau kadang kadang tiada inget
pada kita poenja tempo di doeloe hari, jang
kita liwatken dengen ketawa, minoem dan ber-
klai?"

— "Tentoe, dan soeda bebrapa kali akoe ingin
iteo tempo dateng kombali. Itoe koetika ada
satoe tempo jang baek."

— "Itoe tempo jang baek boleh dateng kom-
bali, sobat. Lagi satoe kali kita boleh djalanken
iteo kasenangan jang kita soeda rasaken di tem-
po doeloe. Akoe soeda dapet prenta boeat tjari
akoe poenja kawan jang lama dan bermoeia
akoe dateng di sini, kerna kau biasanja jang
bikin rame kita poenja koempoelan."

Aramis manggoet.

"Kau maoe adjak akoe tjampoer lagi dalem
perkara politiek, d'Artagnan!" kata Aramis de-
negen satoe swara sebagi orang jang ampir tiada
soeka menjaoet. Kau liat sendiri, begimana se-
nang akoe idoep di sini. Dan boeat pakerdja'an
jang doeloe kita soeda berboeat, oepanja kita di-
bentji oleh orang orang jang pegang pangkat
besar."

"Itoe betoel," kata d'Artagnan, "tapi brangkali
iteo orang orang besar nanti djadi menjesel
atas isorang poenja perboeatan."

— "Djikaloe begitoe, kita boleh pikir ini per-
kara. Memang sekalian dosa boleh diampoen-

ken. Kau poenja pikiran dalem ini oeroesan memang betoel, jaitoe djikaloe orang maoe tjampoer lagi dalem perkara politiek ini waktoe ada tempo jang baek boeat moelai pada itoe perkara."

— „Begimana kau bisa dapet taoe itoe oeroesan, sedeng kau tiada tjampoer perkara politiek?“

— „Ach, maski akoe sendiri tiada tjampoer dalem itoe oeroesan, akoe ada kenal toean Sazin jang tjampoer pada prins de Conti; akoe kenal toean Voiture jang ada berfihak pada coaductor dan atoe kenal djoega toean de Bois Robert jang seabisnja Kardinaal de Richelieu meninggal tiada ada toeroet lagi pada sala satoe fihak politiek.“

— „Akoe doega begitoe adanja.“

— „Sobat, apa jang akoe maoe tjerita, akoe djoega tjoema denger lagi dari laen orang. Akoe dapet kabar, Kardinaal Mazarin sanget koeatirken keada'nnja di ini waktos. Roepa roepanja ia poenja prenta orang tiada begitoe perdoeliken, boekan sebagimana pada masa Kardinaal de Richelieu.“

— „Akoe tiada maoe banta itoe perkara, Aramis, ia jang soeda angkat akoe djadi luitenant.“

— „Bermoela akoe doega ini Kardinaal ka moedian tentoe nanti bisa berboeat sala satoe perkara besar; akoe pikir, satoe ferdana mantri memang tiada disoeka oleh rahajat negri, tapi djikaloe dengen kepandeannja ia bisa bikin orang djadi takoet padanja, tentoe kamoedian ia boleh djalanken pakerdja'nnja menoeroet apa jang ia kira baek.“

D'Artagnan manggoet.

„Begitoe bermoela akoe pikir keada'nnja Kardidaal Mazarin,“ kata poela Aramis, „tapi

kerna akoe tiada dapet taoe, apa keada'annja betoel djadi sebagimana akoe soeda doega, skoe pergi tjari ketrangan dan . . ."

— "Abis?"

— "Abis! akoe sendiri djadi maloe: akoe soeda doega sala."

— "Begitoe?"

— "Ja, akoe minta dikasi ketrangan pada bebrapa orang, masing masing laen haloeannja dan semoea soeda berkata: toean Mazarin boekan saorang pande dalem hal oeroes perkara negri."

— "Masa!"

— "Ia ada saorang jang tiada bergeuna satoe apa. Lebi doeloe ia djadi pengikoetnja Kardinaal Bentivoglio dan lantaran ia bisa bermoeka-moeka ia bisa naek begitoe tinggi. Boleh djadi ia bisa koempoelken banjak oewang jang ia tjoeri dari keasilan negri dan gadjinja Radja, tapi dalem oeroesan pamerentahan negri ia tiada taoe satoe apa. Djoega ia boekan saorang bangsawan. Apa kau kenal padanja? Akoe tiada kenal itoe orang."

— "Hm!" apa jang kau bilang betoel adanja, Aramis."

— "Djadi apa jang orang soeda tjeritaken pada skoe betoel adanja?"

— "Kau tjoema bitjara dari hal Mazarin sadja dan kau tiada bitjara dari hal iapoenja fi'hak dan pembantoenja."

— "Itoe betoel. Sri Ratoe ada berfi'hak padanja"

— "Dan bantoean dari itoe fi'hak, ada djoega harganja."

— "Tapi Radja tiada soeka padanja."

— "Radja masih satoe anak anak."

— "Satoe anak jang ampat taon lagi soeda sampe oemoer."

— „Tapi keada'an di ini masa masih ada di tangannja Mazarin.“

— „Tapi iapoenja kekwasa'an tiada bisa lama lagi, sekarang parlement dan rahajat negri soeda bentji padanja dan orang orang bangsawan djoega tiada berfhak padanja, itoe doea perkara mengartinja tiada ada poenja oewang dan tiada ada banjak bantoean dalem bagian balatentara.“

D'Artagnan garoek kepalanja, ia moesti mengakoe, apa jang Aramis soeda berkata ada dengen sebenernja.

„Begimana kau kira akoe poenja pikiran, d'Artagnan,“ kata Aramis, „apa akoe masih bisa doega itoe perkara sebagimana doeloe akoe biasa kerdjaken itoe perkara? Tapi brangkali koerang baek akoe bitjara troes trang pada kau, kerna kau ada pada fihaknja Mazarin, dan maoe tjoba boeat tarik akoe dalem itoe oeroesan.“

— „Akoe? sama sekali tiada ada itoe niatan.“

— „Baroesan kau bilang, kau diprenta koempoelken kau poenja kawan.“

— „Apa akoe ada bitjara jang akoe diprenta? Djikaloe begitoe akoe soeda sala bitjara. Boekan begitoe, akoe pikir sama dengen kau: oeroesan negri sedeng koesoetnja, biar kita liat begimana glagatnja, kamoedian kita berampat dja'i satoe lagi. Ini sekali tentee ada barang jang lebi berharga dari satoe tjintjin inten, jang boleh dapet dirampas.“

— „Itoe betoel, d'Artagnan, bedanja tjoema kau sendiri soeda dapet itoe pikiran, sedeng akoe jang tiada begitoe tjerdi^k sebagi kau, soeda dapet itoe pikiran lantaran denger bitjara'an-nya laen orang. Toean coadjutor jang telah denger dari kita poenja perboeatan di doeloe

hari soeda paksa akoe boeat bitjaraken itoe perkara."

"Coadjutor ada toean de Gondy, moesoenja Kardinaal!" kata d'Artagnan.

"Boekan, ia ada sobatnja Radja," menjacet Aramis, "kau mengarti, coadjutor ada sobatnja Radja. Djadi dengen bantoe coadjutor kita bela haknja Radja, sebagimana memang ada kewadji-bannja sekalian orang bangsawan."

— „Tapi Radja ada pada toean Mazarin, sobat!"

— „Sebenernja ada begitoe, tapi boekan dengan maoe sendiri; keliatannja Radja toeroet Mazarin poenja maoe, tapi rahajat negri mengarti, Radja ditipoe boeat berboeat begitoe."

— „Tapi djikaloe toeroet kau poenja maoe, Aramis, nanti boleh terbit perkara prang dengan rahajat negri sendiri."

— „Maloemken prang boeat bela Radja."

— „Tapi Radja nanti kepalaken balatentaranja Mazarin."

— „Tapi hatinja ada di fihak balatentara jang dikepalaken oleh prins de Beaufort."

— „Toean de Beaufort? Itoe prins ada dalem pendjara di Vincennes."

„Apa baroesan akoe seboet namanja toean de Beaufort?" menanja Aramis, „toean de Beaufort atawa laen orang sama djoega, brangkali toean prins."

„Tapi toean prins soeda sedia boeat brangkat pada balatentara jang moesti malcemken prang dengan orang Spanjol; dan ia ada pada fihaknja Kardinaal," kata d'Artagnan.

„Hm, hm," Aramis berdehem, „baroe ini ia-orang soeda dapet tjidra, tapi djikaloe ia tiada bisa, brangkali toean de Gondy nanti kepalaken itoe balatentara."

— „Tapi tiada lama lagi toean de Gondy maoe diangkat djadi Kardinaal, itoe [perkara orang soeda mintaken ka Rome.“

— „Apa satoe Kardinaal tiada bisa kepala ken balatentara?“

— „Apa kau kira bisa dapet banjak keoentoengan dari itoe fihak?“

— „Iaorang nanti dapet banjak bantoean dari orang orang bangsawan jang kekwasa'annja besar.“

— „Tapi lebi doeloe pamerenta boleh kasi poetaesan boeat hoekoem iaorang.“

— „Itoe poetaesan nanti dibanta oleh parlement dan rahajat negri jang brontak.“

— „Boleh djadi itoe perkara bisa berhasil, sebagimana kau bilang, tapi orang moesti tjoba pisaken Radja dari iboenja.“

— Brangkali orang nanti berboeat itoe perkara.“

„Tiada bisa djadi!“ kata d'Artagnan dengan swara tetep. „Kau sendiri, Aramis, jang kenal betoel adatnja Ratoe Anna van Oostenrijk, apa kau kira, ia nanti loeps, iapoenna poetra ada djadi satoe tanggoengan boeat iapoenna djiwa dan kekwasa'an besar, oleh kerna itoe masa ia maoe dipisa dari poetranja. Boleh djadi Sri Ratoe nanti adjak poetranja toeroet pada fihak-nja orang orang bangsawan dan oesir Mazarin, tapi kau djoega taoe, masih ada laen sebab, maka ia tiada nanti seraken Mazarin pada orang banjak.“

„Brangkali apa jang kau soeda bilang betoel adanja,“ kata Aramis, „akoe tiada maoe bikin perdjandjian pada siapa djoega.“

— „Boekan dengan iaorang, tapi kau boleh bikin perdjandjian dengan akoe.“

— „Tiada sama siapa djoega. Akoe tjoema satoe padri, perloe apa akoe tjampoer dengen perkara politiek? Lebi baek akoe tinggal tjampoer dengen padri padri jang sedikit nakal dan bebrapa njonja; sedeng negri lagi koesoet orang lebi tiada perdoeliken apa jang akoe berboeat di loear pakerdja'nnja satoe padri, djadi lebi baek akoe tiada oesa tjampoer dalem itoe oeroesan.“

— „Tapi boeat akoe keada'nnja ada laen, sobat. Akoe masih pegang pakerdja'an negri dan ada harepan, apabila tcean Tréville jang soeda toea meninggal akoe boleh diangkat djadi kapitein. Kamoedian djikaloe akoe poenja pengidoepan soeda tetep, akoe tiada maoe tjampoer lagi laen orang poenja oeroesan, tapi maoe trimo oendangannja Porthos, boeat pergi memboeroe di oetannja. Kau tentoe taoe djoega, Porthos ada poenja satoe tana?“

— „Itoe betoel. Sapoeloe mijl oetan, rawa dan sela goenoeng; ia djadi toean dari satoe tana jang haknja masih dibanta oleh bisschop dari Noyon.“

D'Artagnan pikir dalem hatinya :

„Djoestroe ini perkara jang akoe ingin taoe, djadi Porthos ada di Picardye.“

Pada Aramis ia tanja :

„Apa ia pake lagi namanja jang lama, jaitoe du Vallon?“

„Ia tamba namanja dengen de Bracieux, nama dari satoe tana doeloe kapoenja'an satoe baron,“ kata Aramis.

— „Djikaloe begitoe boleh djadi Porthos nanti bisa djadi baron.“

— „Akoe djoega kira begitoe, dan barones Porthos moekanja sanget tjantik.“

Itoe doeaa sobat djadi ketawa besar.

“Djadi kau tiada soeka toeroet fihaknya Mazarin ?” mananja d'Artagnan.

“Dan kau tiada maoe toeroet pada fihaknya prins prins ?” kata Aramis.

— „Tida. Kita tiada oesa toeroet sala satoe fihak, tiada oesa djadi kardinalist atawa frondeur, tapi tinggal bersobat sadja.“

— „Ja, biar kita tinggal sebagi musketier sadja.“

— „Slamet tinggal.“

— „Akoe tiada maoe tahan kau lebi lama, sobat, kerna akoe tiada ada sedia tempat tidak boeat kau dan di goedang djoega tiada ada tempat.“

— „Tiada apa, dari sini ka Parijs tjoema tiga mijl djaoenja ; koeda soeda mengaso dan dalem tempo satoe djem akoe bisa balik di Parijs.“

D'Artagnan toeang lagi satoe glas anggoer.

„Boeat peringatan di tempo doeloe,” kata d'Artagnan dengen angkat glasnja.

„Ja,” menjaoet Aramis, „tapi soenggoe sajang itoe tempo soeda liwat.“

— „Brangkali ia nanti dateng kombali. Biar begimana djoega, djikaloe kau perloe pada akoe, kau boleh tjari akoe di Tiquetonne straat, Hotel Ree.“

— „Dan akoe kau boleh tjari di klooster kacem Jezuiten, dari pagi djem poekoel anem sampe sore djem poekoel delapan dengen ambil djalanan dari pintoe depan ; liwat djem poekoel delapan malem sampe djem poekoel anem pagi djalannja dari ini djendela.“

— „Slamet tinggal, sobat.“

— „Nanti doeloe, kau tiada boleh brangkati saorang diri, akoe maoe anter pada kau.“

Aramis ambil iapoenna mantel dan pedang.

„Ia maoe dapet katentoean, apa betoel akoe pergi apa tiada,” d’Artagnan pikir dalem hatinya.

Aramis bersoeit boeat panggil Bazin, tapi Bazin soeda tidoer poeles deket barang makanan sisa toeannja, hingga Aramis kepaksa tarik Bazin poenja koeping, boeat kasi bangoen padanja.

Bazin mengoelet, koesek matanja dan maoe tidoer lagi, tapi Aramis treaken:

„Lekas, toekang tidoer, sediaken tangga.”

„Tangga masi ada di djendela,” kata Bazin dengen mengoeap.

„Tangga kajoe,” kata Aramis, „kapoenja’nnja toekang kebon; apa baroesan kau tiada dapet liat, begimana soesa toean d’Artagnan naek itoe tangga? Wakoe toeroen ada lebi soesa lagi.”

D’Artagnan maoe bilang, ia kira itoe perkara tiada perloe, tapi ia dapet inget satoe perkara dan tiada djadi bitjara.

Bazin mengela napas dan djalan pergi ambil itoe tangga, tiada beberapa lama lagi itoe tangga soeda sedia.

„Sekarang itoe tangga soeda sedia, d’Artagnan, saorang prempoean djoega bisa pandjat itoe tangga,” kata Aramis.

Seabisnja berkata begitoe Aramis awasin matanja d’Artagnan sebagi ia ingin taoe, begimana sobatnja nanti anggep itoe perkata’an, tapi d’Artagnan jang soeda sedia lebi doeloe, moekanja tiada sekali beroba.

D’Artagnan lantes toeroen dari tangga dan tiada lama lagi ia soeda ada di bawa djendela. Bazin tinggal di atas.

„Toenggoe di sitoe, Bazin,” kata Aramis, „akoe tiada lama lagi poelang.”

Aramis dan d’Artagnan djalan menoedjoe ka

goedang dan koetika iaorang ampir sampe di itoe tempat, Planchet djalan kaloeear dengan toentoen doea koeda.

“Itoe betoel, Planchet!” kata Aramis, „akoe soeka liat satoe penggawe jang tjerdk dan radjin, kau berbeda sekali dari Bazin. Toeroet sadja dari blakang, kitaorang maoe djalan dengan plahan sampe di pinggir doesoen.“

Itoe doea sobat djalan dengan omong omong sampe di roema jang paling oedjoeng keliatan di itoe doesoen, Aramis kata pada d'Artagnan:

„Slamet djalan, sobat, toeroet tröes kau poenja haloean dan kau tentoe bisa djadi senang di kamoedian hari; akoe maoe tinggal diam sadja di ini tempat soenji. Slamet djalan!“

— „Djadi soeda tetep begitoe? Apa akoe poenja voorstel tiada bikin kau poenja hati djadi bergerak?“

— „Itoe voorstel tentoe bikin orang soeka toeroet, tapi kau sendiri taoe, akoe poenja adat ada berbeda dari laen orang; apa jang ini waktoe akoe bentji boleh djadi sabentar akoe soeka dan sebaliknya, oleh kerna itoe kau tentoe mengarti, lebi baek tinggal diam sadja.“

D'Artagnan tiada menjaoet, tapi dalem hatinja kata:

„Kau djoesta, antara kita ampat sobat akoe kenal tjoema kau jang ada poenja adat kras dan tjerdk dan apabila kau niat saroepa pa-kerdja'an, kau tiada nanti brenti sablonna dapet kau poenja maksoed.“

„Slamet djalan, sobat,“ kata poela Aramis, „akoe mengoetjap trima kasi boeat kau poenja boedi soeda inget pada akoe dan boeat kau poenja dateng di sini, hingga akoe djadi inget kombali perkara kasenangan di doeloe hari.“

Iaorang berpamitan satoe pada laen. Planchet

soeda ada di atas koedanja dan d'Artagnan djoega lantes raek koeda. Seabisenja kasi tangan lagi, itoe doe a orang jang soeda ada di atas koeda lantes lariken iaorang poenja toenggangan. Tapi baroe sadja lari kira kira doe aratoes tindak, d'Artagnan tahan koedanja, lemparkan les pada Planchet dan kasi kaloe ar iapoenja pistol.

"Ada perkara aps, toean?" menanja Planchet.

"Tiada aps, akoe tiada soeka ditipoe oleh njia," kata d'Artagnan. "Kau diami menoenggoe di sini. Baek kau toenggoe akoe di pinggir djalan sadja." Seabisenja berkata begitoe d'Artagnan lantes lompatken solokan jang ada di pinggir djalan dan djalan di tegalan. D'Artagnan sengadja poeter djalan, soepaja tiada bisa keliatan dari djaoe, apapoela ia telah dapet liat, di antara astana di mana hertogin de Longueville ada menoempang dan klooster, ada satoe lapangan besar, tapi di pinggir djalan ada ditanem bebrapa poehoen poehoen ketjil.

Brangkali djikaloe d'Artagnan tjari itoe djalanan satoe djem lebi doeloe ia soeda kesasar dari sebab hawa oedara sanget gelap, tapi itoe koetika boelan soeda kaloe ar dan bertjahja trang, djadi d'Artagnan sampe di pinggir itoe lapangan jang pernanja di antara itoe doe ar oema besar dengen gampang.

Koetika ia sampe di sana ia dapet liat djen-dela dari astana jang lebi doeloe ada gelap soeda ditrangken lagi, maka ia doegs, Aramis tentoe blon poelang dan djikaloe ia poelang ia tiada djalan saorang diri, maka d'Artagnan tinggal menoenggoe di satoe tempat, di mana poehoen poehoen ada toemboe lebet.

Betoel tiada lama lagi ia denger swara tindakan orang djalan dan iaorang bitjara dengan berbisik ; d'Artagnan moendoer lebi dalem.

Bermoela d'Artagnan telah djadi sanget heran koetika ia dapet liat doe orang lelaki liwat di depannja, tapi koetika ia denger swara dari satoe antara itoe doe orang sanget lemas, ia djadi mengarti, itoe orang ada saorang prem-poean menjaroe dengan berpake pakean lelaki.

D'Artagnan denger itoe orang berkata :

„Djangan kwatir, Reré, perkara begitoe tiada nanti bisa kedjadian lagi ; akoe soeda dapet liat satoe djalanan res'a, satoe gowa jang liwat di sebla bawa ini djalan besar dan djikaloe kita angkat satoe batoe besar sadja jang ada di sebla depan roem', soeda tjoekoep boeat kau kaloeear masoek dari itoe djalanan dengan tiada oesa kwatir satoe apa lagi.“

„O ! menjaoet laen swara jang d'Artagnan kenalken sebagi swaranja Aramis, „akoe brani soempa, djikaloe boekan boest djaga soepaja kau poenja nama tiada djadi tersiar, prinses, dan akoe tjoema sabatang karang sadja, tentoe . . .“

„Akoe taoe, akoe taoe kau boekan sadja saorang gaga, tapi kau sanget soeka maen silat ; tapi kau moesti inget, boekan sadja boeat akoe kau moesti djaga kau poenja diri, tapi boeat kita poenja koempoelan djoega. Oleh kerna itoe kau moesti ati ati dan pake pikiran pandjang.“

„Akoe selamanja sedia boeat toeroet prenta, njonja, apabila itoe prenta dikaloearken dengan swara begitoe aloes.“

„O !“ kata itoe orang dengan swara aloes.

„Ada apa ?“ mananja Aramis.

„Apa kau tiada liat angin soeda bawa terbang
akoe poenja topi?“ menanja itoe orang jang
swaranja seperti swara orang prempoean.

Aramis boeroe topi jang dibawa angin. Itoe
tempo jang baek d'Artagnan goenaken boeat intip
moekanja itoe orang jang tinggal berdiri me-
noenggoe topinja. Di tjahjanja boelan jang
sinarnja trang d'Artagnan dapek kenalken njonja
hertogin de Longueville.

Aramis balik dengen ketawa, sebla tangannya
pegang iapoenja topi dan sebla bawa topi jang
ia baroe poengoat, kamoedian itoe doeza orang
djalanan troes menoedjoe ka klooster.

„Hm,“ kata d'Artagnan dalem hatinj, „seka-
rang akoe soeda kenal kau, kau soeda djadi
satoe frondeur dan kau poenja ketjinta'an ada
hertogin de Longueville.“

XII.

Dari Aramis d'Artagnan soeda dapek taoe,
Porthos poenja nama sedjati ada du Vallon; ia
dapek taoe tananja Porthos namanya Bracieux
dan ia dapek taoe djoega, Porthos dapek tjidra
dengen bisschop dari Noyon lantaran perkara
wates dari itoe tana, djadi Porthos moesti ditjari
deket Noyon, jaitoe di wates antara I'le de
France dan Picardye.

Ia soeda dapek pikir, begimana ia moesti pergi
tjari itoe tempat; bermoela ia pergi ka Dammar-
tin, di mana djalanan dipetja djadi doeza, jang
satoe djoeroesan ka Soissons dan jang laen
djoeroesan ka Compiegne; di Dammartin ia
nanti menanja, di mana adanja itoe tana Bra-
cieux.

Planchet tiada ada kebratan boeat toeroet
pada d'Artagnan, maski ia maoe pergi di mana

djoega, tjoema ia minta, soepaja d'Artagnan soeka brangkat pada wakoe malem dari kota Parijs, kerna ia masih kwasir, orang nanti kenalken padanja. D'Artagnan kasi nasehat boeat panggil istrinja Planchet dateng di roema makan de Reé, soepaja ia tiada djadi kwasirken swaminja, tapi Planchet jang lebi kenal adat istrinja, tiada satoedjoe dengan itoe pikiran. Ia kata, istrinja tiada nanti djadi matilantaran pikirken di mana ia ada, tapi ia sanget kwasir, istrinja jang sanget soeka bitjara banjak, nanti boeka resianja, apabila ia dapet taoe, di mana Planchet ada semboeni.

D'Artagnan tiada ada kebratan boeat toeroet Planchet poenja maoe dan itoe malem djem poskoel delapan sore iaorang brangkat dari hotel de Ree menoedjoe ka Dammartin, di mana pada djem poekoel doeablas malem iaorang sampe dan menginep di hotel de Zwaan.

Besok paginje d'Artagnan minta sedikit keterangan pada toeuan roema makan, tapi itoe orang ada toeroenan orang dari Normandie jang soeda terkenal sebagai orang jang sanget tjerdkik, tapi selamanja kwasir ketarik dalem sala satoe perkara, hingga ia selamanja tiada maoe menjaoet dengan tentoe, selaloe poeter sadja omongannja.

Dari apa jang ia soeda dapet denger dari itoe orang d'Artagnan doega sadja, ia moesti ambil djalanan sebla kanan, maka ia ambil itoe djoeroesan; pada djem poskoel sembilan pagi ia sampe di Nanteuil. Kabetoelan jang poenja roema makan ada saorang asal dari Picardye dan koetika ia dapet kenalken Planchet ada saorang asal dari satoe provincie, ia tiada bikin kebratan satoe apa boeat kasi keterangan dengan betoel.

Tana Bracieux pernanja bebrapa mijl lagi dari kota Villers Cotterets.

D'Artagnan kenal itoe kota Villers Cotterets, di mana pada itoe masa ada satoe astana kepoenja'nnja Radja dan ia, d'Artagnan, soeda taoe anter Radjanja doeakali ka itoe kota.

Sesampenja di itoe kota d'Artagnan lantes pergi di roema makan den Gouden Dauphijn, di mana ia soeda taoe menginep, djadi di sans orang soeda kensal padanja.

Dari toean roema makan d'Artagnan dapet taoe, tana Bracieux betoel pernanja kira kira ampat mijl dari itoe kota, tapi Porthos tiada moesti ditjari di itoe tana. Sebagimana Aramis soeda bilang, betoel djoega Porthos telah dapet tjidra dengen bisschop dari Noyon lantaran perkara wates dengen tana Pierrefonds jang ada berwates dengen tananja dan soepaja itoe perkara tiada djadi lebi pandjang, Porthos soeda bli itoe tana Pierrefonds. Porthos poenja nama sekarang djadi du Vallon de Braceiux de Pierrefonds dan ia tinggal di tana jang ia baros bli.

Itoe tempat pernanja lebi djaoe dari tana Bracieux, hingga iaorang kepakea tinggal menginep lagi satoe malem, kerna iaorang poenja koeda soeda sanget tjape.

Besok paginja pada djem poekoel delapan, sasoedanja dahar, iaorang lantes brangkat dan menoedjoe djoeroesan jang toean roema makan soeda oendjoek pada iaorang, jaitoe ambil djalan dari Viller Cotterets djoeroesan ka Compiegne, di betoelan satoe oetan besar iaorang moesti belok ka sebla kanan dan djalan di pinggir itoe oetan.

Koetika soeda ada di tengah djalan, dari mana

iaorang bisa liat dengen laloesa kanan kiri, d'Artagnan rasa dirinja telah djadi sanget seger dari hawa oedara jang baek, apapoela ia jang selamanja tinggal terkoeroeng di kota Parijs. Itoe koet ka ia dapet pikir dalem hatinjá :

„Dikaloe orang ada itoe peroentoengan boeat djadi toean dari tiga tana besar, tentoe ia ada saorang jang beroentoeng dan seandenja akoe djadi Porthos dan d'Artagnan dateng dengan bawa voorstel jang sekarang ia, d'Artagnan, lagi pikirken, ia taoe, begimana ia moesti djawab pada d'Artagnan.“

Koetika iaorang djalan liwat pinggir oetan, iaorang dapet liat dari djaoe mertjoe mertjoe dari satoe astana.

„He, akoe kira ini astana ada kepoenja'nnja familie Orleans,“ kata d'Artagnan, „apa Porthos soeda bli ini tana dari hertog de Longueville ?“

„Toeau,“ kata Planchet jang liat kebon kebon tetanemannj; dirawat baek, „dikaloe ini kebon ada kepoenja'nnja toeau Porthos, akoe moesti poedji padanja.“

„Setan !“ kata d'Artagnan, „djangan sekali kau brani bitjara padanja dengan bahasaken ia toeau Porthos atawa du Vallon, sedikitnja kau moesti seboet namanja toeau de Bracieux atawa toeau de Pierrefonds, akoe kwatir nanti akoe poenja oeroesan boleh djadi kepiran.“

Semingkin itoe astana keliatan lebi teges, semingkin d'Artagnan dapet kenjata'an, itoe astana boekan tempat tinggalnya Porthos; ia pikir, itoe astana begitoe besar dan dibikin begitoe tegoe, betoel sebagai satoe benteng, sabagimana pada itoe masa biasa dibikin astana boeat sala satoe Radja moeda jang ada kepala-ken satoe angkatan prang ketjil.

Koetika sampe di pinggir oetan d'Artagnan dapet liat di sela goenoeng ada satoe rawa besar, di sepoeternja pinggiran itoe rawa ada beberapa banjak roema roema, sedeng di satoe tempat jang pernanja ada sedikit lebi tinggi, ada keliatan satoe astana jang tiada brapa besar, tapi sanget enda roepanja.

D'Artagnan doega, boleh djadi Porthos ada tinggal di itoe tempat dan kerna djalan ada lempeng menoedjoe itoe astana, d'Artagnan lantes djalan menoedjoe ka itoe tempat.

Sapoeloe minuut kamoedian d'Artagnan sampe di pintoe hek dari besi jang ditjat idjo dengen pake aer mas, deket itoe pintoe ada keliatan satoe toean doedoek di satoe koeda boeloe belang, itoe toean ada berpake pakean warnanja sama dengen warna tjat dari pintoe hek, sedeng di depanja itoe toean ada keliatan beberapa orang berdiri kasi hormat padanya.

„O,“ kata d'Artagnan dalem hatinja; „apa brangkali itoe dianja toean du Vallon de Bracieux de Pierrefonds? Ja, Allah, kenapa roepanja ia soeda djadi ringkes dari wates ia tiada bernama Porthos lagi!“

„Boekan, toean,“ kata Planchet jang roepa roepanja soeda dapat doega, apa jang d'Artagnan telah pitir dalem hatinja, „toean Porthos tingginja ada anem kaki lebi, sedeng ini orang tiada ada lima kaki tingginja.“

„Tapi itoe orang orang manggoet sanget renda boeat hormat itoe toean,“ kata d'Artagnan.

Dengen berkata begitoe d'Artagnan toedjoeken koedanja pada itoe orang jang toenggang koeda dan lagi dihormat oleh beberapa banjak penggawenja. D'Artagnan rasa soeda taoe liat itoe

orang, tapi ia blon inget, di mana dan siapa adanja itoe orang.

"Ja, Allah, toean!" kata Planchet jang soeda dapet doega siapa adanja itoe toean, "apa boleh djadi begitoe?"

Lantaran dapet denger swaranja Planchet, dengen angkoe itoe orang menengok dari atas koedanja, hingga d'Artagnan dan Planchet lantes bisa liat moekanja itoe orang gemoek dan mata-nja mengkilap, sedeng moekanja ampir sama dengen Mousqueton.

Sabenernya itoe orang ada Mousqueton, pengkoetnja Porthos, jang soeda djadi sanget gemoek. Mousqueton adatnja sanget berbeda dengan Bazin jang di hadepan orang banjak sengadja sebagi ia tiada kenal pada d'Artagnan, tapi Mousqueton koetika ia dapet liat d'Artagnan, lantes ia merosotken dirinja dari atas koeda dan dengen iapoenna topi di tangan ia hampirken pada d'Artagnan, hingga itoe orang orang jang lebi doeloe begitoe hormat pada Mousqueton, djadi lebi hormat lagi pada ini tetamoe.

"Toean d'Artagnan! toean d'Artagnan!" Mousqueton oelangken perkata'nnja, sedeng moekanja djadi mera, "toean d'Artagnan! o, beginama senang hatinja akoe poenja toean, toean tana dari Bracieux dan Pierrefonds, djikaloe ia dapet liat pada toean."

Mousqueton jang baek! Djadi kau poenja toean ada di sini?" kata d'Artagnan.

"Toean ada di atas iapoenna tana," menjaoet Mousqueton.

"Tapi kau keliatannja begitoe tjakep, begitoe gemoek dan seger!" kata d'Artagnan jang djadi kagoem liat itoe orang, jang doeloe biasa tahan lapar, sebab tiada kebagian barang makanan

dari toeannja, sekarang soeda djadi begitoe gemoek.

„Ja, apa maoe dibilang, toeap, dengen koernia Allah, akoe poenja kewarasan ada baek djoega,” kata Mousqueton.

„Apa kau tiada perloe tanja satoe apa,” kata d'Artagnan, „pada kau poenja sobat Planchet?”

„Planchet?” Pada Planchet, akoe poenja sobat, apa ia itoe? „kata Mousqueton dengen kaloeear aer mata, sebab girang hatinja, dan ia boeros dan pelok sobatnja.

„Betoel, akoe sendiri,” kata Planchet, „akoe selamanja ati ati, akoe lebi doeloe ingin taoe, apa kau tiada djadi sompong lantaran kau soeda djadi senang.”

„Angkoe pada satoe sobat lama? mana boleh djadi begitoe; djikaloe kau doega begitoe, betoel kau blon kenal adatnja Mousqueton,” kata Mousqueton.

„Itoe perkata'an akoe soeka denger!” kata Planchet, „djangan sebagi itoe binatang Bazin, jang biarken akoe berdiri doeal djemolama-nja di bawa djendela dan tiada sekali maoe kasi tanda, ia ada kenal pada akoe.”

Kamoedian itoe doeal sobat saling peloek, tapi maski ia berdaja begimana djoega, Planchet tiada dapet pelok sapoeter badannja Mousqueton.

„Sekarang toean moesti kasi akoe idzin boeat kabarken ini perkara pada akoe poenja toean,” kata Mousqueton, „kerna ia tentoe tiada nanti soeka hatinja apabila ia dapet ini kabar dari laen orang.”

„Itoe sobat jang baek boedi,” kata d'Artagnan jang sengadja tiada maoe seboet namanja Porthos atawa ia poenja nama jang baroe, „djadi ia blon loepa pada akoe?”

„Loepaken toean!“ kata Mousqueton, „ampir tiap tiap hari ja bitjara dari toean dan ja sring harep sala satoe hari ja nanti dapet kabar, toean soeda diangkat djadi maarschalk boeat djadi pegantinja toean de Gassion atawa maarschalk de Bassompierre.“

D'Artagnan tersenjoem koetika denger itoe perkata'an.

„Kau orang,“ kata Mousqueton pada itoe orang pengrawat kebon, „toenggoe di sini boeat dja lanken prentanja graaf van d'Artagnan, djikaloe brangkali ini toean soeka prenta apa apa pada kau orang, sampe akoe kombali.“

Dengan pertoeloengannja doea orang, Mousqueton naek lagi koedanja jang ja lantes lariken tjangklang menoedjoe ka roema toeannja.

„Ha, di sini keliatannja berbeda sekali!“ kata d'Artagnan, „tiada ada jang menjaroe, tiada ada politiek dan tiada ada jang tarik moekanja djadi pandjang, semoea keliatannja senang, aer mata kaloeear dari sebab girang hatinja dan sapoeterija poehoen poehoen keliatan sebagi sengadja dibikin boeat bikin senang orang poenja pikiran.“

„Dan akoe,“ kata Planchet, „soeda dapet baoeken daging digoreng; rasanja akoe dapet liat koki dan boedjang boedjang semoea tiada sempet bekerdja boeat soegoeken kita dahar barang makanan jang lesat rasanja. O, toean, begimana toean de Pierrefonds berlakoe pada pengikoetnja, sedeng koetika ia masih bernama toean Porthos ja soeda begitoe baek dan sanget soeka pada barang makanan jang lesat rasanja.“

„Kau poenja perkata'an bikin akoe djadi kwatir, Planchet,“ kata d'Artagnan. „Djikaloe keada'annja betoel sebagimana kita doega, akoe poenja oeroesan tentoe nanti djadi kepiran lagi.

Saorang jang betoel betoel beroentoeng tentoes
tiada nanti maoe tinggalken tempatnja dan akoe
poenja daja oepaja nanti djadi pertjoema lagi.

XIII.

Dengen plahan d'Artagnan djalanken keedanja
menoedjoe ka itoe roema dan baroe sadja ia
sampe di depan itoe astana dan maoe toeroen dari
koedanja, saorang tinggi besar ada keliatan
hampirken padanja.

D'Artagnan koetika soeda dapet liat sobatnja
lantes ia boeroe dan ini doea orang peloek satoe
pada laen, dari djaoe diawasin oleh sekalian
penggawenja Porthos, sedeng Mousqueton tiada
brenti seka aer matanja jang kaloeear dari sebab
hatinja sanget girang.

Porthos pegang tangannja d'Artagnan jang
ditoentoen masoek ka dalem roema.

„O, begimana senang rasanja akoe poenja hati,
akoe bisa dapet liat kombali pada kau,” kata
Porthos dengen swara sedikit serak, „djadi kau
tiada loepa pada akoe?”

„Loepa pada kau!” kata d'Artagnan, „O! du Val-
lon, apa orang nanti bisa loepaken apa jang soeda
kedjadian padanja di waktoe ia masih moeda dan
pada kawannja jang telah toeroet rasaken roepa
roepa bahaja? Sekarang akoe soeda liat kombali
pada kau dan akoe djadi inget lagi satoe satoe per-
kara jang soeda kedjadian pada doeloe hari.”

„Ja, ja,” kata Porthos jang tjoba boeat plintir
lagi koemisaja sebagi ia biasa kerdjaken koetika
ia masih djadi musketier, tapi pertjoema sadja,
lantaran soeda lama tiada dirawat baek, koemisaja
tiada bisa diplintir bagoes lagi, „ja, kita soeda
berboeat banjak perkara, hingga bikin itoe
Kardinaal djadi sanget tjape hatinja.”

Seabisnja berkata begitoe ia mengela napas dan d'Artagnan awasin padanja,

„Tapi maski beginama djoega,” kata Porthos dengen satoe swara orang jang lesoe, „kau poenja dateng bikin akoe poenja hati djadi sanget senang dan brangkali kau bisa bantoe bikin akoe poenja hati djadi girang lagi sebagimana biasa; besok kita boleh pergi boeroe klintji di lapangan jang dirawat baek atawa kita boleh pergi pasang mendjangan di oetan oetan; akoe ada sedia andjing memboeroe jang tiada ada saingannja di sapoeterija ini tempat.”

Sasoeda berkata begitoe Porthos mengela napas lagi.

D'Artagnan berpikir dalem hatinja:

„Apa akoe poenja sobat blon sampe senang hatinja, sedeng keada'nnja soeda ada begini baek?” Kamoedian ia kata pada Porthos:

„Lebi doeloe kau moesti kasi akoe bladjar kenal pada njonja du Vallon; akoe inget, koetika lebi doeloe kau soeda oendang akoe dateng pada kau, kau poenja istri soeda tamba beberapa perkata'an manis di bawa itoe soerat.”

Porthos mengela napas boeat katiga kalinja.

„Njonja du Vallon telah meninggal kira kira doea taon lamanja,” kata Porthos, „dan akoe masih sedi lantaran itoe perkara. Lantaran itoe perkara akoe soeda pinda dari astana Vallon jang pernanja deket Corheil ka ini tana Bracieux jang akoe baroe bli. Soenggoes kesian itoe njonja,” kata poela Porthos dengen swara plahan, „betoel ia boekan saorang jang sabar adatnja, tapi kelama'an ia djadi biasa toeroet sadja apa akoe maoe.”

„Djadi sekarang kau ada saorang hartawan dan merdika?” menanja d'Artagnan.

„Akoe ada saorang boedjang dengen ada poe
nja keaslian ampatpoeloe riboe francs sataon,”
kata Porthos. „Mari kita pergi dahar, apa kau
soeka?”

— „Memang akoe sanget harep itoe perkara,
djalan djaoe dan angin pagi soeda bikin akoe
djadi sanget lapar.”

— „O, hawa oedara di sini ada baek betoel
boeat kewarasnan badan.”

Iaorang masoek ka dalem astana; sekalian
periasan dalem pigoera, prabot laen seperti
korsi medja, semoea disepoe mas.

Satoe medja dengen bebrapa roepa barang
makanan soeda sedia.

„Kau liat,” kata Porthos, „akoe biasa dahar
begini, akoe harep kau trima sadja apa jang
ada, kerna akoe tiada dapet taoe lebi doeloe kau
maoe dateng.”

— „Ho, akoe lebi doeloe moesti poedji, kau
tiap tiap hari bisa sedia begini banjak barang
makanan; akoe kira, kita poenja Radja tiada
dapet makanan begitoe banjak.

— „Itoe betoel, akoe dapet denger ia dirawat
koerang baek oleh Mazarin. Tjoba kau dahar
ini cotelet, d'Artagnan, dagingnya dari akoe poe-
nja kambing sendiri.”

— „Kau poenja kambing dagingnya betoel
empoek.”

— „Sebab diangon di lapangan jang roem-
poenja bagoes.”

— „Kasi akoe lagi sapotong.”

— „Lebi baek kau tjoba ini daging haas jang
akoe dapet boeroe kemaren sore.”

— „Setan! Kau betoel bisa dahar barang jang
lesat rasanja; apa kau poenja haas di oetan
dikasi dahar roempoet wangi?”

— „Begimana rasanja akoe poenja anggoer ?
tiada djelek, boekan ?“

— „Ini anggoer betoel baek rasanja.“

— „Tapi toch asal dari akoe poenja ke
bon.“

— „Begitoe ?“

— „Ja, dari kebon poehoen anggoer di lam-
boeng goenoeng jang kau liat baroesan : tiap
tiap taon akoe bisa dapet doeapoeloe leger ang-
goernja.“

— „Itoe keasilan betoel banjak.“

Porthos mengela napas lagi kalima kalinja. D'
Artagnan soeda loepa itoeng brapa kaliia mengela
napas.

D'Artagnan djadi ingin dapet taoe, lantaran
apa Porthos keliatannja sebagi orang jang kesel,
maka ia mananja :

„Djikaloe orang liat kau poenja tingka lakoe,
orang nanti bilang, kau ada soesaken sala satoe
perkara. Apa kau koerang senang badan ?“

— „Akoe poenja kewarasan ada sampe baek,
sobat, akoe sanggoep bikin binasa satoe banteng
dengan sekali toemboek sadja.“

— „Kesoesahan dalem kau poenja familie ?“

— „Familie ! Akoe sanget beroentoeng tiada
ada poenja satoe familie, akoe tjoema saorang
diri sadja.“

— „Abis lantaran apa kau mengela napas ?“

„Sobat,“ kata Porthos, „akoe maoe bitjara
troes trang pada kau : akoe tiada beroentoeng.“

„Kau tiada beroentoeng, Porthos ?“ mananja
d'Artagnan dengan heran. „Kau ada poenja
satoe astana, goenoeng, lapangan dan ostan
oetan ; kau jang ada poenja keasilan ampat-
poeloe riboe franc tlada beroentoeng, Porthos ?“

— „Betoel akoe ada poenja apa jang kau

bilang, tapi akoe tjoema saorang diri di antara itoe semoea."

— „O, akce mengarti sekarang, kau ada di antara orang orang ketjil, pada siapa kau tiada bisa bergaoelan, djikaloe kau tiada maoe djadi kau poenja deradjat toeroen.“

Porthos poenja moeka djadi poetjet dan dengen tjepet ia minoem satoe glas penoe dengen anggoer.

„Boekan, djoestroe sebaliknja,“ kata Porthos, „sekalian toean toean tana deket ini tempat ada orang orang bangsawan. Koetika akoe baroe pinda di sini, akoe sebagai orang baroe moesti moelai koendjoengin iaorang; akoe berboeat itoe perkara, tapi kau sendiri taoe, sobat, njonja du Vallon . . .“

Porthos tiada bisa bitjara troes.

„Njonja du Vallon,“ kata poela Porthos sasoedanja menapas doeloe, „sebagimana kau taoe, doeloe istrinja satoe procureur dan boekan toeroenan bangsawan. Itoe orang orang bangsawan brani tjela itoe perkara dengen berdepan; kau tentoe mengarti, akoe nanti boenoer iaorang maski brapa besar djoega djoemblanja, pendeknja akoe soeda bikin binasa doe orang, jang laen djadi tiada brani beringka lagi, tapi lantaran itoe perkara akoe tiada ada poenja sobat, pada siapa akoe bisa bergaoelan. Akoe di sini djadi idoep tjoema boeat makan-minoem sadja.“

D'Artagnan tersenjoem, ia soeda dapet doega, apa jang Porthos inginken dan ia sedia boeat goenaken itoe wakoe jang baek.

„Tapi kau sendiri ada toeroenan baek dan lantaran kau poenja istri, kau poenja deradjat tiada bisa djadi toeroen,“ kata d'Artagnan.

„Ja, tapi kau mengarti,“ menjaoet Porthos,

„akoe boekan toeroenan bangsawan dari doeloe kala sebagi kaoem de Coucy atawa kaoem de Rohan, sedeng itoe graaf dan burggraaf jang djadi toean toean tana deket ini tempat, sela manja ditrima lebi doeloe, djikaloe iaorang pergi di gredja dan pada waktoe ada merajaken sala satoe pesta, akoe ampir tiada ada hak boeat tjampoer moeloet. O! seandenja akoe ada satoe . . .“

„Seandenja kau ada satoe baron, kau maoe bilang, betoel apa tiada?“ d'Artagnan treesken bitjara'nnja Porthos.

„O!“ kata Porthos jang moekanja djadi bertjahja, „O! seandenja akoe ada djadi satoe baron!“

„Ini baek,“ d'Artagnan pikir dalem hatinja Kamoedian ia kata:

„Sobat, djoestroe itoe gelaran baron jang kau ingin, akoe bawa dateng.“

Porthos lompat dari sebab girang hatinja, hingga doe a botol anggoer jang ada di medja djadi tebalik dan djato petja. Mousqueton dan Planchet, koetika denger itoe swara riboet, soeda dateng hampirken iaerang, sedeng Planchet poenja moeloet masi penoe dengan barang makanan.

„Apa monseigneur ada panggil akoe?“ menanja Mousqueton.

Porthos dengen tangannja oendjoek itoe petja'an botol, soepaja Mousqueton angkat.

„Dengan senang hati akoe liat kau masi pake itoe, Mousqueton,“ kata d'Artagnan.

„Ia ada djadi akoe poenja intendant“ (pengeroes roema tangga), kata Porthos.

Kamoedian dengen swara lebi keras ia kata poela:

, Itoe binatang berboeat begitoe boeat kebae-annja sendiri, itoe perkara orang bisa dapet kenjata'an, djikaloe liat iapoenja badan." Kamedian dengen swara plahan, ia kata : „tapi ia tinggal setia pada akoe.“

„Dan ia bahasaken toeannja Monseigneur," d'Artagnan pikir dalem hatiija.

„Soeda, Mouston," kata Porthos.

„Kau seboet namanja Mouston?" kata d'Artagnan. „O! boeat bikin lebi pendek; Mousqueton ada lebi pandjang, djadi lebilama dikaloe arken-nja.“

„Betoel," kata Porthos, „itee nama mengartinya pendjaga, sedeng kita lagi bitjara itoe kerbo dateng masoek.“

— „Akoe kira baek kita moendoerken doeloe ini bitjara'an ; akoe kwatir, kau poenja orang nanti dapet doega ini perkara dan boleh djadi djoega deket ini tempat ada mata mata moesoe. Kau tentoe mengarti, Porthos, perkara jang kita maoe bitjaraken ada sanget penting.“

— „Lebi baek kita djalan djalan di kebon boeat bitjars, sekalian bik n toeroen barang makanan jang kita baroe dahar.“

— „Dengan senang hati.“

Kerna iaorang soeda dahar sampe kenjang, lantes iaorang djalan kaloe ar ka satoe kebon jang dirawat baek, di itoe tempat sengadja dibikin gombolan roempoet roempoet, dalem mana ada keliatan bebrapa klintji semboeni.

„Demi kahormatankoe," kata d'Artagnan, „djikaloe di itoe empang ada djoega banjak ikannja sebagi itoe klintji jang kelijatan di gombolan gombolan, ini taman boleh dibilang sampe baek dan djikaloe kau masi soeka pada membeeroe dan pantjing ikap, kau boleh dianggep

ada saorang sanget beroentoeng, Porthos " — , Perkara pantjing ikan akoe seraken pada Mousqueton, itoe perkara ada pakerdja'annja orang orang jang deradjatnja renda; akoe kadang kadang soeka djoega memboeroe, jaitoe djikaloe akoe lagi iseng akoe reba di sala satoe bangkoe marmer jang ada di kebon dan tembak klintji atawa haas; akoe poenja andjing Gredinet jang soeda diadjar pande nanti ambil dan bawa dateng pada akoe klintji jang akoe soeda kena pasang."

— „Senang sekali plesir begitoe roepa!"

„Betoel senang," menjaoet Porthos dengan mengela napas lagi.

D'Artagnan tiada bisa itoeng lagi, brapa kali Porthos soeda mengelap napas.

„Dan djikaloe diprenta," kata poela Porthos, „itoel Gredinet lantes bawa klintjinja pada koki."

— „O, itoe andjing mengarti betoel."

— „Ja, tapi akoe soeda moelai bosen pada itoe Gredinet dan djikaloe kau soeka, kau boleh dapet itoe andjing; mari kita bitjaraken lagi kita poenja oeroesan."

— „Dengan senang hati, tapi lebi doe'oe akoe maoe kasi inget pada kau, boeat itoe perkara kau moesti roba kau poenja pengidoepan dan akoe harep, kau kamoedian tiada nanti seselken, akoe soeda beedjoek kau berboeat itoe perkara."

— „Apa kau maoe bilang dengan itoe perka-taan?"

— „Berpake lagi pakean prang, bawa sendjata, djalanken roepa roepa perkara jang berbahaja, kasi tinggal sedikit dari kita poenja dara di djalanan; pendeknja, djalanken lagi satoe

kali perkara perkara jang kita telah berboeat
di doeloe hari.“

“Setan!” kata Porthos.

„Ja, akoe mengarti kau poenja keada'an,
sobat,” kata d'Artagnan, „kau soeda djadi sanget
gemoek dan kau poenja kepelan tiada begitoe
koeat dan t'epet lagi sebagai pada masa kita
berbanta pada Kardinaal Richelieu.“

„O, akoe poenja kepelan masi baek, akoe bra-
ni tanggoeng,” kata Porthos dengan angkat ta-
ngannja, besarnja sebagai satoe paha depan dari
satoe anak sampi.

— „Djikaloe begitoe ada lebi baek.“

— „Djadi kita moesti maloemken prang?“

— „Ja.“

— „Pada siapa?“

— „Apakau ada toeroet perkara politiek, sobat?“

— „Akoe? sama sekali tiada.“

— „Apa kau ada toeroet fihaknja Mazarin
atawa fihaknja orang orang bangsawan?“

— „Akoe tiada ada toeroet satoe f'hak.“

— „Baek begitoe, djadi kau boleh toeroet akoe
poenja fihak, Porthos, sekarang akoe maoe bilang
troes trang pada kau, akoe dateng di sini atas
namanja Kardinaal.“

Boeat Porthos jang djarang dapet kabar dari
hal keada'an di Parijs, itoe nama Kardinaal ting-
gal ada pengaroenja sebagai pada masa Kardinaal
de R'chlieu.

„Begitoe! begitoe!“ kata Porthos, „Apa Zijne
Eminentie maoe dari akoe?“

— „Zijne Eminentie ingin kau bekerdja di
bawa prentanja.“

— „Siapa soeda poedijken akoe poenja nama
padanja?“

— , Rochefort. Apa kau masih inget itoe orang?*

— , Setan! Tentoe akoe masih inget itoe orang, lantaran siapa kita soeda dapetken banjak bahaja, tapi kamoedian kau soeda toesoek padanja sampe tiga kali, jang memang haroes ia dapat.“

-- Tapi apa kau taoe ia soeda djadi kita poenja sobat?“

— „Tida, akoe tiada dapet taoe itoe perkara, djadi ia tiada tinggal sakit hati pada kau?“

— , Kau sala, Porthos, akoe jang tiada tinggal sakit hati padanja.“

Porthos blon mengarti, apa d'Artagnan maoe bilang dengen itoe perkata'an, tapi pembatja tentoe masih inget, memang Porthos tiada begitoe tjerdik sebagai d'Artagnan.

„Djadi sebagimana kau bilang baroesan, graaf de Rochefort soeda bitjara dari akoe pada Kardinaal,“ kata Porthos.

— , Ja dan pada Sri Ratoe djoega.“

— „Begimana pada Sri Ratoe?“

— „Boeat bikin soepaja kita djadi pertjaja padanja, Sri Ratoe soeda seraken pada Mazarin itoe tjintjin jang doeloe akoe telah dapet dari Sri Baginda dan kamoedian kita soeda djoeal, tapi setaoe lantaran begimana, itoe tjintjin bisa djato kombali di tangannja Sri Ratoe.“

„Menoeroet akoe poenja pikiran,“ kata Porthos, „ada lebi baek djikaloe Sri Baginda kasi itoe tjintjin pada kau.“

„Akoe djoega pikir begitoe,“ menjaoet d'Artagnan, „tapi apa maoe dikata, soeda loemranja Radja radja dan Ratoe ratoe ada poenja adat di loear biasa, tapi kerna kahormatan besar dan harta ada di tangan jaorang, kepaksa orang

djadi toeroet iaorang poenja kemaoean, dan tinggal setia.“

— „Djadi kau sampe sekarang masih tinggal setia?“

— „Setia pada Radja, setia pada Sri Ratoe dan pada Kardinaal, dan akoe soeda tanggoeng, kau djoega ada setia pada iaorang.“

— „Tapi boeat itoe perkara kau bilang, lebih doeloe kau soeda bikin satoe perdjandjian?“

— „Perdjandjian bagoes sekali! Kau ada banjak oewang, boekan? Ampatpoeloe riboe francs sataon, kau bilang.“

Porthos djadi tjoeriga.

„Sobat,“ kata ia, „oewang selamanja tiada bisa terlaloe banjak. Njonja du Vallon koetika meninggal soeda tinggalken oeroesannja sangat koesoet dan akoe boekan saorang juga pande mengitoeng, djadi tjoema ada sampe sadja oewang boeat akoe liwatken tempo sahari hari.“

„Ja kwatir akoe dateng boeat pindjem iapoenna oewang,“ d'Artagnan pikir dalem hatinjs, kamedian ia berkata:

„O, sobat, djikaloe kau masih ada dalem soesa ada lebih baek lagi!“

„Kenapa begitoe?“ menanya Porthos.

„Kerna Zijne Eminentie nanti kasi apa jang kau ingin: tana, oewang dan gelaran,“ kata d'Artagnan.

„Wel! Wel! Wel!“ kata Porthos dengan boeka matanja djadi besar.

„Pada masa Kardinaal jang doeloe,“ kata d'Artagnan lagi, „kita tiada ada itoe djalan boeat dapet keoentoengan, itoe perkara sabenernja ada sangat perloe; tapi akoe boekan bitjara boeat kau jang ada poenja keasilan ampatpoeloe riboe franc.“

Porthos mengela napas,

„Maski begitoe,” kata d'Artagnan, „dan brang-kali djoega lantaran kau ada itoe harts, akoe kira satoe kroon digoeba di pintoe dari kau poenja kreta ada pantes diliatnja.”

„Betoel,” kata Porthos.

— Djikaloe begitoe, kau taoe, kau moesti berdaja boeat dapet itoe kroon. Itoe barang ada di oedjoeng kau poenja sendjata. Kita tiada nanti ganggoe satoe pada laen poenja niat, kerna kau ingin satoe gelaran, akoe ingin cewang. Djikaloe akoe soeda ada tjoekoep cewang boeat bikin betoel astana Artagnan dan bli sedikit tana jang ada di deket itoe astana, akoe soeda sampe senang.”

— „Dan akoe ingin djadi baron.”

— „Kau nanti djadi baron.”

— „Apa kau soeda inget kita poenja sobat djoega?”

— „Tentoe, akoe soeda bitjara pada Aramis.”

— „Ia ingin apa? Apa brangkali ia ingin djadi bisschop?”

„Aramis,” kata d'Artagnan jang tiada maoe bitjara troes trang, kerna koeatir Porthos nanti djadi sangsi lagi, „Aramis, sobat, soeda djadi satoe padri kaeom Jezuiet, ia tjoema pikir boeat berdaja, soepaja rohnja bisa ditrima di sorga; begimana akoe boedjoek padanja pertjoema sadja, ia maoe tinggal djadi padri sadja.”

— „Sajang sekali, ia begitoe loetjoe. Dan Athos?”

— „Akoe blon ketemoe padanja, dari sini akoe maoe troes tjari padanja. Apa kau taoe di mana ia ada?”

— „Deket Blois, di satoe tana ketjil jang ia

soeda dapet persen dari sala satoe familienja."

— „Itoe tana namanja?“

— „Bragelonne. Apa kau bisa mengarti itoe perkara, sobat? Athos jang memang soeda moelia sebagi satoe Keizer, trima satoe warisan atas mana ada berikoet satoe gelaran graaf? Apa ia maoe bikin dengen gelaran begitoe banjak? Graaf de la Fere, graaf de Bragelonne.“

— „Dan ia tiada ada poenja anak.“

— „Hm! akoe denger ia soeda poengoet satoe anak jang roepanja sama sekali dengen ianja.“

— „Athos, kita poenja Athos jang begitoe alim? Apa kau soeda taoe ketemoe padanja?“

— „Tida.“

— „Akoe nanti bawa kabar dari kau poenja keada'an, tapi akoe sanget kwatir, ia soeda djadi roesak lantaran anggoer jang tiada brentinja ia minoem.“

„Itoe betoel, ia sanget soeka pada minoeman kraes,“ kata Porthos.

„Dan antara kita orang, ia jang paling toea,“ kata d'Artagnan.

— „Oemoernja tiada berbeda bebrapa taon dari kita, tapi moekanja lantaran tiada soeka ketawa djadi keliatannja lebi toea.“

— „Itoe betoel. Akoe nanti boedjoek padanja, djikaloe ia soeka ada baek sekali, tapi djikaloe ia tiada soeka, kita berdoea sadja brani berta-roeng pada doeablas orang.“

„Tapi djikaloe Athos toeroet,“ kata Porthos dengen tersenjoem lantaran inget perkara doeloe, „kita nanti bisa lawan moesoe tiga losin banjaknja, apapoela sebagimana kau bilang baroesan, kita poenja pakerdja'an nanti ada sanget berat.“

— „Berat boeat orang jang blon biasa, boekan bagi kita orang.“

— „Apa itoe perkara bisa beres dengen lekas?“

— „Akoe blon bisa bilang satoe apa, boleh djadi lekas, tapi boleh djadi djoega sampe doea tiga taon lamanja.“

— „Apa kita moesti berklai sring?“

— „Akoe ingin ada begitoe.“

„Tapi djikaloe dipikir lebi djaoe, baek kita moesti sring berklai!“ kata Porthos. „Kau tiada nanti bisa doega, sobat, begimana gatel rasanja akoe poenja tangan moelai dari akoe baroe dateng tinggal di sini! Kadang kadang pada hari Minggoe djikaloe akoe poelang dari gredja, akoe sengadja kasi lari akoe poenja koeda di laen orang poenja kebon kebon dengen harepan dapet tjidra para jang poenja, tapi toch tiada kedjadian satoe apa; apa kau tiada djadi heran, sobat? Akoe poenja andjing sringkali akoe prenta lari di sawa sawa jang ada poehoen padinja, hingga itoe poehoen padi banjak jang roesak, maski begitoe tiada ada jang dateng minta bikin duel dengen akoe. Akoe doega, boekan lantaran orang pandang akoe dengen hormat, tapi lantaran iaorang tiada brani bertanding dengen akoe. Apa di kota Parijs sekarang ada lebi gampang tjari lantaran boeat berklai?“

„O, itoe perkara sekarang sedeng bagoesnja,“ kata d'Artagnan, „peratoeran larang orang tикин duel soeda tiada diperdoel ken lagi, tiada ada Jussac dengen orang orangnya jang ronda. Orang boleh berklai di pinggir djalan, di satoe roema makan, pendeknja di mana sadja kau soeka. Baroe ini toean de Guise soeda boenoe toean de Coligny di lapangan Place Royale.“

— „O, begitoe betoel bagoes.“

— „Laen dari itoe, tiada lama tentoe kita moesti maloemken prang, meriam nanti dipasang,

bakar roema rosma, o, banjak matjem permaenan
boeat hiboerken kita poenja hati."

— „Djikaloe begitoe akoe tentoe maoe toeroet.“

— „Djadi kau berdjandji pasti?“

— „Tentoe, akoe nanti goenaken akoe poenja
sendjata boeat Mazarin. Tapi....“

— „Tapi apa lagi?“

— „Ia moesti bikin akoe djadi baron.“

— „Pardieu! itoe perkara soeda ditentoeken
lebi doeloe; akoe soeda djandijken kau itoe per-
kara, akoe oelangken lagi sekali, akoe tanggoeng,
kau nanti djadi satoe baron.“

Porthos poenja pikiran djadi senang sekali
denger d'Artagnan berdjandji begitoe.

XIV.

Sedeng jaorang lagi djalan balik ka astana
dan Porthos lagi pikirken gelaran baron jang
ia sanget ingin dapet, d'Artagnan pikir, kensapa
menoesia banjak jang tiada trima peroentoengan-
nya dan selamanja ingin dapet apa jang ia tiada
ada poenja. Seandenja ia, d'Artagnan, ada djadi
Porthos, tentoe ia rasa dirinja sampe tjoekoep
senang. Apa jang Porthos inginken? Tjoema lima
letter di depan namanja dan satoe kroon jang ia
boleh prenta tjat di kretanja.

„Djadi selamanja akoe idoep,“ d'Artagnan
berpikir dalem hatinja, „akoe nanti dapetken
kanan dan kiri menoesia jang rasa dirinja blon
sampe beroentoeng.“

Sedeng ia masih pikirken itoe perkara dan
Porthos tinggal masoek ka dalem boeat prenta
kokinja tengteng barang makanan jang moesti
dibikin sedia, ia liat Mousqueton bampirken
padanja. Mousqueton poenja moeka keliatannja
ada sedikit koesoet, tapi laen dari itoe orang

bisa dapet kenjata'an, ia ada saorang jang beroentoeng.

„Ha, ini orang jang akoe tjari," kata d'Artagnan dalem hatinjá, „tapi ia blon dspet taoe, apa sebab akoe dateng di sini dan apabila ia soeda dapet taoe, boleh djadi djoega ja nanti rasa dirinja tjilaka lagi."

Mousqueton tinggal berdiri beberapa tindak djaoenja dari d'Artagnan jang lantes doedoek di satoe bangkoe dan gapeken Mousqueton boeat dateng lebi deket padan'a.

„Toean," kata Mousqueton jang djadi brani lantaran d'Artagnan panggil padanja, „akoe ada poenja satoe perminta'an."

„Tjoba kasi denger," kata d'Artagnan.

— „Akoe tiada brani, akoe kwatir toean nanti kira lantaran soeda djadi senang akoe djadi bertingka."

— „Djadi kau rasa diri kau beroentoeng, Mousqueton?"

— „Sampe beroentoeng, toean, tapi toean bisa bikin akoe djadi lebi beroentoeng lagi."

— „Tjeritaken apa jang kau ingin dan djikaloe akoe bisa toeloeng, lebi doeloe akoe berdjandji soeka toeloeng kau dalem itoe perkara."

— „Itoe perkara tjoema bergantoeng pada toean sendiri."

— „Akoe mencenggoe kau tjeritaken itoe perkara."

— „Jang akoe maoe minta pada toean, jaitoe soepaja djangan panggil akoe Mousqueton, tapi Mouston sadja. Moelai akoe dijangkat djadi intendant dari Monseigneur du Vallon, akoe soeda roba nama djadi Mouston, kerna itoe nama didengernja ada lebi pantes dan ada lebi tjakep boeat bikin orang orang jang ada di bawa

akoe poenja prenta djadi taro lebi banjak enda pada akoe."

D'Artagnan djadi tersenjoem; ia pikir, Porthos samboeng bikin namanja djadi sanget pandjang, Mousqueton bikin namanja djadi lebi pendek.

"Beginama toean pikir itoe perkara?" menanja Mousqueton dengen swara gemeter.

"O, tentoe sekali akoe tiada ada kebratan boeat toeroet kau poenja perminta'an dan djikaloe kau soeka akoe boleh bahasaken kau toean Mouston," kata d'Artagnan.

"Toean," kata Mousqueton jang soeda djadi mera moekanja, sebab girang hatinja, "itoe hormat ada terlaloe banjak boeat akoe dan toean poenja boedi akoe tiada nanti loepaken."

D'Artagnan pikir dalem hatinja:

"Akoe dateng di sini boekan boeat bikin kau djadi lebi senang, tapi boeat bikin kau dapet rasa banjak sengsara."

"Apa toean maoetinggal lama di sini?" menanja Mousqueton.

"Besok akoe moesti brangkat," kata d'Artagnan.

"Ja, toean," kata Mousqueton, "djadi toean dateng tjoema boeat bikin kita orang djadi sedi sadja."

"Akoe kwatir begitoe," kata d'Artagnan dengen swara plahan.

Maski d'Artagnan poenja hati keras, ia djadi dapet rasa menjesel lantaran perboeatannja. Ia tiada pikirken keada'annja Porthos jang ia boedjoek boeat adoe djiwanja dan djalanken roepa roepa perkara jang berbahaja, kerna Porthos memang soeka kerdjaken itoe perkara dengen niatan soepaja bisa dapet gelaran baron, tapi itoe keada'an ada sanget berbeda dengen keada'annja Mousqueton, jang tjoema ingin

diseboet namanja djadi Mouston sadja ; apa tiada djadi kesian padanja boeat adjak ia toeroet pada satoe perkara berbahaja, sedeng ia idoep senang dan tjoekoep sekalian apa jang ia perloe pake ? Sedeng ia masih pikirken itoe perkara, Porthos dateng lagi dan kata :

„Mari kita doedoek dahar !“

„Dahar lagi ?“ menanja d'Artagnan, „soeda djem brapa ini ?“

— „Djem poekoel satoe, sobat.“

— „Kau poenja tempat ada sebagi satoe sorga, Porthos, di mana orang sama sekali djadi loepa pada tempo. Akoe toeroet doedoek, tapisabenerna akoe blon lapar.“

— „Toeroet sadja dan djikaloe kau tiada bisa toeroet dahar, kau toch boleh toeroet minoem.“

D'Artagnan jang dari ketjil soeda diadjar, soepaja dahar dan minoem sepantesnya sadja, kerna di roemanja ia poenja orang toea tiada ada sedia banjak barang makanan dan minoeman, kadang kadang minoem anggoer jang disoegoeken padanja dan dengen awasin Porthos dahar ia tiada breninja pikirken itoe perkara jang baroesan.

Koetika dessert soeda disediaken, Porthos prenta orang orang jang lajanin ia dahar boeat kaloeear dari itoe kamar, hingga iaorang tinggal berdoea sadja. D'Artagnan menanja :

„Porthos, siapa nanti toeroet kau ka medan prang ?“

„Mouston tentoe moesti toeroet,“ kata Porthos. D'Artagnan djadi kesian pada Mousqueton dan kata :

„Tapi Mouston soeda toe, sobat, dan laen dari itoe ia soeda djadi sanget gemoek, lantaran

mana ia tiada begitoe tjepelet lagi sebagimana biasa."

"Akoe taoe itoe perkara," kata Porthos, "tapi akoe soeda djadi biasa dirawat oleh Mouston dan akoe kira, ia sendiri tiada nanti tega liat akoe brangkat dengen laen orang, sebab ia sanget setia pada akoe."

"Dan kau sendiri," kata Porthos poela, "masi ada itoe pengikoet jang doeloe, ia ada tjerdik, gaga dan baek.... siapa namanja, akoe soeda loepa."

— , Planchet akoe soeda ketemoe lagi, tapi ia boekan akoe poenja pengikoet."

— "Ia djadi apa?"

— "Dengan itoe oewang sariboe anem ratoes frans, kau tentoe masih inget itoe oewang jang ia dapet boeat oepa bawa soerat pada lord Winter, ia soeda boeka satoe toko di Lombardstraat, ia sekarang djadi satoe soedagar koewe koewe."

— "Begitoe! ia boeka toko koewe koewe di Lombardstraat, tapi kenapa ia toeroet kau kemari?"

— "Ia telah berboeat satoe perkara koerang baek dan ia kwatir nanti dapet bahaja lantaran itoe perkara."

D'Artagnan lantes tjeritaken lantaran begimana ia soeda ketemoe lagi pada Planchet.

"Siapa bisa doega lebi doeloe," kata Porthos, "Planchet nanti toeloeng djiwanja Rochefort dan kau jang lindoengken Planchet, sebab ia soeda berboeat itoe perkara?"

— , Seandenja doeloe ada jang ramalken ini perkars, tentoe akoe tiada nanti pertjaja padanja. Tapi apa maoe dikata? Perkara perkara jang kedjadian di ini doenja bisa roba kita poenja haloean."

— „Itoe betoel, tapi blon boleh dibilang, seklai
lian itoe perobahan nanti djadi baek bagi kita
orang, tjoema anggoer sadja semingkin lama di-
simpen ia beroba djadi semingkin baek. Tjober
kau minoem ini anggoer Spanjol, jaitoe merk
jang Athos sangat soeka.“

Itoe koetika intendant dateng boeat menanja
ketrangan tentang barang makanan jang moesti
dibikin sedia boeat besok pagi dan dari hal
maoe pergi memboeroe.

„He, Mouston,“ menanja Porthos, „apa akoe
poenja sendjata masih dirawat kaek?“

D'Artagnan ketok ketok medja dengan djeri-
djinja, soepaja tiada djadi kentara, ia ada sedi-
kit bingoeng.

„Sendjata, Monseigneur?“ menanja Mouston
dengan heran, „sendjata apa?“

— „Setan, akoe poenja sendjata.“

— „Sendjata boeat apa?“

— „Boeat pergi di medan prang.“

— „Akoe kira masih baek, Monseigneur.“

— „Besok kau moesti preksa itoe perkara dan
djikaloe perloe, kau prenta gosok bikin tadjem.
Koeda jang mana paling keras larinja?“

— „Vulkaan.“

— „Jang paling beta tahan tjape?“

— „Bayard.“

— „Kau soeka koeda jang mana?“

— „Akoe biasa pake Rustaud, Monseigneur,
itoe koeda baek.“

— „Dan koeat, boekan?“

— „Koeda toeroenan Normandie, biasa lari
siang malem trees.“

— „Itoe semoea perkara jang kita perloe. Itoe
tiga koeda kau prenta pasangken besi koekoe,
akoe poenja sendjata kau preksa dan djikaloe“

perloe digosok bikin tadjem; kau sendiri moesti pili satoe sendjata tadjem."

"Apa kita orang pergi melantjong, Monseigneur?" menanja Mousqueton, sedeng moekanja jadi koesoet.

D'Artagnan jang tinggal diam sadja denger itoe doea orang bitjar, sekarang bersoeit satoe lagoe marsch wakoe balatentara brangkat pergi di medan prang.

"Lebi baek dari pergi melantjong, Mouston!" kata Porthos.

"Apa kita pergi menjerang sala satoe moesoe, Monseigneur?" menanja lagi Mousqueton, sedeng iapoenja moeka jang mera soeda djadi poetjet.

"Kita masoek bekerdja lagi pada balatentara, Mouston," kata Porthos dengen oeroet koemis-nja.

Baroe sadja ia denger itoe perkata'an, Mousqueton soeda djadi gemeter, hingga iapoenja pipi jang gemoek kelijatan toeroet gemeter, kamoedian dengen swara plahan ia kata:

"Bekerdja lagi pada balatentara! Balatentara-nja Radja?" Sedeng begitoe matanja awasin d'Artagnan.

"Betoel, tapi berbeda sedikit," kata d'Artagnan.
"Kita moesti toeroet maloemken prang dan tjari roepa-roepa pakerdja'an jang berbahaja, pendekna lagi satoe kali pengidoepan seperti di doeloe hari."

Mousqueton rasa dirinja sebagai disamber gledek koetika ia denger itoe perkata'an. Tjober lagi seperti doeloe! djoestroe lantaran itoe pengidoepan di doeloe hari ada sanget soesa dan sengsara, maka keada'an sekarang dirasa djadi sanget senang.

"Ja, Allah!" kata Mousqueton, sedeng mata-

nja tiada brentinja awasin d'Artagnan, sebagi ia maoe minta, soepaja itoe niat dibikin oeroeng.

"Abis apa maoe dikata, Mouston," kata d'Artagnan, "soeda nasibnya...."

Mousqueton tiada bisa bitjara satoe apa lagi dan lantes djalan kaloeear.

Koetika Porthos dan d'Artagnan soeda tinggal berdoes, iaorang bitjara, begimana nanti iaorang harep bisa dapet kamenangan dan kalaken moesoenna. Lantaran soeda minoem banjak anggoer, d'Artagnan djadi rasa, ia ada hadepken banjak oewang mas di hadepannja, sedeng Porthos soeda rasa dapet liat pita biroe, di mana ada digantoeng bintang, serta liat satoe mantel jang biasa dipake oleh satoe hertog.

Besok paginja d'Artagnan tjoba boeat hiboerken hatinja Mousqueton dengen kasi taoe, brangkali itoe perkara prang jang maoe dimaloemken nanti kedjadian di tempat tempat deket kota Parijs sadja, masih deket pada astana du Vallon.

"Tapi akoe kira sebagi doeloe...," kata Mousqueton.

"O," kata d'Artagnan, "ini sekali boekan maloemken perkara prang sebagimana soeda kedjadian di tempo doeloe, ini ada tjidra antara orang orang jang oeroes perkara politiek sadja, tjoba kau tanja pada Planchet."

Mousqueton lantes pergi hampirken Planchet boeat minta dikasi ketongan. Planchet bilang, apa jang toeannja soeda kasi taoe, betoel adanja, tjoema dalem ini perkara orang jang kena ditawan boleh dihoekoem gantoeng.

"Setan!" kata Mousqueton, "djikaloe begitoe, akoe kira perkara kepoeng la Rochelle ada lebi baek."

Porthos sasoedanja adjak d'Artagnan memboeroe dan kasi iapoenja sobat tembak satoe mendjangan, ia adjak d'Artagnan pergi liat iapoenja goenoeng goenoeng, empang itan, kebon kebon anggoer, kamoedian ia oendjoek satoe persatoe andjing memboeroe jang ia ada piara, pendeknja ia kasi liat pada d'Artagnan sekalian apa jang ada di astananja. Pengabisannja ia minta dikasi lagi sedikit keterangan dari itoe perkara politiek.

D'Artagnan djawab padanja begini :

„Ampat hari lamanja boeat akoe poenja perdjalanan ka Blois, satoe hari akoe brenti di sana dan tiga atawa ampat hari boeat balik ka Parijs. Maka baek kau brangkat dari sini kira kira satoe minggoe di blakang dan pergi menoempang di hotel de Ree jing pernanja di Tiquetonnestraat dan toenggoe di sana sampe akoe poelang.“

„Djadi soeda tetep begitoe,“ kata Porthos.

„Akoe maoe pergi tjari Athos dengen tiada ada banjak harepan,“ kata d'Artagnan, „tapi maski akoe doege, ia tiada nanti bisa toeoloeng banjak pada kita, toch kita poenja sobat-sobat kita tiada boleh loepaken.“

„Djikaloe akoe toeroet sama sama kau, apa tiada baek?“ menanja Porthos, „sekalian boeat bikin senang hatikoe saija di djalan.“

— „Tentoe sekali kau boleh dapet kasenangan di ini perdjalanan dan kau boleh bikin akoe djadi lebi senang lagi, tapi akoe kwatir, kau nanti tiada keboeroe bikin persedisän.“

— „Itoe be'oe!, pergi sadja kau sendiri dan djangan ilang pengharepan doeloe. Akoe kau djangan boeat kwatir lagi.“

„Baek,“ kata d'Artagnan.

Porthos jang soeda anter sobatnja djalan sampe di wates tananja, kasi slamet djalan pada d'Artagnan.

Sedeng d'Artagnan djalan menoedjoe ka Viller Cotterets, ia pikir dalem hatinja :

„Sedikitnja satoe orang akoe bisa bawa mengadep pada Kardinaal. Porthos poenja pengawakan ada menjataken ia masih ada poenja tenaga besar dan djikaloe Athos djoega soeka toeroest, djadi kita bertiga dan kita boleh ketawaken pada Aramis, jang tiada laen pakerdjaannja, tjoema tjinta njonja njonja eilok sadja “

Dari Viller Cotterets d'Artagnan toelis pada Kardinaal, begini :

„Monseigneur, akoe soeda dapet satoe orang jang tenaganja boleh dibandingken dengan doeae poeloe orang. Akoe brangkat ka Blois, kerna graaf de la Fere ada tinggal di astana Bragelonne jang pernanja deket kota Bleis.“

Seabisnja kirim itoe soerat d'Artagnan lantes troesken perdjalananja ka Blois

XV.

Perdjalan dari Viller Cotterets ka Blois ada djaoe djoega, tapi ini perkara tiada diboeat kwatir oleh d'Artagnan, kerna ia poelja koeda djoega soeda brenti bebrapa hari di istalnja Porthos, maka dengan pikiran senang ia menoedjoe ka Blois jang ia moesti sampeken dalem tempo lima hari.

Soepaja di djalan tiada djadi iseng, Planchet djalanken koedanja di sebla d'Artagnan jang tiada anggep dirinja sebagai toean lagi dari Planchet, sedeng ini pengikoet, jang memang dasar njia tjerdkik, seabisnja ia brenti bekerdja pada d'Artagnan lantaran perniagaannja djadi banjak

tjampoer orang dan taoe djoega dari hal perkara politiek, hingga ini doe orang bisa bitjara satoe pada laen, boekan sebagai satoe toean dengen pengikoetnja.

Koetika iaorang soeda deket Blois, d'Artagnan tiada bisa tahan lagi apa jang ia kwatirken dan kata :

„Akoe lebi doeloe taoe, daja oepajakoe pada toean Athos tiada nanti berasil ; tapi akoe wadib pergi ketemoeken padanja, akoe poenja sobat lama jang boleh dianggep sebagai satoe orang jang paling baek hati boedinja.“

„O ! toean Athos ada saorang bangsawan moelia !“ kata Planchet.

— „Kau djoega pikir begitoe ?“

— „Toean Athos biasa rojaalken oewangnya sebagimana ia biasa rojaalken pelornja pada moesoe dan djikaloe ia tjaboet pedangnya, ia berboeat itoe perkara dengen tingka lakoe pantes sekali. Apa toean masih inget itoe duel jang dibikin di blakang klooster dengen itoe orang orang Inggris ? O, tingka lakoenna toean Athos itoe koetika keliatannya sanget angkoe, betoel sebagai satoe Radja, koetika ia berkata pada tandingannya : „Kau minta taoe akoe poenja nama jang sedjati, toean, tapi djoestroe lantaran itoe perkara akoe djadi kepaksa boeat boenoe pada kau“, dan tiada lama poela tandingannya soeda reba di tana dengen tiada bisa berkoetik lagi. O, akoe oelangken lagi, toean, toean Athos haroes diseboet satoe orang bangsawan moelia.“

— „Apa jang kau bilang semoea betoel, Pianchet, tapi itoe semoea kebaean sekarang tentoe soeda abis, lantaran ia langgar satoe perkara.“

— „Akoe masih inget itoe perkara, ia moeka minoem. Tapi ia tiada minoem sebagai laen orang,

ia minoem selamanja dengen tiada berkata satoe apa, betoel sebagi ia maoe bilang pada itoe minoeman: Masoek, anggoer, dan bikin ilang akoe poenja kesel*.

— „Sekarang akoe bilang apa jang kita nanti dapet liat. Itoe orang bangsawan jang matanja tjeli, jang dandanannja tjakep dan begitoe pantes keliatannja djikaloe toenggang koeda, sekarang tentoe soeda beroba djadi satoe orang toea jang soeda bongkok dan idoengnja telah djadi mera. Kita nanti dapetken ia soeda reba di roempoet pekarangan astananya dan matanja jang goerem nanti awasin pada kita. Djikaloe akoe boekan inget boedinja itoe graaf, sasoenggoenja, Planchet, akoe tiada nanti soeka pergi liat satoe pertoendjoekan jang boleh bikin akoe poenja hati djadi sedi.“

Planchet gojang kepalanja, kerna ia djoega kwatirken itoe perkara.

„Dan laen dari itoe,“ kata poela d'Artagnan, „akoe kwatir ja ada dalem soesa djoega, kerna ia tiada nanti oeroes oewangnja dengen betoel, sedeng Grimaud toeroet minoem sampe mabok sebagi toeannya.“

„Akoe doega nanti dapetken itoe doeae orang lagi selojongan dan mengatjo,“ kata Planchet.

— „Jang akoe sanget boeat kwatir, jaitoe lantaran lagi poesing ia maoe djoega toeroet kita orang; djikaloe sampe kedjadian begitoe roepa, betoel satoe tjlaka besar bagi Porthos dan akoe. Tapi djikaloe ia minoem mabok, akoe nanti tinggalten padanja dan pada waktoe ia soeda sedar kombali, ia nanti bisa pikir lagi itoe perkara dan mengarti ia poenja sala.“

— „Maski beginama djoega keada'nnja, sigra kita nanti bisa menjaksiken sendiri, kerna

djikaloe akoe tiada doega sala, itoe tembok jang mera ada tembok kota Blois."

— „Boleh djadi dan itoe mertjoe mertjoe jang keliatan di antara poehoen poehoen ada sama dengen spa jang orang soeda tjeritaken dari Chambord.“

„Apa kita moesti mampir di itoe kota?“ menanja Planchet.

„Ja, boeat tjari ketongan lebi doeloe,“ kata d'Artagnan.

Itoe koetika satoe grobak jang ditarik oleh sampi dan ada moeat kajoe melintas di dja'an dan menoedjoe ka satoe djalanan jang troes ka pelaboean Loire, di mana biasanya ada dimoeat banjak kajoe.

„He, sobat!“ bertreak Planchet pada itoe toekang grobak.

„Ada kabar apa, toean?“ menanja toekang grobak itoe.

„Kita orang tjari tempat tinggalnya toean graaf de la Fere,“ kata d'Artagnan, „apa kau taoe denger itoe nama?“

Koetika denger namanja itoe graaf diseboet, itoe toekang grobak lantes boeka topinja dan berkata :

„Toean toean, ini kajoe jang akoe bawa ada kepoenja'nnja itoe toean graaf, akoe soeda potong dari oetannja dan sekarang maoe dibawa ka astana.“

D'Artagnan tiada maoe menanja lebi banjak, kerna ia kwatir, ia nanti dapet ketongan sebagimana baroesan ia soeda doega dan bitjarken itoe oeroesan dengen Planchet.

„Astana!“ d'Artagnan pikir dalem hatinjya; „astana! o, akoe mengarti sekarang, Athos orangnja brangasan, ia tentoe soeda paksa

orangnya berlakoe sebagi Porthos, orang moesti bahasaken Monseigneur padanja dan ia poenja roema moesti diseboet satoe astana."

Grobak sampi djalannja sanget plahan, hingga d'Artagnan dan Planchet jang toeroet di blakang djadi ilang sabarnja.

"Ini djalan djadi menoedjoe ka tempatnja toean graaf dan djikaloe kita toeroet sadja ini djalan, kita tiada nanti bisa djadi kesasar lagi?" menanja d'Artagnan pada itoe toekang grobak.

— „Tiada bisa kesasar, toean, toean boleh djalan trees sadja. Kira kira stenga mijl lagi di sebla kanan ada keliatan satoe astana. Djikaloe tiada kehalangan itoe poehoen poehoen, dari sini toean soeda bisa liat. Itoe boekan astana Bragelonne, tapi astana La Vallière Toean moesti liwatken itoe tempat dan kira kira ampat tembakan lagi djaoenja ada satoe roema dengen temboknja poeti di atas satoe boekit dan sapoeterija ada satoe kebon besar, di itoe astana ada tinggal toean graaf de la Fere.“

— „Kau bilang stenga mijl, apa itoe stenga mijl pandjang? Akoe menanja begitoe, kerna satoe mijl di kota dan satoe mijl di pagoenoengan ada sanget berbeda djaoenja.“

— „Kira kira sapeeloe minuut boeat toean poenja koeda lari.“

D'Artagnan mengoetjap trima kasi pada itoe toekang grobak dan lantes lariken koedanja, tapi lantaran itoe pikiran jang ia doega A'hos soeda roesak badannja lantaran minoem, tiada bisa jang dari otaknja d'Artagnan, dan sabenernja ia rasa koerang senang boeat liat iapoenja sobat jang ia sanget tjinta dan inget boedinja ada dalem itoe kesoesahan, d'Artagnan tahan koe-danja dan kasi djalan sedikit plahan, sedeng ia

toendoeken kepalanja sebagi orang jang lagi mengimpi.

Planchet djoega lagi berpikir, tapi apa jang ia pikir ada sanget berbeda. Planchet soeda bitjara dan liat tingka lakoenga itoe toekang grobak, itoe orang soeda bitjara ia poenja bahasa dengen teges sekali, brangkali di kota Parijs sendiri tiada ada rahajat negri bisa bitjara begitoe aloes dan teges swaranja, djikaloe ia tiada dapet pladjaran dalem sekola tinggi, sedeng tingka lakoenga itoe orang djoega tiada sama sebagi satoe orang doesoen jang biasa bekerdjya berat. Planchet doega, itoe orang tentoe ada satoe *fronde* jang sebagi ia kepaksa boeat menjaroë dan semboeni di satoe tempat soenji,

Sebagimana itoe toekang grobak soeda bilang, di betoelan tikoengan iaorang dapet liat astana la Valliere dan koetika iaorang soeda liwatken itoe astana, di hadepan iaorang kira kira stenga mijl djaoenga keliatan di atas boekit satoe roema temboknya poeti, sedeng sapoesternja ada banjak poehoen poehoen lagi berkembang.

Semingkin deket iaorang sampe di itoe tempat hatinja d'Artagnan djadi semingkin kesel dan moekanja soeda djadi poetjet, hingga Planchet sabentar bentar awasin moeka toeannya.

Tiada lama poela iaorang sampe di depan satoe pintoe hek besi, dari mana iaorang bisa liat kebon kebon kembang jang ada dalem pekarangan itoe astana ada dirawat baek, sedeng di samping itoe roema ada keliatan beberapa koeda toenggang lagi dipegang tomnja dan satoe kreta dengen koeda koeda ada me-noenggoe djoega di depan itoe astana.

„Akoe kira kita soeda kesalahan atawa itoe orang sengadja tipoe kita,” kata d'Artagnan, „mana boleh djadi Athos tinggal dalem satoe astana begini rapi? Ja, Allah, apa brangkali ia soeda meninggal dan laen orang jang namanja sama ada tinggal di sini? Toeroen, Planchet, dan tjoba tanja itoe orang, akoe moesti mengakoe, akoe tiada ada itoe kebranjan.”

Planchet lompat toeroen dari koedanja.

„Kau moesti bilang,” kata d'Artagnan, „satoe orang bangsawan jang liwat di ini tempat minta idzin boeat ketemoe pada graaf de la Fere dan djikaloe orang minta keterangan baroe kau seboet akoe poenja nama.”

Dengen toentoen koedanja Planchet djalan sampe di depan pintoe, dari mana ia gapeken satoe pengawal dan menanja:

„Apa di sini ada tempatnja toean graaf de la Fere ?”

„Betoel, toean,” kata itoe pengawal jang berpakean livrei.

— „Saorang bangsawan jang doeloe soeda taoe bekerdja pada balalentara ?”

— „Betoel, toean.”

„Jang ada poenja satoe pengikoet jang bernama Grimaud ?” menanja Planchet poela, dengen sanget ati ati, sebab ia ingin dapet taoe, apa itoe toean jang ditjari betoel ada di itoe tempat apa boekan.

„Toeant Grimaud sekarang tiada ada di astana,” kata itoe pengawal jang tiada biasa dipreksa begitoe teliti, soeda djadi tjemboeroean dan awasin Planchet dari atas sampe ka bawa.

„Djikaloe begitoe,” kata Planchet dengen moeka girang, „akoe dapet kenjata'an, kau poenja toean ada toean graaf de la Fere jang

kita tjari. Boeka sadja pintoe, kerna akoe ingin kasi taoe kau poenja toean, akoe poenja toean, saorang bangsawan, pada siapa kau poenja toean ada bersobat, ingin ketemoe padanja."

"Kenapa kau tiada bilang lebi doeloe itoe perkara!" kata itoe pengawal dengen boeka pintoe hek. "Mana kau poenja toean?"

Sasoedanja pintoe dibokeka, itoe pengawal djalan lebi doeloe, sedeng Planchet kasi satoe tanda pada d'Artagnan boeat dateng. Itoe koetika d'Artagnan poenja hati bergontjang sanget kras.

Koetika Planchet ada di sebla depan roema, ia denger satoe swara berkata:

"Abis mana itoe orang bangsawan? dan kenapa kau tiada anter padanja ka mari?"

Itoe swara jang d'Artagnan djoega soeda dapet denger, telah bikin hatinja djadi loespa sama sekali apa jang baroesan soeda bikin ia djadi begitoe kwa ir.

"Akoe kenal itoe orang," kata Athos koetika ia soeda sampe di galerij depan.

"O, ja, toean graaf, kau kenal akoe dan akoe kenal pada toean, akoe kenal baek. Akoe ada Planchet, toean graaf, Planchet, toean tentoe masi inget....," kata Planchet.

Planchet soeda tiada bisa bitjara lagi koetika ia dapet liat Athos.

"Apa! Planchet!" kata Athos, "apa toean d'Artagnan djoega ada di sini?"

"Akoe ada di sini, sobat! akoe ada di sini, Athos," kata d'Artagnan jaung baroe toeroen dari koeda dan djalan sedikit selojongan.

Koetika denger itoe swara, moekanja Athos djadi beroba keliatan girang dan sedeng moekanja tiada brentinja awasin d'Artagnan, ia

hampirken bebrapa tindak dan pelok sobatnja. D'Artagnan koetika soeda ilang kagetnja lantes bales pelok sobatnja, sedeng ia poenja mata keliatan ada mengembeng aer lantaran keliwat girang, apa jang ia soeda kwaitken sama sekali tiada ada.

Athos pegang tangan sobatnja dan adjak ia masoek ka dalem, di mana ada keliatan bebrapa toean toean. Itoe toean toean lantes berbangkit dari iaerang poenja tempat dan Athos berkata :

"Akoe kasi voorstel pada kau orang toean ridder d'Artagnan, luitenant dari barisan musketier balatentara Rida, satoe sobat jang setia dan saorang bangawan gaga, jang akoe blon ada kenal saingannja."

Menoeroet atoeran masing masing tetamoenja Athos kasi hormat pada d'Artagnan jang bales djoega hormat, kamoedian ia doedoek dan bitjara'an jang baroesan dibikin poetoes lantaran ia poenja dateng, dimoelsin lagi.

Sedeng orang lagi bitjara, d'Artagnan awasin Athos.

Scenggoe ane Athos poenja moeka tiada sekali lebi toea keliatannja, sedeng pinggir matanja, di mana doeloe ada keliatan biroe lantaran is banjak begadang, soeda ilang, hingga matanja djadi kelistan lebi tjeli dan moekanja banjak lebi seger, pendeknja Athos keliatannja ada sebagi satoe anak moeda jang baroe beroe moer tigapoeloe taon sadja.

Toean toean tetamoenja Athos soeda dapet doega, ini doea sobat lantaran jaorang soeda lama tiada ketemoe satoe pada laen, tentoe ingin tinggal berdoea boeat tjeritaten satoe sama laen poenja keada'an, maka masing masing berpikir boeat tjari djalan, begimana dengen pantes

iaorang boleh bikin poetoes apa jang iaorang lagi bitjaraken dan maoe djalan poelang. Sedeng iaorang baroe berbangkit dari masing masing poenja tempat doedoek ada kadengeran swara andjing menggonggong dan itoe tetamoe ampir bebareng berkata:

“O! itoe tentoe Raoul jang baroe poelang.”

Koetika namanja Raoul diseboet, Athos awasin moekanja d'Artagnan sebagai ia maoe liat, apa d'Artagnan tiada ingin dapet taoe, siapa adanja itoe Raoul. Tapi itoe koetika d'Artagnan poenja moeka tiada beroba sama setali, kerna ia blon dapet taoe, siapa adanja itoe Raoul. D'Artagnan tjoema toeroet menengok ka d'oeeroesan pintoe loear dan itoe koetika ia dapet liat satoe anak moeda oemoer limablas taon, dandanannja tjakep, pakeannja saderhana, tapi rapi, dateng masoek kasi hormat pada sekalian tetamoe dengan pegang topinja di tangan.

Itoe koetika baroe d'Artagnan djadi kaget. Ia djadi sedar kombali dari bengonganja lantaran berpikir, lantaran apa ia soeda doega sala Athos poenja keada'an. Itoe anak moeda roepanja sama sekali sebagai Athos, djadi lantaran ada itoe anak Athos poenja adat dan pengidoepan sceda beroba djadi begitoe baek bagi dirinja. D'Artagnan tinggal diam sadja, kerna ia lebi doeloe maoe liat dan pasang koepingnja boeat dapet taoe, siapa adanja itoe anak moeda.

“Kau soeda kombali, Raoul?” kata graaf de la Fere.

“Ja, toean,” itoe anak moeda menjaoet dengan hormat, “akoe soeda djalanken toean poenja prenta.”

— „Ada apa perkara, Raoul, akoe liat kau

poenja moeka poetjet dan kau poenja mata
keliatannja bingoeng ?"

— "Sebab satoe ketjilaka'an soeda kedjadian
pada itoe nona, kita poenja tetangga."

"Pada jonkvrouw de la Vallière ?" menanja
Athos dengen tjepeet.

"Apa soeda kedjadian padanja ?" bebrapa
tetamoe toeroet menanja.

"Dengan ia poenja baboe ia lagi maen maen
di atas toempoekan kajoe," kata Raoul. "Akoe
liwat di sana dan brentiken akoe poenja koeda,
ia djoega soeda dapet liat pada akoe dan lantaran
toeroen dengan tjepeet dari itoe toempoekan,
tapi ia soeda kesleo kakinja dan tiada bisa
berdiri."

"Ja, Allah," bertreak Athos, "apa njonja de
Saint Remy, iboenja itoe nona, soeda dapet
kabar dari ini perkara ?"

"Blon, toean," kata Raoul, "njonja de Saint
Remy ada di Blois pada hertogin van Orléans.
Akoe kwatir orang rawat itoe kaki tiada baek,
toean, maka akoe dateng di sini boeat menanja
pada toean, apa moesti dibikin."

"Kau prenta orang pergi di Blois, Raoul !
Atawa lebi baek kau sendiri pergi naek koeda !" kata Athos.

Raoul manggoet.

"Di mana Louise ada sekarang ?" Athos
menanja.

"Akoe soeda bawa ia ka mari dan sekarang
istrinja Charlot lagi djaga padanja," kata Raoul.

Ini perkara dianggep sebagai satoe lantaran
pantes boeat tetamoe brangkat poelang dan
sigra iaorang berpamitan dari Athos, tjoema
hertog de Barbé, sebab soeda berkenalan doe-
poeloe taon lamanja dengen familie de la

Valliere, dengen tiada oesa pake atoeran lagi itoe hertog lantes pergi tjari nona Louise. Itoe nona lagi menangis, tapi koetika ia dapet liat Raoul, ia brenti menangis dan djadi ketawa.

Hertog Barbé kasi voorstel, soepaja itoe nona toeroet doedoek kreta pergi di Blois.

„Itoe betoel, toean,” kata Athos, „dengan begitoe ia lebi tjeper sampe pada iboenja. Raoul, akoe kira kau soeda djadi lantaran dari ini perkara.”

„O! tiada, tiada, toean, akoe brani bilang, betoel boekan ia poenja lantaran,” kata nona Louise, sedeng Raoul telah djadi poetjet moekanja lantaran baroe inget, brangkali nona Louise soeda djato lantaran maoe boeroe padanja.

„O! toean,...” kata Raoul sebagi orang kemekmek.

„Maski begitoe kau moesti toerost djoega ka Blois boeat ketemoeken pada njonja de Saint Remy,” kata Athos dengan swara manis, „dan minta, soepaja ia tiada djadi goesar pada akoe, sebab akoe tiada pergi anter nona Louise padanja.”

Moekanja itoe anak moeda djadi trang lagi; ia awasin moekanja Athos sabentar, kamoedian ia pondong itoe nona jang lantes senderken kapalanja di poendaknja Raoul dan dengan plahan itoe nona dikasi doedoek di dalem kreta. Kamoedian Raoul dengan tjeper naek koedanja jang ia kasi lari di pinggir kreta, sedeng matanja tiada brentinja awasin djendela kreta.

XVI.

D'Artagnan soeda awasin sekalian itoe perkara dengen tiada berkaتا satoe apa. Ia soeda dapetken Athos dengen keada'nnja sanget berbeda dengan

apa jang ia soeda doega, hingga ia djadi bengong pikirken itoe perkara.

Athos dandan tangannja dan adjak djalan ka kebon.

„Sedeng orang bikin sedia boeat kita dahar sore,“ kata Athos dengen tersenjoem, „tentoe kau tiada nanti djadi koerang senang djikaloe akoe tjeritaken pada kau ini resia jang soeda bikin kau djadi berpikir.“

„Tentoe tiada, toean graaf,“ kata d'Artagnan jang lantaran liat begimana laen laen orang bangsawan hormat pada Athos, soeda djadi bingoeng dan tiada taoe betoel begimana ia moesti berlakoe pada sobat lamanja.

Athos awasin padanja dengen tersenjoem, laloe berkata :

„Lebi doeloe, d'Artagnan, akoe moesti kasi taoe, di sini tiada ada toean graaf. Betoel baroesan akoe soeda seboet kau ridder, tapi itoe perkara perloe ditrangken, soepaja orang boleh taoe, siapa kau adanja; tapi boeat ksu sendiri, d'Artagnan, akoe harep kau nanti masih soeka pandang akoe sebagai Athos, kaupoenja sobat lama. Apa sengadja kau goenaken itoe peradatan lantaran kau soeda koerang seeka pada akoe?“

„Sama sekali tiada dan akoe harep itoe perkara tiada nanti bisa kedjadian,“ kata d'Artagnan.

— „Djikaloe begitoe biar kita berlakoe satoe pada laen sebagimana doeloe dan tinggal troes trang. Sekalian perkara di sini soeda bikin kau djadi heran, boekan?“

— „Betoel.“

— „Tapi jang paling bikin kau djadi heran, jaitoe akoe sendiri. Betoel apa tiada?“

— „Betoel, akoe mengakoe itoe perkara.“

— „Akoe keliatannja masih moeda, maski akoe

poenja oemoer soeda ampatpoeloe sembilan taon. Akoe poenja moeka blon beroba.“

— „Boekan blon beroba, ampir orang tiada kenalken kau.“

— „O, akoe mengarti apa kau maoe bilang, d'Artagnan, tapi sekalian perkara ada wates-nja.“

— „Dan akoe dapat kenjata'an, dalem oeroesan oewang djoega soeda ada perobahannja. Kau tinggal dalem satoe astana bagoes dan akoe kira ini astana kau poenja sendiri.“

— „Ja, satoe tana ketjil jang sebagimana koetika akoe baroe maoe brenti bekerdja akoe soeda kasi kau taoe, akoe telah dapat dari satoe familie.“

— „Kau ada poenja kebon kebon jang lebar, koeda dan andjing memboeroe.“

Athos tersenjoem.

„Ini kebon tjoema 20 bouw lebarnja dan dari itoe moesti dipotong lagi tempat tempat jang digoenaaken boeat roema boedjang,“ kata Athos, „istal dan laen laen; koeda akoe tjeoma ada doea ekor, selaennja dari koeda boeat akoe poenja pengikoet. Andjing memboeroe ada ampat, tapi kau sendiri mengarti, itoe andjing boekan boeat akoe.“

„Ja, akoe mengarti,“ kata d'Artagnan, „kau sanget tjinta pada itoe anak moeda.“

„Kau soeda doega betoel, sobat,“ kata Athos.

„Itoe anak tinggal di sini dengen kau, apa ja ada kau poenja anak poengoet atawa kau poenja kaponakan?“ menanja d'Artagnan. „O, kau soeda beroba banjak, Athos!“

„Itoe anak,“ kata Athos dengen tiada beroba swaranja, „itoe anak, d'Artagnan, ada satoe anak piatoe jang iboenja soeda tinggalken pada

satoe padri; akoe soeda ambil dan piara serta kasi pladjaran padanja.“

— „Dan roepa roepanja ia sanget tjinta pada kau.“

— „Akoe kira ia tjinta akoe sebagi ia poenja ajah sendiri.“

— „Dan ia hargaken kau poenja boedi.“

— „O, djikaloe maoe bitjara perkara boedi, d'Artagnan, akoe kira akoe oetang ia poenja boedi lebi banjak. Padanja akoe tiada mace bitjara dari ini perkara, tapi pada kau akoe mace mengakoe trees trang, ia berboeat lebi banjak boedi pada akoe.“

„Begimana bisa djadi begitoe?“ menanja d'Artagnan dengen heran.

„Ja, Allah, itoe perkara sampe trang,“ kata Athos. „Lantaran itoe anak maka kau ketemoe-ken akoe dalem ini keada'an, hingga kau sendiri djadi heran. Seandenja tiada ada itoe anak, akoe ini sebagi satoe poehoen jang djadi toea dan kring lantaran tiada ada satoe apa jang boleh bikin senang akoe poenja pikiran. Tjoema ketjinta'an satoe pada laen boleh djadi idoep seger kombali. Brangkali kau maoe bilan, tjinta saorang prempoean. Tapi boeat itoe perkara akoe soeda terlaloe toea. Tjinta sobat sobat? Akoe soeda tiada ada poenja sobat lagi. Pladjaran memang bergenra bagi anak anak, tapi satoe toeladan baek ada lebi bergenra. Akoe roba akoe poenja adat dan loepaken sekalian kebiasaan jang koerang baek, akoe berboeat sebagi satoe orang jang alim. Tapi akoe kira, akoe poenja daja oepaja tiada nanti djadi pertjoema, d'Artagnan; Raoul nanti djadi saorang bangsawan jang djarang ada bandingannja.“

D'Artagnan djadi semingkin heran denger

Athos bitjara begitoe. Iaorang djalan di bawa poehoen pada tempat tedoe dan djikaloe tjahja matahari menoedjoe moekanja Athos, d'Artagnan bisa dapet liat, mata sobatnya ada djadi lebi bertjahja lantaran ia bitjara dengen begitoe goembira.

Itoe koetika d'Artagnan lantes dapet inget perkaranja Milady.

„Apa kau rasa diri kau beroentoeng ?“ menanja d'Artagnan.

Athos poenja mata lantes awasin moeka sobatnya sebagi ia maoe ba'ja apa jang ada dalem d'Artagnan poenja hati.

„Beroentoeng sebagi satoe mahloek Allah bisa dapet peroentoengannja di ini doenia,“ kata Athos. „Tapi bitjara sadja troes trang, d'Artagnan, kerna akoe doega ada sala satoe perkara jang kau masi tahan.“

„O, Athos, kau terlaloe, orang tiada bisa semboeniken pikirannya di hadepan kau,“ kata d'Artagnan. „Ns, apa boleh boeat, akoe ingin taoe, apa kadang kadang kau tiada djadi kaget dan djadi . . .“

„Menjesel ?“ menanja Athos, „akoe djadi troesken kau poenja bitjara'an sobat. Menjesel dan tiada menjesel djoega. Akoe bilang tiada menjesel, sebab seandenja kita tinggalken itoe prempoean idoep, tentoe ia poenja pakerdja'an bales sakit hati, ia troesken sampe tamat; akoe mada menjesel, kerna akoe pikir, itoe prempoean haroes dapet itoe hoekoeman; tapi dengen begitoe blon boleh dibilang, akoe rasa patoet apa jang kita soeda berboeat padanja. Brangkali perkara dara moesi dibajar dengen dara djoega, itoe prempoean soeda bajar oetangnjā dan kamoedian kita nanti dapet kita poenja bagian.“

— Akoe djoega kadang kadang dapet itoe pikiran, Athos.

— Itoe prempoean boekankah ada anaknya?

— Ja.

— Apa kau tace denger dari itoe anak?

— Blon taoe.

— Ini tempo ja moesti beroemoer doeapoeloe tiga taon dan akoe sring inget pada itoe anak.

— Heran, akoe loepa sama sekali padanja.

Athos tersenjoem sedi.

— Dan apa kau taoe, apa soeda kedjadian dengen Lord Winter? kata Athos.

— Akoe dapet denger ia sanget dipertjaja oleh Radja Karel I.

— Djikaloe begitoe ia ini tempo ada dalem kesoesahan sebagi Radjanja, Tjoba pikir, d'Artagnan, itoe perkara djadi lagi satoe boekti dari apa jang akoe soeda bilang baroesan. Ia jang soeda bikin djato Strafford dan perkara dara moesti dibajar dengen dara djoega. Begimana adanja dengen Permisoeri?

— Permisoeri mana?

— Permisoeri Inggris Ratoe Henriette, poetrinja Radja Hendrik IV.

— Sekarang ia ada di astana het Louvre di Parijs.

— Dan di sana ia kekoerangan sekalian perkara jang ia perloe; betoel apa tiada? Orang tjerita pada akoe, pada waktoe moesin dingin koetika poetrinja sakit, sebab kekoerangan kajoe boeat bikin panas kamarnja, itoe prinses kepaksa tinggal di tempat tidoer sadja. Apa kau bisa mengarti itoe perkara? (di sini Athos berkata dengan angkat poendaknja). Poetrinja almarhoeem Radja Hendrik IV dari negrl Frans sampe gemeter kedinginan, sebab padanja tiada dikasi

kajoe bakar? Kenapa ia tiada maoe menoempang pada sala satoe orang bangsawan dan maoe djoega minta pertoeloengan pada Mazarin? Tentoe padanja tiada nanti kedjadian itoe perkara."

— „Apa kau kensal padanja, Athos?"

— „Tiads, tapi akoe poenja iboe kenal padanja koetika ia masi anak anak. Apa akoe taoe tjerita pada kau, iboekoe doeloe ada djadi pengkoet dari Ratoe Maria de Medicis?"

— „Blon. Perkara begitoe kau blon taoe bitjaraken."

— „Ja, tapi perkara begitoe satoe tempo moesti ditjeritaken djoega."

„Porthos tiada nanti simpen resianja begitoe lama," kata d'Artagnan dengen tersenjoem.

„Masing masing poenja adat, sobat," kata Athos, „Porthos, maski ia sanget soeka berlakoe sompong, ada djoega kebaeannja. Apa kau soeda ketemoe lagi padanja?"

— „Lima hari jang baroe berselang akoe tinggalken padanja."

D'Artagnan lantes tjeritaken sekalian kabesaran jang ia soeda dapet liat di astananja Porthos di Pierrefonds dan sedeng Athos djadi ketawa besar lantaran denger itoe tjerita, d'Artagnan sindir djoega keada'nnja Mousqueton.

„Sebenernja akoe djoega sring boeat pikiran dan djadi heran," kata Athos, „begimana doeloe kita berampat, sedeng adatnja masing masing berbeda banjak, bisa djadi satoe kawan, jang sekarang sasoedanja liwat doeapoeloe taon lebi masi tinggal inget satoe pada laen. Persobatan dari orang orang jang hatinja djoedjoer bisa tinggal kekel, d'Artagnan; pertjaja apa akoe bilang, tjoema orang orang jang adatnja koe-rang baek bisa bikin poestoes persobatan, lanta-

ran iaorang tiada bisa hargaken itoe perkara.
Beginama adanja dengen Aramis ?"

"Akoe soeda ketemoe djoega padanja, tapi
akoe kira ia soeda tiada begitoe perdoeliken
lagi pada sobat sobatnya," kata d'Artagnan.

"Kau soeda ketemoeken Aramis djoega," kata
Athos dengen awasin moekanja d'Artagnan,
"djadi kau soeda koendjoengken sekalian kau
poenja sobat sobat ?"

"Sabernja ada begitoe," kata d'Artagnan
dengen sedikit djenga.

"Aramis, sobat, memang dasarnja tiada
begitoe open dan sringskali ia teriket dalem
oeroesan orang prempoesn."

"Dan akoe kira ini sekali ia teriket be-
toel."

Athos tiada berkata satoe apa

"Ia tiada soeka taoe laen orang poenja resia,"
d'Artagnan pikir dalem hatinja.

Athos boekan eadja tiada tanja lebi djaoe
perkaranja Aramis, tapi ia tjoba poeter itoe
bitjara'an djadi laen haloean.

"Kau liat sendiri, sobat," kata Athos dengen
oendjoek sobatnya, iaorang soeda poelang kombali
ka astananja, "dalem tempo satoe djem akoe
poenja kebon kita soeda kiterin."

"Semoea kelastannja beres dan djadi kenjata'an
ada kepoenja'nnja saorang bangsawan," kata
d'Artagnan.

Itoe koetika ada kadengeran tindakan koeda.

"Tentoe Raoul jang soeda poelang," kata
Athos, "dan kita nanti denger kabar, beginama
kasoedahannja dengen itoe nona."

Raoul betoel baroe sampe di pintoe hek dan
pakeannja penoe dengen aboe. Ia lompat dari
atas koeda dan koedanja ia seraken pada satoe

boedjang, kamoedian ia hampirken Athos dan d'Artagnan.

"Ini toean," kata Athos dengen pegang poendaknja d'Artagnan, "ada ridder d'Artagnan, dari hal siapa akoe sring bitjara pada kau."

"Toean," kata Raoul dengen manggoet renda pada d'Artagnan, "toean graaf soeka seboet toean poenja nama, apabila ia maoe cendjoek pada akoe boeat tjonto saorang bangsawan jang sanget gaga dan berboedi."

Itoe perkata'an soeda bikin d'Artagnan poenja hati djadi sanget girang; ia pegang Raoul poenja tangan dan kata:

"Sobat, anak moeda, sekalian poedjian dari akoe poenja diri moesti balik djato pada toean graaf, kerna ia jang soeda djadi tjonto dari akoe poenja pladjaran dan apabila moeridnja tiada djadi sebagimana diharep lebi doeloe, itoe boekan toean graaf poenja sala, tapi akoe kira ia nanti adjar pada kau dengen lebi soenggoe hati. Kau poenja kelakoean dan bitjara soeda lantes bikin akoe soeka pada kau."

Athos rasa senang hatinya dan ia pandang d'Artagnan sedikit tempo, kamoedian ia terseñoem pada Raoul.

"Sekarang akoe soeda dapet taoe apa jang akoe ingin dapet taoe," d'Artagnan pikir dalem hatinya.

"Abis begimana dengen itoe nona, toch kakinja tiada lebi berat loekanja?" menanya Athos.

"Orang blon bisa bilang satoe apa dari itoe perkara, toean," menjaoet Raoul; "dokter blon bisa preksa betoel, kerna itoe kaki soeda bengkak, tapi ja kwatir, satoe oerat besar telah dapet loeka."

— „Kenapa kau tiada tinggal lebi lama pada njonja de Saint Remy ?“

— „Akoe kwatir tiada keboeroe balik sablonnya tempo dahar, hingga toean nanti djadi menoeng-goe.“

Itoe koetika satoe anak moeda jang roepa roepanja ada satoe orang tani jang doesoen dateng kasi kabar, barang makanan soeda sedia.

Athos anter sobatnja ka kamar makan jang dirias saderhana sadja, tapi djendela dari itoe kamar ada menoedjoe ka kebon, sedeng laen djendela menoedjoe ka kebon kembang. Di atas buffet ada keliatan satoe vaas dari perak. D'Artagnan hampirten itoe barang boeat liat lebi teges.

„Ini barang betoel bagoes dikerdjakennja,“ kata d'Artagnan.

„Ja, itoe barang ada perboeatannja satoe orang pande di Florijntinie jang bernama Benvenuto Cellini,“ kata Athos.

— „Apa mengartinja itoe gambar jang dilookis di sampingnja ?“

— „Perkara prang di Marignan. Itoe koetika pedangnja Radja Frans I soeda pata dan satoe leloehoerkoe soeda seraken ia poenja pedang pada Radjanja. Pada itoe tatkala Enguerrand diangkat djadi ridder dari Sint Michael. Laen dari itoe, limablas taon kamoedian itoe Radja jang blon loeba dengen pedang jang ia dapet dari Enguerrand ia soeda prang lagi sampe tiga djem lamanja soeda kasi persen ini vaas dan satoe pedang jang kau soeda taoe liat pada akoe. Orang orang pada itoe masa boleh dibilang sama djoega raksasa besarnya djikaloe moesti dibandingken dengen kita sekarang.

Doedoek, d'Artagnan dan kita boleh moelai dahar. Ja, ampir akoe loepa," dan pada itoe penggawe orang tani Athos kata : , panggil Charlot."

Itoe anak pergi dan tiada lama lagi dateng satoe boedjang jang bermoela iaorang soeda ketemoe di pintoe hek.

"Charlot," kata Athos, „kau moesti oeroes Planchet selamanja ja ada di sini. Ia soeka minoem anggoer baek dan koentji kamar minoeman kau jang pegang. Beberapa hari ia soeda tidoer di loearan, miska baek kau bikin sedia tempat tidoer djoega."

Charlot manggoet dan djalan kaloebar.

"Charlot ada satoe orang baek," kata Athos, ja bekerdja pada akoe soeda delapanblas taon lamanja."

"Kau inget sekalian perkara, Athos," kata d'Artagnan, „akoe mengoetjap trima kasi boeat Planchet."

Raoul djadi bengong koetika denger itoe nama ; ja tiada taoe betoel, apa d'Artagnan bitjara pada graaf de la Fere atawa pada laen orang.

"Itoe nama bikin kau djadi heran, Raoul ?" menanja Athos dengen tersenjoem, „itoe Athos aia akoe poenja nama tiroean pada masa toean d'Artagnan dan doea sobat jang gaga serta akoe berboeat pahals di La Rochelle di bawa prentanja almarhoem Kardinaal dan toean de Bassompierre, jang sekarang soeda meninggal djoega. Toean d'Artagnan soeka panggil akoe troes dengen itoe nama dan djikaloe akoe denger itoe perkata'an, akoe djadi senang hati inget perkara doeloe lagi."

"Itoe nama telah djadi kesohor, kerna pada sitoe hari ja soeda kalaken moesoe," kata d'Artagnan.

„Apa toean maoe bilang dengen itoe perkata'an?"
menanja Raoul.

„Akoe sendiri tiada taoe apa jang ia maoe
bilang," kata Athos.

„Apa kau soeda loepa benteng di Saint Gervais,
Athos, dan itoe servet jang lantaran kena pelor
moesoe sampe tiga lobang, telah dibikin djadi
satoe bendera?" kata d'Artagnan. „Akoe masih
inget itoe perkara dan nanti akoe tjerita pada
kau, Raoul."

D'Artagnan lantes tjeritaken apa soeda
kedjadian di Saint Gervais, koetika iaorang bikin
bertarahan boeat bersantab di benteng moesoe.

Raoul jang denger itoe tjerita soeda djadi
sanget kagoem.

„Tapi apa jang toean tiada tjeritaken, Raoul,"
kata Athos, „pada itoe masa ia ada satoe antara
orang orang jang paling pande dalem ilmoe silat;
kakinja tiada bisa moendoer, kepelannja kras,
matanja tjeli. Itoe koetika ia poenja oemoer
baroe delapanblas taon, djadi tiga taon lebi
toea dari kau, Raoul, dan ia soeda bisa bertan-
ding dengen orang orang jang soeda pande
dalem itoe perkara."

„Dan toean soeda kalaken moesoenda?" Raoul
menanja dengen tjejet.

„Akoe kira satoe antaranja akoe soeda boenoer
mati dan jang laen akoe rampas sendjatanja,"
kata d' Artagnan

„Tapi kau soeda bikin loeka djoega padanja,"
kata Athos.

„Akoe blon loepa itoe pakerdja'an," kata d'Ar-
tagnan dengen sedikit sompong, „baroe ini . . ."

Lantaran Athos awas'in padanja ia tiada brani
bitjara trees.

„Kau moesti taoe, Raoul," kata Athos, „kau

rasa diri kau pande maenken kau poenja pedang, tapi kau moesti pikir, satoe tempo kau nanti boleh doega sala, — akoe ingin kau tace, begimana besar adanja bahaja djikaloe kau dapet satoe moesoe jang sabar dan sebat, boeat itoe perkara kau moesti ambil toeladannja toean d'Artagnan. Minta padanja djikaloe ia tiada rasa sanget tjape dari perdjalananja, boeat kasi kau sediklt pladjarannja."

"Setan, Athos, kau betoel ada satoe goeroe jang baek," kata d'Artagnan. "Baroe tadi Planchet bitjara dari perkara duel di blakang klooster dengen Lord Winter serta kawannja. O ! Raoul, di sini ada satoe sendjata jang akoe soeda sring anggep sebagai satoe pedang jang paling baek di seantero negri Frans."

"O, akoe kwatir akoe poenja tangan soeda tiada begitoe pande lagi," kata Athos.

"Ada banjak tangan jang tiada bisa beroba, Athos," kata d'Artagnan, "dan selamanja itoe tangan bisa bik n banjak keroesakan pada moesoenja."

Raoul tinggal bengong sadja denger iaorang tjerita, tapi Athos kasi itoe, ia poenja tetamoe tentoe masi tjape dan perloe masoek tidoer. D'Artagnan banta ini perkarsa, tapi Athos maoe djoega ia pergi masoek di kamarnja. Raoul lantes anter tetamoenja ka kamar jang soeda dibikin sedia dan kerna Athos kwatir, ini anak nanti omong omong dengen d'Artagnan sampe djaoe malem, Athos dateng ambil padanja dan kasi slamet tidoer pada sobatnja.

XVII.

D'Artagnan masoek ai pembaringannja, boekan sebab ia ingin tidoer, tapi sebab ia ingin tinggal

saorang diri boeat berpikir apa jang ia soeda liat dan denger di itoe hari.

Lantaran ia dari doeloe memang soeda soeka pada Athos hatinja telah dijadi sanget girang ia ketemoeken sobatnja ada seger dan gaga, boekan sebagimana ia soeda kwatirken; maski begitoe, toch ada sa'oe perkara jang ia boeat pikiran.

Menoeroet d'Artagnan poenja pikiran, Athos tiada bitjara trees trang padanja. Siapa adanja itoe anak moeda, jang menoeroet Athos poenja ketrangan, satoe anak piatoe jang ia soeda poengoet, tapi moekanja kenapa sama betoel dengen moekanja Athos? Lantaran apa Athos soeda roba pengidoepannja sampe begitoe berbeda, hingga pada waktoe dahar ia tiada maoe minoem anggoer lebi banjak dari satoe glas sadja, sedeng biasanja ia tiada maoe brenti minoem ajikaloe ia blon pcesing? Kenapa tiada keliatan Grimaud dan kenapa tiap tiap kali d'Artagnan maoe tanja itoe perkara, Athos lebi doeloe soeda doega kemaoeannja dan toekar perkara jang dibilitjaraken dijadi laen haloean? Apa Athos tiada pertaja lagi padanja? Apa brangkali ia ada teriket pada sala satoe perdjandjian? A'awa orang soeda kabarken, ia maoe dateng padanja boeat bitjara dari hal Mazarin poenja oeroesan?

D'Artagnan pikirken itoe perkara dan dapet inget pada Rochefort jang koetika ia ke emoe di grèdja Notre Dame ada bitjara dari hal ia maoe pergi djalan djal'an di province. Apa Rochefort brangkali soeda dateng lebi doeloe pada Athos?

D'Artagnan pikir, tiada boleh bikin ilang tempo dengen pantjing lebi doeloe; soeda tetep

ia pikir, besoknya moesti bitjara sadja troes trang. Athos jang selamanja maoe pegang ia poenja deradjat tinggi, roepa roepanja tiada ada tjoekoepe oewang boeat itoe perkara dan sebab memang adatnya brangasan, maka boleh diharep, ia nanti soekta toeroet d'Artagnan poenja voorstel dan djadi keoentoengan bagi fihaknya Mazarin.

Lantaran dapet itoe pikiran, d'Artagnan djadi blon bisa tidoer poeles, maski badannja ia rasa sanget tjape. Ia pikir soeda tetep boeat bitjaraken ini oeroesan besok paginja. Betoel lebi doeloe ia ada niat boeat tinggal pada Athos satoe doe hari lebi doeloe boeat liat begimana sobatnya ada pikir dari perkara politiek, tapi ia pikir lebi djaoe, pada Athos ia tiada boleh goenaken tipoenja jang ia soeda goenaken pada Aramis dan Porthos, tapi pada Athos ia moesti bitjara sadja troes trang.

„Tapi kenapa Grimaud tiada ada di sini?“ kata d'Artagnan dalem hatinya, „maski ia ada sebagai satoe orang bisoe, tapi dari tingkalakoen aakoe bisa liat glagat.“

Plahan plahan di itoe roema soeda djadi soenji, d'Artagnan denger pintoe dan djendela dikkoentji, abis bebrapa lamanja andjing menggonggong dan koelika swaranja itoe binatang djosga soeda brenti, d'Artagnan dapet denger swara tindakan orang djalan moendar mandir di satoe kamar jang pernanja di sebla kamar, di mana d'Artagnau ada. Ia doega, itoe tempat ada kamarnya Athos

„Ia djalan moendar mandir dan lagi berpikir,“ kata d'Artagnan dalem hatinya, „tapi perkara apa jang ia pikirken? Itoe hal betoel soesa didoegs.“

Kamoedian dari kamarnya Athos djoega tiada

kadengeran swara lagi dan lantaran kasepian
dan tjape d'Artagnan djoega djadi poeles.

D'Artagnan boekan satoe orang jang soeka
tidoer banjak. Besok paginja baroe sadja hawa
oedara moelai trang, ia soeda boeka djendela.
Itoe koetika ia dapet liat di tempat gelap ada
satoe orang berdjalan dan sebrapa boleh tiada
maoe bikin riboet. Menoeroet adat kebiasa'nnja,
d'Artagnan djikaloe dapet liat satoe perkara
kedjadian di hadepaunja, selamanja ia maoe
taoe sampe abis, maka dengen tinggal diam
sadja, soepaja itoe orang tiada nanti dapet liat
padanja, ia tinggal awasin itoe orang dan tiaja
lama ia dapet kenalken dari pakeannja, itoe
orang Raoul adanja.

Ini anak moeda soeda boeka pintoe istal, dari
mana ia kasi kaloeear koeda jang kemaren ia
soeda toenggang, selaken dengen tjepet, kamoe-
dian ia toentoen itoe koeda djalan di roempoet
menoedjoe ka satoe pintoe ketjil boeat kaloeear.
Itoe pintoe ia boeka, tarik koedanja kaloeear dan
toetoep lagi itoe pintoe, tiada lama poela d'Ar-
tagnan dapet liat itoe koeda soeda dilariken
kras menoedjoe ka Blois.

„Liat itoe anak moeda," kata d'Artagnan
dalem hatinja, „ia soeda banjak madjoe dalem
perkara tjinta dan tiada sekali satoedjoe dengen
kelakoeannja Athos jang sanget bentji pada
orang orang prempoean. Ia boekan pergi mem-
boeroe, sebab ia tiada ada bawa snapan atawa
andjing. Ia djoega boekan djalanken sala satoe
prente, kerna ia kaloeear dengen semboeni. Sebab
apa ia berboeat begitoe dan apa ia semboeni
boeat ajahnja spa boeat akoe? Parblieu, akoe
doega, graaf de la Fere tentoe ada ajahnja itoe

anak dan akoe nanti bitjara troes trang pada Athos dari ini perkara."

Hawa oedara plahan plahan djadi semingkin trang, swara swara jang semalem d'Artagnan denger brentinja, soeda moelai lagi, boeroeng boeroeng di poehoen poehoen berswara, andjing di istal sampi menggonggong dan dari soengi Lire ada kadengeran swara orang toelak praoe. D'Artagnan tiada maoe orang nanti djadi bangoen, sebab denger ia soeda kaloeear, maka ia tinggal berdiri di depan djendela sampe ia denger pintoe dan djendela djendela diboeke, baroe ia bikin beres ramboetnya, ia sisir koemisnja dan keboet ia poenja djas dan djalan kaloeear. Baroe sadja ia sampe di depan pintoe loear, ia soeda dapet liat Athos djalan di roempoet dengen kepalanja toendoek sebagi ia lagi tjari satoe barang jang soeda djato.

"Slamet pagi, toean roems," kata d'Artagnan.

"Slamet pagi, sobat," kata Athos. "Apa kau soeda tidoer senang semalem ?"

— "Senang betoel, Athos, kau poenja tempat pembaringan dan barang makanan kemaren sore moesti bikin orang djadi tidoer senang. Tapi apa jang kau liat dengen begitoe teliti ? Apa kau sekarang djadi soeka pada kembang kembang ?"

— "Boeat itoe perkara toch kau blon boleh ketawaken akoe, sobat. Orang jang tinggal di pagoenoengan djadi beroba adatnja dan djadi soeka pada barang barang bagoes jang Allah kasi kaloeear dari tana, satoe perkara jang dalem kota orang tiada begitos hargaken. Akoe lagi pandang ini kembang jang semalem akoe sendiri taro di loear, soepaja kena emboen dan sekarang roepa roepanja soeda kena di'indjek koeda.

Toekang kebon toch betoel betoel orang jang koerang pikirannja. Akoe kira seabisnja iaorang kasi mandi koeda, itoe binatang dikasi djalan di atas roempoet."

D'Artagnan djadi tersenjoem.

"O," ia kata, "apa kau kira begitoe?"

Kamoedian ia toentoen sobatnja sepandjang bekas kaki koeda ada keliatan sampe di loear pintoe.

"Na, di sini keliatan lagi, tjoba kau liat, Athos," kata d'Artagnan.

— "Itoe betoel dan bekasnja masih baroe!"

— "Baroe sekali."

"Siapa jang soeda naek koeda liwat di sini?" kata Athos sebagi orang jang kwatirken sala satoe perkara. "Apa brangkali ada koeda terlepas dari istal?"

"Itoe perkara tiada bisa djadi," kata d'Artagnan, "kerna tindakannja ada rata dan sama roepanja, satoe koeda jang terlepas dari istal nanti lompat ka saha sini."

"Di mana adanja Raoul?" menanja Athos, "dan kenapa ia blon keliatan?"

"St!" kata d'Artagnan dengen taro djeridjinja di depan ia poenja bibir.

"Ada apa?" menanja Athos poela.

D'Artagnan tjeritaken apa jang ia soeda liat, sedeng matanja tiada brentinja awasin moek, sobatnja.

"O, sekarang akoe soeda mengarti," kata Athos dengen angkat poendaknja, "itoe anak soeda pergi di Blois."

— "Boeat perkara apa?"

— "Ja, Allah, tentos boeat tanja kabar dari itoe anak jang djato kemaren. Kau tentoe masih inget itoe anak kakinja soeda kesleo."

„Apa boleh djadi begitoe?“ d'Artagnan menja sebagi orang jang tiada pertjaja itoe perkara.

„Boekan akoe doega sadja, tapi akoe brani bilang, tentoe soeda keijadian begitoe. Apa kau tiada dapet liat, Raoul tjinta itoe nona?“ kata Athos.

— „Bagoes! Tjinta siara? itoe nona jang baroe oemoer toedjoe taon?“

— „Satoe ansk moeda panfaran Raoul, biasanya hatinja penoe dengen ketjinta'an dan ia moesti ada poenja satoe sobat, pada siapa ia boleh lepas itoe ketjinta'an jang bikin hatinja djadi bingoeng sadja.“

— „Kau maen maen sadja, sobat. Masa ia boleh tjinta satoe anak begitoe ketiil.“

— „Apa kau tiada liat itoe nona? Akoe kira dalem doenja tiada ada jang lebi tjakep dari padanja, moekan ja begitoe manis dan bikin orang djadi kesian padanja.“

— „Tapi begimana kau poenja pikiran dari perkara ketjinta'an anak anak begitoe?“

— „Akoe tiada kata satoe apa, akoe tjoema ganggoe sadja pada Raoul; tapi ketjinta'an satoe anak jang baroe besar memang ada kras sebagi api menjala dan ampir tiada boleh ditjega. Akoe inget koetika akoe sendiri baroe besar akoe soeda djadi tjinta satoe patoeng, pengasinja Radja Hendrik IV pada akoe poenja ajah dan koetika akoe denger tiada ada menoesia jang roepanja begitoe tjakep sebagi itoe patoeng, akoe soeda djadi menangis.“

— „Itoe perkara bisa djadi lantaran terlaloe sempet. Kau moesti kasi pada Raoul saroe pa kerdja'an jang ambil tempo banjak.“

— „Itoe perkara tiada tenapa dan akoe djoe-

ga ada niat boeat prenta Raoul pergi dari sini."

— „Itoe betoel baek.“

— „Akoe djoëga pikir, itoe perkara moesti diatoer begitoe, tapi hatinja Raoul nanti djadi sedi, be'oel sebagi orang jang soeda besar tjinta satoe pada laen. Soeda tiga ampat taon lamanja, djadi dari masih anak anak, ia soeda b'asa bergacelan dan soeka pada itoe nona, hingga djikaloe ia tingal diam di sini, tentoe kamoedian ia moesti djadi tjinta pada itoe nona. Itoe anak anak bitjara satoe pada laen seantero hari dari roepa roepa perkara sebagai anak anak jang soeda beroemoer doeas posloe taon tjinta satoe pada laen. Pendeknya, orang toeanja itoe nona sekawrang liat anaknya maen maen dengan tersenjoem, tapi akoe kira, ia nanti bikin kebra'an apabila Raoul minta anaknya boeat istri.“

— „Itoe perkara tjoema permaenan anak anak sadja; Raoul moesti dapet laen pakerdja'an, pindaken ia dari sini dan djikaloe kau tiada berboeat begitoe, itoe anak tiada nanti djadi satoe laki laki jang gaga.“

„Akoe ada niatau boeat kirim ia ka Parijs,“ kata Athos.

„Begitoe!“ kata d'Artagnan.

Dalem hatinja kata: „Ini tempo baek akoe moelsin bitjara padanja“

„Djikaloe kau soeka kita boleh atoer begimana boleh djadi baek boeat ini anak moeda“ kata d'Artagnan poela.

„Begitoe? sekarang Athos jang menanja.

— „Akoe ada niat boeat tanja begimana kau poenja pikiran dari satoe niatan jang akoe soeda dapet.“

— „Tjoba kasi denger.“

— „Apa kau kira, ini tempo ada waktoe jang

baek boeat masoek bekerdja pada balatentara,
apa tiada ?"

— „Tapi kau noch sekarang masih bekerdja,
d'Artagnan.”

— „Kau djangan sala mengarti, akoe maoe
bilang : djalanken lagi pakerdja'an sebagimana
doeloe ; apa kau tiada ingin berboeat lagi roep-
roepa perkara sama sama akoe dan kita poenja
sobat Porthos ?”

— „Djadi kau voorstel pada akoe boeat begi-
toe ?”

— „Betoel.”

— „Pergi maloemken prang lagi ?”

— „Ja.”

„Atas nama siapa dan siapa moesoenja ?”
menanja Athos dengen awasin moekanja d'Artag-
nan.

„Plahan sedikit, djangan begitoe keboeroe
napsoe,” kata d'Artagnan.

— „Kerna akoe ingin dapet keterangan lebi
djaoe. Denger, d'Artagnan, tjoema pada satoe
orang sadja atawa lebi baek dibilang, tjoema
boeat satoe oeroesan sadja, saorang sebagai akoe
boleh goenaken tenaganja, jaitoe boeat oeroe-
sannja Radja.”

— „Memang boeat itoe oeroesan.”

— „Biar kita bitjara doeloe lebi teges, djika-
loe kau anggep oeroesannja Mazarin ada sama
dengan oeroesannja Radja dan akoe tiada sa-
toedjoe dengen kau poenja pikiran.”

„Akoe tiada bilang begitoe,” kata d'Artagnan
dengen sedikit djenga.

„D'Artagnan, djangan tjoba adoe kau poenja
kepandean dalem itoe perkars,” kata Athos,
„dari hal kau bitjara dengen ambil haloean be-
gitoe djaoe dan kau begitoe sangsi bitjaraken

ini oeroesan, akoe dapet doega, atas nama siapa kau dateng bitjara. Sabenernya boeat itoe oeroesan erang tiada brani bitjara troes trang dan djikaloe kita pergi tjari kawan boeat itoe paker-dja'an, kita berboeat itoe perkara dengan rasa kwatir dan maloe."

— „O! Athos!"

— „O! kau tentoe mengarti, dengan itoe perkata'an tiada sekali akoe maoe hinaken kau, jang akoe kenal sebagi satoe orang jang gaga dan berboed", tapi akoe maoe bitjara dari itoe orang djahat, itoe Italiaan, itoe bangsat, jang tjoba boeat pake makota di kepalanja, satoe barang jang ia kabetoelan dapetken di bawa bantal; dari itoe djahanam besar jang brani bitjara ia berboeat atas nama Radja, tapi ia brani kasi masoek dalem pendjara bebrapa orang bangsawan kaoem familie Radja jang tiada ada berboeat sala satoe apa, melaenken iaorang brani tjela perboeatannja itoe orang Italiaan; ia kasi masoek dalem pendjara, kerna ia tiada brani djatoken hoekoeman mati pada itoe orang orang bangsawan sebagimana kita poenja Kardinaal Richelieu doeloe brani berboea". Saorang k'kir jang tjoema peres rahajat negri perloenja boeat isi ia poenja kantong, dan kabarnja ia brani hinaken pada Sri Ratoe djoega, tapi itoe hoekoeman Permisoeri haroes dapet, sebab ia jang soeda tjari sendiri dan lantaran i'oe binatang brangkali tiada berselang tiga boelan lagi di seantero negri Frans nanti terbit pembrontakan antara rahajat negri sendiri. Dan sekarang kau voorstel, soepaja akoe seka bekerdja di bawa prenta saorang begitoe roepa, d'Artagnan! Banjak trima kasi!"

— „Sekarang kau djadi lebi pande bitjara

dari doeloe, sobat ! Semingkin toea, kau poenja dara djadi semingkin panas, dan kau poenja adat tiada beroba djadi lebi sabar. Siapa jang soeda bilang pada kau, itoe orang ada akoe poenja toean dan akoe maoe boedjoek kau bekerdja di bawa prentanja ?

Dalem hatinja d'Artagnan pikir :
„Setan ! pada orang jang begitoe bentji pada Mazarin lebi baek akoe tiada petjaken akoe poenja resia.“

„Abis, sabernja kau soeda voorstel apa ?“ kata Athos.

„Ach, akoe tjoema ingin dapet taoe begimana adanja kau poenja pikiran dari itoe perkara,“ menjaoet d'Artagnan, „kerna menoeroet akoe poenja pikiran, lantaran sekarang kita berampat poenja keada'an soeda djadi berbeda, akoe ingin taoe, apa kau tada ingin berboeat perkara-perkara jang doeloe kita taoe berboeat. Kau sekarang tinggal dalem kau poenja astana dan dari apa jang akoe liat akoe dapet kenjata'an, kau rasa diri kau beroentoeng, maski dengen soesa kau pegang kau poenja deradjat ; Porthos ada poenja keasilan limapoeloe riboe francs sataon dan Aramis ada poenja sapoeloe atawa limablas hertogin boeat sobat, tapi apa akoe soeda berboeat di ini doenia ? Doeapoeloe taon soeda berselang akoe pake pakean luitenant musketier, satoe pangkat jang tiada berharga, tiada ada harepan boeat naek pangkat dan boleh dibilang tiada toeroet idoep sebagai laen menolesia. Pendeknja akoe boleh dianggеп sebagai satoe orang jang soeda tiada ada lagi ! Sekarang ada satoe djalan boeat akoe tjoba lagi akoe poenja peroentoengan, tapi kau bilang akoe poenja toean ada satoe djahanam, satoe bangsat,

satoe orang jang tiada haroes diboseat toean! Akoe satoedjoe dengen kau poenja pikiran, tapi apa kau bisa tjariken boeat akoe satoe toean jang lebi baek atawa kasi satoe pengidoepan pada akoe?"

Athos tinggal diam berpikir sabentar, tapi dalem itoe tempo ia soeda dapet tebak d'Artagnan poenja maksoed, jang bermoela soeda tiada keboeroe tahan lagi bitjaranjs, kamoedian poeter ia poenja haloean. Athos mengarti, itoe voorstel soeda dibikin atas perminta'nnja Mazarin dan apabila ia, Athos, soeka toeroet, tentoe ia boleh dapet denger perdjandjiannja lebi trang.

"Bagoes," kata Athos dalem hat nja, "jadi d'Artagnan ada pada fihaknja Mazarin."

Lantaran dapet itoe pikiran, ia sekarang djadi lebi ati ati, sedeng d'Artagnan sebrapa boleh tiada sekali maoe bitjara lagi dari ini oeroesan.

"Tapi kau sendiri toch ada poenja satoe niat?" kata Athos.

— "Tentoe. Akoe dateng pada kau boeat adjak kau toeroet djadi satoe, kerna akoe kwatir, djikaloe tiada koempoel djadi satoe, kita boleh dibilang blon sangkep boeat berboeat sala satoe perkara."

— "Itoe betoel. Baroesan kau bilang kau soeda boedjoek Porthos boeat pergi tjari peroentoengannja. Tapi ia soeda ada tjoekoep oewang."

— "Oewang ia soeda ada sampe banjak, tapi menoesia memang selamanja maoe lebi sadja."

— "Porthos maoe apa lagi?"

— "Ia ingin djadi baron."

"O, ja, akoe loepa ini perkars," kata Athos dengen ketawa.

"Kenapa ia kata: 'o, ja,'" d'Artagnan pikir

dalem hatinja, „dari mana ia denger ini perkara? Apa ia brangkali dapet kabar dari Aramis? Djikaloe akoe dapet katentoean dari ini perkara, akoe nanti bisa dapet taoe lebi banjak.”

Itoe koetika Raoul dateng masoek, maka itoe bitjara'an djadi brenti. Athos ada niat boeat kasi tegoran pada ini anak moeda, tapi moekanja Raoul keliatannja begitoe koesoet, hingga Athos tiada djadi gégér padanja.

„Apa kakinja itoe nona djadi lebi sakit?” menanja d'Artagnan.

„Ach, toean,” kata Raoul dengan swara sedi, hingga ampir tiada bisa haloeear, „menoeroet dokter poenja ketongan, maski di sebla loear tiada ada loeka satoe apa, ia kwatir, lantaran ia djato, kakinja itoe nona tiada bisa djadi baek betoel dan saoemoernja ia moesti tinggal djalan pintjang.”

„Ach, djikaloe djadi begitoe betoel terlaloe!” kata Athos.

„Ach, toean, apa jang bikin akoe djadi sanget menjesel,” kata Raoul, „akoe telah djadi lantaran dari itoe ketjilaka'an.”

„Begimana kau boleh bilang begitoe, Raoul?” menanja Athos.

„Tentoe lantaran akoe, kerna lantaran ia maoe hampirken akoe, ia soeda lompat dan djadi djato,” kata Raoul.

„Sekarang tjoema ada satoe djalan sadja boeat bikin betoel itoe perkara, Raoul,” kata d'Artagnan, „kau moesti menika sadja padanja.”

„Toean, kau boeat permaenan sedeng orang ada dalem soess, itoe koerang baek,” kata Raoul.

Kamoedian itoe anak moeda jang ingin tinggal saorang diri boeat menangis pikirin ia poenja

kasoesahan, lantes pergi masoek di kamarnja, dari mana ia tiada kaloear sablonnja waktoe dahar tengahari, tapi tjidra pada waktoe pagi soeda dilopeaken sama sekali, dan Raoul blon ada napsoe makan.

Pada waktoe abis dahar orang bawa dateng doeae soerat boeat Athos jang ia batja dengen sanget teliti. D'Artagnan jang ada doedoek di sebrangnja Athos soeda kenalken toelisannja Aramis, sedeng soerat jang laen roepa roepanja ditoelis oleh saorang prempoean.

„Raoul,” kata d'Artagnan jang doeega, Athos tentoe soeka ditinggal saorang diri, „mari kita maen anggar sabentar, akoe ingin liat kau poenja kepandean.“

Raoul lebi doeloe awasin moekanja Athos dan koetika dikasi tanda ia soeka kasi idzin, ini doeae orang lantes pergi di satoe kamar, di mana ada sedia roepa roepa pekakas boeat itoe perkara.

Saprapat djem kamoedian Athos djoega dateng di itoe kamar dan menanja;

„Beginama, apa ia soeda paham dalem itoe perkara atawa blon?“

„ia soeda sama pandenja sebagai kau, Athos,“ kata d'Artagnan, „dan apabila ia bisa toeroet sabar sebagai kau, kepandeannja haroes dipoedji.“

Raoul sendiri djadi merasa maloe denger itoe poedjian, kerna sedeng ia soeda dapet langgar tangan dan kakinya d'Artagnan doeae atawa tiga kali, d'Artagnan soeda kena toesoek padanja di betoelan dada lebi dari doeapeloë kali.

Itoe koetika Charlot dateng masoek bawa satoe soerat perloe jang sengadja dibawa oleh satoe orang boeat d'Artagnan.

Sekarang ada giliran njia Athos boent awasin

pada d'Artagnan jang batja itoe soerat dengen tiada sekali beroba moekanja, kamoedian ia kata :

„Sobat, sekarang kau dapet satoe boekti, begimana senang orang pegang pakerdja'an negri dan demi kehormatankoe, kau poenja pikiran boeat toelak akoe poenja voerstel ada betoel sekali; toean Tréville sakit dan barisan musketier tiada ada kepalanja, maka akoe poenja verlof djadi ditarik.“

„Kau moesti balik ka Parijs lagi ?“ menanja Athos.

„Betoel,“ kata d'Artagnan, „tapi kau sendiri djoega ada niat boeat dateng di sans, boekan?“

Athos poenja moeka keliatan djadi sedikit mera dan ia kata :

„Djikaloe akoe sampe di sana dengen senang hati akoe nanti tjari pada kau.“

„He ! Planchet !“ kata d'Artagnan, „kasi gaba pada koeda dan sapoeloe minuut lagi kita moesti brangkat.“

Kamoedian d'Artagnan bitjara lagi pada Athos:

„Akoe di sini ada sebagai keilangan saroepta barang, akoe rasanja sedi boeat brangkat lagi dengen tiada dapet liat Grimaud lebi doeloe“

„Grimaud ?“ kata Athos, „O ! itoe betoel, akoe sendiri soeda merasa heran kau tiada tanja lebi doeloe padanja ; akoe soeda kasi pindjem la paia satoe sobat.“

— „Jang bisa mengarti ia bitjara dengen tanda tanda sadja sebagai orang bisoe ?“

— „Akoe harep begitoe.“

Sasoedanja minta Athos berdjandji padanja boeat ketemoe satoe pada laen djikaloe Athos dateng di Parijs atawa wartaken dengen soerat djikaloe ia tiada djadi dateng, d'Artagnan mengoetjap trima kasi pada sobatnya dan kasi

slamet tinggal. Planchet soeda sedia mencenggoe di atas koeda.

„Aja kau tiada maoe anter pada akoe ?“ menanja d'Artagnan pada Raoul dengen terse-njoem, „akoe maoe pergi di Blois.“

Raoul menengok pada Athos jang dengen matanja kasi tanda boeat djangan toeroet pergi.

„Tiada, toean,“ kata Raoul, „akoe tinggal di sini pada toean graaf.“

„Djikaloe begitoe, lagi sekali slamet tinggal kau berdoea,“ kata d'Artagnan.

Athos kasi tabe padanja, Raoul manggoet renda, d'Artagnan dan Planchet brangkat djalan.

Graaf de la Fere awasin iaorang dengen bersender di poendaknja Raoul jang soeda sama tingginja, tapi koetika itoe doea orang soeda tiada keliatan, ia kata pada Raoul:

„Raoul, ini sore kita brangkat ka Parijs.“

„Kenspa begitoe ?“ itoe anak moeda menanja, sedeng moekanja djadi poetjet.

„Kau pergi kasi slamet tinggal pada njonja de Saint Remy dan sekalian atas akoe poenja nama djoega, djem poekoel toedjoe sore akce toenggoe kau di sjni,“ kata Athos.

Dengen merasa soesa hatinja Raoul manggoet dan pergi selaken koedanja

D'Artagnan koetika soeda djalan sedikit djaoe lantes kalcearken dari sakoenna itoe soerat dan ia batja legi boenjinja:

„Poelang dengen sigra.

„J M.“

„Ioenjinja ini soerat tiada sekali bikin akoe poenja hati djadi senang dan apabila di bawa-nja tiada ditamba sedikit perkata'an, ampir akoe tiada maoe pertjaja ini soerat,“ d'Artagnan pikir dalem hatinja.

Kamoedian ia batja tambahan di sebla bawa itoe soerat, satoe perkara jang soeda roba d'Artagnan poenja pikiran. Itoe toelisan boenjina:

P.S. Kau moesti mampir pada ontvanger Radja di Blois; kasi taoe kau poenja nama dan toendjoeken padanja ini soerat; di sana kau nanti trimi doea ratoes pistol."

"Ha, akoe soeka toelis begini roepa," kata d'Artagnan, "Kardinaal Mazarin roepa roepanja adalebi pande menoelis dari akoe doega. Planchet, kita moesti pergi koendjoengin ontvanger Radja, kamoedian kita moesti lari dengen kras."

— „Ka Parijs, toean?"

— „Ka Parijs."

Ini doea orang lantes lariken iaorang poenja koeda.

XVIII.

Sekarang kita moesti tjeritaken apa jang soeda kedjadian di kota Parijs dan lautaran apa d'Artagnan dipanggil poelang.

Pada satos malem Mazarin sebagimana biasa maoe pergi pada Sri Ratoe pada waktoe jang laen laen orang soeda tiada ada lagi di astana, ia djalan di satoe kamar jang berdamping dengen kamar, di mana soldadoe djaga biasa berkoempoel. Ia denger orang lagi rame bitjaran dan ingin taoe apa jang lagi dibilitjaraken, maka dengen plahan ia hampirken itoe orang orang.

Roepa roepanja soldadoe djaga tiada djadi satoedjoe dalem satoe oeroesan.

"Akoe brani tanggoeng," kata satoe soldadoe, "djikaloe Coysel soeda ramalken begitoe, itoe perkara tentoe nanti kedjadian. Akoe tiada kerai padanja, tapi apa akoe soeda denger, selaennja

dari djadi toekang petang petang, ia ada djadi djoega satoe toekang soenglap "Setan, djikaloe ia ada djadi kau poenja sobat, perloe kau djaga baek padanja," kata satoe soldadoe laen.

— „Kenapa?“

— „Kerna itoe perkara ada melanggar peraturan negri dan orang boleh tangkep padanja.“

— „Kau maen maen sadja, pada ini masa toekang soenglap tiada nanti dibakar idoep lagi.“

— „Kau bilang tiada boleh! Akoe masih inget, pada masa Kardinaal Richelieu, satoe toekang soenglap, Urbain Grandier, telah dibakar. Akoe taoe betoel itoe perkara, kerna akoe ada toeroet djaga toempoekan kajoe pembakarannja dan akoe liat ia meninggal.“

— „Sobat, itoe Urbain Grandier boekan satoe toekang soenglap. Ia ada saorang jang pande dalem ilmoe soerat, ia tiada bisa ramalken orang poenja peroentoengan, tapi ia banjak taoe perkara jang lebi doeloe soeda kedjadian dan ini perkara ada lebi djahat lagi.“

„Akoe boekan maoe bilang Coysel tiada pande dalem ilmoe petang petang,“ kata poela itoe soldadoe jang lagi djaga, tapi akoe maoe bilang, apa jang ia soeda tjeritaken lebi doeloe, tiada nanti bisa kedjadian.“

„Kenapa tiada bisa?“ kata poela itoe jang laen.

— „Soeda tentoe begitoe. Djikaloe kita berdoea moesti berklai dan lebi doeloe akoe bilang, akoe maoe toesoek kau di sebla kanan atawa di sebla kiri, tentoe kau nanti sedia boeat tangkis akoe poenja penjerangan. Sekarang Coysel lebi doeloe soeda siarken, sablonnya satoe tanggal jang ia

tentoeken, itoe persakitan nanti lari dari pen-djara, tentoe tiada oesa dibanta lagi, Kardinaal nanti goenaken kekwasa'nnja boeat djaga djangan sampe itoe perkara bisa kedjadian.

"Ja, Allah!" kata laen orang lagi jang ada berbaring di satoe bangkoe, "apa kau kira, orang bisa melawan pada peroentoengannja? Djikaloe soeda ada ditentoeken lebi doeloe, hertog de Beaufort nanti bisa lari dari pendjara dan itoe perkara nanti kedjadian, maski Kardinaal goenaken atoeran apa djoega."

Mazarin djadi gemeter. Ia ada saorang Italiaan, jang pertaja perkara tachajoel; ia madjoe di hadepan soldadoe djaga jang koetika dapet liat padanja lantes brentiken iaorang poenja bitjara'an.

"Apa kau bilang baroesan," ia menanja dengen manis, "kau bilang toean de Beaufort nanti bisa kaloeear dari pendjara?"

"O, tiada Monseigneur," kata itoe soldadoe jang soeda banta bitjara'an baroesan, sekarang tiada oesa dikwatir satoe apa. Orang tjerita ia nanti bisa lari."

"Dan siapa jang soeda tjerita begitoe?" kata Kardinaal.

"Tjoba kau tjeritaken lagi itoe perkara, Saint Laurent," kata itoe soldadoe pada kawannja.

"Monseigneur," kata Saint Laurent, "akoe tjoema tjeritaken pada ini toean toean, apa jang akoe soeda denger dari hal ramalannja Coysel, jang telah siarken kabar, begimana baek djoega toean de Beaufort didjaga, ia nanti bisa lari kaloeear, sablonnja hari besar Pinksteren."

"Dan itoe Coysel tentoe satoe orang goblok, boekan?" kata Kardinaal dengen tersenjoem.

"Blon boleh dibilang begitoe," kata itoe soldadoe

jang roepa roepanja sanget pertjaja pada ramalannja Coysel, doeloe itoe orang soeda ramalken, Sri Ratoe nanti lahirken satoe poetra, toean de Coligny nanti binasa djiwanja dalem satoe pertandingan dengen hertog de Guise dan coadjutor nanti diangkat djadi Kardinaal. Kamoedian Sri Ratoe boekan sadja lahirken satoe, tapi doea poetra, dan toean de Coligny telah tiwas djiwanja.

„Itoe betoel, tapi coadjutor blon djadi Kardinaal,” kata Mazarin.

„Blon, Monseigneur, tapi ia nanti djadi,” kata itoe soldadoe.

Moekanja Mazarin djadi koesoet sebagi ia maoe bilang, coadjutor blon djadi Kardinaal. Kamoedian ia kata :

„Djadi menoeroet kau poenja pikiran, teoan de Beaufort nanti bisa lari?”

„Akoe kira moesti kedjadian, Monseigneur,” kata itoe soldadoe, „seandenja Eminentie maoe angkat akoe djadi pegantinja toean de Chevigny, aken djadi gouverneur dari pendjaradi Vincennes, akoe nanti tampik itoe pakerdja'an, laen perkara djikaloe soeda liwat Pinksteren.”

Djikaloe memangnja orang soeda pertjaja satoe perkara dan ada lagi laen orang jang pikir begitoe djoega, soeda tentoe itoe orang djadi lebi pertjaja lagi. Mazarin jang memang pertjaja perkara tachajoel djalan dengen berpikir.

„Itoe orang kikir,” kata itoe soldadoe seabisenja Mazarin djalan, „ia berboeat sebagi ia tiada pertjaja pada ramalannja Coysel, soepaja tiada perloe ia kasi persen pada kau, tapi apabila ia soeda ada di kamarnja, tentoe ia nanti toeroet kau poenja nasehat.”

Sabenerna djoega Mazarin boekan troesken niatnja boeat dateng pada Sri Ratoe, tapi ja balik di kamarnja, panggil Bernouin dan prenta padanja, soepaja besok pagi kepala politie jang djaga pada toean de Beaufort moesti dateng mengadep padanja dan Bernouin moesti bangoen-ken padanja, apabila itoe orang politie dateng.

Dengan tiada sekali terdoega, Saint Laurent soeda bitjaraken satoe perkara jang Mazarin soeda lama sanget kwatirken. Dalem tempo lima taon toean de Beaufort ada dalem pendjara, tiada satoe hari liwat Mazarin tiada kwatir, itoe prins satoe tempo nanti bisa lari kaloear dari toetoepannja, kerna Mazarin sanget kwatir, itoe prins nanti bales sakit hati padanja.

Prins de Beaufort ada tjoetjoe dari Radja Hendrik IV, soedara misan dari almarhoem Radja Lodewijk XIII, oemoernja baroe tigapoeloe taon, ada poenja harta besar, gaga serta soeda kesohor namanja lantaran menang prang pada moesoe moesoe negri Frans, dioeka oleh njonja njonja dan dihormat oleh toesan toean. Apa tiada patoet itoe prins djadi sakit hati pada Mazarin jang soeda toetoep padanja, saorang jang masih begitoe moeda serta ala tjoekoep sekalian apa jang perloe boeat idoep senang, tjoema lantaran itoe prins tiada satoedjoe Mazarin soeka pada Sri Ratoe? Oleh kerna kwatir pembalesannja, maka Mazarin soeda prenta boeat djaga lebi kras. Tapi keada'annja ada sebagi satoe dongeng dari saorang kikir jang koempoelken banjak oewang, tiada nanti bisa tidoer poeles lantaran senantiasa kwatir oewang-nja orang nanti tjoeri. Begitoe djoega keada'annja Mazarin dan kapan sadja ia dapet inget itoe perkara, waktoe siang atawa tengah malem ia lantes prenta orang boeat preksa itoe perkara

dan tiap tiap kali ia minta keterangan, orang kasi taoe padanjs, prins de Beaufort tiada sekali soesa hati, tapi saben hari ia maen kartoe, minoem dan menjanji, dan tiap tiap kali ia brenti menjanji ia soempa boeat bales pada Mazarin jang soeda prenta boeat toetoep padanja di Vincennes.

Itoe malem Mazarin ampir tiada bisa tidoer poeles, tiada ada laen perkara lagi jang ia pikir; besok paginja kira kira djem poekoele toedjoe, koetika Bernouin bikin bangoen padanja, perkata'an jang ia bermoela kata, ada begini :

„He, ada apa? Apa toean Beaufort soeda lari dari Vincennes?“

„Atoe tiada bisa pertjaja itoe perkara,“ menjaoet Bernouin, „tapi Monseigneur nanti trima kabar dari keada'nnja, kerna toean Li Ramee, kepala politie jang djaga di sana soeda dipanggil tadi pagi djem poekoele lima dan sekarang ada menoenggoe Eminentie poenja prenta.“

„Boeka djendela dan panggil itoe toean masoek di sini,“ kata Mazarin dengen bikin betoel bantalnja, hingga dengen tiada oesa bangoen doeloe, sebab ia masih ngantoek, ia maoe denger itoe kepala politie poenja keterangan.

Itoe orang politie dateng masoek. Pengawakan-nya tinggi besar dan keliatannja ada sanget gaga. Moekanja itoe orang tiada sekali keliatan kwatir, hingga itoe perkara bikin Mazarin djadi tjoeriga.

„Ini orang roepanja sanget oedo,“ M_razarin pikir dalem hatinja.

Itoe orang politie tinggal berdiri di betoelan pintoe.

„Dateng deket di sini!“ kata M_razarin.
La Ramee toeroet prenta.

„Apa kau soeda taoe, apa jang orang tjeritaken di sini?“ menanja Kardinaal.

— „Tida, Eminentie.“

— „Orang bilang, toean de Beaufort maoe lari kaloeear, apa brangkali itoe perkara soeda kedjadian?“

Itoe orang politie djadi bengong berdiri awasin Mzazirin, kamoeedian ia tiada bisa tahan dan djadi ketawa besar.

Mazarin rasa hatinja senang, maski itoe kelakoean sabenernja ada koerang pantes, tapi ia, Mazarin, poenja moeka tiada beroba.

Koetika La Ramee soeda abis ketawa dan bisa bitjara lagi, ia bermoeela minta djampoenken kesalahannja.

„Lari, Monseigneur!“ ia kata; „lari! Djadi Eminentie tiada dapet taoe di mana toean de Beaufort ada?“

— „Akoe taoe ia ada di pendjara di Vincennes.“

— „Dalem satoe kamar jang temboknja ada toedjoe kaki tebelnja, djendelanja pake trali besi dikepang dan itoe besi djendela tebelnja sama djoega tangan.“

„Toean,“ kata Mazarin, „dengan plahan dan sabar, semoea tembok boleh digali dan dengan satoe veer horlodji sadja orang boleh gergadji besi jang tebel.“

„Apa Monseigneur tiada dapet taoe,“ kata Ramee, „ia selamanja didjaga oleh delapan orang, ampat dalem kamarnja dan ampat di sebla loear?“

— „Tapi ia boleh kaloeear dari kamarnja dan boleh maen kaats.“

— „Itoe permaenan memang di'izinken pada sekalian persakitan, tapi djikaloe Eminentie maoe boleh dilarang.“

„Tiada, djangan,” kata Mazarin jang kwatir, djikaloe ia berboeat itoe perkara, de Beaufort nanti djadi semingkin sakit hati padanja, „akoe tjoema ingin taoe, ia maen dengen siapa?”

„Ia soeka maen dengen efficier dari barisan jang djaga di sana,” menjaoet Ramee, „dengan akoe atawa dengen laen persakitan.”

— „Pada waktoe maen, apa ia tiada dateng deket pada tembok?”

— „Monseigneur apa tiada kenal itoe tembok? Itoe tembok tingginja anempoeloe kaki dan seandenja ia bisa naek, tentoe ia tiada brani lompat begioe tinggi, ia boleh bikin petja kepalanja.”

„Hm!” kata Mazarin jang moelai ilang kwaterinj, „djadi kau bilang, toean La Ramee . . . ?”

„Djikaloe ia blon bisa terbang, akoe brani tanggoeng ia tiada nanti bisa lari,” kata Ramee poela.

— „Djaga baek, kau sanget sompong; pada barisan jang bawa padanja ka Vincennes, toean de Beaufort soeda bilang, ia telah doega lebi doeloe, satoe tempo ia boleh dikasi masoek dalem pendjara dan ia soeda pikir ampatpoeloe roesa tipoe boeat lari dari tempat toetoepannja.”

— „Monseigneur, seandenja dari itoe ampat poeloe tipoe, satoe sadja ada jang bergenens, tentoe ia soeda lama kaloeear.”

„Djikaloe begitos, ini orang tiada begitoe bodo sebagimana akoe doega,” Mazarin pikir dalem hatinja.

„Laen dari itoe,” kata poela La Ramee, „Monseigneur moesti inget djoega, toean de Chavigny ada djadi gouverneur di Vincennes dan toean Chavigny tiada soeka pada itoe hertog.”

— „Tapi kadang kadang toean de Chavigny
pergi kaloeear.“

— „Djikaloe ia kaloeear ada akoe.“

— „Dan djikaloe kau tiada ada?“

— „Djikaloe akoe tiada ada, akoe diwakilken
oleh saorang jang ingin diangkat djadi kepala
politie dan ia djalanken kewadjibannja dengan
betoel. Ia soeda bekerdja tiga minggoe lamanja
dan dalem itoe tempo akoe tjoema bisa tjela
satoe perkara sadja, ia sanget bengis pada orang
hoeckoeman.“

— „Siapa adanja itoe orang?“

— „Grimaud namanja, Monseigneur.“

— „Apa doeloe ia soeda berboeat sablonnja ia
bekeerdja di Vincennes?“

— „Ia ada orang dari sebla oedik dan dikasi
masoek oleh saorang jang akoe kenal baek. Di
tempatnja ia soeda berboeat sala satoe perkara
maka ia lari ka Parijs dan harep, lantaran ia
bekeerdja pada Radja, orang tiada nanti ganggoe,
lagi padanja.“

— „Siapa adanja kau poenja sobat jang soeda
kasi ia masoek bekerdja?“

— „Intendant dari toean hertog de Grammont.“

— „Kau kira itoe orang boleh dipertjaja?“

— „Sebagimana akoe pertjaja dirikoe sendiri,
Monseigneur.“

— „Apa ja tiada soeka banjak bitjara?“

— „Ja, Allah, Monseigneur, bermoela akoe
kira ia ada saorang bisoe; ia bitjara dan djawab
dengan tanda tanda sadja; roepa roepanja
ia poenja toean jang doeloean soeda adjar padanja
begitoe.“

„Kau moesti bilang padanja, La Ramee,“ kata
Mazarin, „djikaloe ia oeroes pakerdja'annja
dengan betoel, orang tiada nanti tjari taoe ia

poenja kesalahan jang ia telah berboeat di kampoengnja; orang nanti kasi ia pake pakean uniform politie Radja dan dalem sakoe dari itoe uniform nanti ada sedikit oewang boeat minoem atas keslametannja ia poenja Radja.

Dalem perkara berdjandji Mazarin ada sanget pande, tapi pada waktoenja ia nanti poeter laen haloean.

Mazarin tanja lagi pada La Ramee, begimana diatoer barang makanan boeat itoe persakitan, ia poenja kamar dan tempat pembaringannja. Roepa roepanja ia dapet djawaban jang bikin ia rasa senang hatinja.

Djem poekoel sembilan ia banggoen, berpakean dan pergi pada Sri Ratoe boeat tjeritaken lantaran apa semalem ia tiada dateng. Sri Ratoe jang djoega kwatir pembalesannja toean de Beaufort dan sebagimana Mazarin, pertjaja djoega perkara tachajoel, soeda minta Mazarin kasi ketongan satoe persatoo apa jang La Ramee soeda tjeritaker. Sasoedanja Mazarin abis bitjara, Sri Ratoe kata:

„Sajang soeggce kita tiada ada orang sebagai Grimaud, soepaja boleh diprenta djaga laen laen prins jang ditoetoep.“

— „Siapa taoe, brangkali nanti ada lagi orang begitoe, tapi sablonnja...“

— „Sablonnja apa?“

— „Sablonnja kedjadian apa apa, akoe maoe sedia lebi doeloe!“

Lantaran dapet itoe pikiran, ia soeda toelis pada d'Artagnan boeat panggil itoe officier poelang.

XIX.

Itoe persakitan, lantaran siapa Kardinaal Mazarin sampe djadi koerang tidoer dan koerang

senang pikiran, tiada sekali dapet doega, orang begitoe kwatirken ia poenja perkara.

Ia soeda dapet kenjata'an, ia didjaga begitoe kras, hingga daja oepaja boeat lari dari itoe pendjara tentoe pertjoema sadja, maka tiap tiap hari ia tiada brentinja maki maki sadja pada Mazarin.

Hertog de Beaufort ada tjoetjoe dari almarhoem Radja Hendrik IV dan Permisoeri Gabrielle d'Estrées, asal toeroenan dari Gasconje, djoega ia ada saorang jang berboedi dan gaga, tapi dalem ilmoe soerat ia tiada begitoe pande sebagi ia poenja familie jang laen. Ja lebi doeloe ada djadi kapertjaja'annja almarhoem Radja Lodewijk XII dan koetika ini Radja mangkat sekalian oeroesan Ratoe Anna seraken padanja, itoe koetika ia dianggep sebagi orang jang selaennja dari Radja ada jang berkwasaa paling besar di astana karadja'an, tapi kamoedian ia moesti mengala boeat Mazarin.

Lantaran ia tiada bisa tahan maranja dan troes trang sadja menjataken tiada soeka hatinja dengen itoe perkara, maka Ratoe soeda prenta Guitaut boeat tangkep dan bawa padanja di pendjara Vincennes, satoe benteng jang telah diroba djadi satoe pendjara, hingga itoe tempat keada'annja ada lebi tegoe dari satoe pendjara biasa.

Dalem itoe pendjara ia soeda ditahan lima taon lamanja; saorang jang tjerdiq tentoe soeda djadi mengarti, ia tiada ada harepan boeat dilepas lagi dari itoe hoekoeman, kerna apabila ia masih ada sobat sobat jang besar kekwasa'annja atawa jang ada disoeka oleh Ratoenja, tentoe lebi doeloe ia soeda dilepas dan djikaloe ia ada sobat sobat laen jang berfhak padanja, boleh

djadi djoega orang soeda tjoba boeat toe loeng ia lari, tapi tiada ada satoe perkara begitoe kedjadian. Ini hertog dari sebab bodonja tiada sekali pikir begitoe roepa, ia berlakoe sebagi satoe prempoean toes jang lantaran tiada dapet kemaceannja memaki tiada brentinja.

Tiap tiap hari hertog de Beaufort pesen pada toe an de Charvigny jang djaga padanja, boeat sampeken pada Mazarin roepa roepa perkata'an jang tiada pantes, koetika ia tiada dapet balesan satoe apa ia tiada brentinja menoelis soerat pada Mazarin boeat tjatji ini Kardinaal, koetika tiada dikasi lagi kertas boeat menoelis, dengen potloodnya ia toelis di tembok pendjara, ini potlood djoega ilang, maka ia menoelis dengen sapotong areng sampe itoe areng djoega diambil.

Blakangan ia dapet idzin boeat piara satoe andjing sebagi temen, tapi lantaran ia sring adjak itoe andjing bitjara dan tiap tiap kali itoe andjing manggoetken kepalanja, ia bilang, itoe andjing djoega ada satoedjoe dengen ia poenja pikiran, jaitoe Mazarin haroes dipotong lehernja, satoe hari itoe andjing djoega soeda djadi mati lantaran kena ratjoen.

Toean de Chavigny, pada siapa ia soeka doedoek bitjara, sring tanja padanja, kenapa ia tiada tjoba sala satoe dari itoe ampatpoeloe reepa tipoe boeat lari dari pendjara, sebagimana ia soeda berkata koetika ia baroe ditangkep. Lantaran dikasi inget itoe perkara, hertog de Beaufort lantes maoe tjoba tipoenja dengen tjoba boeat sogok pada La Ramee, tapi ini kepala politie jang baroe bli itoe pangkat tiada sekali perdoeliken bitjara'nnja ia poenja persakitan, tapi ia djadi ambil atoeran lebi kras, jaitoe piso jang biasa hertog dapet pada waktoe dahar

ditoekar dengen satoe piso dari perak, sedeng sendok garpoenja dari kajoe.

Ini perkara soeda bikin hertog djadi lebi mara lagi dan pada satoe hari di hadepan beberapa banjak penggawe pendjara ia angkat bitjara begini :

„Toean toeau, apa kau tinggal diam sadja, tjoetjoenja almarhoem Radja Hendrik IV jang tersohor kebaeannja pada rahajat negri dihinaken begini roepa. Ventre-saint gris ! Ampir akoe pegang pamerentahan negri ! Sri Ratoe seraken oeroesan negri pada akoe dan bilang, akoe ada orang jang paling boleh dipertjaja di seantero karadja'an Frans. Toean toeau, lepas akoe dari ini pendjara, akoe nanti pergi di astana het Louvre boeat poeter kepalanja M'zarin. Kau orang nanti kasi masing masing pakerdja'an jang pantes, jang berasil lebi baek pakerdja'an di sini. Ventre-saint-gris ! Voorwaarts, marsch !

Tapi begimana pande djoega ia bitjara, orang tiada sekali perdoelken padanja.

Pada satoe hari koetika toeau de Chavigny dateng padanja ia tanja :

„Apa kau nanti berboeat, toeau, seandenja pada satoe hari satoe balalentara terdiri dari rahajat kota Parijs dengen tjoekoep alat peprangan dateng menjerang di sini ?“

„Monseigneur,“ menjaoet itoe gouverneur dengen manggoet renda padanja, „di tembok sebla depan ada sedia doeapoeloe meriam dan di goedang ada sedia tigapoeloe pelor dan obat snapan, akoe tentoe bales tembak pada iaorang sebrapa bisa.“

— „Ja, tapi djikaloe kau poenja pelor soeda abis, iaorang nanti menjerang ini benteng dan djikaloe soeda diserang dan dapet diambil, akoe

nanti djadi kepaksa boeat djatoken hoekoeman gantoeng pada kau, satoe perkara jang boleh bkin akoe djadi sanget menjesel."

Seabis berkata begitoe hertog djoega bales manggoet dengen renda.

"Tapi akoe, Monseigneur," kata itoe gouverneur; "nanti anggep sebagi akoe poenja kewadjiban boeat boenoe itoe orang orang jang brani dateng menjerang di sini dan apabila akoe liat, pendjaga'an di sini tiada nanti bisa melawan lagi, akoe lantes dateng boenoe kau, kerna menoeroet prenta, akoe tiada sekali boleh lepas kau di tangan laen orang, djikaloe kau masi idoep."

"Tapi kau tentoe mengarti djoega," kata poela hertog, "ite orang orang sablonna dateng di sini, lebi doeloe iaorang soeda bikin Mazarin djadi terbla ampat potong, maka akoe kira, tisda baek djikaloe kau ada niat boeat boenoe pada akoe, kerna dengen berboeat begitoe roepa, kau nanti djadi korbannja itoe orang banjak jang tentoe bales sakit hatinja pada kau."

Begitoe roepa sring iaorang bitjara sampe sapoeloe minuut atawa saprapat djem lamanja dan apabila gouverneur soeda tiada tahan lagi sabarnja, ia panggil La Ramee dan kata:

"La Ramee, akoe poedjiken pada kau toeand de Beaufort jang kau moesti hormat sebagimana haroesnya saorang bangsawan begitoe haroes dihormat, tapi djangan sekali kau teledor dan tinggalken ia saorang diri."

Seabisenja berkata begitoe gouverneur kasi hormat pada hertog dan djalan pergi, hingga itoe hertog djadi semingkin mara lagi,

Lantaran begitoe La Ramee djadi tiada bisa pergi djaoe dari tempatnya hertog dan kerna ia

ada poenja anak istri, sring ia pikirken itoe perkara, sampe pada satoe hari ia poenja sobat jang ada djadi intendant dari hertog de Grammont poedjiken padanja satoe orang boeat djadi ia poenja pembantoe.

La Ramee bitjaraken ini perkara dengen gouverneur de Chavigny jang lantes trima itoe voorstel dan tiada lama poela Grimaud dipakerdjaken djadi pendjaganja toean de Beaufort. Grimaud kita soeda kenal, maka tiada oesa ditjeritaken lagi, ini penggawenza graaf de la Fere, lantaran soeda djadi kebiasaan, bisa berlakoe sebagi orang jang bisoe.

XX.

Koetika Grimaud baroe maoe masoek bekerdja, lebi doeloe ia moesti mengadep pada gouverneur de Cravigny. Ini toean jang rasa dirinja ada sanget pande liat orang poenja moeka dan tingka lakoe soeda awasin moekanja Grimaud bebrapa lamanja dan tanja bebrapa perkara, tapi Grimaud tjoema djawab sadja dengen ampat perkata'an.

„Ini orang menoeroet akoe poenja pengliatan ada tjerdiq dan bergenra boeat djadi akoe poenja pembantoe,“ itoe gouverneur pikir dalam hatinja. Pada Grimaud ia kata:

„Pergi ketemoeken toean La Ramee dan bilang padanja, akoe soeka trima kau bekerdja di sini.“

La Ramee preksa Grimaud ieb teliti, kerna ia pikir, toean gouverneur seraken pakerdja'an-nya pada ia, La Ramee, dan ini orang moesti djadi ia poenja wakil apabila ia oeroes laen pakerdja'an. Atas ia poenja bebrapa pertanja'an Grimaud menjaoet dengen pendek sadja satoe

perkara jang orang politie sanget soeka, kerna djikaloe orang tiada soeka banjak bitjara, tentoe ia tiada nanti pasang omong dengen persakitan, maka ia lantes trima Grimaud masoek beker-dja.

„Pakerdja'an apa ?“ menanja Grimaud.

„Begini: Djangan tinggal persakitan saorang diri,“ kata La Ramee, „sekalian barang tadjem atawa barang jang boleh digoekenaken boeat menoeseok tiada boleh dikasi padanja, djaga djangan sampe ia bisa kasi tanda tanda pada orang loear dan djangan kasi ia banjak bitjara pada laen laen pendjaga.“

— Begitoe sadja ?“

— „Ja, sekarang begitoe soeda tjoekoep, djikaloe ada kedjadian laen perkara nanti boleh diatoer lagi.“

— „Baek.“

Itoe doeaa orang lantes pergi di kamar tempat-nja hertog de Beaufort.

Itoe koetika toean hertog lagi sisir ia poenja djenggot jang dengen ramboetnja ia sengadja piara, soepaja Mazarin djadilebi goesar djikaloe ia denger itoe perkara.

Boeat sisir djenggotnja toean hertog soeda minta satoe sisir dari tima, itoe barang soeda dikasi padanja.

Koetika masoek di kamar Grimaud dapet liat itoe sisir jang ia lantes ambil dan kasi masoek dalem sakoenja, sedeng ia manggoet renda di hadepannja itoe hertog, jang soeda djadi heran liat perboeatannja itoe orang.

„Apa kau gagoe ?“ menanja hertog.

Grimaud gojang kepalanja.

„Abis apa kau djadi ? Lekas menjaoet, akoe prenta kau berboeat begitoe,“ kata hertog.

„Pendjaga,” menjaoet Grimaud.

„Pendjaga! treak hertog, bagoes betoel, saorang matjem kau haroes dikasi naek pegan-toengan. He, La Ramee atawa laen orang, siapa sadja!”

La Ramee dateng masoek.

„Ada apa, Monseigneur?” menanja La Ramee.

„Siapa itoe orang jang soeda brani ambil akoe poenja sisir dan kasi masoek dalem sakoenja?” menanja hertog.

— „Satoe pendjaga baroe, satoe orang baek dan menoeroet akoe poenja pikiran Monseigneur djoega nanti soeka padanja, sebagimana Monseigneur soeka pada toean de Chavigny dan pada akoe.”

— „Kenapa ia ambil akoe poenja sisir?”

„Begitoe,” kata La Ramee pada Grimaud, „kenapa kau ambil toean poenja sisir?”

Grimaud kasi kaloeear itoe sisir dari sakoenja, pegang dengen ia poenja djeridji sebagai mace kasi oendjoek, itoe barang ada saroepa barang kras dan tadjem, kamoedian ia kata:

„Toesoekan!”

„Itoe betoel,” kata La Ramee.

„Apa ia bilang itoe kerbo?” menanja hertog.

„Jang Radja soeda prenta boeat larang Monseigneur pegang sekalian barang jang boleh boeat menoeseok.”

— „He, La Ramee, apa kau soeda djadi gila? Kau sendiri jang soeda kasi itoe barang pada akoe.”

— „Akoe soeda berboeat sala, Monseigneur; kerna dengen kasi itoe barang, akoe soeda melanggar peratoeran.”

Dengen mata mendelik hertog awasin pada

Grimaud jang seraken itoe sisir pada La Ramee.
"Akoe kira akoe tiada bisa djadi penceedjoe
pada itoe orang," kata hertog.

Di dalem satoe tempat hoekoeman memang
orang masing masing djadi beroba laen adatnja,
di tempat begitoe tjoema ada doea roepa sadja,
jaitoe soeka dan bentji, lantaran iaorang ter-
paksa bertjampoeran satoe pada laen.

Grimaud jang seberapa boleh soeda berboeat,
soepaja gouverneur dan La Ramee djadi soeka
padanja, boekan maoe bikin hertog bentji pada-
nja, tapi soepaja itoe hertog koerang soeka sadja.

Itoe perkara hertog tiada pikir lama dan
sigra ia dapet inget satoe perkara boeat bikin
Mazarin djadi mara lagi. Boeat dahar besok ia
soeda minta dikirim kepiting reboes. Itoe kepiti-
ting boekan ia niat dahar, tapi ia soeda bikin
satoe pegantoengan dan itoe kepiting maoe
diandeken sebagai Mazarin jang ia nanti gantoeng
dalem kamarnja.

Kajoe boeat tiang pegantoengan soeda sedia,
tjoema kampaknja blon ada dan boeat itoe
perkara hertog soeda ambil sapotong glas jang
ia gosok bikin tadjem.

Besoknja koetika La Ramee dan Grimaud
ada dalem kamar ia moelsi bikin sedia itoe
pegantoengan, petja'an glas soeda digosok tadjem
tinggal di'iket sadja dengen sapotong benang,
tapi koetika ia balik di medjanja, itoe petja'an
soeda tiada ada.

— Siapa soeda ambil akoe poenja petja'an
glas? menanja hertog dengen mars.

Dengen satoe tanda Grimaud bilang, ia soeda
berboeat begitoe.

"Apa? Kau lagi? kenapa kau ambil itoe
barang?" kata hertog.

„Ja,“ kata La Ramee, „kenapa kau ambil itoe sapotong glas dari Monseigneur?“

Grimaud pegang itoe petja'an di tangannja dan raakken dengen djeridjinja, kamoedian ia kata:

„Tadjem.“

„Ja betoel, Monseigneur,“ kata La Ramee. Dalem hatinja pikir, „ini betoel betoel saorang tjerdi.“

„Toean Grimaud,“ kata itoe hertog, „akoe kira, boeat kebaean kau poenja diri, lebi baek kau djangan dateng deket pada akoe.“

Grimaud manggoet dan moendoer djaoe. „Djangan mara, Monseigneur,“ kata La Ramee, „kasi liat itoe pegantoengan dan akoe nanti bikin lobang boeat benang dengen akoe poenja piso.“

„Kau?“ hertog menanja dengen heran.

— „Ja, boekan itoe perkara jang kau maoe bikin?“

— „Betoel.“ „Djikaloe kau berboeat begitoe djadi lebi loetjoe lagi,“ kata hertog, „ini dia itoe pegantoengan, La Ramee.“

La Ramee jang tiada mengarti maksoednja hertog poenja perkata'an, toeloeng bikin apa jang perloe.

„Begitoe bagoes, taro itoe pegantoengan di tana dan akoe ambil persakitannja,“ kata hertog.

La Ramee dengen sabar toeroet apa jang diprenta.

Sedeng La Ramee pasang itoe pegantoengan, hertog iket kepitingnja dengen ketawa besar.

La Ramee toeroet ketawa dengen tiada face apa, hingga soldadoes pendjaga djoega toeroet

lagi ketawa, tjoema Grimaud sadja jang tiada ketawa.

Grimaud hampirken La Ramee dan oendjoek itoe kepiting jang digantoeng, ia kata :

„Kardinaal !“

„Digantoeng oleh Zijne Hoogheid hertog de Beaufort,“ hertog samboeng perkata'nnja Grimaud, „dan oleh meester La Ramee, kepala politie Radja.“

La Ramee lompat dengen bertreak, ia lantes ambil itoe gantoengan, indjek indjek bikin pata dan lempar kaloeear dari djendela, ia soeda djadi sanget mara dan maoe indjek itoe kepiting djoega, tapi Grimaud tjega ia berboeat begitoes dengen ambil itoe kepiting dan kasi masoek dalem sakoenja.

„Boleh di dahar,“ ia kata.

Perkara gantoeng itoe kepiting soeda bikin hertog djadi begitoes soeka hatinja, hingga ia tiada djadi goesar pada Grimaud, tapi koetika kamoedian ia pikirken lagi itoe perkara, hertog djadi semingkin mara pada Grimaud jang soeda ganggoe dan tjega ia poenja niatan boeat hinaken Kardinaal lebi djacee.

Ini perkara kepiting soeda djadi di tjeritaken di seantero pendjara, hingga La Ramee djadi sanget djengkel, tapi toean de Chavigny, jang dalem hatinja ada bentji pada Kardinaal, sengaja soeda tjeritaken pada doea tiga sobatnja dari hal itoe perkara kepiting digantoeng dengen harepan jang itoe perkara nanti djadi tersiar dalem kota Parijs dan Mazarin djoega dapat denger itoe hal.

Sala satoe soldadoes pendjaga hertog jang roepanja ada sedikit lebi pantes dari laen laen soldadoes soeda kena tarik hatinja itoe hertog,

jang lantaran bentji pada Grimaud djadi sengaja soeda berdaja soepaja itoe soldadoe sring ada deket padanja. Pada satoe hari koetika ini doe orang lagi bitjara dalem kamar Grimaud dateng masoek, jang lantes oesir itoe soldadoe kaloeear.

„Apa kau maoe?“ hertog menanja pada Grimaud.

Grimaud toelak itoe soldadoe kaloeear dan dengen oendjoek djeridjinja pada itoe orang, ia kata :

Itoe soldadoe menoeroet prenta.

„Ho, tapi itoe terlaloe!“ hertog bertreak, „akoe nanti kasi pladjaran pada kau.“

Grimaud kasi hormat dengen angkat tangannja sebagai satoe officier hormat kawannja.

„Toean, spion, akoe nanti bikin pata kau poenja kaki!“ kata hertog jang soeda djadi sanget mara.

Grimaud kasi hormat lagi, tapi moendoer satindak.

„Kau djadi mata mata,“ kata poela hertog, „akoe sendiri nanti tjekek kau sampe mati.“

Grimaud kasi hormat dan moendoer lagi lebih djaoe,

„Dan itoe perkara,“ kata hertog jang soeda djadi sanget mara, „akoe moesti kerdjaken sekarang djoeg.“

Dan dengen kepelannja dituedjoeken moekanja Grimaud hertog dateng hampirken padanjs. Grimaud toelak itoe pendjsga kaloeear pintoe dan koentji pintoenja dari dalem.

Iteo koetika ia rasa kadoea tangannja hertog soeda pegang dengen kras ia poenja poendak, tapi ia tiada bertreak, ia tjoema taro djeridjinja

di depan bibirnya dan dengen swara apalah ia kata :

„Diam !“

Itoe tanda serta moekan'a Grimaud jang tersenjoem soeda bikin hertog djadi sanget heran dan sedeng hertog bengong pikirken perboeatannja itoe orang, Grimaud kasi kaloeear dari sakoenna satoe soerat ketjil jang ia seraken pada hertog.

Hertog de Beaufort djadi semingkin heran, koetika ia kenalken toelisannja itoe soerat dan ia kata :

„Dari njonja hertog de Montbazon ?“

Grimaud manggoest.

Dengan tjepeet hertog robek envelopnya dan batja dengan gemeter itoe soerat jang boeninja begini :

„Toean hertog !“

Orang jang bawa ini soerat pada kau, kau boleh pertjaja betoel, ia ada penggawenan saorang bangsawan dari kita poenja fihak, jang brani tanggoeng kasetia'nnja ia poenja orang. Itoe orang soeda soeka masoek bekerdja pada politie, soepaja bisa dipakerdjaken dalem pendjara Vincennes boeat bantoe dan atoer, soepaja kau bisa lari dari itoe tempat. Kita tiada brentinja berdaja boeat menoeloeng pada kau. Tempo boeat kaloeear soeda ampir sampe; sabar sadja sedikit dan inget, maski dari djaoe kau poenja sobat sobat tiada loepa pada kau.

„Dari sobat jang tinggal setia,

„Mari de Montbazon.“

Hertog tinggal berdiri bengong dan ampir tiada maoe pertjaja boeninja itoe soerat. Apa jang soeda lima taon lamanja ia mencenggoe

dan tjari dengen pertjoema, jaitoe satoe penggawe jang setia, satoe sobat jang dateng mence-loeng, sekarang dateng sebagai saroepa barang djato dari langit, sedeng ia tiada sekali pikir dan doega itoe perkara. Dengan bengong ia awasin Grimaud dan batja itoe soerat.

„Ach! itoe Marie jang manis boedi!“ kata hertog, djikaloe begitoe, betoel ianja jang akoe baroe ini dapet liat dari djendela, sedeng ia liwat dalem satoe kreta.... Begimana! soeda liwat lima taon lamanja ia masih inget pada akoe! Ini betoel satoe ketjinta'an di loear biasa!“

Kamoedian hertog kata pada Grimaud:

„Dan kau penggawe jang setia, apa kau djoega soeka toeroest bantos itoe niatan?“

Grimaud manggoet.

„Sengadja boeat itoe perkara kau dateng di sini?“ menanja hertog.

Grimaud manggoet lagi.

„Baroesan ampir akoe tjekek kau!“ kata hertog.

Grimaud tersenjoem.

„Tapi nanti doeloe,“ kata hertog, jang lantes rogo sakoenja.

Ia kata poela:

„Nanti doeloe, orang tiada nanti bisa bilang, satoe tjoetjoe dari Hendrik IV tiada bisa har-gaken orang poenja boedi.“

Tapi begimana ia tjari, ia tiada bisa dapet satoe apa, kerna sekalian orang hoekoeman di pendjara dilarang ada mempoenjain oewang.

Grimaud jang soeda dapet doega hertog poenja maksoed, kasi kaloeear dari sakoenja satoe kantong berisi oewang mas dan kata:

„Ini dia jang toean tjari.“

Hertog boeka itoe kantong dan maoe toeang

sekalian isinja dalem Grimaud poenja tangan tapi ini orang tampik itoe perkara dengen gojang tangannja.

„Trima kasi, Monseigneur,” kata Grimaud dengen moedoer sedikit, „akoe soeda dibajar.”

Hertog djadi semingkin kagoem lagi. Dengan hampirken pada Grimaud hertog angsoerken tangannja, jang ditrima oleh Grimaud dengen manggoet sanget renda. Grimaud soeda biasa liat ia poenja toean poenja kelakoean aloes.

„Abis apa sekarang kau maoe bikin?” menanja hertog.

„Sekarang ada djem sablas pagi,” menjaoet Grimaud, „Monseigneur moesti kasi voorstel boeat maen kaats dengen La Ramee pada djem doea dan pada waktoe maen kaats, Monseigneur sengadja moesti lempar kaloeear tembok does atawa tiga bola.

— . Abis... apa lagi?”

— , Abis Monseigneur moesti dateng deket tembok dan pada satoe orang jang lagi bikin bersi solokan Monseigneur moesti minta ia toeloeng lempar kombali itoe bola bola.”

„Akoe soeda mengarti,” kata hertog.

Grimaud poenja moeka keliatannja sanget girang dan ia maoe djalan kaloeear.

„Toenggoe doeloe,” kata hertog, „djadi kau tiada maoe trima oepa?”

— „Akoe ingin Monseigneur soeka djandji satoe perkara.”

— „Djandji apa?”

— „Akoe ingin Monseigneur djandji, apabila kita lari, soepaja akoe djalan lebi doeloe ; kerna apabila Monseigneur ditangkep, toch tiada bisa dikasi hoekoeman laen, melaenken dikasi masoek lagi dalem pendjara, tapi djikaloe akoe kena

ditangkep, sedikitnya iaorang nanti djatoken hoekoeman gantoeng pada akoe."

"Itoe perminta'an pantes, dan demi kahormatannya saorang bangawan, akoe berdjandji itoe perkara nanti kedjadian sebagimana kau minta."

"Djikaloe begitoe tinggal satoe perkara lagi sadja jang akoe maoe minta, jaitoe soepaja Monseigneur tinggal bentji pada akoe sebagimana biasa."

"Akoe nanti tjoba," kata hertog.

Itoe koetika ada kadengeran swara orang ketok pintoe.

Dengan tjeplet soerat dan kantong oewang hertog kasi masoek da'em sakoenna dan ia rebaken dirinja di atas pembarangan. Grimaud pergi boeka pintoe. Jang dateng ada La Ramee, jang baroe poelang dari Kardinaal, sebagimana ditjeritaken di atas.

Sasoedanja liat jang antara orang hoekoeman dan pendjaganja pengarasa'an bentji masih ada sebagimana biasa, La Ramee tersenjoem. Kamedian ia kata pada Grimaud :

"Betoel begitoe, sobat, betoel. Sitoe tempat soeda disediaken boeat kau dan sigra kau nanti danet kabar baek dari itoe perkara."

Grimaud berboeat sebagai ia djadi girang dapet denger itoe kabar dan djalan kaloe ar, menoeroet biasa ia kaloe ar apabila La Ramee atawa de Chavigny dateng di kamarnja hertog.

Begimana, Monseigneur, menanja La Ramee, apa kau masih mara djoeg pada itoe orang?"

"O, kau jang dateng La Ramee," kata hertog, "demi kahormatankoe, baek kau dateng Akoe rebs dengan moekakoe dihadepken ka tembok, sengadja soepa a dijangam sampe akoe tiada bisa

tahan sabar lagi dan nanti tjekek itoe orang."

"Tapi akoe kira ia toch tiada brani berkata apa apa jang koerang pantes pada Monseigneur," kata La Ramee.

— "Itoe perkara tiada oesa dibilang lagi, ia ada saorang bisoe dari negri Asing. Maski begitoe akoe soeda djadi sanget kesel dan ingin kau dateng gantiken padanja."

"Monseigneur betoel baek," kata La Ramee jang rasa senang hatinja denger itoe oempakan.

"Ja, ini hari akoe poenja pikiran tiada begitoe tetep dan djikaloe akoe moesti berboeat satoe spa, soeda tentoe akoe nanti bikin lantaran boeat kau ketawaken akoe," kata hertog.

— "Apa tiada baek kita maen satoe partij kaats? La Ramee menanja dengen tiada berpikir lagi.

— "Kaloe kau soeka."

— "Sedia boeat toeroet Monseigneur poenja prenta."

— "La Ramee, kau betoel betoel ada saorang berboedi dan lantaran ingin bergaoelan dengen kau, boleh djadi akoe tiada nanti soeka pergi dari ini pendjara."

— "Monseigneur, djikaloe Monseigneur ada itoe pikiran, soeda tentoe Kardinaal tiada nanti tjega itoe niatan."

— "Kenapa kau bilang begitoe? Apa kau soeda ketemoe lagi psdanja?"

— "Ini pagi akoe dipanggil mengadep padanja."

— "Betoel! Boeat bitjara dari hal akoe?"

— "Ada perkara apa lagi jang ia maoe bitjara ken? Sabernernja ia tiada brentinja kwatirken Monseigneur poenja keada'an"

Hertog tersenjoem.

— "O!" kata hertog, " seandenja kau toeroet akoe poenja voorstel, La Ramee"

— „Monseigneur djangan bitjarsken lagi itoe perkara. Monseigneur tentoe mengarti sendiri jang itoe perkara ada koerang baek dibilitjarken.

— „La Ramee, akoe soeda bilang dan oelangken lagi sekali. akoe bisa bikin kau djadi saorang hartawan.“

— „Dengen apa kau bisa berboeat itoe perkara ? Kerna baroe sadja kau kaloeear dari ini tempat, kau poenja harta banda lantes di rampas oleh pamerenta.“

— „Apabila akoe soeda kaloeear dari pendjara, akoe nanti djadi kepala di kota Parijs.“

— „Soeda diam, bikin abi itoe perkara. Akoe tiada maoe denger bitjara'an begitoe roepa. Begimana satoe voorstel begitoe boleh dibilitjarken pada satoe off cier politie dari Sri Baginda. Akee dapat kenjata'an Monseigneur, akoe moesti berboeat sebagai Grimaud.“

— „Baek, kita tiada oessa bitjara lagi dari itoe perkara. Djadi kau soeda bitjara dari hal akoe? La Ramee laen kali djikaloes kau dipanggil lagi, kau moesti kasi akoe pindjem kau poenja pakean, akoe nanti djadi kau poenja peganti boeat mengadep padanja dan sasoedanja akoe poeter ia poenja leher, demi kahormatankoe, akoe nanti balik di sinj, asal sadja kau soeka trima itoe perdjandjian.

— „Monseigneur, akoe kira perloe akoe panggil Grimaud.

— „Ach soeda, akoe sala bitjara. Apa itoe binatang soeda bitjara dari akoe.“

— „Akoe maoe anggep sadja tiada mengarti matsoednja itoe perkata'an binatang, kerna lantaran kau berdoea ada bermoesoe, maka itoe perkata'an soeda di kaloearken. Apa jang ia bilang ? Ia bilang moesti djaga lebi baek !“

„Dan kenapa moesti djaga lebi baek ?” mena-
nja hertog dengen rasa kwatir dalem hatinja.

— Kerna satoe noedjoem soeda ramalken jang
kau nanti lari.”

„Begitoe ? satoe noedjoem soeda ramalken itoe
perkara ?” kata hertog jang djadi sedikit kaget.

— O, itoe memang soeda bimsanja, iaorang
tiada taoe moesti berboeast apa, maka iaorang
karang sadja sala satoe perkara boeat bikin orang
djadi kwatir.

— Dan apa kau soeda djawab pada kau poenja
Eminentie ?

— Akoe bilang padanje, boeat djangan
pertjaja ramalannja itoe noedjoem.

— „Kenapa begitoe ?”

— „Kerna boeat bisa lari dari sini, lebi doeloe
kau moesti beroba djadi satoe boeroeng.”

— „Latjoer boeat akoe, kau poenja pikiran
betoel adanja. Mari kita pergi maen kaats, La
Ramee.”

— „Akoe harep Monseigneur tiada djadi goesar,
akoe minta tempo stenga cjem lebi doeloe.”

— „Kenapa ?”

— „Sebab Mazarin sanget angkoe tingka lakoe-
nya dan soeda loepa adjak akoe bersantab.
Dari pagi akoe blon dhar satoe apa.”

— „Apa kau ingin akoe prenta bawa kau poenja
barang makanan di sini ?”

— „Tiada Monseigneur. Lebi doeloe akoe maoe
bi'ang, itoe Marteau, jang boeka roema makan
di sebrang ini benteng soeda djoeal itoe roema
makan pada satoe orang dari Parijs.”

— „Abis, perloe apa akoe dapat taoe itoe
perkara ?”

— „Di itoe roema makan orang bisa dapet roepa
roepa barang makanan jang sanget lesat rasanja.”

— „Kau tjoema pikir dahar barang makanan jang enak sadja.“

— „Boekanb iegtoe sadja, Monseigneur. Ba-roesan koetika akoe liwat di depan roemanja, ia soeda panggil akoe mampir dan kata : „Toean La Ramee akoe soeda bli ini tempat dari Marteau lantaran ia bilang sekalian pendoedoek dalem benteng ada djadi langganannja, tapi dalem delapan hari jang akoe ada di sini, toean de Chavigny blon taoe bli satoe potong koewe dari akoe.“

Akoe djawab padanja :

„Brangkali sebab toean de Chavigny kwatir kau poenja barang barang koerang baek.“

„Koerang baek !“ kata itoe orang, „sekarang djoega akoe nanti kasi kau kenjata'an jang itoe doega'an ada sala.“

„Sekarang tiada bisa,“ akoe djawab, „akoe perloe moesti lantes balik ka benteng.“

— „Djikaloe kau tiada ada tempo sekarang soeda, tapi kau moesti berdjandji boeat balik di sini dalem tempo stenga djem.“

— „Stenga djem ?“

— „Ja. Apa kau soeda dahar ?“

— „Sabeneraja blon.“

— „Na, liat ini satoe pastel nanti menoenggoe pada kau dengen satoe botol anggoer Bourgogne.“

— „Sekarang tentoe Monseigneur mengarti, lantaran akoe memang blon dahar satoe apa, akoe harep Monseigneur soeka kasi idzin . . .“

— „La Ramee manggoet.“

„Pergi bodok,“ kata hertog, „tapi inget akoe tjoema kasi tempo stenga djem sadja.“

— „Apa akoe boleh djandjiken itoe orang, Monseigneur nanti soeka tjoba barang makanannja ?“

— Boleh, tapi dengen perdjandjian jang ja tiada nanti tjampoer champignons dalem pastelnja kerna champignons dari Vincennes ada koerang baek boeat akoe poenja familie *

La Ramee tiada mengarti sindirannya hertog de Beaufort lantes djalan kaloeear dan lima minuut kamoedian satoe officier politie dateng masoek boeat temenken hertog, tapi sabenernya ia poenja dateng ada berhoeboeng dengen prentahannja Kardinaal Mazarin, jang seberapa boleh maoe soepaja persakitan djangan sampe di tinggal saorang diri.

Tapi dalem tempo itoe lima minuut hertog soeda batja lagi soerat jang ia trima dari ketjinta'annja, dalem mana ada ditoelis orang orang lagi berdaja boeat toesloeng padanja. Begimana itoe perkara maoe di atoer, itoe tiada sekali di trangken. Maski Grimaud tiada soeka banjak bitara, hertog maoe tjoba tanja padanja. Hertog soeda dapet pikir Grimaud sengadja berlakoe kras padanja, soepaja djangan sampe orang sangka jang ia Grimaud nanti bikin perhoeboengan resia dengen orang hoekoeman dan lataran begitoe hertog djadi pertjaja jang Grimaud ada saorang tjerdk, maka ia maoe toeroet sadja apa jang Grimaud nanti minta padanja.

XXI.

Stenga djem kamoedian La Ramee balik kombali dengen senang pikirannya sebagimana biasanya orang jang soeda dapet dahar barang makanan jang lesat rasanja dan soeda micoem anggoer baek. Hawa oedara djoega bagoes, maha tiada ada halangan satoe apa boeat maen kaats. Biasanya di Vincennes iaorang maen kaats di satoe lapangan, oleh kerna itoe dengen gampang

hertog toeroet sadja. Grimaud poenja pesenan.

Koetika lotjeng blon berboenji djem poekoele doea hertog masi maen sebagimana biasa, tapi koetika soeda djem poekoele doea, jaitoe tempo jang di seboet oleh Grimaud, hertog lantes djadi beroba permaenannja dan bebrapa bola sigra terlempar di loear tembok masoek dalem got dan lantaran satoe bagian besar dari itoe bola soeda masoek di got ampir iaorang tiada bisa troesken itoe permaenan, maka La Ramee soeda voorstel toest kirim orang poengoet itoe bola di loear, tapi hertog bilang, brangkali di loear ada orang jang lagi bekerdja dan padanja ia bo'eh minta toeloeng di lemparken kombali bo'anja,

Hertog hampirken pinggir tembok dan dari sela trali besi ia dapet liat saorang tani jang lagi tjaboet roempoet.

"He, sobat," kata hertog

Itoe orang angkat kepalanja menengok dan ampir sadja hertog tiada tahan dan bertreak lantaran kaget. Itoe orang tani jang ia liat ada graaf de Rochefort jang hertog doega masi ada di pendjara Bastille.

"Ada apa?" itoe orang menjaoet.

"Tjoba toeloeng lemparken kombali itoe bola bola," hertog menjaoet.

Itoe orang manggoet dan lantes lemparken bebrapa bola toedjoean La Ramee dan orang orang djaga jang laen lantes bantoe poengoet, satoe bola di lemparken di depan kakinja hertog, jang soeda doega itoe bola ada boeat ia sendiri, maka ia lantes djoempoet dan kasi masoek dalem sakoenna.

Sasoedanja mengoetjap trima kasi hertog lantes balik dan troesken permaenannja, tapi itoe hari tiada bisa maen betoel dan kala bebrapa punt,

hingga bikin La Ramee djadi sanget senang hatinya.

Beberapa bola kena di lempar lagi kaloeear, tapi itoe boedjang kebon soeda tiada ada dan hertog sendiri rasa maloe boeat maen troes, sebab ia maen sanget djelek.

Toean de Beaufort lantes masoek dalem kamarnja dan rebaken dirinja di pembarringan.

Dergen kasi alesan jang pakeannia hertog soeda penoe aboe dan maoe di sikat, La Ramee atawa itoe pakean, tapi sabenernya iantaran Grimaud tiada ada boeat gantiken ia djaga, ia atawa itoe pakean soepaja hertog tiada nanti bisa djalan djalan kaloeear dari kamarnja.

Baek djoega lebi doeloe hertog soeda semboeniken itoe satoe bola di bawa bantalanja dan baroe sadja pintoe kamarnja di koentji dari loear, ia lantes robek koelitnja itoe bola. Kerna tiada ada barang tadem boeat potong itoe bola ia moesti goenaken giginja boeat bikin petja koelitnja bola. Di sebla dalem bola ia dapetken satoe soerat, boeninja begini:

„Monseigneur, kau poenja sobat sobat tiada tinggal diam dan waktoenja boeat kau kaloeear soeda deket. Noesa kau moesti minta satoe pastel jang dibikin oleh toean roema makan baroe di depan pendjara, itoe orang ada Noirmont, kau poenja hofmeester. Itoe pastel tjoema moesti mcelai di potong djikaloe kau soeda tinggal saorang diri dan akoe harep isinja nanti bikin senang kau poenja hati.

Dari padoeka poenja hamba jang setia
Graaf de Rochefort.

P.S. Grimaud boleh dipertjaja, ia ada

saorang jang tjerdk dan setia pada kita
poenja fihak.

Hertog lantes bakar itoe soerat sebagimana ia soeda berboeat djoega dengen soerat jang ia trima dari hertogin de Montbaszon. Itoe bola djoega ia maoe bakar, tapi ia inget brangkali nanti boleh di goenaken boeat kirim balessan kaloeear.

Maski pintoenja di koentji di loear ada jang djaga, kerna baroë sadja ada kadengeran hertog poenja tindakan dalem kamar, La Ramee lantes masoek dan menanja:

,Apa Monseigneur ada perloe apa apa ?'

,Akoe kedinginan," hertog menjaoet, "dan akoe bangoen boeat bikin api menjala lebi besar. Ini kamar soeda terkenal hawanja koerang baek dan djikaloe hawa dingin dalem kamar di tinggalken sadja kamoedian itoe hawa nanti boleh djadi ratjoen, sebagimana soeda kedjadian dengen maarschalk d'Ornano dan bebrapa persakitan laen, jang telah meninggal lantaran hawa dalem jaorang poenja kamar soeda djadi ratjoen.

Seabisnja berkata begitoe hertog naek kembali di pembaringannja dan semboeniken lagi itoe bola di bawa bantalnja.

La Ramee tjoba boeat tersenjoem, tapi tiada bisa. Maski ia djadi pendjaga orang hoekoeman hatinja baek djoega dan lantes kwatir hertog nanti dapet itoe ketjilaka'an sebagimana baroesan telah ditjeritaken.

,Monseigneur djangan pikir perkara begitoe roepa, djoestroe pikiran begitoe jang boleh bikin orang djadi binasa, boekan hawa djelek."

,Ja, apa maoe dibilang," kata hertog, ,kau ada saorang jang berboedi dan djikaloe akoe

boleh toeroet sebagi kau, jaitoe dahar pastel dan minoem anggoer Bourgogne, itoe ada laen perkara."

"Itoe betoel, Monseigneur," kata La Ramee, "pastelnja betoel lesat rasanja dan anggoernja baek."

"Maski begitoe, masa ia lebi pande dari kokinja toean de Chavigny?"

"Djikaloe Monseigneur koerang pertjaja," kata La Ramee jang kensi di tpo, "siapa boleh larang djikaloe Monseigneur soeka tjoba ia poenja pastel dan laen dari itoe akoe soeda djandjiken jang Monseigneur nanti soeka djadi ia poenja langganan."

"Kau poenja pikiran betoel, La Ramee," kata hertog, "djikaloe akoe moesti tinggal di sini selama lamanja, sebagimana Mazarin ada berkata pada kau, akoe moesti hiboerken hatikoe, dengen tjoba dahar barang barang makanan jang lesat rasanja."

"Monseigneur," kata La Ramee, "inget akoe poenja nasehat dan djangan menoenggoe terlaloe lama boeat troesken itoe niatan."

"Ini bagoes," hertog pikir dalem hatinya "Menoesia memang moesti dapet satoe cari toedjoe perkara jang djelek. Ini orang soeka dahar barang makanan enak, baek, akoe nanti goenaken ini tempo jang baek." Kamoedian ia kata :

— "Noesa ada hari raja, La Ramee"

— "Betoel, Monseigneur, hari raja Pinksteren."

— "Apa noesa boleh kau moelai kasi akoe nasehat dalem kau poenja kepandean?"

— "Kepandean apa?"

— "Dahar barang barang lesat rasanja."

— "Dengen senang hati, Monseigneur."

— „Tapi dengen ampat mata sadja. Sekalian orang djaga kita prenta boeat pergi dahar di tempatnya, sedeng kita berdoea dahar di sini. Kau boleh atoer begimana kau kira baek.“

„Hm!“ kata La Ramee dalem hatinya.

Ini officier politie sanget ingin toeroet dahar, tapi maski Kardinaal tiada begitoe hargaken ia poenja ketjakepan dalem oeroes pakerdja'annjs, La Ramee ada saorang jang tjerdik. Ja pikir toean de Beaufort taoe berkata ada poenja ampa poeloe roepa tipoe, apa sekarang ia maoe goenaken tipoenja?“

Ia diam berpikir sabentar dan sasoeданja ia inget jang barang makanan ia sendiri jang atoer ia tiada kwatir dalem itoe makanan nanti di tjampoer obat tidoer atawa sala satoe roepa ratjoen, dan boeat tjoba bikin ia minoem sampe poesing, itoe perkara tentoe soesa kedjadian. Itoe koetika ia dapet inget satoe perkara dan, kira tentoe boleh djadi baek.

Dengen sanget kwatir hertog awasin moekanja itoe officier, tapi kamoeedian moekanja itoe orang politie djadi trang lagi.

„Begimana?“ mananja hertog „apa boleh?“

— „Boleh, Monseigneur, tapi dengen satoe perdjandjian.“

— Perdjandjian apa?“

— „Grimaud moesti djaga kitaorang bersantab.“

Hatinja hertog djadi sanget girang denger itoe perkata'an, tapi ia masih bisa robmoekanja sebagai orang jang koerang senang denger itoe perkata'an.

„Setan! itoe Grimaud boleh bikin orang poenja perkara senang bebalik djadi kesel.“

„Akoe nanti prenta ia berdiri di blakang Monseigneur, dan kerna ia tiada soeka bitjara,

Monseigneur tiada nanti liat atawa denger padanja dan boleh andeken sadja jang ada bebrapa ratoes miji djaoenja dari sini."

"Sobat," kata hertog, "apa kau taoe jang akoe soeda dapet doega kau poenja pikiran. Kau tiada pertjaja pada akoe."

— „Noesa ada hari raja Pinksteren, Monseigneur.

— „Abis boleh kenapa itoe hari raja Pinksteren? Apa kau kwatir itoe Roh jang moelia nanti dateng di sini boeat toeloeng boekaken pintoe pendjara?

— „Boekan begitoe, Monseigneur, tapi tadi akoe soeda tjeritaken apa jang itoe noedjoem telah ramalken."

— „Apa jang ia soeda ramalken?"

— „Jang pada waktoe orang rajaken Pinksteren, Monseigneur nanti ada di loear Vincennes."

— „Kau pertjaja apa jang itoe orang soeda bilang? Kau betoel saorang bodo."

— „Akoe sendiri tiada pertjaja itoe perkara, tapi Giulio Mazarin ada saorang Italiaan dan itoe bangsa sanget pertjaja perkara tachajoel."

Hertog angkat poendakna.

„Ns, apa boleh boeat," kata hertog sebagi orang jang kepaksa trimma peroentoengannja, „akoe moesti trimma djoega kau poenja voorstel tentang Grimaud, djikaloe tiada, tentoe ini perkara tiada bisa djadi. Tapi akoe tiada soeka ada satoe orang lagi selaennja Grimaud dan sekalian oeroesannja kau jang atoer. Bilang pada itoe toean roema makan jang itoe pastel akoe jang maoe dahar dan djikaloe akoe dapat kenjata'an ia pande dalem ilmoe masak, akoe maoe berdjandji djadi ia poenja langganan boekan selamanja akoe ada di sini sadja, tapi seabisnja akoe kaloeear djoega."

— „Apa Monseigneur masih djoega pertjaja bisa kaloeear dari sini?“

„Tentoe,“ kata hertog, “ boleh djadi seabisnya Mazarin meninggal. Akoe ada limablas taon lebi moeda dari Mazarin, tapi akoe loepa jang di sini orang idoep lebi tjepeet.“

„Monseigneur!“ kata La Ramee.

— „Atawa di sini orang mati lebi tjepeet dan pengabisannya sama djoega.“

„Monseigneur,“ kata La Ramee, „akoe pergi pesen itoe pastel.“

— „Apa kau kira kau nanti bisa bikin akoe djadi satoe moerid jang radjin?“

— „Akoe harep begitoe, Monseigneur.“

„Dikaloe kau masih ada itoe tempo,“ hertog berkata dengen sanget plahan.

— „Apa akoe boleh dapet taoe apa jang Monseigneur soeda berkata baroesan?“

— „Akoe bilang, kenapa akoe moesti sajang oewang jang Mazarin moesti kaloearken boeat akoe poenja oeroesan.“

La Ramee djalan tapi dibetoelan pintoe ia brenti dan menanja:

„Siapa akoe moesti kirim kemari?“

— „Siapa sadjs, selaennja dari Grimaud.“

— „Officier jang lagi djaga?“

— „Dengen papan tjatoernja.“

— „Baek.“

La Ramee djalan kaloeear.

Lima minuut kamoeidian officier jang djaga dateng dengen bawa satoe papan boeat maen tjatoer, tapi soeda tentoe dengen itoe permaenan hertog berlakoe sama sebagi ia soeda berboeat koetika maen kaats.

Hatinja tiada brentinja pikirken ia poenja keada'an; lima taon lamanja ia soeda ada dalem

pendjara Vincennes dan itoe tempo jang liwat tiada di rasaken lamanja, tapi itoe ampatpoeloe delapan djem jang masih berselang antara itoe hari sampe hari raja Pinksteren, ia rasaken ada sanget plahan liwatnja.

Dan laen dari itoe ada lagi satoe perkara jang ia tiada brentinja pikirken, jaitoe begimana orang maoe tjoba toeoloeng ia kaloeear dari tempat toetoepannja. Betoel orang telah kasi tace padanja jang ia nanti tentoe bisa lari, tapi apa maksoed-nja itoe pastel? Sobat sobat jang mana ada mencenggoe padanja? Soeda lima taon lamanja ia dihoekoem dan masih ada sobat jang setia? Ia ada lebi beroentoeng dari satoe Radja, jang tentoe lantes tiada ada jang maoe kenal glas apabila kekwasa'nnja soeda abis.

Tapi itoe hertog loepa jang selaennja dari ia poenja sobat sobat masih ada siorang prempoean jang inget padanja, satoe perkara diloeear biasa; boleh djadi jang itoe njonja tiada setia betoel padanja, tapi jang ia tiada loepa sama sekali pada hertog, ini soeda boleh dibilang beroentoeng betoel.

Tiada oesa dibilang lagi jang lantaran itoe pikiran perkara maen tjatoer tiada bisa djadi betoel, tapi dengen begitoe ia soeda ilangken temponja sampe djem delapan malem.

Hertog pikir tiada lama lagi soeda malem dan ia moesti masoek tidoer dan di waktoe tidoer ia nanti loepaken itoe sekalian perkara. Tapi tidoer djoega tiada bisa djadi poeles, ia boelak balik di atas nembaringannja sampe liwattenga malem dan baroe ia djadi poeles.

Koetika soeda ampir pagi ia djadi mendoesin lantaran satoe impian, ia telah mengimpi ada poenja sajap dengen apa ia soeda terbang kaloeear

dari pendjara, tapi di tengah djalan ssjapnja soeda
djadi roesak dan ia djato di satoe djoerang jang
sanget dalem. Koetika ia mendoesin seantero
badannja basa dengen kringet.

Tiada lama ia poeles lagi dan dapet laen
impian ; roepa roepanja baroe sadja matanja djadi
merem, hatinja jang tiada brentinja pikirken per-
kara lari, lantes maoe tjoba lagi itoe perkara. Ini
sekali impiannja ada laen. Dalem itoe impian
ia dapet taej jang di bawa tembok pendjara
ada satoe djalanan resia, dari mana orang bisa
lari kaloeear. Ia djalan di itoe lobang dengen
Grimaud jang bawa satoe lentera boeat soeloein
djalanan. Bermoela itoe djalanan ada sampe loeas
tapi semingkin djaoe djadi semingkin ketjil
sampe ia tiada bisa liwat lagi ; maski ia tjoba
beginana djoega ia tiada bisa madjoe lebi djaoe,
tapi toch Grimaud bisa djalan troes ; ia maoe
berbreak boeat minta Grimaud toeloeng padanja
tapi ia tiada bisa berswara.

Itoe koetika ia dapet denger swara banjak
orang dateng dari tempat bermoela ia djalan
dan tiada lama lagi ia liat bebrapa orang dateng
kedjer padanja ; ia tjoba boeat lolosken dirinja,
tapi semingkin ia tjoba boeat lari ia rasa tana
dan batoe batoe di itoe djalanan sempit semingkin
pidjit padanja. Ia dapet denger swaranja La
Ramee jang hampirken padanja dan pegang ia
poenja poendak sedeng moekanja tersenjoem, ia
di bawa kombali dalem pendjara dan dikasi
masoek dalem satoe kamar jang pernanja disebla
bawa tana dari itoe pendjara, satoe kamar jang
memang dibikin sedia boeat orang orang hoe-
koeman jang maoe dipaksa biar boleh djadi
mati dalem tempat hoekoemannja.

Koetika ia mendoesin lagi soeda djadi siang,

tapi ia tinggal diam sadja di pemberingannja dan tatkala La Ramee hampirken padanja, ia dapetken hertog keliatan moekanja sanget poe-tjet dan lesoe, hingga La Ramee djadi menanja apa hertog brangkali ada koerang senang badan.

Satoe soldadoe jang toeroet tidoer dalem itoe kamar tapi tiada bisa poeles lantaran ia ada sakit gigi soeda tjampoer moeloet dan kata :

„Semalem Monseigneur tidoer koerang baek, doea atawa tiga kali Monseigneur soeda bertreak minta toevoeng, akoe kira sedeng lagi mengimpi.“

„Kenapa begitoe Monseigneur?“ tanja La Ramee.

„O, kau ada di sin', kerbo?“ menjaoet hertog, „itoe semoea lantaran kemaren kau bitjara segala jang tiada kroean, hingga akoe djadi mengimpi jang akoe soeda lari lantaran mana akoe djadi djato dan akoe poenja leher soeda djadi pata.“

La Ramee ketawa besar.

„Kau liat Monseigneur,“ kata La Ramee, „itoe perkara ada satoe tegoran dari langit dan akoe harep perkara begitoe Monseigneur nanti berboeat dalem impian sadja.“

„Apa jang kau bilang ada betoel sekali, La Ramee,“ kata hertog dengen seka djidatnja, jang maski ia soeda djadi sedar, masi djoega kaloear kringet, „akoe tjoema maoe pikir perkara dahar dan minoem sadja.“

„Diam!“ kata La Ramee.

Sekalian orang djaga ia prenta kaloear dengen kasi rcepa roepa alesan.

„Abis?“ kata hertog koetika iaorang tinggal berdoea.

— „Barang makanan soeda dipesen.“

— Begitoe, dan barang makan apa kau soeda pesen, toean hofmaarschalk ?

— Monseigneur soeda berdjandji boeat seraken itoe perkara pada akoe.

— „Apa ada pastelnja ?“

— „Tentoe dan besarnja sebagi satoe mertjoe.“

— „Dibikin oleh itoe orang jang bli roema makannja Marteau ?“

— „Itoe barang makanan di pesen di sana.“

— „Apa kau soeda kasi taoe padanja itoe pastel ia moesti bikin boeat akoe ?“

— „Ja, Monseigneur.“

— „Apa ja soeda djawab ?“

— „Ja maoe berdaja boeat bikin senang Monseigneur poenja hati.“

„Itoe bagoes !“ kata hertog dengen koesek koesek tangannja.

— „Monseigneur, kau nanti djadi saorang jang soeka dahar barang barang makanan jang lesat rasanja ! Dalem lima taon jang kau ada di sini akoe blon taoe liat Monseigneur poenja moeka begitoe trang !“

Hertog dapet inget jang ia koerang pande maen komedie, tapi djoestroe itoe waktoe, brangkali djoega lantaran ia soeda pasang koe ping di sebla loear pintoe dan dapet denger apa jang telah dibilitjaraken, hingga ia anggep perloe dateng roba pikirannja La Ramee, Grimaud dateng masoek dan dengen satoe tanda ia kasi taoe apa jang ia ingin bitjara pada La Ramee.

La Ramee hampirken Grimaud jang laantes bitjara padanja dengen berbisik.

Dalem itoe tempo hertog soeda djadi tetep lagi pikirannja

„Akoe soeda bilang itoe orang tiada boleh Doeapoeloe taon blakangan

mengadep di sini sablonnja akoe kasi idzin," kata hertog.

"Monseigneur moesti ampeken padanja," kata La Ramee, "kerna akoe jang soeda panggil padanja."

"Dan apa kau panggil padanja sedeng kau taoe akoe tiada soeka liat itoe orang?"

"Monseigneur tentoe masih inget kita poenja perdjandjian," kata La Ramee, "apa Monseigneur soeda loepa jang Grimaud meesti lajanin kita pada waktoe kita bikin perdjamoean?"

"Perdjamoean akoe tiada loepa, tapi akoe soeda loepa pada Grimaud."

"Monseigneur tentoe mengarti itoe perdjamoean tiada bisa ditroesken djikaloe Grimaud tiada ada bersama sama."

"Apa boleh boeat, bikin sadja begimana kau kira baek."

"Dateng lebi deket Grimaud," kata La Ramee, "dan denger apa jang akoe maoe pesen pada kau."

Grimaud hampirken itoe offic'er dengen tiala sekali beroba aer moekanja.

"Monseigneur soeda soeka oendang akoe boeat dahar sama sama berdoea sadja."

Grimaud kasi talda jang itoe oeroesan boekan ia poenja perkara.

"Tentoe, tentoe sekali kau moesti tjampoer dalem ini oeroesan," kata La Ramee, "kau moesti lajanin kita orang dan begimana napsoe djoega kita dahar tentoe nanti ada kalebiaunja boeat kau."

Grimaud manggoet boeat menjataken soeka hatinja.

"Sekarang akoe barep Monseigneur soeka kasi kita idzin boeat pergi. Toean de Chavigny

jang maoe pergi melantjeng boeat beberapa hari telah prenta panggil akoe, roepa roepanja ia adan iat pesen apa apa.

— „Kau boleh pergi tapi lekas dateng kombali, kata hertog.

— „Apa Monseigneur maoe minta revanche dan maen kaats lagi ?“

— „Ja,“ kata hertog, „tapi lebi doeloe akoe maoe kasi inget, betoel kemaren dan ini hari hawa dan djalan djemnja sama djoega, tapi orang poenja permaenan bisa beroba dan kau nanti dapet labrakan kras dari akoe.“

La Ramee djalan kaloeear. Grimaud awasin padanja tapi ia poenja badan tiada bergerak, dan apabila pintoe soeda ditoetoep oleh La Ramee ia lantes kasi kaloeear dari sakoenja sapotong kerjas dengen potlood.

„Toelis, Monseigneur,“ ia kata.

— „Apa akoe moesti toelis ?“

Grimaud kasi tanda soepaja hertog sedia boeat menoelis dan batjaken :

„Semoea soeda sedia boeat besok sore. Djaga biar awas di antara djem toedjoe sampe djem sembilan ; sedia doe a koeda toenggang ; kita nanti toeroen dari djendela jang kasatoe.“

„Apa lagi ?“ menanja hertog.

„Apa lagi, Monseigneur ?“ kata Grimaud, taroken tanda tangan sadja.“

— „Tjoema sebagitoe sadja ?“

„Maoe bilang apa lagi ?“ kata Grimaud jang memang tiada soeka banjak bitjara. Hertog teeken namanja.

— „Apa Monseigneur masih ada itoe hal dalem mana ada soeratnja ?“

— „Ada, akoe sengadja simpen dengen pikiran brangkali nanti ada goenanja.“

Hertog ambil itoe bola dari bawaq bantal dan seraken pada Grimaud.

“Abis? menanja hertog.

“Monseigneur, akoe djait ini soerat dalem bola dan pada waktoe maen, kau lempar ini bola kaloeear.”

“Tapi boleh djadi itoe bola nanti ilang.”

“Djangan kwatir, Monseigneur, di loear nanti ada orang boeat poengoet itoe bola.”

— „Itoe toekang kebon ?“

— „Grimaud manggoet.“

— „Jang kemaren djoega ?“

— „Grimaud manggoet lagi.“

— „Djadi graaf de Rochefort ?“

— „Grimaud manggoet katiga kalinja.“

„Tapi denger doeloe,“ kata hertog, „lebi doeloe baek kau tjeritaken, dengen begimana kita moesti lari dari sini.“

Akoe dilarang boeat bitjaraken itoe perkara sablon temponja.“

„Siapa siapa nanti menoenggoe akoe disebrang soengi? (Roepa roespanja di sapoeterija itoe benteng ada satoe soengi, sebagimana di sini djoega ada dibikin di pinggiran benteng benteng).“

— „Akoe tiada taoe, Monseigneur.“

— „Tapi tjeritaken djoega apa nanti ada dalem pastel, djikaloe tiada dikasi taoe akoe boleh djadi gila pikirken itoe perkara.“

„Doea sendjata tadem, Monseigneur,“ kata Grimaud, „satoe tambang dan satoe bolapeer.“ (Bolapeer ada satoe bola dari prop dengen veer dalemnja, boeat soempel orang poenja moeloet soepaja djangan bisa bertreak minta pertoeloengan).

— „Baek, akoe soeda mengarti.“

— „Monseigneur liat masing masing dapet bagiannja.“

„Boeat kita itoe sendjata dan tambang,“ kata hertog.

„La Ramee kita nanti kasi gigit itoe bolapeer,“ kata Grimaud.

„Grimaud,“ kata hertog, „kau djarang bitjara, tapi djikaloe kau boeka kau poenja swara, perkataan jang kaloeear dari kau poenja moeloet ada berharga sebagai mas.“

XXII

Sedeng hertog de Beaufort dan Grimaud lagi bitjaraken perkara maoe lari dari pendjara Vincennes, doe orang toenggang koeda dan di blakangnya ada toeroet satoe pengikoet masoek di pintoe kota Fauburg Saint Marcel menoedjoe ka Parijs. Itoe doe orang ada graaf de La Fere dan burggraaf de Bragelonne.

Ini anak moeda baroe pertama kali dateng di kota Parijs dan tiap tiap kali ada satoe doesoen jang ternama atawa satoe tempat jang bagoes, Athos jang soeda kenal sekalian itoe tempat tempat lantes kasi oendjoek atawa tjeritaken asal oesoelna pada Raoul, tapi itoe perkara tiada sekali menarik hatinja, kerna ia tiada brentinja pikirken ia poenja nona jang di tinggal di Blois.

Athos masih tinggal sebagimana biasa sabar dan tiada kwatirken satoe apa.

Athos jang djadi pengoendjoek djalan dari betoelan Saint Meiard ambil djalan des Postes, de l'Eplanade, des Fosses Saint Michel dan koetika sampe di straat Ferou ia oendjoek pada Raoul satoe roema di mana dosloe ia taoe tinggal dengen berkata :

„Raoul, dalem ini roema akoe soeda tinggal
toedjoe taon Jamanja dengen rasaken banjak
kasenangan dan banjak kasoesahan djoega.“

Iaorang djalan troes sampe di roema makan
de Groene Vos, di mana iaorang brenti dan
ssoedanja pesen soepaja iaorang poenja koeda
di rawat baek, baroe ini doea orang pergi tjari
iaorang poenja kamar.

„Kau moesti berpake pakean jang pantes
Raoul,“ kata Athos, „akoe maoe kasi kau ber-
kenalan dengen satoe orang.“

— „Ini hari, toean?“

— „Stenga djem lagi.“

Itoe anak moeda manggoet.

— „Pili kau poenja pakean jang paling baek dan
dandan biar rapi Raoul, akoe ingin orang liat
kau, satoe anak moeda jang tjakep.“

„Akoe harep, toean,“ kata Raoul, „boekan
boeat perkara menika, kerna toean taoe, akoe
soeda ada berdjandji pada Louise.“

Athos djadi tersenjoem.

„Boekan, djangan kwatir, itoe perkara maski
sabentar akoe maoe anter kau pada saorang
prempoean.“

„Saorang prempoean?“ Raoul mananja.

— „Ja dan akoe harep kau nanti tjinta
padanja.“

Dengen sanget heran dan kwatir dalem hatinjá
Raoul awasin Athos poenja moeka, tapi Athos
poenja tersenjoem soeda bikin ilang kwatirnja.
„Brapa oemoernja itoe njonja?“ mananja
Raoul.

— „Raoul, kau moesti inget betoel djangan se-
kali soeka tanja itoe perkara. Djikaloe kau maoe
taoe orang prempesan poenja oemoer, kau moesti
tjoba doega itoe perkara dengen pandang maoe-

kanja itoe orang, tapi apabila kau tiada bisa doega, tiada pantes sekali kau menanja itoe perkara."

"Apa itoe njonja tjakep?"

— , Pada masa anembias taon jang soeda berselang ia ada teritoeng saorang prempoean jang paling tjantik dan manis roepanja -

Ini djawaban soeda bikin ilang Raoul poenja kwater dalem hatinja, kerna Athos tentoe tiada ada pikiran boeat kasi ia menika pada saorang prempoean jang tersohor tjantik pada waktoe ia, Racul, blon di lshirken.

Raoul masoek dalem kamarnja dan lantes moelai berias boeat toeroet Athos poenja kemaeuan dan koetka ia kaleear dari kamarnja Athos awasin padanja dari kepala sampe kakinya.

Boeat ini anak moeda jang memang moeka dan pengawakannja tjakep tiada soesa boeat berias soepaja ia djadi keliatan lebih tjakep lagi.

"Djikaloe ia tiada djadi angkoe meliat bini anak, ia ada saorang jang sanget seesa dibikin senang pikirannja," kata Athos dalem hatinja.

Itoe koetika soeda djem tiga lohor, waktoenaj. orang pergi melantjong atawa trimma tetamoe Athos dan Raoul djalan di Grenellestraat, liwatken straat Rosiers dan di straat Saint Dominique iaora ng brenti di hadepan satoe roema besar di mana ada di goeba tjap kabesaran dari familie de Luynes.

Iaorang djalan masoek dipintoe hek dan naek tangga, di galery depan pada satoe pengawal jang djaga di sana, diminta boeat tanja apa njonja hertogin de Chevreuse soeka trimma graaf de la Fere.

Tiada berselang lama itoe pengawal balik

kombali dengen kasi taee jang maski hertogin de Chevreuse tiada kenal pada graaf de la Fere, diminta soepaja itoe toean graaf soeka masoek.

Athos toeroet itoe pengawal djalan masoek sampe di satoe salon, di mana ia pesen Raoul boeat menoenggoe.

Pengawal boeka lagi satoe pintoe dan kasi kabar jang graaf de la Fere soeda ada.

Njonja hertogin de Chevreuse jang soeda sring di tjeritaken dalem iga Panglima prang, tapi blon taoe ditjeritaken dari keada'annja sendiri, sabenernja ada saorang prempoean ang sanget tjantik roepanja, itoe tatkala ia soeda beroemoer ampatpoeloe ampat taon tapi roepanja masih sebagi orang jang baroe oemoer tigapoeloe lebi, ramboetnja jang bagoes masih tebel, sedeng moekanja jang manis blon kisoet, pendeknja itoe hertogin pada itoe masa masih keliatan tjantik roepanja.

Koetika Athos dateng masoek itoe njonja ada doedoek di satoe korsi males dengen satoe boekoe di hadepanja.

Maski namanja graaf de la Fere sama sebalik tiada di kenal oleh njonja de Chevreuse tingka lakoenga Athos soeda bikin itoe njonja dapet satoe kenjata'an jang itoe tetamoe ada satoe orang bangsawan moelia, hingga itoe njonja berbangkit dari tempat doedoeknya dan oendjoek pada Athos satoe korsi.

Athos manggoet dan doedoek. Pengawal maoe djalan kaloeear tapi atas satoe tanda dari Athos ia tinggal menoenggoe.

„Njonja," kata Athos pada hertogin, „akoe soeda ambil kebranian boeat masoek di sini sedeng kau tiada kenal pada akoe; kau soeda ada itoe baek hati boeat trima akoe dan sekarang

akoe maoe minta kau soeka kasi idzin abitjara boeat stenga djem lamanja.

„Itoe idzin kau boleh dapat, toeza,” kata hertogin dengen tersenjoem manis.

„Boekan begitoe sadjs, njonja. Betoel akoe minta banjak dari kau poenja sabar! Akoe ingin bitjara pada kau dengen ampat mata sadja dan tiada soeka orang dateng ganggoe kita poenja bitjara'an.”

„Akoe tiada maoe trima tetamoe lagi dan kau boleh kaloeear,” kata hertogin pada pengawal pintoe.

Itoe pengawal djalan kaloeear.

Boeat sedikit tempo itoe doea orang tinggal diam dan awasin satoe pada laen, dekamoedian njonja hertogin moelai bitjara:

„Toeaa, apa kau tiada liat jang akoe menoenggoe dengen tiada sabar lagi apa jang kau maoe tjeritaken?”

„Tapi akoe kagoem swasin kau, njonja,” kata Athos.

„Djangan goesar, toeaa, akoe ingin taoe sama siapa akoe bitjara,” kata njonja de Chevreuse, „dari kau poenja tingka akoe taoe kau ada saorang bangsawan jang biasa bergaoelan di astana karadja'an, maski begitoe akoe blon taoe liat pada kau. Apa kau brangkali baroe kaloeear dari Bastille?”

„Boekan, njonja,” menjaoet Athos dengen tersenjoem, „tapi brangkali akoe lagi berdjalan menoedjoe itoe tempat.”

„O, djikaloe begitoe, lekas bilang kau poenja nama dan pergi dari sini, kata hertogin dengen moeka manis, hingga keliatannja ja djadi lebi tjantik, „akoe seeda di sangka kras dan djangan bikin keada'ankoe djadi lebi berbahaia.”

„Siapa akoe adanja, njonja? Baroesan soeda seboet akoe poenja nama, jaitoe graaf de la Fere. Inj nama kau tiada kenal. Doeloe akoe ada poenja laen nama jang brangkali kau soeda taoe denger, tapi sekarang soeda di loepaken.

„Maski kau kira begitoe tjoba seboet itoe nama.“

„Doeloe akoe bernama Athos.“

Dengen sanget heran njonja de Chevreuse awasin Athos poenja moeka. Beteel sebagimana Athos soeda bilang itoe nama njonja hertogin tiada inget sama sekali.

„Athos?“ berkata itoe njonja: „Nanti doeloe!“

Kamoedian dengen kadoea tangannja ia pegang djidatnja, sebagi maoe bikin soepaja ia poenja pikiran tiada terganggoe laen perkara dan balik berpikir pada tempo jang soeda lama liwat.

„Apa njonja soeka akoe bantoe kasi inget?“ menanja Athos dengen tersenjoem.

„Kau nanti bikin senang akoe poenja hati dengen itoe perkara,“ kata itoe njonja jang tiada dapet pikir lebi djace.

„Itoe Athos ada sobatnja tiga musketiers jang bernama d'Artagnan, Porthos dan . . .“

Athos tiada treesken bitjaranja.

„Dan Aramis,“ kata njonja hertogin dengen girang.

„Betoel dengen Aramis,“ kata poela Athos, „roepa roepanja itoe nama kau tiada loepaken sama sekali.“

„Tiada, kesian itoe Aramis! Saorang bangsawan jang manis boedi, tjakep dan tiada banjak tingka serta pande mengarang sair; akoe denger keada'nnja sekarang ada koerang baek.“

— „Sanget koerang baek, ia soeda djadi padri.“

„Ja, satoe ketjilaka'an besar!“ kata njonja

hertogin. „Akoe mangoetjap trima kasi pada kau, toean.“

— „Boeat perkara apa, njonja?“

— „Boeat perkara kasi akoe inget kombali satoe perkara doeloe, jang itoe tatkala soeda bikin akoe poenja hati banjak daptet kasenangan.“

— „Djikaloe begitoe, apa kau soeka akoe kasi inget lagi laen perkara?“

— „Jang berhoeboeng dengen tjerita baroesan?“

— „Boleh djadi diseboet berhoeboeng, tapi boleh djoega tiada oess.“

„Tjoba kasi denger,“ kata hertogin, „dengen saorang sebagai kau akoe djadi brani.“

Athos manggoet.

„Aramis ada poenja satoe ketjinta'an, satoe toekang mendjait di Tours.“

„Satoe toekang mendjait di Tours?“ menanja hertogin.

— „Ja, ia poenja kaponakan jang bernama Marie Michon.“

„O, akoe kenal padanja,“ kata hertogin, „pada itoe nona Aramis soeda toelis soerat dari La Rochelle, koetika orang niat berboeat djahat pada Buckingham.“

„Betoel,“ kata Athos, „apa njonja soeka kasi akoe idzin boeat bitjara dari itoe nona?“

Njonja de Chevreuse awasin mcekanja Athos.

„Boleh,“ ia kata, „tapi dengen perdjandjian jang kau djangan tjerita banjak kedjahatan dari itoe nona.“

„Djikaloe akoe berboeat begitoe, akoe djadi, saorang koerang trima,“ kata Athos, „dan perkara koerang trima itoe akoe pandang boekan satoe kesalahuan, tapi satoe kedjahatan jang dengen sengadja dikerdjaken, djadi lebi besar lagi kadosa'annja.“

„Kau koerang trima pada Marie Michon toean?” menanja njonja hertogin dengen heran serta awasin matanja Athos, sebagi ia ingin tace Athos poenja hati: „Begimana itoe perkara boleh djadi? Kau tiada kenal pada itoe nona?”

„O, siapa taoe, njonja,” kata Athos, “satos pepata ada bilang tjoema goenoeng sadja tiada bisa ketemoe satoe pada laen.”

„Troesken kau poenja bitjara'an, toean, troesken,” kata hertogin, „akoe djadi sanget ingin denger itoe perkara.”

„Kau bikin akoe djadi lebi brani bitjaraken ini oeroesan,” kata Athos. „Itoe kaponakan Aramis, itoe Marie Michon, pendeknja itoe toekang djait, maski deradjatnja esanget renda ada poenja banjak kenalan di antara orang orang bangsawan jang deradjatnja tinggi, sedeng Sri Ratoe ia brani seboet soedaranja.

„Tapi,” kata hertogin dengen mengela napas, „itoe keada'an soeda beroba banjak.”

„Sri Ratoe soeda perna minta pertoeloengannja Marie Michon boeat pergi bitjaraken oeroesan negri pada Radja Spanje.”

„Itoe perboeanan dianggep sebagi satoe dosa besar,” kata hertogin.

— „Akoe denger lantaran itoe perkara Kardinaal jang moelia soeda kaloearken prenta pada Marie Michon boeat dikasi masoek dalem pendjara di Loches. Tapi lebi doeloe soeda diatoer dan djikaloe ada bahaja bagi Marie Michon, Sri Ratoe nanti kirim padanja satoe bijbel jang dibongkoes dengen bloedroe idjo.

— „Itoe betoel, toean. Kau roepa roepanja taoe betoel itoe perkara.”

— „Pada satoe pagi prins Marcillac soeda sam-peken satoe boengkoesan dari bloedroe idjo

pada Marie Michon. Itoe koetika soeda tiada boleh boeang tempo lagi, tapi broentoeng Marie Michon dengen satoe pengikoet bernama Betty dengen tjepeet bisa menjaroe dengen berpake pakean laki laki.

„Prins Marcillac sigra dapetken satoe pakean rider boeat Marie Michon, sedeng Betty dikasi pake pakean satoe pengikoet; sigra itoe doeza orang naek koeda brangkat dari Tours menoedjoe ka negri Spanjol, dengen sanget kwatir dalem hati dan tiap tiap kali ada kadengeran swara dari blakang iaorang kira soeda dikedjer oleh moesoenna. Djoega iaorang tiada brani djalan di djalanan besar, tapi djalan ketjil di doesoen doesoen dan noempang menginep pada siapa sadja jang soeka trima, djikaloe iaorang sampe di tempat tempat di mana tiada ada roema makan.“

„Itoe tjerita betoel sekali sebagimana soeda kedjadian,“ kata njonja hertogin, „soenggoe ane...“

Njonja hertogin tiada brani troesken bitjara'annja.

„Kau brangkali doega jang akoe ada toeroet di blakangnya itoe doeza orang jang lari? Djangan kwatir, njonja, akoe boekan maoe tjerita begitoe pandjang, tjoema akoe maoe tjeritaken sadja apa jang soeda kedjadian di provincie Limousin, di satoe doesoen jang pernanya di antara Tulle dan Angoulême, itoe doesoen namanja Roche l'Abeille.

Njonja hertogin bertreak lantaran kaget dan awasin Athos, jang lantaran itoe perkara djadi tersenjoem.

„Nanti doeloe, njonja, kerna samboengannja itoe tjerita ada lebi ane lagi.“

„Toean,” kata njonja de Chevreuse, „akoe pandang kau sebagai satoe noedjoem dan akoe sedia boeat denger sampe abis; biar begimana djoega.... troesken kau poenja tjerita.

Pada itoe hari perdjalanan ada lebi djaoe dari jang soeda dan iaorang soeda djadi sangat tjape; hawa oedara sangat dingin; itoe koetika ada tanggal 4 October; dalem itoe deesoen tiada ada roema makan dan tiada ada astana, sedeng roema roema orang tani keliatannja sangat mesoem Marie Michon saorang bangsawan moelia sebagai ia poenja soedara Sri Ratoe, biasa pake aer wangi dan pakean aloes, maka ia ambil poetoesan boeat menoempang di roemanja padri.”

Athos berdiam sabentar.

„Troes sadja,” kata hertogin, „baroesan akoe soeda bilang, akoe sedia boeat denger sampe abis”

„Itoe doeaa orang pelantjongan ketok pintoe loear; padri jang soeda ada di pembaringannja treaken boeat dateng masoek, kerna pintoe tiada di koentji. Dalem kamarnja itoe padri ada menjala satoe lampoe. Marie Michon toelak pintoe kamar, kasi masoek kepalanja dan minta menoempang nginep boeat itoe malem.”

„Dengan senang hati anak moeda,” djawab itoe padri, „djikaloe kau soeka trima saija barang makanan jang masih ada di medja dan tidoer sama sama akoe dalem ini kamar.”

Itoe doeaa orang berempoek sabentar; padri denger iaorang ketawa kras kamoedian jang satoe berkata:

„Trimakasitoean padri, akoe trimaitoe voorstel.”

„Dan kau boleh dahar, tapi djangan bikin riboet,” kata itoe padri, „kerna akoe ini hari ada sangat tjape dan ingin sekali tidoer.”

Njonja de Chevreuse djadi semingkin heran, bibirnya gemeter sebagai mace menanja dari mana Athos dapet taoe itoe perkara sampe begitoe trang, tapi ia tahan djoega dan berkata:

„Abis?“

„Abisna?“ kata poela Athos. „dan djoestroe ini perkara jang paling soesa ditjeritaken.“

„Teritaken sadja, troesken lagi. Pada akoe orang boleh tjerita apa sadja. Lagi itoe ceroesan boekan akoe noenja perkara: ada perkaranya nona Marie Michon.“

„Itoe betoel,“ kata Athos. „Marie Michon dengen pengikoetnja doedoek dahar dan sasoedanja dahar Marie Michon sendiri masoek dalem kamar sedeng pengikoetnja tidoer di satoe korsi males jang ada dikamar makan.“

„Begimana, toean,“ kata njonja hertigin, „djikaloe kau boekan satoe setan, begimana kau bisa taoe abis itoe perkara.“

„Itoe Marie Michon ada saorang prempoean tjantik,“ kata Athos, „saorang jang dengen gampang bisa senangken hatinja dan dengen tjebet bisa pikir roepa roepa tipoe, pendeknya satoe prempoean jang boleh bikin sekalian lelaki djadi tjilaka. Dengan pikiran jang toean roema pada siapa itoe malem ia menginep ada satoe padri, ia lantes dapet pikir boeat boedjoek soepaja itoe padri loepaken perdjandjiannja dan berboeat satoe kadosa'an.“

„Toeant graaf,“ kata hertigin, „demi kahormatankoe, kau bikin akoe djadi takoet.“

„Kesian,“ kata Athos, „itoe padri boekan saorang alim dan sebagimana akoe soeda bilang baroesan, Marie Michon ada saorang prempoean tjantik.“

„Toeant,“ kata hertigin dengen pegang tangan-

nja Athos, lekas bilang begimana kau dapet taoe itoe perkara, djikaloe tiada akoe panggil satoe padri boeat oesir itoe setan jang ada dalem kau poenja diri."

Athos djadi ketawa.

,Dengen gampang sadja akoe bisa kasi itoe ketongan. Satce orang jang djalanken satoe prenta penting, satoe djem lebi deeloe soeda sampe di roemanja itoe padri, sedeng jang poenja roema di panggil pada saorang jang maoe poetoes djiwanja di laen doesoen, hingga itoe padri boeat itoe malem tiada keboeroe poelang di roemanja. Padri jang memang kenal pada itoe orang bangsawan jang menginep di roemanja, soeda seraken ia poenja roema dan barang makanannja. Djadi Marie Michon soeda bitjara pada itoe tetamoe dan boekan pada padri jang poenja roema.

„Dan itoe tetamoe, itoe orang bangsawan jang soeda dateng lebi doeloe?" menanya hertogin.

„Ada akoe, graaf de la Fere," kata Athos dengen berbangkit boeat manggoet kasi hormat pada hertogin.

Hertogin de Chevreuse tinggal bengong beberapa lama, tapi kamoedian ia djadi ketawa besar.

— „Soenggoe ane dan pengabisannja itoe Marie Michon jang koerang pikir soeda dapet barang lebi baek dari jang ia bisa doega. Troesken kau poenja tjerita graaf"

— „Sekarang akoe moesti kasi sa'a pada akoe poenja diri sendiri. Sebagimana akoe bilang baroesan, i'oe koetika akoe ada bawa satoe prenta penting dan pada waktoe matahari baroe terbit, akoe soeda kaloebar dari kamar dengen tioggalken itoe nona jang masi poes. Di kamar kaman akoe daperken itoe pengikoet,

roepanja djoega tjantik maka akoe hampirken padanja dan dapet kenalken jang ia ada Betty, jang dengen pertoeloengannja Aramis soeda dikasi bekerdja pada Marie Michon. Lantaran kenalken Betty akoe djadi dapet taoe siapa adanja ia poenja nona, jaitoe . . ."

"Marie Michon!" kata hertogin dengen tjebet.

"Marie Michon!" Athos oelangken itoe perkata'an; akoe lantes djalan kaloeear, dapetken koeda soeda diselaken dan kita orang lantes brangkat."

"Apa dari wates itoe tempo kau tiada dateng lagi di itoe doesoen?" menanja hertogin.

— "Satoe taon kamoedian njonja."

— "Abis?"

— "Akoe ada niatan boeat pergi tjari lagi pada iloe padri dan koetika akoe sampe di sana akoe dapetken ia lagi pikirken satoe perkara jang ia tiada bisa mengarti. Delapan hari jang baroe berselang ia soeda trima kiriman satoe ajoenan dalem mana ada satoe anak lelaki jang sanget manis roepanja dengen satoe kantong terisi oewang mas serta sspotong kertas di mana ada tertoeulis: 4 October 1633."

"Itoe ada tanggal dari itoe perkara ane," kata hertogin.

— "Ja, tapi itoe padri tiada mengarti satoe apa, ia tjoema taoe jang itoe malem ia ada di laen tempat, sedeng Marie Michon soeda brangkat sablonnya ia poelang di roemanja."

— "Apa kau taoe, toean, jang Marie Michon, koetika di taon 1643 sasoedanja ia poelang ka negri Frans, lantes soeda serepin keada'nnja itoe anak? Febagi satoe pelarian ia tiada bisa bawa itoe anak, tapi sasoedanja poelang di Parijs ia ingin itoe anak ada deket padanja."

„Abis, apa itoe padri soeda djawab padanja ?“ menanja Athos.

— „Saorang bangsawan jang ia tiada kenal soeda ambil dan maoe rawat itoe anak dan maoe oeroes djoega itoe anak poenja pladjaran.“

— „Itoe betael.“

— „Sekarang akoe djadi mengarti ! Itoe orang bangsawan ada kau, ia poenja ajah !“

— „Plahan sedikit, njonja, djangan bitjara begitoe kras ; ia ada di kamar sebla.“

— „Ia ada di sini ? treak njonja de Chevreuse dengen lompat dari korsinja. Ia ada di sini, akoe poenja anak, anaknya Marie Michon ? Akoe lantes mace liat padanja.“

„Kau moesti inget njonja, jang ia tiada ada kenal ajah dan iboenja,“ kata Athos.

Kau soeda simpen akoe poenja resia dan bawa, itoe anak di sini, kerna kau pikir itoe perkara boleh bikin senang akoe poenja hati. O ! trima kasi, toean !“ kata hertogin dengen pegang tangannya Athos jang ia tjoba boeat tjioem ; „trima kasi ! ksu poenja hati betoel moelia !“

„Akoe bawa ia pada kau,“ kata Athos dengen tarik tangannya, „soeda kau djoega boleh berboeat baek padanja. Sampe pada ini wakoe akoe soeda oeroes perkara rawat dan pladjarannja, tapi sekarang dateng lagi itoe tempo jang akoe moesti dapetken satoe perdjalanan jang banjak bahajanja, lantaran toeroet satoe fihak. Besok soeda akoe moesti moelai tjampoer dalem satoe perkara, di mana boleh djadi akoe poenja djiwa boleh tiwas ; dan dari wates itoe wakoe ia tiada ada laen orang melaenken kau, jang boleh toentoen padanja di tempat jang ia haroes dapetken.“

„Djangan kwaitir !“ kata hertogin, „sajang sekali ini wakoe akoe poenja kekwasa'an soeda banjak koerang, tapi apa jang masih ada akoe nanti goenaken boeat itoe anak ; dari hal ia poenja harta dan gelaran“

„Kau tiada oesa perdoeliken lagi, njonja ; tana Bragelonne jang akoe dapet sebagi warisan, akoe soeda seraken padanja, lantaran mana ia dapet gelaran burggraaf serta keaslian besarnya sapoeloe riboe francs sataon.

„Demi Allah, toean,“ kata hertogin, „kau sasoenggoenja ada saorang bangsawan moelia. Tapi akoe ingil liat itoe anak. Di mana ia ada ?“

— „Di salon, akoe nanti panggil padanja djikaloë kau ingin.“

Athos djalan menoedjoe ka pintoe. Njonja de Chevreuse tahan padanja.

— „Apa ia tjakep roepanja? menanja hertogin.“ Athos tersenjoem.

„Ia toeroet roepa iboenja,“ kata Athos.

Kamoedian ia boeka pintoe dan kasi tanda pada Raoul, jang lantes dateng hampirken padanja.

Njonja de Chevreuse tiada bisa tjega moeloetnja beswara boeat menjataken senang hatinja koetika ia dapet liat itoe anak moeda begitoe tjakep, lebi tjakep dari ia poenja doegahan.

„Madjoe, burggraaf,“ kata Athos, „njonja hertogin de Chevreuse soeka kasi idzin kau tjioem tangannja.“

Raoul dengen topinja soeda diboeka dateng hampirken hertogin dan di depannja itoe njonja ia tekoek satoe loetostenja dan tjioem itoe njonja poenja tangan.

„Toeant graaf,“ kata Raoul pads Athos, „apa

boekan tjoema boeat bikin soepaja akoe tiada
jadi sanget djenga, maka kau bilang ini njonja
ada hertogin de Chevreuse dan boekan Sri
Ratoe ?

„Boekan, burggraaf,“ kata njonja de Chevreuse
jang lantes pegang tangannja Raoul dan dikasi
doedoek di seblanje, sedeng matanja jang
bertjahja trang tiada brentinja awasin ini anak
moeda. „Boekan, akoe boekan Sri Ratoe, soenggoe
sajang boeat kau, kerna seandenja akoe ada
jadi Ratoe, akoe lantes nanti berboeat apa jang
boleh jadi kebaean boeat kau. Tapi dalem akoe
poenja keada'an sekarang,“ kata poela hertogin
dengan plahan kerna ampir ia tiada tahan
hatinja dan maoe peloek itoe anak, „akoe nanti
berboeat seberapa akoe bisa dan tjoba kasi
denger, pakerdja'an apa jang kau inginken.“

Athos jang masih tinggal berdiri dengan senang
hatinja awasin itoe doea orang.

„Njonja,“ kata itoe anak moeda dengan swara
aloes, „akoe kira boeat saorang bangsawan
tjoema ada satoe roepa pakerdja'an sadja jaitoe
pakerdja'an militaire. Menoeroet akoe poenja
pikiran toean graaf jang rawat pada akoe ada
niat boeat djadiken akoe satoe orang peprangan
dan telah harep ketemoeken di Parijs satoe
orang, jang boleh toeoloeng soepaja akoe boleh
dikasi masoek di bawa prentanja toean Prins.

„Ja, akoe mengarti itoe perkara dan boeat
satoe soldadoe moeda sebagai kau, ada kebaeannja
boeat bekerdja di bawa prentanja satoe kepala
prang jang tersohor; tapi nanti akoe pikir doeloe
.... akoe sendiri ada koerang baek padanja,
tapi dengan pertoeloengannja prins de Marcillac
.... ja, boleh graaf, Prins de Marcillac ada satoe
sobat lama, ia nanti kasi voorstel ini anak pada

njonja de Dongueville, jang boleh toevoeling toelis satoe soerat boeat ia poenja soedara.

„Kabetoelan sekali,” kata graaf, „akoe tjoema ingin kau atoer itoe perkara dengen tjepeet. Akoe ada alesan boeat harep jang besok sore burggraaf soeda tiada ada di sini.”

— „Apa kau ingin orang banjak taoe jang kau ada tjampoer dalem ini anak poenja oeroesan, toean graaf?”

— „Boeat kebaeannja ini anak, akoe kira lebi baek djangan orang taoe, ja ada kenal pada akoe.

„O! toean!” treak Raoul.

— „Bragelonne, kau sendiri taoe, akoe tiada berboeat satoe apa, djikaloe tiada ada lantaran-nja.

„Ja, toean, akoe taoe kau ada sanget teliti,” kata Raoul, „dan akoe nanti toeroet sadja kau poenja prenta sebagimana biasa.”

„Graaf tinggalken sadja itoe oeroesan pada akoe,” kata hertogin, „akoe nanti minta prins Marcillac dateng, jang kabetoelan ada di Parijs, dan akoe tiada nanti lepas padanja sablonnya ini perkara djadi beres.”

— „Baek, njonja, beriboe trima kasi. Akoe sendiri masi ada banjak oeroesan dan pada djemianem akoe menoenggoe burggraaf di hotel.”

— „Ini sore kau pergi di mana?”

— „Kita orang maoe pergi pada padri Scarron, di mana akoe nanti ketemoe satoe antara akoe poenja sobat lama.

„Baek,” kata hertogin, „akoe djoega nanti dateng sabentar sadja Djangan pergi sablonnya ketemoe pada akoe.”

Athos manggoet dan maoe djalan kaloeear.

„Graaf,” kata hertogin dengen ketawa, „apa

satoe sobat lama berpamitan dengen begitoe kakoe?"

"O!" kata Athos, sedeng ia tjioem tangannja hertogin; „djikaloe lebi doeloe akoe taoe Marie Michon ada begitoe manis boedi...“

Athos djalan kaloear.

XXII).

Di djalanan der Tournelles ada satoe roema jang soeda dikenal oleh sekalian koesir, toekang pikoel djoli dan boedjang boedjang orang hartawan di Parijs, tapi itoe roema boekan tempat tinggalnya saorang bangsawan atawa saorang hartawan. Dalem itoe roema tiada taoe dibikin perdjamoean, tiada ada jang dansa dan tiada ada jang maentop djoega, maski begitoe tiada oeroeng satoe bagian besar dari orang orang ternama jang tinggal di Parijs srng dateng berkoempoel di itoe roema.

Dalem itoe roema ada tinggal padri Scarron, saorang jang tadjem pikirannja dan pande bitjara, hingga banjak orang orang ternama soeka dateng koempoel padanja boeat bitjaraken perkara perkara jang baroe kedjadian, di mana kabar kabar baroe djikaloe koerang trang lantes ada jang bisa trangken atawa di karang lebi bagoes lagi, pendeknja satoe tempat berkoempoel di mana dengen laloeasa, kerna tiada teriket oleh peratoeran peradatan atawa kwatir pada politie, iaorang boleh bitjara dan tjerita dengen senang hati.

Padri Scarron, pengwakannja ketjil, boekan satoe padri sebab ia oeroes pakerdja'an agama, tapi sebab doeloe di kota Mans ia ada menoempang di satoe klooster, djadi itoe perkata'an padri ada satoe nama pojokan sadja. Pada satoe hari

koetika orang rajaken pesta karnaval di kota Mans ini padri soeda basaken badannja dengen madoe, kamoedian ia beroeling di satoe toem-poekan boeloe boeloe boeroeng dan ajam, hingga ia djadi beroepa satoe binatang berboeloe jang paling ane. Denger itoe pakean ia soeda dateng di roema ia poenja sobat sobat, jang bermoela djadi kagoem liat itoe sobat ada pikiran boeat menjaroë pakean di loear biasanja orang banjak, tapi kamoedian itoe sobat sebatnja bebalik djadi goesar padanja. Di djalanan orang banjak memaki padanja dan anak anak sambit padanja dengen batoe, hingga sebab kesakitan ia djadi lari. Tapi djoestroe ini perkara djadi satoe bahaja besar bagi dirinja, kerna dari moelai ia lari lantes orang banjak kedjer padanja, ada jang sambit dengen batoe ada djoega jang bawa kajoe boeat kemplang padanja, hingga ia tiada ada liat laen djalan boeat lolosken dirinja, melaenken lompat dalem satoe soengi. Ini padri pande bernang, tapi aer di soengi itoe koetika ada sanget dingin dan Scarron poenja badan sedeng mandi dengen kringet. Koetika ia sampe di roemanja dan reba di pembaringannja ia djadi sakit dan dari wates itoe hari ia poenja kaki djadi loempoe.

Orang soeda berdaja boeat bikin ia djadi baek kombali dan bikin ia rasaken lebi banjak sakit lagi lantaran itoe daja cepaja, hingga ia lebi soeka tinggal loempoe sadja. Ia pinda lagi ka kota Parijs, di mana orang soeda banjak denger tjerita dari ia poenja kepandean bitjara. Pada satoe hari dengen satoe korsi jang ada rodanja ia soeda dateng mengadep pada Ratoe Anna van Oostenrijk, jang koetika soeda djadi senang pikirannja lantaran denger Scarron poenja

bitjara'an soeda tanja padanja, apa ja tiada ada poenja keinginan.

"Ja, Sri Baginda," Scarron djawab, "akoe ada sanget inginken satoe perkara."

"Perkara apa?" tanja Sri Ratoe.

"Djadi Sri Baginda poenja orang sakit," kata Scarron.

Scarron diangkat djadi orang sakitnya Sri Ratoe dengen dapet gadji sariboe li na ratoes francs sataon.

Sebab tiada oesa kwatirken satoe apa lagi, Scarron sekarang idoep senang sahari hari.

Pada satoe hari ada dateng padanja satoe prentahannja Kardinaal, boeat kasi taoe jang is, Scarron tiada haroes moesti trima coadjutor dateng di roemanja.

"Sebab apa?" tanja Scarron, apa ja boekan saorsng bangsawan?"

— "Tentoe sekali, pardieu!"

— "Manis boedi?"

— "Tiada bisa dibanta lagi."

— "Pikirannja tadjem?"

— "Terlaloe tadjem pikirannja."

"Abis?" menanja Scarron lagi, "sebab apa akoe tiada boleh bergaoelan lagi pada satoe orang begitoe pande?"

— "Kerna ja ada niat koerang baek"

— "Begitoe? bagi siapa?"

— "Koersng baek bagi Kardinaal."

"Bagoes betoel!" kata Scarron, "toean Giles Despréaux jang sréngkali bitjara koerang baek dari akoe, akoe masih trima datengnja di akoe poenja roema, begimana akoe moesti di larang trima coadjutor, tjoema lantaran ja pikir kcerang baek dari laen orang? Itoe tiada bisa djadi!"

Dengen begitoe itoe bitjara'an soeda djadi

poetoes dan sebagi ia sengadja banta kemaceannja Kardinaal, dari wates itoe hari coadjutor lebi sing dateng di roemanja Scarron.

Pada temponja moesti trima ia poenja gadji, jang ia biasa trima tiap tiap tiga boelan sekali, padri Scarron prenta orangnya bawa satoe kwitantie boeat trima itoeoewang, tapi itoeorang balikdengen tangan kosong, kernapada ontvanger orang soeda kasi taoe padanja: „kasnegri soeda tiada ada oewang lagi boeat padri Scarron.“

Koetika orangnya poelang bawa itoe kabar, kabetoelan di roemanja padri Scarron ada hertog de Longueville, jang lantes berdjandji maoe bajar gadji pada itoe padri, doea kali lebi banjak dari apa jang ia biasa trima dari kas negri, tapi itoe padri Scarron jang tjerdik soeda tampik itoe pertoeloengan dan prenta orangnya siarken di antero kota Parijs, hal Kardinaal poenja perboeatan. Itoe hari djoestroe ada hari Kemis, jaitoe hari jang ia Scarron biasa trima tetamoenga, dan dari seantero kota tiada breninja orang dateng padanja.

Di betoelan straat Honore, Athos ketemoe pada doea orang bangsawan jang ia tiada kenal, itoe doea orang djoega toenggang koeda dan bawa pengikoet sebagi Athos Satoe antara itoe doea orang soeda boeka topinja boeat Athos dan berkata :

„Apa toean maoe pertjaja, itoe binatang Mazarin soeda bikin brenti gadjinja Scarron?“

„Itoe perboeatan terlaloe,“ kata Athos jang bales hormat pada itoe doea orang.

„Orang lantes bisa liat, kau ada saorang beradat sopan, toean,“ kata itoe orang jang bermoeela bitjara pada Athos, „itoe Mazarin ada satoe penggoda besar!“

„Soenggoe latjoer rahajat negri, toean, akoe taoe itoe perkara sampe abis,” kata Athos.

Kamoedian iaorang terpisa satoe pada laen.

„Baek djoega ini sore kita maoe pergi pada Scarron,” kata Athos, „kita nanti menjataken kita poenja toeroet soesa hati dalem itoe perkara.”

„Tapi siapa adanja itoe toean Scarron, jang bikin seantero Parijs djadi riboet pikirannja,” kata Raoul, „apa ia satoe mantri jang soeda di petjat dari djabatannja?”

„Ja, Allah, boekan, burggraaf,” kata Athos, „ia tjoema saorang bangsawan renda sadja, tapi tadjem pikirannja dan brangkali ia soeda bikin Mazarin djadi goesar padanja, lantaran ia mengarang sala satoe sair.

„Mengarang sair? Akoe kira itoe pakerdja'an sanget hina bagi saorang bangsawan,” kata Raoul.

„Memang itoe pakerdja'an ada koerang pantes tapi djikaloe mengarang ssair jang loetjoe, boleh djadi djoega pengarangnya dapet nama baek, sebagai toean de Rotrou. Tapi akoe kira lebi baek djangan tjoba itoe pakerdja'an.”

„Djadi toean Scarron ada satoe pengarang? menanja Raoul.

„Ja, dan sekarang kau soeda taoe keada'annja di itoe tempat, burggraaf. Djaga kau poenja diri di itoe roema; djangan banjak bitjara dan lebi baek pasang koeping sadja biar trang.”

„Baek, toean,” kata Raoul.

„Kau nanti dapet akoe bitjara bebrapa lama dengen saorang bangsawan, pada siapa akoe ada bersebat, jaitoe padri d'Herblay. Kau soeda sring denger akoe bitjara dari padanja.”

— ,Akoe inget itoe perkara, toean.”

— „Kadang kadang kau moesti dateng deket pada kita orang dan berboeat sebagai kau toeroet bitjara, tapi kau tiada oesa bitjara pada kita orang dan tiada oesa denger apa jang dibitjara-ken. Kau moesti berboeat begitoe boeat djaga soepaja laen orang djangan ganggoe kita poenja bitjara'an.

— „Baek, toean, akoe nanti toeroet dengen teliti toean poenja prenta.

Athos pergi lagi pada doea orang dan pada djem toedjoe ia sampe di Tournelles straat, di mana ia dapetken itoe djalanan soeda djadi sesek lantaran ada bebrapa djoli, koeda dan boedjang boedjang dari orang orang jang dateng pada padri Scarron ada menoenggce di depan roemanja itoe padri.

Athos masoek di roemanja padri Scarron bersama sama Raoul. Bermoela ia longok ka dalem ia lantes dapet liat Aramis jang ada doedoek di samping satoe korsi males jang ada rodanja, dirias dengen bloedroe mera dengen kembang kembang renda dari mas, atas itoe korsi males ada keliatan saorang ketjil pengawakannja. Itoe orang ada padri Scarron jang kelia'nnja masi moeda dan seger roepanja, tapi kadang kadang moekanja djadi poetjet. Sapoe-ternja itoe korsi males ada dateng bebrapa banjak orang bangsawan dan njonja njonja.

Koetika dapet liat Athos, Aramis hampirken padanja dan kasi ia berkenalan pada padri Scarron, jang trima padanja sebagai ia poenja sobat lama, sedeng pada Raoul itoe padri berkata sedikit perkata'an boeat poedji padanja, hingga ini anak moeda jang blon biasa bergaoelan dengen begitoe banjak orang dan tiada sekali doega itoe orang loempoe bisa bitjara

begtoe pande, soeda djadi sedikit bingoeng.

Kira kira ampat atawa lima minuut kamoeidian, koetika Raoul soeda djadi ilang bingoengnya pintoe depan diboeka lagi dan pengawalnja kasi taoe jang Mademoiselle Paulet dateng maseek.

Athos koetik poendakna Raoul dan kata:

„Liat itoe njonja, Raoul,“ kata Athos, „kerna ja poenja nama nanti di tjatet dalem tjerita negri. Radja Hendrik IV sedeng pergi koendjoe ngin itoe njonja, koetika ia diboenoe“

Raoul djadi mengkirik sabentar, da'em bebrapa dari jang baroe berselang ia soeda ketemoe bebrapa orang jang lebi doeloe ia tjoema denger hari tjerita sadja, lantaran itoe orang orang soeda tjampoer tangan dalem sala satoe perkara ngeri.

Sekalian orang jang ada di itoe roewangan soeda berbangkit dan kasi hormat pada itoe njonja jang keliatannja masih moeda dan tjakep, pengawakannja tinggi, langsing serta lemes, ramboetnja koening dan moekanja mera lantaran mana njonja njonja jang tiada begitoe soeka padanja, lantaran mengiri itoe njonja soeda taoe djadi ketjinta'nnja satoe Radja jang tersohor namanja, soeda kasi nama Singa betina.

Mademoiselle Paulet djalan troes sampe deket pada padri Scarron dan berkata:

„Begimana, toeau padri, kau sekarang soeda djadi miskin. Baroesan koetika akoe ada di roemanja njonja Rambouillet akoe dapat denger ini kabar dari toeau Grasse.“

„Tapi kas negri djadi lebi banjak oewangnja,“ kata Scarron, „dan satoe rahajat jang setia moesti sedia boeat bela negrinja.“

„Sekarang Kardinaal ada sedia oewang lagi limablas ratoes franc, boeat bli cosmetic

dan aer wangi," kata satoe frondeur.

Mademoiselle Paulet tjari tempat di mana ia biasa doedoek, tapi sablonnya ia doedoek lebi doeloe ia liat kanan kiri dan koetika ia dapet liat Raoul, ia awasin ini anak moeda bebrapa lamanja.

Athos jang dapet liat perkara djadi tersenjoem, sedeng pada Raoul ia kata:

"Mademoiselle Paulet soeda liat pada kau, burggraaf; pergi hampirken padanja. Kasi oendjoek padanja jang kau ada satoe anak dari sebla Oedik, tapi djangan sekali bitjara dari Hendrik IV."

Burggraaf lantes hampirken dan kasi hormat pada Mademoiselle Paulet dan tiada lama lagi soeda orang berkoempoel djadi doe rombongan, jang satoe deket pada itoe njonja jang laen pada toean Menage, satoe antara pemimpin orang frondeur. Padri Scarron doedoek sama tengah itoe doe rombongan dan tjampoer bitjara kanan kere.

"Kapan kita boleh bitjara?" menanja Athos pada Aramis.

"Sabentar lagi," kata Aramis, "sekarang blon rame betoel dan orang nanti dapet liat pada kita."

Itoe koetika pintoe diboesia dan toean coadjutor dateng masoek. Masing masing menengok ka djoeroesan pintoe, kerna itoe nama coadjutor itoe taatkala soeda djadi tersohor djoega. Athos djoega toeroet menengok. Ia blon taoe liat pada coadjutor itoe padri de Gondy. Sekarang ia dapet liat saorang pengawakannja ketjil dan tiada kroean matjem, ma'anja koerang awas dan roepa roepanja sanget kikoek tingka lakoe-nja; bermoela masoek ia soeda toebroek satoe

medja, tapi dengen angkoe dan kotjak ia djalan troes.

Scarron dateng hampirken padanja dengen ia poenja korsi males, Mademoiselle Paulet kasi tabe dengen angkat tangannja.

„Sobat,” kata coadjutor, koetika ia dapat liat padri Scarron, „kau sekarang soeda cibentji oleh Kardinaal!”

Kardinaal Mazarin ada itoe baek boedi boeat inget pada akoe,” kata Scarron.

„Soenggoe heran!” kata Menage.

„Tapi iegimana kau maoe atoer soepaja kau bisa trima kits orang sebagimana biasa?” kata poela coadjutor. „Dikaloes kau poenja keasilan djadi koerang, kepaksa akoe moesti angkat kau djadi pengeroes gredja Notre Dame.”

„O! djangan,” kata Scarron, „nanti djadi kentara sekali dan lantaran itoe perkara orang boleh djadi tjeritaken kau poenja nama.”

— „Apa kau ada laen djalan boeat dapet oewang jang kita orang tiada dapet tace?”

— „Akoe nanti pindjem oewang pada Sri Ratee.”

„Tap! Sri Baginda sendiri tiada ada poenja oewang,” kata Aramis, „apa hartinja tiada dibikin djadi satoe dengen kepoenja’nnja Mszarin?”

Coadjutor menengok dan tersenjoem pada Aramis.

„Djangan goesar, toean padri,” kata coadjutor pada Aramis, „kau tiada berpake pakean menoeroet mode, akoe kepaksa kasi persen kau saroepa barang.

„Barang apa?” tanja Aramis.

— „Tali topi.”

Sekalian orang kroeboetin coadjutor jang kasi kaloeear dari sakoenja sapotong pita dari soetra.

, „O !“ kata Scarron, „itoe ada satoe tali boeat lemparken batoe.

„Betoel,“ kata coadjutor, „sekarang semoea ada *a la fronde*, Mademoiselle Paulet, akoe ada sedia satoe kipas fronde boeat kau. Akoe nanti oendjoek pada kau adresnja fabrikant saroeng tangan, d'Herblay; ia bikin saroeng tangan fronde, dan kau Scarron boleh ambil pada akoe poenja langganan roti brapa banjak roti kau soeka dahar, ia bikin roti fronde jang lesat rasanja.“

Aramis iket itoe pita soetra di topinja. Sedeng ia lagi kerdjaken itoe perkara pintoe diboeka dan pengawalna kasi kabar:

„Njonja hertogin de Chevrieuse dateng !“

Koetika denger itoe nama sekalian orang jang ada di itoe tempat berbangkit dari tempatnya, sedeng Scarron tolak korsinjal ka deket pintoe. Raoul poenja moeka djadi beroba mera, Athos koetik Aramis dan ia berdoea pergi di tempat gelap di deket djendela.

Sedeng orang orang lagi kasi hormat padanja itoe hertogin liat kanan kiri sebagi ia ada tjari saroepa barang, ia dapet liat Raoul dan matanja djadi bertjahja trang, ia dapet liat Athos matanja jang bertjahja djadi goerem lagi dan koetika ia dapet liat Aramis semboeni di samping gordijn djendela ia djadi sedikit kasget.

„Apa kau taoe Scarron,“ kata itoe hertogin jang roepa roepanja sengadja lantes bitjara boeat bikin ilang ia poenja pikiran jang bingoeng , begimana adanja dengen Voiture ?“

— „Kenapa? Apa toean Voiture sakit? menanja itoe orang bangsawan jang Athos soeda ketemoe-ken di djalanan Saint Honore.“

„Ia pergi maen dan lebi doeloe tiada toekar

pakean bersi, hingga ia kena angin dan djadi sakit," kata Scarron.

— „Di mana itoe perkara soeda kedjadian?“

„Di sini! Voiture soeda berdjandji pada akoe boeat brenti maen, tapi baroe sadja liwat tiga hari ia tiada bisa tahan lagi, ia pergi pada bisschop boeat minta scopaja ia boleh langgar itoe perdjandjian jang ia bikin dengen akoe. Akoe itoe tatkala lagi bitjaraken satoe perkara penting pada toean Broussel, di laen kamar ada menoenggoe toean markies de Luynes. Ioe markies soeda voorstel pada Voiture boeat maen kartoe. Voiture djawab jang ia blon bisa maen djikaloe ia poenja perdjandjian dengen akoe blon dibikin petja. Markies de Luynes berdjandji boeat oeroes itoe perkara dengen akoe dan maoe tanggoeng dosanja. Voiture moelai kotjok kartoe maen dan kala ampat ratoes ducaat, koetika ia djalan poelang soeda kena angin sedjosk lantaran mana ia djadi sakit dan sampe sekarang blon bisa bangoen lagi“

„Apa Voiture sakit begitoe brat?“ menanja Aramis.

„Sanget kras,“ kata toean Manage, „ia tinggal kita sedeng perloe padanja.“

„Omong koong!“ kata Mademoiselle Paulet, „Voiture, meninggal! He, ja sama sekali tiada ada niatan boeat itoe perkara! Ia belaga sadja, kerna bebrapa njonja tjantik rawat padanja, sebagi ia ada djadi satoe Sultan dari negri Toerki. Njonja de Sainttot bikin kaldoe boeat ia dahar. Njonja Remaudot bikin pauas ia poenja slimoeet dan kita poenja sobat, njonja markies de Rambouillet kirim padanja godokan djedja-moe.“

„Kau tiada soeka padanja, Paulet jang manis!“
kata Scarron.

,Kenapa kau pikir begitoe dari akoe, orang soeda minta dikasi keterangan lebi djaoe, tapi lantaran itoe sair Voiture kirim trees pada Sri Baginda, tiada ada banjak orang jang taoe betoel begimana boenjinja.

Koetika orang orang soeda bitjara djoega dari laen laen perkara jang telah kedjadian dalem kota dan tiada ada laen perkara baroe lagi, hertogin de Chevreuse kata pada coadjutor:

,Tjoba toeeloeng panggil toean graaf de la Fere, akoe ingin bitjara padanja.“

,Tapi akoe moesti berboeat sebagai akoe tiada soeka bitjara padanja. Akoe soeka itoe orang bangsawan dan akoe kenal kegagahannja serta taoe djoega sedikit dari apa jang ia doeloe soeda taoe berboeat, tapi akoe ada niat tiada maoe bitjara padanja sablonnja noesa pagi.

,Kenapa sampe noesa pagi? tanja hertogin de Chevreuse.

,Besok sore nanti kau dapet taoe itoe perkara,“ kata coadjutor.

,Toean Gondy,“ kata hertogin, „kau sanget pande bitjara dengan resia Toeant d'Herblay,“ kata poela hertogin pada Aramis, „apa ini sore boeat satoe kali lagi kau soeka djalanken akoe poenja prenta?“

,Acoe kira masi, hertogin,“ kata Aramis, „boeat ini sore, besok dan selama lamanja kasi denger sadja itoe prenta.“

— „Tjoba panggilken akoe graaf de la Fere akoe ingin bitjara padanja.“

Aramis hampirken Athos dan dateng sama sama sebatnja pada hertogin.

,Toeant graaf,“ kata hertogin dengen angsoer-

ken satoe soerat pada Athos, „ini dia jang akoe soeda djandjiken. Orang jang kita lindoengken nanti ditrima dengen pantes.“

„Ia nanti rasa sanget beroentoeng ada oetang boedi njonja,“ kata Athos.

„Poeat itoe perkara kau tiada haroes mengiri; kerna lantaran kau akoe djadi kensal paianja,“ kata itoe njonja dengen tersenjoem. sakit! Akoe tjoema bentji sedikit sadja padanja dan djikaloe betoel ia meninggal akoe nanti teeroet sembaang boeat kebaean ia poenja roh.“

Sedeng orang lagi asik bitjaraken toean Voiture, Aramis hampirken coadjutor, pada siapa ia bitjara dengen berbisik beberapa perkata'an. Maski Aramis biasanja bisa tahan sabar dan pande simpen resia, itoe koet ka ia tiada bisa tahan geraken tangannja boeat menjataken soeka hatinja.

„Toeroet ketawa toch!“ kata toean Retz jang ada deket padanja, „orang awasin kita orang.“

Aramis toeroet ketawa boeat bikin laen orang tiada nanti dapet doega apa jang ia soeda bitjaraken. Athos soeda balik lagi ka pinggir djendela dan Aramis, dengen bitjara kanan kiri djalan sampe deket pada sotatnja, pada siapa lantes iaorang bitjara berdoea.

Raoul hampirken pada iaorang sebagimana soeda di pesen.

„Toean padri lagi batjaken akoe sair karanngannja toean Voiture,“ kata Athos dengen swara njaring pada Raoul.

Raoul tinggal berdiri sedikit tempo di hadepan iaorang, kamoedian ia balik lagi ka sebla tengah kamar, di mana laen laen orang lagi berkoem-poel.

„Abis?” menanja Athos.

„Besok,” kata Aramis dengen tjepeit.

— „Djem brapa?”

— „Djem anem.”

— „Di mana?”

— „Di Saint Mande.”

— „Siapa soeda bilang begitoe pada kau?”

— „Graaf de Rochefort.”

Itoekoetikaadaorangdatenghampirkeniaorang.

„Akoe ada setoedjoe dengen pikirannja coadjutor, jang toean Voiture ada satoe pengarang sair jang pande,” kata Aramis.

„Betoel ia pande mengarang, tapi karangannja ada diloeear biass,” kata toean Menage.

Beberapa lama iaorang bitjaraken toean Voiture jang soeda karang satoe sair boeat menjindir pada Ratoe Anna van Oostenrijk.

Seabisnja berkata begitoe njonja hertogin berbangkit dari tempatnja dan minta ia poenja kreta, laen njonja njonja soeda ada banjak jang poelang.

„Burggraaf,” kata Athos pada Raoul, „toeroet pada njonja hertogin dan minta soepaja kau boleh dandan padanja wakoe toeroen tangga dan sedeng kau anter padanja, kau boleh mengoetjap trima kasi boeat ia poenja pertoeloengan.

Raoul anter hertogin de Chevreuse sampe di kretanja. Sasoedanja doedoeck dalem kreta hertogin kasi tangannja di tjioem oleh Raoul, tapi itoe hertogin tiada bisa tahan hatinja lagi dan dengen tjepeit ia pegang kepalanja Raoul dan tjioem dijidatnja, dengen berkata:

„Burggraaf, akoe harep apa jang akoe inginken bagi kau bisa kedjadian dan ini tjioem bisa bikin kau djadi beroentoeng.”

Seabisnja berkata begitoe ia tolak Raoul dan prenta koesirnja boeat brangkat poelang, sedeng Raoul jang balik ka dalem roema roepanja ada sanget bingoeng.

Athos soeda doega apa jang bakal kedjadian dan ia tersenjoem koetika ia dapet liat Raoul poenja moeka mera.

„Mari toeroet akoe, burggraaf,” kata Athos „soeda temponja kita poelang ; besok kau moesti brangkat pada balatentaranja toean Prins dan ini malem kau moesti bikin senang kau poenja badan.”

„Akoe djadi dapet pakerdja'an militair, toeau?” kata itoe anak moeda, „O, toean, akoe mengoetjap trima kasi.”

„Slamet tinggal graaf,” kata padri d'Herblay, „akoe poelang ka klooster.”

„Slamet malem, padri,” kata coadjutor pada Aramis, „besok akoe moesti angkat bitjara di hadepan orang banjak dan maoe pikir lebi doeloe itoe perkara ini malem.”

„Slamet tinggal toean toean,” kata Athos, „akoe maoe tidoer troes doeapoeloe djem lamanja, kerna akoe rasaken sanget tjape.”

Iaorang lantes djalan kalcear di lerek oleh padri Scarron jang dalem hatinja kata :

„Satoe tiada nanti berboeat sebagimana ia soeda berkata, tapi biarken sadja iaorang bekerdja, itoe orang orang gaga ! Siapa taoe brangkali iaorang nanti djadi lantaran jang akoe dapat lagi akoe poenja gadji.

XXIV.

Besok paginja koetika mata hari baroe terbit Athos soeda bangoen dan berpake ; dari moekanja jang lebi poetjet dari biasa orang bisa

dapet liat jang itoe malem ia tidoer koerang senang. Athos jang biasanja hatinja taba dalem roepa roepa perkara jang berbahaja, ini pagi keliaataunja sebagi orang jang bingoeng dan koerang tetep pikirannya.

Itoe pagi ia oeroes bikin betoel barang barang jang Raoul perloe bawa. Bermoela ia sendiri gosok satoe pedang jang dikasi kaloeear dari satoe saroeng dari koelit, ia preksa apa itoe sendjata soeda djadi sampe tadjem dan apa bandnja ada sampe koeat.

Dalem koffernja Raoul ia taroken bebrapa banjak oewang mas, panggil Olivain pengikoetnja jang ia bawa dari Blois dan prenta boeat isi itoe koffer dengen barang barang jang satoe anak moeda jang maoe pergi di medan prang perloe moesti bawa.

Satoe djem kamoedian koetika itoe sekalian perkara soeda beres ia boeka pintoe kamarnja Raoul dan dengen plahan ia masoek.

Tjahja matahari soeda moeck dan bikin trang itoe kamar kerna kemaren sore Raoul soeda loepa kasi toeroen gordijn di depan djen-dela. Itoe anak moeda masih tidoer poeles dengen ia poenja kepala ketekoek di atas tangannja, ramboetnja jang pandjang ada tostoep satoe bagian dari ia poenja moeka.

Athos hampirken anaknja dan awasin Raoul poenja moeka jang tersenjoem dalem tidoernja. Lantaran pandang moekanja itoe anak moeda kelama'an Athos djadi inget kombali waktoe ia sendiri masih moeda. Ia inget begimana keidoepannja soeda dapet begitoe banjak bahaja, tapi itoe sekalian perkara ia tiada begitoe perdoeliken, tjoema ia tiada bisa loepa begimana satoe bagian besar dari ia poenja keidoepan soeda djadi roesak

lantaran satoe prempoean. Koetika inget ini perkara, ia pikir dan kwatir jang Raoul satoe tempo nanti boleh dapet djoega satoe bahaja begitoe roepa dan lantaran pikir itoe perkara matanja kaloeear aer.

Itoe koetika Raoul djadi sedar dan itoe tidoer soeda bikin ia djadi seger kombali, perkara tjape dari hari kemaren soeda ilang sama sekali. Koetika ia boeka matanja ia dapet liat Athos dan ia lantes mengarti spa jang Athos lagi pikirken, jaitoe sebagi satoe anak moeda jang lagi toenggoe ia poenja ketjinta'an; Raoul poenja moeka lantes beroba djadi girang.

„Kau soeda berdiri di sitoe, toean? ia tanja dengen hormat.“

„Ja, Raoul, akoe ada di sini.“

„Dan kau tiada bikin bangoen pada akoe?“

„Akoe sengadja maoe kasi kau tinggal poeles lebi lama, kemaren kita soeda djalan banjak dan sampe malem, tentoe itoe perkara soeda bikin kau djadi tjape.“

„Ach, toean, betoel baek!“ kata Raoul.

Athos tersenjoem.

„Beginama kau rasadirı kau? tanja Athos

„O, sampe baek, toean, seger, ilang tjapenja dan goembira.“

„Akoe tanja kau itoe perkara,“ kata Athos dengen pandang Raoul, „kerna kau masih membesarken dan satoe anak moeda rasaken perkara tjape badan lebi brat dari saorang jang soeda sampe oemoer.“

„O, toean,“ kata Raoul jang djadi maloe Athos begitoe kwatir ia poenja kewarasan, „akoe maoe berpake dan tiada lama lagi tentoe soeda sedia.“

Athos panggil Olivain dan sapoeloe minuut kamoedian, Raoul jang soeda biasa selamanja

moesti berlakoe tjeplet, sebagimana pantesna satoe orang peprangan haroes berboeat, telah dateng dihadepan Athos.

„Oeroes akoe poenja koffer,” kata Raoul pada Olivain.

„Kau poenja barang barsng soeda menoenggoe pada Raoul,” kata Athos. „Akoe sendiri soeda preksa itoe perkara dan kau tiada nanti kekoerangan satoe apa. Kau poenja barang serta barangnya kau poenja pengikoet tentoe soeda ada di atas koeda djikaloe orang soeda djalanken akoe poenja prenta dengen betoel.

„Semoea soeda di kerdjaken sebsglmana toean graaf soeda prenta,” kata Olivain, „dan koeda djoega soeda sedia.”

„Dan akoe tinggal tidoer sadja, sedeng kau atoer akoe poenja oeroesan, toean!” kata Raoul „O, kau poenja boedi djadi semingkin brat.”

„Djadi kau soeka djoega sedikit pada akoe? menanja Athos dengen swara plahan

„O! toean!” kata Raoul jang djadi goegoep hingga ia tiada bisa berswara: „O! Allah djadi akoe poenja saksi, jang akoe tjinta dan hormat kau, toean.

„Tjoba sekarang kita preksa apa tiada ada jang keloepa'an,” kata Athos jang sengadja berboeat begitoe soepaja djangan sampe djadi terlaloe njata ia poenja tjinta pada Raoul.

„Tiada, toean, tiada ada satoe apa jang keloepa'an.”

Olivain hampirken Athos dengen hormat dan swara plahan ia kata pada Athos:

„Toeant burggraaf tiada ada poenja pedang, kerna menoeroet toeant graaf poenja prenta akoe soeda ambil pedang jang ia biasa pa-ke.”

„Baek,” kata Athos, „itoe perkara ada akoe poenja ceroesan.”

Raoul tiada dapet liat orangnya bitjara pada Athos. Ia toeroen kebawa tapi sabentar bentar ia menengok boeat pandang pada Athos, sebagi orang jang ingin taoe apa blon temponja ia moesti brangkat, kerna Athos blon kasi tanda boeat itoe perkara.

Di depan pintoe ia dapet liat ada tiga koeda soeda di selaken.

„O, toean,” kata Raoul dengen swara girang, „kau maoe anter pada akoe.”

Dengen matanja bertjahja sebab senang hatin ja Raoul lompat naeken koeds nja.

Dengen pelahan Athos naek koedanja tapi lebi doeloe ia soeda kasi sedikit prenta pada pengkoetnja, kerna Olivain tiada lantes toeroet naek koedoe, tapi ia balik lagi ka dalem hotel. Setaoe lantaran kegirangan atawa ia sengadja tiada maoe liat, roepa roepanja Raoul tiada perdoeliken pada itoe perkars.

Berdeoa iaorang djalan di Pont Neuf dan djalan troes sepandjang soengei dan liwat di Grand Chatelet, koetika iaorang sampe ditikongan Saint Denis, pengikoet jang djalan blakangan baroe sampe menjoesoel.

Di djalanan iaorang tiada bitjara banjak, hingga Raoul soeda dapet rasa jang sigra iaorang moesti berpisa; semalemnja Athos soeda atoer bebrapa perkara boeat kaperloeannja Raoul poenja perdjalanan.

Sasoedanja liwat di pintoe kota Saint Denis Athos tengok koeda jang Raoul toenggang.

„Inget betoel, Raoul,” kata Athos: „Akoe soeda bilang ini perkara bebrapa kali kau djangan loepa lagi, kerna ini satoe hal ada

sangget penting boeat satoe orang jang toenggang koeda. Tjoba liat! kau poenja koeda soeda haloeear kringet sampe berboesa sedeng koeda jang akoe toenggang blon sekali keliatan tjspe. Kau djangan tshan stangnja begitoe kras, moeloetnja dadi brat dan kau tiada nanti bisa kasi ia lari kras lagi sebagimana kau soeka. Djiwanya satoe panglima prang sring tergantoeng dari kebaean koedanja. Inget lagi delapan hari kau boekan naek koeda boeat soeka soeka tapi kau nanti ada di medan prang."

Seabisnya berkata begitoe, roepa roepanja saking kwatir jang Raoul nanti djadi kesel lautaran itoe tegoran, Athos lantes kata:

"Tjoba kau liat itoe tempat begitoe rata, sangget bagoes boeat tempat memboeroe snip."

Raoul menengok ka tempat jang di oendjoek oleh Athos, tapi hatinya berpikir begimana Athos bisa kasi tegoran dengen swara manis.

"Baroe ini akoe ada liat djoega laen perkara jang koerang baek," kata Athos. "jaitoe kau lepas sampe abis kau poenja tangan psda waktoe kau tembaken kau poenja pis'ol. Itoe perkara ada koerang baek sebab itoe tangan djadigampang bisa bergerak. Koetika kau tembak doeablas kali ada tiga kali jang sala."

"Sedeng kau tembak doeablas kali sama sekali kena, toean," kata Raoul.

"Sebab akoe poenja tangan akoe senderken betoel di mana sikoet tangan kiri dan tiada lebi dari betoelan nadi sadje. Apa kau mengarti akoe poenja perkata'an, Raoul."

"Ja, toean, seabisnya kita menembak berdoea, akoe soeda pahamken lagi itoe perkara saorang diri, dan sekarang tiada bikin begitoe banjak sala lagi."

„ Begitoe djoega kau poenja sala pada waktoe maen anggar, ” kata poela Athos. „ Kau sanget soeka menjerang kau poenja moesoe, akoe taoe anak moeda sebagi kau memang daranja ada lebi panas; tapi pada waktoe kita menjerang kita poenja badan djadi bergerak dan itoe pedang djadi sedikit melajang dan seandenja kau dapet moesoe saorang jang hatinja taba, dengen gampang ia bisa bikin kau poenja sendjata djadi terlepas dari tanjan, atawa itoe toesoek kau dari depan.

„ Itoe betoel toean, sebab toean soeda kenaken akoe bebrapa kali dengen itoe djalan, tapi tiada ada banjak orang ada begitoe gaga dan pande sebagi toean. ”

„ Anginnja sedjoek, ” kata Athos, „ moesin dingin blon ilang sama sekali. Sablonnja akoe loepa, skoe maoe basi inget lebi doeloe dikaloe kau ada dihadepan moesoe, dan ini perkara tentoe nanti kedjadian, kerna kau soeda dipoedjiken pada satoe laksamana jang sanget soeka bertanding dengen moesoe, kau moesti inget djikaloe bertanding satoe pada sa’oe sedeng naek koeda djangan sekali kau tembak bermoela. Siapa jang menembak bermoela djsrang kena tembak moesoenja, kerna waktoe ia menemak hatinja kwatir, apabila ia tembak sala, tiada keboeroe bales menembak lagi sedeng moesoe poenja sendjata api masih berisi. Dan djikaloe moesoe tembak lebi doeloe bikin soepaja kau poenja koeda berdjingkrak: dengen itoe perboeatan akoe soeda bisa toeloeng akoe poenja djiwa bebrapa kali. ”

„ Akoe nanti teeroet toean poenja nasehat. ”

„ Ada lagi satoe perkara penting jang kau tiada boleh loepaken, Roul, ” kata Athos, „ djikaloe pada waktoe menjerang dengen seantero

barisan kau dapet loeka dan djato dari koeda, dengan tjepeit kau moesti singkrken kau poenja diri, apabila kau masi ada itoe tenaga, kerna djikaloe itoe barisan moendoer dengan ambil itoe djalan djoega, boleh djadi kau nanti djadi binasa lantaran di indjek koeda Tapi bisa begimana djoega, djikaloe kau dapet loeka dengan sigra kau moesti kabarken itoe perkara pada akoe atawa minta pertoelcengannja laen orang, kerna akoe mengarti hal bikin baek loeka," kata poela Athos dengan tersenjoem.

"Trima kasi toea," kata Raoul dengan soeara dalem lantaran hatinya sedi.

"O kita soeda sampe di Saint Denis," kata Athos.

Iaorang sampe dibetoelan pintoe kota jang didjaga oleh doea soldadoe. Satoe antaranja kata pada ia poenja kawan:

"Lagi satoe bangsawan moeda jang roepa roepanja maoe pergi di medan prang."

Athos menengok. Apa djoega jang ada berhoeboeng dengan perkaranja Raoul dianggep penting oleh Athos.

Begimana kau bisa face itoe perkara," Athos tanja.

"Pada tingka lakoenja, toean," djawab itoe soldadoe. "Oemoernja memang sedeng boeat itoe perkara dan ia ada jang kadoea di ini hari."

"Ini pagi soeda ada laen anak moeda sebagai akoe liwat di sini?" menanya Raoul.

"Ja dan roepanja ia ada toeroenan moelia! Ia doedoek da'em satoe kreta bagoes. Orang bisa dapet doega jang ia ada anaknya saorang hartawan."

"Ia nanti djadi akoe poenja teman didjalan, toean," kata Raoul, "tapi ia tiada nanti bisa saingin temen jang akoe tinggalken."

— „Akoe kira kau tiada nanti bisa soesoel pada-nja Raoul ; kerna akoe perloe bitjara doeloe pada-kau dan apa jang maoe dibilitj-raken ada pandjang djoega, hingga itoe orang ada sampe tempo boeat djadi banjak lebi doeloe dari kau.

— „Begimana toean soeka.“

Dengen begitoe iaorang soeda sampe di depan gredja Saint Denis.

„Mari kita toeroen, Raoul,“ kata Athos, sedeng pada pengikoetnja ia bilang, „djaga kita poenja koeda Olivain dan kasi akoe itoe pedang.“

Athos ambil pedang jang pengikoetnja seraken padanja dan ia berdoea masoek dalem gredja.

Pada satoe pendjaga gredja Athos bitjara bebrapa perkata'an, itoe orang manggoet dan djalan menoedjoe ka tempat koeboeran.

„Mari djalan di sini; Raoul,“ kita toeroet pada ini orang.“

Itoe orang boeka satoe pintoe hek dari besi, pintoe dari roeangan di mana Radja radja dari negri Frans serta familienja telah dikoeboer; itoe pendjaga tinggal berdiri di atas, sedeng Athos dan Raoul toeroen di taugga. Di sebla bawa itoe kamar ditrangken dengen satoe lampoe dari perak, sedeng ditenga roeangan, atas satoe bangkoe dari hajoe wangi aia di taro satoe peti mati ditoetoep dengen bloedroe dadoe ditaboer dengen bintang bintang dari mas.

Raoul jang memang hatinja soeda sedi kerna moesti berpisa dari Athos djadi bisa masoek dalem itoe kamar dengen sepantesnja, jaitee berlakoe sedi dan dengen topinja di pegang dalem tangannja ia hampirken itoe peti, dalem mana ada lajonnja almarhoeem Radja Lodewijk XIIII, jang menoeroet adat kebiasaan di negr

Frans, blon boleh dikoeboer dalem tana djikaloe ia poenja poera atawa laen orang jang soeda gantiken ia djadi Radja di itoe negri, blon meninggal dan moesti ditaro di itoe tempat.

Beberapa lama iaorang berdiri berdoea dengan tiada berkata satoe apa, kamoedian dengan oendjoek pada itoe peti Athos berkata:

„Itoe toelang toelang jang ada dalem ini peti ada toelangnya saorang jang adatnya sanget lema dan tiada sekali ada poenja kelakoean jang moelia, maski begitoe dalem tempo jang ia doedoek atas tachta karadja'an soeda kedjadian bebrapa perkara besar. Itoe perkara bisa kedjadian kerina ada laen orang jang djaga pada itoe Radja, sebagimana ini lampoe ada djaga ini peti dan trangken ini kamar. Itoe orang jang sabenernya ada djadi Radja dari kita poenja negri, sedeng ini Radja tjoema ada satoe boneka jang dikasi maen oleh mantri¹. Maski begitoe dalem kita poerja negri tingginya Radja poenja deradjat boekan maen maen, itoe orang jang saoemoer ldoepnja bekerdja boeat kebaean negri, jang sengadja bikin koerang kekwasa'ann a Radja soepaja kekwasa'an dan pamoernja karadja'an Frans djadi lebi besar, tiada dapet idzin boeat dikoeboer deket ini tempat. Tapi itoe pamerentahan moelia soeda liwat Raoul, itoe mantri jang sanget dibentji oleh Radjanja dan satoe bagian besar dari rahajat negri, soeda meninggal dan adjak djoega Radjanja pergi dari ini doenja, kerina ia kwatir jang itoe Radja nanti bikin roesak ia poenja pakerdja'an, kerina menoeroet pikirannya itoe mantri, satoe Radja tjoema bisa oeroes negrija dengan sampoernja djikaloe ada Allah atawa satoe melaikat

dengen prentanja Allah ada djaga pada itoe Radja.

Pada itoe masa sekalian orang anggep meninggalnya itoe Kaadinaal sebagai satoe kalepasan dari hoekoeman dan akoe sendiri, lantaran loepa dan toeroet pada laen laen orang poenja maoe, beberapa kali soeda tjega dan djadi halangan dari pakerdja'annja itoe orang besar, jang dalem tangannja ada itoe kekwasa'an besar boeat bikin ini negri djadi baek atawa koesoet. Jang akoe dengen akoe poenja kawan tiada djadi binasa koetika moesti berbanta padanja, akoe kira tjoema sengadja dibikin soepaja kamoedian akoe bisa poedji ia poenja pakerdja'an, oleh kerna itoe akoe maoe bilang pada kau, Raoul, selamanja kau moesti kenal perbedaan antara Radja dan Karadja'an; Radja itoe tjoema satoe menoesia biasa sadja, tapi satoe Karadja'an orang tjoema bisa dapet dengen takdirnya Allah. Maka djikaloe ada kedjadian perkara jang bikin kau poenja pikiran djadi sangsi, inget pada ini perkara dan selamanja kau moesti toeroet pada tiidak Karadja'an. Kau poenja keada'an nanti djadi sanget berbeda dengen akce, akoe doeloe dapetken satoe minister jang kekwasa'annja besar dan satoe Radja jang tiada goenanja, kau nanti dapetken satoe Radja dengen tiada ada ministernya Djadi kau boleh bekerdjya pada Radja, tjinta dan hormat padanja Djikaloe itoe Radja bikin tingka lakoe tiada pantes, sebab saorang diangkat tinggi bisa djadi poesing pikirannya dan berboeat perkara perkara dengan tiada berpikir lebi doeloe, dan kau moesti inget jang kau ada djadi hambanja Karadja'an, jaitoe pakerdja'annja Allah, jang tjoema adaken satoe Radja boeat didjadiken satoe badan jang boleh

djalanken itoe pakerdja'an menoeroet kemaoe-annja.

"Akoe nanti poedji Allah, toean," kata Raoul, "dan hormat Karadja'an. Akoe nanti bekerdja di bawa prentanja Radja dan maoe tjoba djikaloe akoe moesti boeang akoe poenja djiwa, soepaja itoe perkara kedjadian boeat kaperloeannja Radja, Karadja'an atawa Allah. Apa akoe soeda mengarti toean poenja makeoed ?"

Athos tersenjoem.

"Kau ada poenja hati moelis, Raoul, trima ini pedang," kata Athos.

Raoul tekoek loetoetnja di tana.

"Ini pedang," kata Athos, "doeloe dipake oleh akoe poenja ajah. Kamoedian akoe jang pake dan kadang kadang djitaloe akoe pegang gagangnya sedeng saroengnya ada tergantoeng kosong di akoe poenja samping, akoe bikin ini pedang poenja deradjat djadi lebi tinggi. Djikaloe ini pedang masi kebratan boeat kau poenja tangan, akoe kira itoe perkara ada djadi lebi baek, kau djadi dapet banjak tempo dan nanti tjaboet sadja padanja, pada waktoe ia moesti bertjahja."

"Toean," kata Raoul sedeng tangannya pegang itoe pedang ; ,apa jang akoe ada, semoea ada toean poenja pengasi, tapi ilip pedang ada barang jang paling berharga dari semoeanja barang jang akoe soeda trima. Akoe seempa nanti pake padanja, sebagimana haroesnya saorang jang tiada moesti loepaken ini boedi "

Raoul tjaboet itoe pedang jang tjicem ping-girannya.

"Itoe betoel," kata Athos, "sekarang kau boleh banggoen burggraaf, soepaja kita bisa pelok satoe pada laen.

Raoul berbangkit dan toebroek pelok Athos.

„Slamet djalan,” kata Athos dengen swara plabau dari sebab sedi, „slamet djalan dan inget pada akoe.“

„O, selama lamanja, akoe soempa akoe tiada nanti loepa pada toeau, dan djikaloe akoe dapat ketjilaka'an kau poenja nama nanti akoe seboek paling blakang dan kau poenja roepa jang nanti akoe pandang pengabisan.

Soepaja tiada djadi terlaloe nya'a sedinje, Athos lantes lompat naek tangga, kasi satoe oewang mas pada itoe pendjaga dan lantes djalan kaloeear.

Olivain aia menoenggoe diloeear.

„Olivain,” ka'a Athos dengen oendjoek pada band dari itoe pedang jang baroesan ditjeritaken, „kasi masoek itoe pedang di bandnja. Sekarang kau moesti anter burggraaf sampe Grimaui dateng gantiken kau poenja pakerdja'an. Sasoe-danja Grimaud dateng kau lantes moesti poelang. Kau denger Raoul, Grimaud ada satoe pengikoet jang gaga dan ati ati, ia nanti toeroet pada kau.

„Naek koeda, akoe maoe liat kau brangkat.” Raoul toeroet prenta.

„Slamet djalan, Raoul,” kata Athos, „slamet djalan anakkoe jang tertjinta.“

„Slamet tinggal, toeau,” kata Raoul, „slamet tinggal, pelindoeng jang tertjinta.“

Athos jang tiada bisa bitjara satoe apa lagi lantaran sedi moesti berpisa dengen poetranja, kasi tanda dengen tangan dan Raoul brangkat dengen topinja masih di tangannja.

Athos awasin dengen bengong sampe Raoul belok di satoe tikoengan dan tiada keliatan lagi.

„Naek koeda, akoe maoe liat kau brangkat.“
“Raoul toeroet prenta.”

“Slamet djalan, Raoul,” kata Athos, „slamet djalan anakkoe jang tertjinta“

„Slamet tinggal, toean,” kata Raoul, „slamet tinggal, pelindoeng jang tertjinta.“

Athos jang tiada bisa bitjara satoe apa lagi lantaran sedi moesti berpisa dengen poetranja, kasi tanda dengen tangan dan Raoul brangkat dengen topinja masih di tangannja.

Athos awasin dengen bengong sampe Raoul belok di satoe tikoengan dan tiada keliatan lagi.

Kamoedian Athos toeroen dari koedanja, minta satoe orang djaga binatangnja dan ia masoek kombali dalem gredja di mana ia lantes berloetoet dan semabajang.

XXV.

Sekarang kita balik kombali pada hertog de Beaufort jang dengen sanget kesel menoenggoe tempo sampe ia bisa lari dari tempat toetoepannja. Itoe tempo djalannja sama sadja lamanja bagi toean de Beaufort dan bagi orang orang jang lagi berdaja boeat toeloeng padanja, tapi boeat hertog rasanja itoe tempo djalan sanget plahan. Dalem tempo lima taon lamanja jang itoe hertog ada dalem pendjara ia tiada berboeat satoe apa dan tiada sekali ambil perdoeli dengen spa jang ada kedjadian di loear, oleh keran itoe sekarang ia boeat pikiran apa nanti ia moesti berboeat apabila ia soeda bisa lari dari pendjara. Pertama perkara ia lari nanti djadi koerang baek bagi toean de Chavigny, saorang jang sanget dibentji oleh hertog, lantaran ini gouverneur toeroet sadja sekalian prentanja Kardinaal Mazarin dan kadoea itoe perkara

nanti djadi koerang baek bagi Mazarin, jang sanget kwatir ini hertog nanti bales sakit hati padanja.

Hertog de Beaufort pikir dalem hatinja begimana di astana Palais Royal (astana karda'an) nanti keada'nnja apabila dengen bingoeng Mazarin dateng berdjoempa pada Sri Ratoe boeat berkata: „toean de Beaufort soeda lari!“ Dengan berpikir begitoe roepa hertog djadi ketawa geli dalem hatinja, ia koesek koesek tangannya dan kata: „Akoe soeda merdika!“

Betoel djikaloe ia djadi sedar kombali, ia dapet kenjata'an jang ia masi ada dalem pendjara dan kira kira sapoeloe tindak djaoenja ada La Ramee lagi doedoek awasin padanja, tapi djikaloe ia pikir begimana pikiran menoesia dengan gampang bisa beroba, ia poenja hati djadi senang lagi. Itoe koetika hertog dapet inget pada Grimaud jang bermoela ia sanget bentji, Grimaud jang tiada soeka banjak bitjara dan soeda ganggoe ia poenja sedikit kasenangan dalem tempat hoekoeman, soeda bebalik djadi satoe pembantoe besar padanja.

Boekan sadja hertog de Beaufort itoe hari menoenggoe tempo dengen tiada sabar, tapi La Ramee djoega sabentar bentar liat lotjeng dan menoenggoe djem anem sore dengen sanget koerang sabar. Ia pikir dalem hatinja nanti dapet satoe kahormatan besar boeat doedoek bersantab berdoea sadja dengen satoe hertog familie dari Radjanja, apapoela toekang roema makan, pada siapa ia pesen itoe barang makanan soeda djandjiken padanja satoe pastel dari fasant, boekan dibikin dari daging ajam sebagaimana ia soeda dahar doeloean dan boeat itoe anggoer Bourgogne ia nanti dapet laen roepa

minoeman jang lebi baek, jaitee champagne merk Chambertin.

Itoe pagi La Ramee lantaran kwtir boleh djadi kepiran soeda pergi pada toekang roema makan boeat ingetken lagi ia poenja pesenan. Toekang roema makan tiada djawab banjak padanja, tapi ia adjak La Ramee masoek di dapoer, di mana ia kasi liat satoe pastel besarnya sebagai satoe topi besar, di atasnya ada di goeba tjap kabesaran dari hertog de Beaufort. Dari itoe pastel baroe mateng koelitnja sadja sedeng di deket itoe koelit pastel soeda ada satoe fasant (ajam oetan di Europa jang besarnya ampir sama dengen ajam dari Tiongkok) jang soeda bersi di tjaboet boeloenja, hingga La Ramee soeda djadi ngiler.

Kabetoelan itoe hari lantaran ada hari raja, toean de Chavigny maoe pergi melantjong pada satoe sobatnja di provincie dan sraken ia poenja pakerdja'an pada La Ramee, lantaran mana itoe koetika ini officier politie djadi wakil gouverneur.

Grimaud poenja moeka itoe hari keliatannja ada lebi mengkroet dari biasa.

Itoe hari hertog dan La Ramee ada maen kaats; satoe tanda dari Grimaud kasi mengarti pada hertog jang ia moesti liat dengen teliti sekalian perkara jang ia nanti dapetken.

Grimaud jang djalan di moeka sengadja ambil laen djalan dengen apa ia maoe bilang, itoe malem iaorang moesti ambil itoe djalan. Permaenan kaats di maenken di satoe lapangan dalem benteng jang ada berpisa dari tempat tempat orang hoekoeman dan itoe tempat tjoema di djaga djikaloe hertog ingin maen kaats, satoe perkara jang sabenernya tiada perloe, kerna di sapoe-

ternja itoe lapangan ada tembok jang tinggi.

Boeat dateng di itoe lapangan orang moesti liwatken tiga pintoe jang di koentji dengen laen laen roepa koentji dan itoe lapangan ada djadi tingkatan kasatoe, djadi boekan sama rata dengan tana.

Sesampenja di itoe lapangan Grimaud doedoek di pingir tembok, di mana ada satoe lobang boeat liat kalosear, di sana Grimaud ajoen ajoen kakinja di betoelan itoe lobang, dengen apa ia maoe bilang, tangga dari tali moesti di pasang di itoe tempat.

Maski hertog mengarti trang itoe tanda tanda jang Grimaud kasi, La Ramee tiada mengarti satoe apa.

Sigra iaorang moelai maen dan ini kali hertog betoel lagi moedjoer, itoe bola bola ia bisa lempar di mana ia soeka, hingga La Ramee kala itoe partij.

Pada ampat soldadoe jang toeroet ka itoe tempat boeat pendjaga dan poengoet itoe bola bola ssaoedanja iaorang brenti maen, hertog soeda kasi persent doe aewang mas boeat pergi minoem atas ia poenja keslametan.

Itoe ampat pendjaga lantes minta idzin pada La Ramee, tapi ia kasi taoe jang itoe ampat orang dapet itoe idzin pada djem anem sore, kerna itoe koetika La Ramee perloe moesti oeroes sedikit kerdja'an dan tiada soeka jang orang kasi tinggal hertog saorang diri.

Koetika lotjeng berboenji djem anem, barang makanan jang maoe di dahar pada djem toedjoe soeda di bawa dateng. Di mana buffet ada keliatan satoe pastel raksasa dan koelitnja jang keliatannja mengkilap koening bikin orang djadi

ingin dahar itoe koewe. Barang makanan jang laen djoega roepanja sedep.

Itoe koetika semoea soeda abis sabarnja; pendjaga pendjaga ingin dapet idzin boeat pergi di loear; La Ramee ingin dahar barang makanan jang lesat rasanja dan hertog de Beaufort ingin kaloeear dari pendjara.

Tjoema Grimaud saorang diri tiada beroba moekanja. Ampir boleh di bilang Athos adjar padanja boeat berlakoe sebagi crang gagoe, tjoema boeat menoeloeng dalem ini oeroesan sadja.

Tiada lama poela La Ramee kasi idzin soldadoe pendjaga boeat pergi senangken iaorang poenja diri diloeear benteng, dan koetika itoe pendjaga pendjaga soeda kaloeear, La Ramee koentji sendiri pintoe pintoe dan koentjinja ia kasi maseek dalem sakoenna.

Ia hampirken hertog dan oendjoek dengen tangannja medja, dengen apa ia maoe bilang:
„Djikaloe pdoeka soeka.“

Hertog menengok boeat liat Grimaud jang lantes liat lotjeng. Itoe koetika baroe djem saprapat liwat poekoel anem dan pada djem toedjoe iaorang moesti bekerdja, djadi masih moesti menoenggoe tiga prapat djem. Boeat tempo lebi doeloe hertog minta idzin boeat batja doeloe sampe abis satoe bagian tjerita jang ia lagi batja.

La Ramee menengok boeat liat boekoe apa boleh bikin hertog sampe loepa pada barang makanan jang keliatannja begitoe lesat, ia dapet liat boekoe jang lagi dibatja ada satoe tjerita dari hal Julius Cesar, jang maski soeda dilarang oleh toean de Chavigny, ia La Ramee soeda kasi djoega itoe boekoe di pindjem oleh hertog.

La Ramee pikir laen kali ia tiada soeka langgar lagi peratoeran dalem itoe pendjara.

Boeat ilangken tempo ia beeka botol minoeman dan tjioem baoenja itoe pastel.

Pada djem anem stenga hertog berbangkit dari tempatnya dan berkata dengen girang :

„Cesar betoel betoel ada satoe orang jang paling gaga pada itoe masa.“

„Kau kira begitoe, Monseigneur?“ menanya La Ramee.

„Ja.“

„Akoe lebi soeka pada Hannibal,“ kata poela itoe officier politie.

— „Kenapa begitoe, toean La Ramee?“

— „Sebab dari Hannibal tiada ada lantaran boeat di tjeritaken lagi dikamoedian harinja.“

Hertog mengarti itoe sindiran dan lantes doedoek di medja makan dan oendang La Ramee boeat doedoek di hadepannja.

Soeda tentoe boeat ini perkara La Ramee tiada oesa diminta sampe kadoea kalinja.

Moekanja ini officier politie keliatannja bertjahja dari sebab senang hatinja koetika ia trimapiring terisi soep dari tangannja Grimaud.

Dengen tersenjoem hertog kata padanja :

„Ventre saint Gris! La Ramee, kau taoe, seandenja ada orang bilang pada akoe di dalem negri Frans ada laen orang jang lebi senang pikirannja dari kau, akoe tiada nanti maoe pertjaja itoe perkara.“

„Dan itoe doega'an ada betoel sekali, Monseigneur,“ kata La Ramee, „akoe soeka mengakoe trees trang, djikaloe akoe lagi lapar, tiada ada pemandangan jang lebi bagoes dari satoe medja penoe dengen barang makanan dan djikaloe di pikir jang akoe doedoek dahar dan dengen

tjoetjoenja Hendrik de Groote, tentoe itoe barang makanan jang memang soeda lesat rasanja djadi rasa lipet ganda enaknja.

Hertog manggoet sebagi maoe mengoetjap trima kasi boeat itoe poedjian sedeng Grimsud jang berdiri di blakangnya La Ramee ampir djadi tersenjoem.

— „La Ramee,“ kata hertog, „kau betoel pande bitjara dengen manis boedi.“

— „Boekan boeat poedji pada Monseigneur,“ kata La Ramee, „akoe tjoema kaloearken sadja apa jang akoe rasa dalem hatikoe.“

— „Djadi dengen sabenernya kau soeka pada akoe?“ menanya hertog.

— „Ja, akoe maoe bilang, akoe tentoe tiada bisa di hiboerken djikaloe Monseigneur pergi dari Vincennes.“

,Ane betoel kau poenja soeka pada akoe.“

,Abis apa Monseigneur maoe bikin di loear?“ kata La Ramee. „Boleh djadi Monseigneur nanti berboeat sala satoe perkara jang boleh bikin Sri Ratoe djadi goesar dan pengabisannya nanti dikirim ka Bastille, di mana keada'annja tiada begitoe baek sebagi di Vincennes. Betoel akoe moesti mengakoe toean de Chavigny boekan saorang jang manis boedi, tapi toean de Tremblay lebi djelek lagi adatnja.

„Begitoe!“ kata hertog dengen awasin lotjeng jang keliatan djaroemnja djalan sanget plahan.

— „Apa orang boleh harep dari saorang sebagi toean de Tremblay jang ada djadi soedaranja satoe padri Capucijner dan dapat pladjaran baek dari Kardinaal Richelieu? O! sasoenggoenja Monseigneur boleh bilang masi beroentoeng, Sri Ratce jang masi inget kesian pada Monseigneur, soeda prenta boeat tahan Monseigneur di ini

tempat, di mana orang masih bisa jalan-jalan ada hawa seger, bisa dapat barang makanan jang baek dan boleh maen kaats?"

"Djikaloe denger kau poenja tjerita, La Ramee," kata hertog, "orang ada sanget koerang trima djikaloe ia masih ingin kaloeear dari ini tempat."

— .O, betoel betoel koerang trima Monseigneur; tapi akoe kira Monseigneur tiada ada ingetan begitoe roepa.

— „Ads, tapi akoe sendiri maoe mengakoe jang itoe pikiran sabenernya tiada beroena satoe apa, maski begitoe tiada oeroeng kadang kadang akoe dapat itoe pikiran."

— „Masi inget djoega satoe dari itoe ampat poeloe roepa daja oepaja boeat lari dari sini, Monseigneur ?

„Betoel," kata hertog.

„Monseigneur," kata La Ramee, „kerna terlandjoer kita lagi bitjaraken itoe perkars, apa Monseigneur tiada bisa kasi akoe denger sala satoe dari itoe ampat poeloe roepa tipoe ?

„Dengan senang hati," kata hertog, „tjoba toeloeng kasi itoe pastel."

„Akoe pasang koeping boeat denger itoe tjerita," kata La Ramee dengan doedoek bersender di korsinja.

Hertog menengok ka lotjeng dan dapat liat tinggal sapoeloe minuut lagi djem poekkoel toedjoe.

Grimaud bawa pastel di hadepannja hertog dengan piso dari perak boeat angkat toetoeppna itoe pastel, tapi La Ramee jang kwatir itoe koewe nanti djadi antjoer kasi pindjem pada hertog ia poenja piso dari wadja.

„Trima kasi," kata hertog dengan ambil itoe piso dari tangannja La Ramee.

— „Abis begimana adanja itoe tipoe jang bagoes, Monseigneur?“

— „Apa kau ingin taoe tipoe mana jang bermoela akoe maoe goenaken dan jang akoe doega tentoe nanti berasil?“

— „Betoel, itoe tipoe moesti ditjeritaken lebi doeloe.“

„Bermoela,“ kata hertog, sedeng sebla tangannja pegang itoe pastel dan tangan kanannja pegang piso; „bermoela akoe ingin satoe pendjaga jang baek sebagai kau, La Ramee.“

— „Bagoes, itoe orang soeda ada, Monseigneur. Abis?“

— „Akoe rasa beroentoeng soeda dapet apa jang bermoela akoe inginken.“

La Ramee manggoet. „Dalem hati akoe pikir,“ kata poela hertog, „djikaloe akoe soeda ada poenja satoe pendjaga jang baek, dengen pertoe-loengannja satoe sobat akoe maoe atoer soepaja dapet lagi satoe pendjaga jang dengen soenggoe hati, sceka menoeloeng pada akoe.“

„Itoe pikiran baek djoega,“ kata La Ramee. „Betoel apa tiada? kata hertog,“ seandenja itoe orang ada orangnja sala satoe orang bangsawan jang bentji djoega pada Mazarin, dan haroesnja satoe orang bangsawan bentji pada itoe Kardinaal.“

— „St! Monseigneur, djangan bitjara perkara politiek.“

— „Djikaloe akoe soeda dapet itoe orang dan ia ada tjerdk dan bisa ambil hatinja akoe poenja pendjaga, akoe boleh harep ia nanti toeloeng akoe dan tinggal akoe menoenggoe kabar dari loear sadja.“

„Betoel,“ kata La Ramee, „tapi begimana bisa dapet kabar dari loear?“

— „O! itoe perkara sanget gampang, pada waktoe maen kaats.“

„Pada waktoe maen kaats?“ menanja La Ramee dengen heran, sedeng ia pikir dalem hatinya apa jang ia soeda denger.

„Ja, akoe lempar satoe bola kaloear betoelan mana memang soeda ada orang menoenggoe, dalem itoe bola ada soeratnja. Akoe minta pada orang diloeear boeat lemparken kombali itoe bola, ia tiada kasi kombali bola jang baroesan, tapi ia lemparken satoe bola laen, dalem mana ada soerat djoega. Dengan begitoe djadi ada perhoe-boengan dengen orang diloeear jang orang dalem tiada sekali bisa doega.“

„Setan! Setan!“ kata La Ramee, „baek djoega Monseigneur tjeritaken itoe perkara, akoe nanti prenta boeat intip itoe orang orang di loear.“

Hertog tersenjoem.

„Tapi baroe ada perhoeboengan soerat sadje,“ kata La Ramee.

„Toch soeda sampe banjak goenanja.“

„Blon tjoekoep.“

„Kenapa begitoe. Akoe toch bo'eh toelis pada akoe poenja sobat boeat sediaken doeа koeda toenggang pada tanggal dan djem jang akoe tentoeken.“

„Abis?“ kata La Ramee, jang soeda moelai dapet rasa kwatir; „djikaloe itoe koeda tiada ada sajapnja, begimana ia bisa dateng di sini?“

„Ja, Allah,“ tiada perloe itoe koeda di adjar terbang, asal sadja akoe ada djalan boeat hampirken itoe binatang.“

— „Djalan dari mana?“

— „Satoe tangga dari tambang.“

— „Tapi satoe tangga dari tambang tiada bisa dikasi masoek sebagi satoe soerat dalem bola.“

— „Tiada bisa, tapi boleh dikasi masoek dalem laen roepa barang.“

— „Laen roepa barang; barang laen roepa? Barang apa?“

— „Da'em koewe pastel.“

— „Dalem koewe pastel? La Ramee oelangken itoe perkata'an.“

— „Ja, seandenja akoe poenja koki Noirmont soeda bli itoe roema makan toean Morteau....“

— „Abis? menanja La Ramee sedeng santero badannja soeda moelai gemeter.“

— „Abisnja, La Ramee jang memang soeka dahar barang makaran jang lewat rasanja soeda voorstel pada akoe boeat tjoba dahar satoe koewe pastel. Akoe trima itoe voorstel dengen perdjandjian jang kau toeroet dahar sama² dan soepaja tiada oesa kwatir dapet ganggoean apa apa La Ramee kasi idzin laen laen pendjaga pergi kaloebar, tjoema Grimaud sadja djaga kita orang. Grimaud ada itoe orang jang akoe poenja sobat soeda sengadja kasi masoek bekerdja di sini. Pada djem toedjoe akoe moesti lari. Abis sedikit tempo sablounja djem poekoel toedjoe....“

„Beberapa minuut lagi sablounja djem poekoel toedjoe! La Ramee oelangken itoe perkata'an sedeng djidatnja soeda kaloebar kringet.“

„Koetika soeda ampir sampe djem poskoel toedjoe,“ kata hertog, „akoe angkat toetoepnja ini pastel dalem mana ada doea pedang ketjil, satoe tangga dari soetra dan satoe prop. Dengan itoe pedang akoe antjem dadanja La Ramee dengen berkata: „Sobat, djikaloe kau brani biki riboet, kau poenja djiwa binass.“

Dengen kaloearken itoe perkata'an hertog lantes berboeat djoega begitoe roepa, ia berdiri di hadepannja La Ramee dengen pedangnya di

teken di mana dadanja itoe officier politie, jang koetika soeda liat moekanja itoe hertog lantes dapet kenjata'an jang itoe perkara nanti di kerdjaken dengen sabetoelnja, djadi boekan boeat maen maen sadja.

Sedeng begitoe Grimaud soeda kasi kaloear lagi dari itoe koewe pastel pedang jang kadoea dan tangga soetra.

La Ramee tinggal awasin sadja dengen bengong dan sanget kwaitir dalem hatinja.

„O, Monseigneur,” kata La Ramee dengen awasin moekanja ini orang bangsawan dengen bengong, „kau tiada nanti tega boeat boenoer akoe!”

— „Djikaloe kau tiada tjega akoe poenja niatan.”

— „Tapi djikaloe akoe kasi kau pergi akoe nanti dapat tjilaka besar.”

— „Akoe nanti bajar kau poenja gadji.”

— „Djadi soeda tetep kau maoe pergi dari sini?”

— „Pardieu!”

— „Tiada perloe akoe boedjoek kau boeat roba itoe niatan?”

— „Ini malem djoega akoe moesti djadi merdika.”

— „Apa nanti kedjadian djikaloe akoe bertreak minta pertoeloengan?”

— „Demi kahormatannja saorang bangsawan, akoe nanti boenoer kau.”

Itoe koetika lotjeng berboenji toedjoe kali.

„Djem poekoel toedjoe,” kata Grimaud jang dari tadi tinggal diam sadja.

„Poekoel toedjoe,” kata hertog, „kau liat akoe soeda bikin ilang tempo.”

La Ramee bergerak sedikit soepaja djangan

sampe di bilang jang ia tiada sekali berdaja boeat melawan.

Hertog teken pedangnya dan itoe officier politie rasa oedjoeng itoe sendjata jang soeda bikin petja pakeannja soeda sampe di koelit dadanja.

— „Baek, Monseigneur, soeda sampe begitoe akoe tiada nanti melawan“

„Tjepet sedikit, kita tiada boleh bikin ilang tempo,“ kata hertog.

— „Satoe perminta'an jang pengabisan, Monseigneur.“

— „Perminta'an apa? Bitjara! Tjepet!“

— „Iket akoe bijar kentjeng, Monseigneur.“

— „Iket kau? Boeat apa?“

— „Soepaja orang djangan sangka akoe ada sekongkol dengen kau.“

„Kau poenja tangan!“ kata Grimaud.

— „Djangan dari depan, tapi dari blakang!“

„Abis iket dengen apa?“ kata hertog.

— „Dengen kau poenja sjerp, Monseigneur.“

Hertog boeka ia poenja sjerp dan seraken pada Grimaud jang lantes iket La Ramee poenja tangan ka blakangnya.

„Kaki,“ kata Grimaud.

La Ramee londjorken kakinja, Grimaud ambil servet jang ia robek robek dengen apa ia iket kakinja La Ramee.

„Sekarang akoe poenja pedang moesti di'iket,“ kata La Ramee.

Hertog boeka tali spatoenja dan toeroet itoe officier poenja perminta'an.

„Sekarang itoe prop,“ kata La Ramee, „akoe sanget ingin itoe barang, kerna akoe nanti boleh dapet hoekoeman gantoeng, lantaran akoe tiada bertreak minta pertoeloengan.“

Koetika Grimaud maoe soempel moeloetnja La Ramee ini orang kasi tanda jang ia maoe bitjara doeloe.

,Tjepeet!“ kata hertog.

— „Ach, Monseigneur, djikaloe lantaran Monseigneur akoe dapet tjilaka djoega, toeloeng inget jang akoe ada poenja istri dan ampat anak anak.

„Djangan kwatir. Grimaud soempel moeloetnja.“

Sigra La Ramee soeda reba di tana dengen teriket kaki tangannja serta ia poenja moeloet disoempel, sedeng korsi dan medja sengadja soeda di balik balik soepaja orang nanti doega jang iaorang soeda berklai di itoe tempat.

Grimaud ambil dari sakoenja itoe officier politie koentji pintoe pintoe pendjara, dengen apa ia boeka pintoe dari itoe kamar jang ka-moedian dikoentji lagi dari sebla loear. Dengan tjepeet iaorang djalan kaloeear dan tiga pintoe hek diboeka djoega dengen tjepeet sampe iaorang ada di tempat, di mana biasa iaorang soeka maen kaats. Itoe tempat ada soenji dan tiada didjaga.

Hertog boeroe pinggir tembok, dari mana ia dapet liat, di sebrang soengi ada tiga orang naek koeda dengen bawa doea koedalaen. Pada itoe orang hertog kasi tanda dengen tangannja dan lantes dibales kombali, kerna ia ada orang orang jang menoenggoe pada itoe hertog.

Grimaud pasang itoe tangga dan sasoedanja sedis hertog kata padanja:

,Djalan.“

— „Akoe lebi doeloe, Monseigneur?“

— „Tentoe, djikaloe orang tangkep akoe, akoe tjoema dikasi masoek lagi dalem pendjara,

djikaloe kau kena ditangkep kau nanti di-gantoeng."

"Itoe betoel," kata Grimaud.

Ia lantes moelai toeroen di itoe tangga soetra, sedeng hertog awasin padanja dengen kwatir; koetika Grimaud toeroen kira kira soeda tiga prapat djaoenja itoe tangga poetoes dan Grimaud djato di soengi. Hertog bertreak sebab kaget, tapi Grimaud tiada berkata satoe apa, tapitoch ia moesti dapet loeka kerna ia tinggal diam sadja di mana ia soeda djato.

Satoe antara orang orang jang menoenggoe di sebrang lantes toeroen di soengi iket Grimaud poenja poendak dengen sapotong tambang jang lantes di tarik dari sebrang.

"Toeroen, Monseigneur," kata itoe orang jang ada dipinggir, "kau tjoema perloe lompat limablas kaki tingginja dan roempoetnja di sini ada tebal."

Hertog moelai toeroen tapi lantaran itoe tangga soeda poetoes djadi lebi soess, dengen plahan ia toeroen dengen pegang itoe tangga sebagai satoe penahan, tapi sebab ia ada saorang jang sabar dan gaga, lima minuut kamoedian ia soeda ada di oedjoeng dari itoe tangga, tiada lama poela ia lepas itoe tangga dan djato berdiri di roempoet dengen tiada koerang satoe apa.

Dengen plahan ia merajap ka pinggir soengi, di mana Rochefort soeda menoenggoe padanja, itoe doea toean toean jang laen ia tiada kenal, sedeng Grimaud soeda di'iket di atas koeda.

"Toeantoean," kata hertog de Beaufort; "nanti blakangan sadja akoe mengoetjap trima kasi; sekarang kita tiada boleh bikin ilang tempo; lekas brangkat. Siapa jang soeka pada akoe boleh toeroet!"

Hertog sendiri sigra lompat atas koeda jang soeda di sediaken dan ia lantes kasi lari kras, sedeng dengen moeka girang ia kata :

„Merdika! . . . Merdika! . . . Merdika!

XXVI.

D'Artagnan soeda trima di Blois oewang jang Mazarin kirim padanja, sebab ini Kardinaal pikir sanget perloe goenaken d'Artagnan poenja tenaga.

Biasanya perdjalanan dari Blois ka Parijs orang djalanken dalem tempo ampat hari. D'Artagnan soeda sampe di Saint Denis pada djem ampat dari hari jang katiga, sedeng pada masa ja masih moeda itoe perdjalanan ia bisa djalanken dalem tempo doea hari sadja. Athos jang brangkat tiga djem blakangan soeda sampe di Parijs doeapoeoe ampat djem lebi doeloe.

Planchet soeda tiada bisa lariken koedanja begitoe tjebet lagi sebagimana biass, hingga d'Artagnan geger padanja.

„Begimana, toean, ampatpoeloe mijl dalem tempo tiga hari! Apa tiada sampe baek boeat saorang jang biasa djoeal kembang goela?“

„Apa sasoenggoenja kau soeda djadi satoe soedagar, Planchet? dan sekarang akoe soeda ketemoe lagi pada kau betoel betoel kau maoe tinggal idoep dalem satoe toko sebagi satoe poehoen dalem pot?“ kata d'Artagnan.

„Hm!“ kata Planchet, „akoe liat tjoema toean saorang sadja jang tiada bisa diam. Tjoba liat toean Athos, siapa kira ia jang doeloe sring tjari dan berboeat roepa roepa perkara jang berbahaja, bisa idoep sebagi satoe bangsawan tani. Sabenernja, toean, tinggal idoep diam dan tiada banjak tjampoer perkara jang ada bahajanja

ada satoe pengidoepan jang sanget senang."

"Setan ! orang bisa dapet kenjata'an, kota Parijs soeda deket, maka kau roba haloean, kerna kau taoe, di sans ada menoenggoe djiretan dan tiang pegantoengan bagi kau poenja leher," kata d'Artagnan poela.

Sabenernya itoe koetika iaorang soeda sampe di pintoe kota. Planchet teken topinja, kerna kwatir orang nanti kenalken moekanja, sedeng d'Artagnan plintir koemisnia. Ia lagi berpikir, dengen begimana ia moesti boedjoek Porthos, soepaja ia bisa loepaken ia poenja tana Bracieux.

Koetika iaorang belok di tikoengan Montmartre straat, d'Artagnan lantes dapet liat Porthos jang ada berdiri di betoelan djendela dengen berpake pakean dari bloedroe warna biroe laoet ditaboer perak, tapi Porthos djoega soeda dapet liat sobatnja poelang, kerna baroe sadja d'Artagnan sampe di depan hotel "de Ree," Porthos soeda hampirken padanja dan kata :

"Wel, d'Artagnan, kau baroe poelang !"

"Slamet sore, sobat," kata d'Artagnan.

Sasoedanja iaorang bitjaraken bebrapa perkara jang koerang penting, Porthos kata pada sobatnja :

"Akoe poenja koeda tiada dapet rawatan baek di sini."

— "Begitoe, soenggoe kesian boeat itoe binatang."

— "Dan boeat akoe djoega tiada ada satoe apa jang baek, dan seandenja boekan njonja roema makan jang manis boedi dan parde bitjara maen maen, tentoe akoe soeda tjari laen tempat."

Madeleine, itoe njonja roema makan jang itoe koetika ada berdiri deket pada iaorang,

lantes moendoer dengen kaget, koetika denger Porthos bitjara begitoe, kerna ia kwater nanti kedjadian lagi perkara sebagima doeloe soeda kedjadian dengen itoe orang Didong; ia telah djadi sanget heran, d'Artagnan tiada djadi mara, tapi dengen ketawa ia berkata pada Porthos;

„Ja, akoe mengarti, sobat, hawa oedara di sini tiada boleh dibandingken dengen hawa oedara di Pierrefonds; tapi djangan kwater, akoe nanti kasi kau hawa jang lebi baek.

— „Kapan?“

— „Akoe barep dengen sigra.“

— „O, itoe lebi baek.“

Dari podjok kamar ada kadengeran soeara orang mengela napas dan koetika d'Artagnan menengok ka itoe djoeroesan, ia dapet liat Mousqueton, pada siapa ia kata:

„Dan kau djoega tentoe rasa koerang senang dalem satoe roema makan ketjil sebagai ini tempat, Mouston?“

— „Ia tiada soeka pada barang barang makanan jang di masak di sini.“

— „Kenapa ia tiada masak sendiri sadja, sebagai di Chantilly?“

— „Ach, toeap, di sini tiada ada itoe empang ikan poenjanja toeap Prins. dari mana akoe bisa tangkep ikannja dan tiada ada itoe oetan, di mana akoe bisa djebak ajam oetan. Goedang minoemannja djoega akoe soeda preksa dan dapet kenjata'an, tiada sebrapa baek isinja

„Akoe sanget kesian pada kau Mouston,“ kata d'Artagnan, „tapi akoe ada oeroesan jang lebi perloe moesti dibilitjaraken.“

Porthos ia adjak ka samping dan kata padanja,

„Baek sekali kau soeda berpake begitoe netjis:

du Vallon, kerna akoe ada niat boeat adjak kau pergi pada Kardinaal.

„Pakean netjis! Masa ini pakean bagoes?“ menanja Porthos dengan heran.

— „Betoel, sobat.“

— „Akoe moesti dikasi berkenalan padanja?“

— „Apa kau takoet mengadep padanja?“

— „Boekan, tapi akoe boeat pikiran djoega.“

— „O! djangan kwatir, ini Kardinaal tiada sama dengan Kardinaal jang doeloe, jang dengan moeka dan swara bengis bisa bikin orang djadi kwatir mengadep padanja.“

— „Itoe perkara akoe tiada perdoeliken, tapi kita moesti pergi di astana karadja'an.“

— „Astana karadja'an sekarang tiada begitoe bepamoer lagi sebagimana doeloe.“

— „Sri Ratoe!“

— „Akoe sedia maoe bilang pada kau, sekarang sceda tiada ada Ratoe lagi. Djangan kwatir, Sri Ratoe tiada nanti keliatan.“

— „Dan kau bilang, sekarang kita moesti pergi di Palais Royal.“

— „Sekarang djoega. Tapi soepaja bisa djadi lebi tjeplet, akoe ingin pindjem kau poenja koeda.“

— „Tentoe boleh, itoe ampat koeda kau boleh pake sama sekali.“

— „Sekarang akoe tjoema perloe satoe sadja.“

— „Apa kita bawa kita poenja pengikoet?“

— „Ja, biar Mouston sadja toeroet, keliatannja ada lebi pantes. Planchet ada poenja lantaran, maka ia tiada brani dateng deket Palais Royal.“

— „Lantaran spa?“

— „Ja dapet tjidra dengen Kardinaal.“

„Mouston,“ kata Porthos pada orangnya, „sedia ken Vulkaan dan Bayard.“

„Dan boeat akoe Rustaud, toean?“ kata Mousqueton.

„Djangan, kita pergi boeat djalanken satoe kahormatan,“ kata Porthos, „baek kau pake jang lebi baek, Phoeboes atawa Superbe.“

„O,“ kata Mouston dengan napas lega lagi, „djadi kita tjoema maoe pergi melantjong sadja.“

„Ja, Mouston, tiada ada laen oeroesan,“ kata d'Artagnan, „tapi tiada djahatnja, djikalos kau bawa djoega pistol, akoe poenja sendjata kau nanti dapetken di kantongnya soeda di isi.“

„Sabenerja,“ kata Porthos dengan pandang ia poenja pengikoet, „Mouston sadja soeda tjoekoep, ia keliatannja tjakep.“

D'Artagnan tersenjoem.

„Dan kau,“ kata poela Porthos pada sobatnya, „apa kau tiada maoe salin pakean bersi lebi doeloe?“

— „Tida, akoe tinggal sebagimana ada sekarang.“

— „Tapi kau soeda basa dengan kringet dan kau poenja pakean penoe dengan aboe; kau poenja laars ada sanget mesoem.“

— „Akoe poenja pakean jang mesoem nanti djadi satoe boekti, akoe djalanken dengan radjin prentanja Kardinaal.“

Itoe koetika Mouston soeda dateng dengan bawa tiga koeda jang soeda sedia diselaken; d'Artagnan lantes lompat naek satoe koeda, sebagai satoe orang soeda lama mengaso di roemanja.

„O!“ ia kata pada Planchet, „akoe poenja pedang jang pandjang.“

„Akoe tiada oesa toekar ini sendjata,“ kata Porthos, „akoe ada pake sendjata jang biasa orang pake boeat pesiar.“

— „Bawa kau poenja pedang jang tadjem sobat.“

— „Kenapa begitoe?“

— „Akoe tiada bisa terangken kenapa, tapi pertjaja apa akoe bilang, bawa kau poenja sendjata jang tadjem.“

„Akoe poenja pedang, Mouston!“ kata Porthos.

„Ini dandanan sama djoega orang maoe pergi di medan prang, toean!“ kata Mouston, „apa kita maoe pergi maloemken prang? Bilang teroes terang, soepaja akoe djoega boleh sedia.“

„Boeat kita orang,“ kata d'Artagnan, „kau tentoe taoe sendiri, Mouston, selamanja ada bergenena boeat sedia. Kau tentoe blon loepa, pada masa doeloe kita orang tiada biasa ilangken tempo dengen maen moziek atawa menjanji.“

„Itoe betoel,“ kata Mouston dengen ambil djoega sendjata boeat bela ia poenja diri, „akoe soeda loepa itoe perkara.“

Iaorang lariken koedanja kras djoega dan pada djem poekoel anem tiga prapat iaorang sampe di Palais Royal.

Sepandjang djalan ada banjak orang, kerna itoe koetika ada hari raja Pinksteren dan orang orang jang liat itoe doe orang naek koeda tiada bisa dapet doega, kenapa jang satoe pakeannja begitoe beres dan bersi, sedeng jang satoenja kotor dan penoe aboe, betoel sebagi orang jang baroe poelang dari medan prang.

Sesampenja di depan astana d'Artagnan dapet liat beberapa orang jang ia kenal, kerna barisan di bawa prentanja itoe koetika lagi djaga di astana. Ia prenta panggil pengawal pintoe, pada siapa ia kasi oendjoek soeratnta Kardinaal, di mana ia diprenta boeat balik ka Parijs dengen

sigra. Itoe orang manggoet dan pergi mengadep pada Kardinaal.

D'Artagnan awasin sobatnya dan dapet liat ia poenja sobat roepa roepanja ada sedikit gemeter. Ia tersenjoem, hampirken sobatnya dan bisiken padanja :

„Tabaken kau poenja hati, sobat! djangan maloe maloe, pertjaja apa akoe bilang ; matjannja lagi tidoer dan kau tjoema ketemoeken andjing adjaknja sadja. Berdiri biar lempeng dan djangan manggoet terialoe renda boeat ioe orang Italiaan, itoe perkara boleh bikin ia pandang ringan pada kau.“

„Baek, baek!“ kata Porthos.

Pengawal pintoe balik dan wartaker, Zijne Eminentie ada menoenggoe.

„Masoek, toean toean,“ ia kata.

Mazarin lagi doedoek di deket ia poenja medja toelis dan pandang satoe staat dari gadji dan pensioen penggawe negri jang is lagi roba djadi lebi ketjil. Ia lirik pada d'Artagnan dan Porthos, dan maski ia poenja mata bertjahja trang koetika ia baroe denger jang d'Artagnan soeda balik, sekarang keliatannja ia tiada begitos perdoeliken ini perkara.

„O! Kau jang dateng, toean luitenant?“ ia kata. „Kau soeda perloeken boeat balik dengen tjebet, itoe baek, slamet dateng!“

„Trima kasi, Eminentie,“ kata d'Artagnan.

„Akoe sekarang ada sedia lagi boeat trima Monseigneur poenja prenta dan begitoe djoega akoe poenja sobat, toean du Vallon, satoe kawan lama jang doeloe semboeniken namanja dengen pake nama Porthos.

Porthos manggoet kasi hormat pada Kardinaal.

Porthos sengadja menengok kanan kiri boeat kasi liat ia poenja poendak jang tebel.

„Satoe antara pedang pedang jang paling pande di negri Frans, Monseigneur,” kata d'Artagnan, „banjak orang bisa boektiken itoe perkara, tapi banjak djoega jang soeda tiada bisa kasi keterangan lagi.”

Porthos manggoet.

Mazarin adatnja sebagai Radja Frederik van Pruisen, ia soeka pada orang jang pengawakannja tinggi besar. Ia awasin Porthos poenja tangan jang keliatannja koeat, poendaknja jang lebar dan matanja jang tjeli. Roepa roepanja ia pikir, djikaloe ada poenja panglima jang dandanannja begitoe tegoe, tentoe pamerentahan negri tiada nanti orang bisa rampas dari tangannya, tapi djoestroe lantaran berpikir begitoe roepa, ia djadi inget, barisan musketier ada poenja ampat orang jang gaga.

„Dan kau poenja kawan jang doealagi?” menanja Mazarin.

Porthos boeka moeloetnja maoe bitjara, kerna ia pikir, baroesan ia tinggal diam sadja, tapi d'Artagnan kasi tanda dengan matanja.

„Iaorang sekarang masih ada halangan, tapi iaorang menjoesoel blakangan,” kata d'Artagnan.

Mazarin berdehem.

„Dan toean Porthos jang tiada ada halangan satoe apa lagi soeka masoek bekerdja?” ia tanja poela.

„Ja, Monseigneur dan ia berboeat begitoe rcepa tjoema lantaran ia soeka toeroet pada toean poenja fihak sadja, kerna toean de Bracieux ada saorang hartawan,” kata d'Artagnan.

„Hartawan?” Mazarin oelangkenitoe perkata'an dengan heran, kerna boeat orang jang temaha

pada oewang, itoe perkata'an ada sampe tjoekoep boeat bikin ia taro enda pada orang jang mempoenjaken banjak harta.

„Limapoeloe riboe francs keaslian satoe taon," kata Porthos jang baroe kaloearken soeara dari wates ia ada dalem kamarnja Kardinaal.

„Djadi tjoema boeat toeroet akoe poenja fihak?" kata Mazarin dengen tersenjoem; „boeat bela pada akoe sadja?"

„Monseigneur brangkali tiada begitos pertjaja pada itoe perkata an?" kata d'Artagnan.

„Dan kau, toean Gasconjer, begimana kau poenja pikiran dari itoe perkara?" kata Mazarin.

„Akoe poenja pikiran, itoe perkata'an toeroet orang poenja fihak atawa bela sala satos orang, ada sebagi satoe nama jang moesti ada samboengannja. Masing masing orang ada poenja roepa roepa adat, tapi selamanja, djikaloe kita berboeat kebaean boeat laen orang, tentoe ada maksoednja."

„Dan kau poenja sobat, seabisnya ia bela akoe, apa maksoednja?"

„Monseigneur, akoe poenja sobat ada poenja tiga tana besar; jang kesatoe Vallon, pernanja di Corbell; kadoea Bracieux di Soissonais dan katiga Peirrefonds di Vallois; ia ingin, soepaja pada sala satoe dari itoe tiga tana diatoer, soepaja toean tananja dapet gelaran baron."

„Tiada ada laen lagi?" kata Mazarin jang djadi sanget girang bisa dapet pertoeloengannja Porthos dengen tiada cesa kaloearken oewangnya; „tjoema sebagitoe sadja? Itoe perkara gampang dioeroes."

„Akoe boleh djadi satoe baron?" menanya Porthos dengen madjoe satoe tindak.

„Akoe soeda kasi kau taoe lebi doeloe," kata

d'Artagnan, dan Monseigneur oelangken akoe poenja perkata'an."

"Dan kau toean d'Artagnan, kau ingin apa?" kata Mazarin.

— "Monseigneur, di boelan September jang dateng betoel tjoekosp doeapoeloe taon lamanja, Kardinaal Richelieu soeda angkat akoe djadi luitenant."

— "Begitoe, dan kau ingin Kardinaal Mazarin angkat kau djadi kapitein?"

D'Artagnan manggoet.

"Itoe doea oeroesan ada perkara jang bisa kedjadian. Kita nanti liat sadja. Toeant du Vallon, kau lebi soeka bekerdja di mana, di dalem kota atawa di loearan?" menanja Mazarin.

Porthos maoe menjaoet, tapi d'Artagnan soeda doeloeken padanja.

"Monseigneur, toeant du Vallon ada sama dengen akoe kemaoeannja; ia soeka pada pakerdja'an di loear biasa jang laen anggep soesa atawa tiada bisa dikerdjaken."

Djawabannja ini orang Gasconje soeda bikin Mazarin djadi soeka hatinja dan ia tinggal diam berpikir.

"Akoe maoe bilang pada kau," kata Kardinaal, "akoe panggil kau poelang boeat pertajajaken kau satoe pakerdjaken tetep; akoe kwatirken He! ada apa begitoe riboet?"

Itoe koetika ada kadengeran soeara riboet di loear kamar dan ampir itoe waktoe djoega saorang jang pakeannja penoe dengen aboe soeda dateng lari masoek dalem kamar.

"Toeant Kardinaal? Di mana adanja toeant Kardinaal?" kata itoe orang.

Mazarin kira orang dateng maoe boenoe padanja, ia lompat moendoer dari tempatnya

sampe korsi, di mana baroesan ia doedoek, djato tebalik. D'Artagnan dan Porthos soeda kaloearken iaorang poenja sendjata dan tjega itoe orang dateng lebi deket.

„He, toean,” kata Mazarin, „ada perkara apa, maka kau berboeat di sini sebagai kau ada di djalanan ?”

„Monseigneur,” kata itoe officier jang dapet itoe tegoran; „akoe ingin lantes bitjara perkara resia. Akoe poenja nama de Poins, officier pen-djaga di Vincennes.”

Itoe officier moekanja poetjet dan keliatannja sanget bingoeng, hingga Mazarin doega, tentoe ia bawa kabar penting, maka dengen tangannja ia kasi tanda pada d'Artagnan dan Porthos boeat moendoer doeloe.

D'Artagnan dan Porthos moendoer ka podjok kamar.

„Bitjara, toean, bitjara tjeper !” kata Mazarin, „ada perkara apa ?”

„Monseigneur,” kata itoe djoeroe kabar, „toean de Beaufort soeda lari dari benteng Vincennes.”

Mazarin bertreak sebab kaget, moekanja djadi lebi poetjet dari itoe officier dan ampir sadja ia djato di korsinja jang masi terbalik

„Lari ! Toean de Beaufort lari ?” kata itoe Kardinaal.

— „Dari atas tembok akoe liat ia lari.”

— „Dan kau tiada tembak padanja ?”

— „Ia soeda djaoe, pelor tiada bisa sampe padanja.”

— „Apa toean de Chavigny soeda berboeat ?”

— „Ia tiada ada di sana.”

— „Dan La Ramee ?”

— „Orang dapetken padanja diiket dalem kamarnja itoe orang hoekhoeman, moeloetnja

disoempel dan satoe pedang ketjil ada deket padanja."

— „Itoe orang jang bekerdja di bawa prentanja ?“

— Ada pembantoenja hertog dan ia soeda lari sama sam.“

Mazarin merinti.

„Monseigneur,“ kata d'Artagnan dengen madjoe ka depan.

„Apa kau maoe ?“ menanja Mazarin.

— „Menoeroet akoe poenja pikiran, Monseigneur bikin ilang banjak tempo.“

— „Kenapa begitoe ?“

— „Dikaloe Eminentie kasi prenta boeat kedjer padanja, brangkali masi bisa ditangkep lagi. Negri Frans ada loeas dan wates negri jang paling deket ada anem poeloe mijl djaoenja.“

„Dan siapa boleh kedjer padanja ?“ bertreak Mazarin.

„Pardieu ! akoe,“ kata d'Artagnan.

— „Dan kau brani tangkep padanja ?“

— „Kenapa tiada ?“

— „Kau brani serang hertog de Beaufort di djalanan, sedeng ia ada bersendjata ?“

— „Seandenja Monseigneur kasi prenta pada akoe boeat tangkep satoe djin, akoe nanti pegang ia poenja tandoek dan bawa padanja di sini.

„Akoe djoega,“ kata Porthos.

„Kau djoega ?“ kata Mazarin jang mendjadi sanget terharoe ada orang begitoe brani ; „tapi hertog tiada nanti seraken dirinja sablonna bertaroeng krss.“

„Perdoeli apa !“ kata d'Artagnan jang matanja soeda bertjahja mengilap, „prang ! Soeda sanget

lama kita orang tiada berklai; betoel apa tiada, Porthos?"

"Prang!" Porthos djawab.

"Dan kau kira bisa kedjer padanja?" kata Mazarin.

"Ja, djikaloe kita poenja koeda ada lebi baek dari iaorang."

"Djikaloe begitoe, bawa orang djaga jang ada di loear dan brangkat dengen sigra."

"Djadi Monseigneur kasi prenta boeat berboeat begitoe roepa?"

"Akoe nanti toelis ini prenta di sapotong kertas," kata Mazarin jang sigra toelis beberapa perkata'an di sapotong kertas.

"Tambaken djoega jang kita orang ada hak boeat ambil sekalian koeda jang kita perloe goenaken boeat kita poenja perdjalanan, Monseigneur," kata d'Artagnan.

"Ja, ja," kata Mazarin, "dienst Radja! Tiima ini soerat dan djalan!"

"Baek, Monseigneur," menjaoet d'Artagnan.

"Toean du Vallon," kata Mazarin, "kau poenja gelaran baron ada di blakang koedanja hertog de Beaufort. Kau tjoema perloe kedjer sampe dapet padanja. Kau, d'Artagnan, akoe tiada mace berdjandji satoe apa lebi doeloe; tapi djikaloe kau dapet tangkep padanja idoep atawa mati, kau boleh minta pada akoe apa kau soeka."

"Naek koeda, Porthos," kata d'Artagnan dengen tarik tangan sobatnya.

"Akoe soeda sedia," menjaoet Porthos dengen sabar.

Berdeoa iaorang lari kaloeardan pada sekalian soldadoe pendjaga di astana iaorang treaken: "naek koeda! naek koeda!"

Dengen tjepet soeda ada sapoeloe orang berkoempoel.

D'Artagnan lantes naek atas Vulkaan, sedeng Porthos toenggang Bayard, Mouston naeken Phoebus.

„Toeroet akoe!“ bertreak d'Artagnan.

„Madjoe!“ kata Porthos.

Sigra iaorang lariken koedanja di djalanan Saint Honore, sebagi iaorang ada di lapangan pelomba'an koeda.

„Apa akoe bilang, toean baron, akoe soeda djandjiken kau hawa oedara jang lebi baek dan sekarang kau bisa dapet kenjata'an, akoe bisa pegang akoe poenja perdjandjian," kata d'Artagnan.

„Betoel, toean kapitein," kata Porthos.

Iaorang menengok ka blakang, Mousqueton lantaran kwatir soeda djadi kaloeear kringet sampe lebi basa dari kringet koedanja; diblakangnya Mousqueton ada toeroet itoe sapoeloe soldadoe.

Pendoedoek kota dengen heran awasin iaorang dan tiada bisa mengarti, apa perkara jang soeda kedjadian, maka itoe orang orang keliatannya sanget terboeroe boeroe, sedeng andjing gonggong pada iaorang.

Di tikoengan tempat koeboeran Sint Jan d'Artagnan soeda toebroek satoe orang sampe itoe orang djato tzelentang di tengah djalan, tapi ini perkara ada sanget ketjil, djikaloe dibanding dengen apa jang iaorang lagi boeroe, maka itoe orang tiada diperdoeliken lagi, iacrang djalan troes dengen kras.

XVII.

Iaorang djalan trees dengen ambil djalan

Saint Antoine, tiada lama poela iaorang soeda ada di loear kota, liwatken satoe oetan dan itoe koetika moelai keliatan poehoen poehoen dari doesoen, di mana benteng Vinnennes ada.

Roepa roepanja iaorang poenja koeda semingkin lari djadi semingkin kras hatinja. D'Artagnan dengen Porthos ampir ada berendeng, Mousqueton ada blakangan sedikit, tapi itoe barisan jang toeroet pada iaorang ada ketinggalan djaoe, kerna iaorang poenja koeda tiada bisa lari begitoe kras, sebagimana koedanja Porthos.

Dari betoelan atas satoe boekit d'Artagnan dapet liat bebrapa banjak orang ada berkoempoel di tepi soengi jang ada sepoeterija benteng, betoel deket tempat, di mana ada itoe mertjoe tinggi. D'Artagnan doega tentoe itoe orang hoekoeman soeda lari betoelan itoe tempat dan lima minuut kamoedian ia sampe di san², tiada lama poela itoe barisan djoega sampe.

Sekalian orang jang ada berdiri di itoe tempat lagi asik bitjaraken itoe oeroesan dan masing masing awasin lobang tembok di atas, dari mana masi ada tergantoeng satoe tangga tali jang soeda poe toes. Iaorang doega, dari wates itoe tali jang poe toes sampe di bawa ada kira kira doeae poeloe kaki tingginja. Di atas tembok dari benteng ada djalan moendar mandir soldadoe djaga dengen moekanja jang keliatan sanget bingoeng.

Satoe barisan ketjil di bawa prentanja satoe onderofficier soeda oesir orang orang jang berkoempoel di tempat, dari mana hertog soeda brangkat dengen naek koeda.

D'Artagnan lantes hampirken itoe onderofficier.

„Luitenant,” kata itoe onderofficier, „akoe

dapet prenta boeat larang orang berkoempoel di sini."

"Itoe atoeran tiada boleh digoenaken pada akoe," kata d'Artagnan, "apa orang soeda kedjer itoe orang orang jang lari?"

— "Ja, luitenant, tapi iaorang poenja koeda larinja lebi tjebet."

— "Iaorang ada brapa banjak kawannja?"

— "Ampat orang jang seger dan satoe jang loeka."

"Ampat!" kata d'Artagnan dengen awasin moekanja Porthos, "kau denger baron? Iaorang tjoema berampat!"

Moekanja Porthos keliatan djadi bertjahja trang.

"Brapa lama iaorang soeda brangkat dari sini?" menanja d'Artagnan lagi.

— "Doea djem saprapat, luitenant."

— "Sembilan prapat djem? tiada sebrapa. Kita poenja koeda toch sampe baek, Porthos?"

Porthos mengela napas, ia pikir, begimana koedanja moesti lari lagi.

"Baek, dan djoeroesan mana iaorang soeda pergi?" menanja poela d'Artagnan.

— "Akoe soeda dilarang boeat kasi ketrangan dalem itoe perkara, luitenant."

D'Artagnan kasi kaloeear soerat Kardinaal.

"Prentanja Radja," ia kata.

— "Djikaloe begitoe boleh bitjara sadja dengen gouverneur."

— "Di mana adanja gouverneur?"

— "Di loear."

Moekanja d'Artagnan lantes djadi mera, djidat-nja mengkeroet dan bibirnja gemeter.

"Binatang!" ia kata pada itoe onderofficier: "akoe kira kau sengadja maen gila pada akoe."

Ia boeka lipetan itoe soerat, dengen satoe tangan ia angsoerken itoe soerat di moekanja itoe sergeant, sedeng tangannja jang laen kasi kaloeear satoe pistol.

„Prentanja Radja, akoe bilang. Batja dan kasi satoe djawaban, djikaloe tiada, akoe tembaken ini pistol di kau poenja kepala! Iaorang lari djoeroesan mana?“ kata d'Artagnan.

Itoe sergeant dapet kenjata'an tiada boleh maen maen dengen d'Artagnan,

„Djalannya ka Vendomois,“ kata sergeant.

— „Dan iaorang ambil djalan dari pintoe kota mana?“

— „Dari pintoe kota Saint Maur.“

„Djikaloe kau tipoe akoe,“ kata d'Artagnan, besok kau nanti digantoeng.

„Dan djikaloe kau sampe dapet kedjer padanja, tentoe kau tiada nanti bisa balik kombali boeat gantoeng pada akoe,“ kata itoe sergeant.

D'Artagnan angkat poendaknya dan prenta ia poenja barisan boeat toeroet padanja.

„Djalan di sini, toean toean!“ kata d'Artagnan dengen djalan lebi doeloe menoedjoe ka pintoe kota jang dioendjoek oleh itoe sergeant

Tapi lantaranan hertog koetika lari ambil djalan di itoe pintoe kota pendjaganja soeda koentji itoe pintoe, hingga dengen banjak soesa dan dengen antjeman kras sebagimana soeda dibikin psda itoe sergeant, baroe itoe pintoe diboeka; dengen begitoe soeda ilang tempo lagi sapoeloe minuut

Sasoedanja kaloeear dari itoe pintoe, sekalian lantes kasi lari lagi iaorang poenja koeda sebagimana bermoela, tapi tiada semoea koedanja bisa tahan lari begitoe lama; satoe djem kamoe

dian tiga koeda soeda tiada bisa djalan lagi dan sigra ada lagi jang keampat djato.

D'Artagnan jang tiada ada menengok ka blakang tiada dapet taes ini perkara, tapi Porthos soeda kabarken ini perkara pada sobatnya dengan pikiran senang sadja.

"Asal sadja kita berdoea bisa kedjer pada iaorang," kata d'Artagnan, "iteo soeda sampe tjoekoep, kerna iaorang tjoema berampat sadja."

"Itoe betoel," kata Porthos.

Kamoed'an iaorang tjamboek lagi koedanja.

Sasoedanja liwat doeа djem itoe koeda soeda lari doeablas mijl djaoenja dengan tiada sekali brenti boeat ilangken tjspenja doeloe; itoe koeda kakinja soeda moelai gemeter dan boesa jang kaloear dari moeloetnja itoe binatang soeda kena pakeannja jang toenggang, kringetnja itoe koeda soeda bikin basa iaorang poenja tjemana.

"Akoe kira baek kita brenti sabentar boeat kasi kita poenja koeda mengaso sabentar," kata Porthos.

"Lebi baek kasi lari sampe mati dan kedjer sampe ketemoe iaorang," kata d'Artagnan, "akoe liat bekas koeda lari masih baroe liwat di sini brangkali blon ada seprapat djem lamanja."

Di pinggir djalan ada keliatan bekas kaki koeda bikin roesak roempoet jang toemboe di pinggir djalan. Itoe koetika hawa oedara soeda moelai glsp.

Iaorang njalan troes, tapi kira kira doeа mijl lebi djaoe koedanja Mouston djato.

"Bagoes," kata Porthos, "Phoebus soeda binasa"

"Kardinaal nanti ganti sariboe pistol boeat kau poenja koeda," kata d'Artagnan.

“O! akoe tiada ada niat boeat minta diganti ,
kata Porthos .

— „Mari kita lari troes.“

— „Ja, djika’oe kita bisa.“

Sabenernya koeda jang d’Artagnan toenggang
soeda tiada bisa djalan lagi, koetika ditjamboek
itoe koeda lantes djatoken dirinja.

„Setan!“ kata Porthos, „sekarang Vulkan
djoega soeda roerak“

„Pardieu!“ kata d’Artagnan dengan djambak
ramboet kepalanja. „apa kita moesti tinggal
diam sadja di sini? Mari kasi kau poenja koeda
pada akoe, Porthos. Tapi apa kau bikin di sitoe?“

„Pardieu! kau tanja apa akoe bikin,“ kata
Porthos, „akoe djato, atawa lebi baek dibilang,
Bayard jang djato.“

D’Artagnan tjeba boeat kasi bangoen itoe
koeda, sedeng Porthos lolosken katinja dari
tindihan itoe binatang, tapi itoe koetika d’Artagnan
dapat liat, dari eidoengnja itoe koeda soeda
kaloeear dara.

„Jang katiga!“ kata d’Artagnan, „abis pengha-
repan kita!“

Itoe koetika ada kadengeran swara koeda.

„Diam!“ kata d’Artagnan.

— „Ada apa?“

— „Akoe denger swara satoe koeda.“

— „Brangkali swaranja sala satoe kita poenja
kawan poenja koeda jang dateng menjoesoel.“

„Boekan,“ kata d’Artagnan, „itoe swara aia
dari depan kita.“

„Itoe ada laen perkara,“ kata Porthos.

Porthos lantes pasang koeping menoedjoe
tempat jang dioendjoek oleh sobatnya.

„Toean,“ kata Moustou, „jang sasoedanja
djato ia poenja koeda dengen djalan kaki soeda

soesoel toeannja, toean, Phoebus tiada bisa
djalan lagi dan . . .”

“Diam tcch!” kata Porthos.

Itoe koetika kadengeran lagi swara koeda.

“Itoe swara datengnja dari satoe tempat kira
kira lima ratoes pas dari sini,” kata d’Artagnan.

“Ioe betoel,” kata Mouston, “kira kira lima
ratoes pas djacedja dari ini tempat ada satoe
roema tempat orang dateng memboeroe.”

“Mousqueton, kasi kaloeear kau poenja pistol,”
kata d’Artagnan.

— „Soeda sedia, toean”

“Porthos, kasi kaloeear kau poenja pistol dari
sakoenja,” kata d’Artagnan poela.

— „Akoe djoega soeda sedia.

“Baek!” kata d’Artagnan jang lantes kasi
kaloeear pistol dari kantong selanja; „kau tentoe
soeda mengati akoe poenja maoe, Porthos?”

— „Blon betoel.”

— „Kita djalanken prentanja Radja.”

— „Abis?”

— „Boeat goenanja itoe pakerdja’an ja paksa
minta orang poenja koeda.”

— „Betoel.”

— „Sekarang djangan banjak bitjara lagi tapi
bekerdja.”

Bertiga iaorang djalan di tempat glap sebagai
setan. Koetita liwat di satoe tikoengan, iaorang
dapat liat sinarnja apl.

“Di sitoe ada satoe roema,” kata d’Artagnan
dengan swara plahan, „akoe nanti oeroes ini
perkara dan toeroet sadja apa akoe berboeat.”

Dengan plahan dan separo semboeni di blakang
poehoen poehoen, iaorang djalan sampe kira kira
doeapoeloe tindak lagi djaoenja dari itoe roema.
Dari sinarnja satoe lentera iaorang dapat liat di

itoe tempat ada ampat koeda jang lagi diroskam oleh satoe orang. Sela dan pakean koeda ada deket itoe tempat.

D'Artagnan kasi tanda pada kawannja boeat menoenggoe di blakang, ia sendiri lantes madjoe ka depen.

„Akoe maoe bli ini koeds," ia kata pada orang jang lagi rawat itoe binatang.

Dengen heran itoe orang menengok, tapi tiada kata satoe apa.

„Apa kau tiada mengarti apa akoe bilang?" kata d'Artagnan.

„Akoe mengarti," kata itoe orang.

— „Dan kenapa kau tiada menjaoet?"

— „Sebab ini koeda tiada maoe didjoeal."

„Djikaloe tiada maoe didjoeal akoe ambil sadja," kata d'Artagnan.

Seabisnya kata begitoe d'Artagnan lantes hampirken koeda jang ada paling deket padanja dan moelai selaken itoe binatang. Ja poenja doea kawan sigra dateng dan toeroet itoe toeladan.

„Tapi, toean toean," kata itoe orang, „ini koeda baroe abis dipake stenga djem lamanja dan soeda dikasi lari anem mijl djaoenja."

„Mengaso stenga djem soeda sampe," kata d'Artagnan, „dan lantaran ja abis dipake djadi lebi gampang dikasi lari lagi."

Itoe orang bertrek minta pertoeloengan. Satoe intendant kaloeear dari dalem roema, sedeng d'Artagnan blon abis selaken koedanja.

Intendant bikin protest atas itoe perboeatan.

„Sobat," kata d'Artagnan, „djikaloe kau banjak bitjara, akoe tembak kau poenja kepala." Dengen berkata begini ia kasi liat ia poenja pistol jang tiada lama ia kasi masoek lagi di kantongnya,

soepaja bisa troesken ia poenja pakerdja'an.

"Tapi, toean," kata intendant, "apa kau tace, ini koeda ada kepoenja'nnja hertog de Montbazon?"

"Djadi lebi bagoes lagi, djikaloe begitoe ini ada koeda baek," kata d'Artagnan.

"Toean," kata itoe intendant dengen moendoer plahan plahan, soepaja bisa masoek lagi di roemanja, akoe kasi inget kau orang, akoe nanti panggil akoe poenja orang boeat labrak pada kau."

"Dan akoe nanti panggil akoe poenja pengikoet," kata d'Artagnan, "akoe ada luitenant dari barisan musketiers pendjaga Radja dan dianter oleh satoe barisan dari sapoeloe soldadoe. Tjoba denger, apa kau tiada denger itoe swara tindakan koeda? Kita nanti liat sadja, siapa jang lebi brani."

Sabenernya tiada ada kadengeran swara satoe apa, tapi lantaran takoet intendant rasaken ada denger itoe swara.

"Kau soeda sedia Porthos?" kata d'Artagnan.

— "Klaar."

— "Kau, Mouston?"

— "Soeda sedia, toean."

— "Naek koeda dan brangkat."

Bertiga iaorang lantes naek koeda.

"Toeloeng!" treak intendant; "toeloeng! orang orang bawa kau orang poenja snapan!"

"Madjoe!" kata d'Artagnan, "iaorang nanti tembak kita."

Sgra iaorang lariken koedanja dengen kras.

"Toeloeng! tceloeng!" treak intendant, sedeng itoe pengrawat koeda lari masoek.

"Djaga baek djangan sampe kau bikin mati

kau poenja koeda," kata d'Artagnan dengen ketawa.

"Tembak!" prenta itoe intendant

Sebagi ada kilap api dari iaorang poenja tembakkan soeda trangken hawa oedara sabentar, swara itoe tembakkan kadengeran, tapi di mana pelornja soeda pergi, tiada ada satoe orang dapet taoe.

"Tentoe iaorang poenja boedjang koeda dan goembala hewan direnta menembak," kata Porthos; "pada masa Kardinaal Richelien orang tani lebi pande menembak dari iaorang. Apa kau masi inget itoe djalanan di Crevecoeur, Mouston?"

"O, toeau, akoe poenja paha kirij masi merasa sakitnjé," menjaoet Mouston.

"Apa kau taoe betoel kita ada di blakang iaorang, d'Artagnan?" menanja Porthos.

— "Pardieu! apa kau tiada denger baroesan?"

— "Denger apa?"

— "Jang ini koeda ada kepoenja'nnja hertog de Montbazon."

— "Abis?"

— "Hertog de Montbazon ada swaminja njonja de Montbazon."

— "Mengartinja?"

— "Njonja de Montbazon ada ketjinta'nnja toeau de Beaufort."

"O! sekarang akoe mengarti," kata Porthos, "ia jang soeda sediaken koeda boeat ditoenggang."

"Betoel," kata d'Artagnan.

"Dan kita kedjer iaorang dengen koeda jang iaorang baroe abis toenggang," kata Porthos.

"Sobat Porthos, kau poenja pikiran betoel tadem," kata d'Artagnan dengen separo menjindir.

„Bah,“ soeda memangna begitoe!“ kata Porthos.

Iaorang lariken koedanja satoe djem lamanja sampe itoe koeda berboesa dengen kringet dan moeloetnja kaloeear sedikit dara.

„He, apa itoe jang keliatan di depan kita?“ kata d'Artagnan.

„Betoel tadjem kau poenja mata djikaloe kau bisa liat di tempat begini glap“ kata Porthos.

„Kredenan spi,“ (lantaran besi kaki koeda poekoel batoe di djalanan, kadang kadang di wakoe malem bisa keliatan api jang djadi lantaran tindakan dari kaki koeda jang dikessi lari kra), kata d'Artagnan.

„Akoe djoega soeda liat“ kata Mouston.

„O! o! kita ampir dapet kedjer iaorang,“ kata Porthos.

„Ini bagoes! Satoe koeda reba di tengah djalan!“ kata d'Artagnan jang kasih djalan koedanja di tengah lagi lantaran itoe binatang soeda lompat koetika dateng deket itoe koeda jang reba di djalanan. „Roepa roepanja iaorang poenja koeda djoega soeda tiada bisa lari lagi.“

„Swara bebrapa koeda lari bisa kadengeran,“ kata Porthos jang tengkoeroepken badannja di atas leher koedanja.

— „Tiada bisa.“

— „Swaran a ada banjak sekali.“

— „Djikaloe begitoe ada laen koempoelan, boekan itoe ampat orang jang kita lagi kedjer.“

— „Lagi satoe koeda reba,“ kata Porthos.

— „Soeda mati?“ menanja d'Artagnan.

— „Ampir.“

— „Ada selanja atawa tiada?“

— „Ada.“

— „Djikaloe begitoe, betoel iaorang.“

„Tapi djikaloe banjak kawannja, boekan kita jang nanti bisa tangkep padanja, tapi iaorang nanti tangkep kita,” kata Mouston.

„Bah!” kata d’Artagnan, „lantaran mana iaorang nanti kira kita ada berkawan banjak orang, lantaran mana iaorang djadi kwatir dan djadi terpentjar.”

„Tentoe!” kata Porthos.

„Kau liat apa tiada baroesan.” kata d’Artagnan.

„Ja, mengkredep lagi, akoe djoega liat ini sekali,” kata Porthos.

„Madjoe! madjoe!” kata d’Artagnan dengan swara girang, „lima minuut lagi dan kita boleh ketawa.

Iaorang kasi spoer lagi koedanja jang lantaran kesakitan abisken tenaganja boest lari lebi kras. Dari djaoe ada keliatan di tempat glap satoe bajangan besar bergerak di hadapan iaorang dan semingkin lama itoe tanda glap djadi semingkin njata.

XXVIII.

Lagi sapoeloe minuut iaorang lariken koedanja begitoe roepa.

Dengan kaget keliatan ada doea ba’angan terpisa dari koempoelannje, roepa roepanja ini doea bajangan hampirken iaorang, kerna tiada lama poela itoe bajangan djadi semingkin njata dan pengabisan djadi keliatan doea orang toenggang koeda.

„O! o!” kata d’Artagnan, “ iaorang dateng menjerang kita.”

„Isorang tjari tjilaka bagi dirinja sendiri,” kata Porthos.

„Siapa itoe?” kata satoe swara dengan bengis.

Itoe tiga orang jang toenggang koeda tiada menjaoet satoe apa, tjoema ada kadengeran swara sendjata dikasi kaloeear dari saroengnja, sedeng itoe doeа bajangan isi iaorang poenja pistol.

„Les koeda gigit di moeloet !“ kata d'Artagnan.

Porthos mengarti sobatnja poenja maksoed, ia dan d'Artagnan soeda kasi kaloeear iaorang poenja pistol dan sedia boeat menembak.

„Siapa itoe ?“ orang treaken lagi : „djangan madjoe, djikaloe kau tiada maoe binasa !“

„Bah !“ kata Porthos jang ampir tiada bisa bitjara lantaran moeloetnja gigit les dan aboe ngeboel kras ; „lebi dari ini kita biasa dapetken !“

Koetika denger itoe perkata'an, itoe orang lantes tjeget djalanan, dan dari sinarnja bintang ada keliatan doeа sendjata api ditoedjoeken pada d'Artagnan dan kawannja.

„Moendoer !“ kata d'Artagnan, „djikaloe tiada kau binasa !“

Doeа swara tembakan pistol ada djadi balesan-
ja itoe perkata'an ; tapi d'Artagnan dan Porthos terdjang iaorang negitoe kras, hiingga iaorang soeda djadi rapet satoe pada laen. Lagi sekali kadengeran swara pistol dan orang jang ada di depannja d'Artagnan soeda kena ditembak dadanja dan djato dari koeda. Porthos sebab terdjang moesoenja sanget kras t'ada keboeroe tembak padanja lantaran itoe orang soeda terlempar dari koedanja.

„Bikin slese akoe poenja pakerdja'an, Mouston !“ kata Porthos.

Ja troes lariken koedanja di seblanja d'Artagnan jang soeda lariken koedanja lebi doeloe.

„Begimana ?“ menanja Porthos.

„Akoe bikin antjoer dadanja,“ kata d'Artagnan,
„dan kau?“

— „Akoe tjoema lemparken itoe orang dari
atas koedanja; tapi denger . . .“

Itoe koetika ada kadengeran swara tembakan
dari satoe snapan; Mousqueton soeda djalanken
toeannja poenja prenta.

„Madjoe! madjoe!“ kata d'Artagnan, „ini
perkara djalannja baek, partij jang bermoela
kita soeda menangken.“

„O, tapi liat di sana ada lagi moesoe barce!“
kata Porthos.

Doea orang ada keliatan berpis dari kawannja
dan hampirken iaorang boeat tjega iaorang djalan
trees.

Ini sekali d'Artagnan tiada menoenggoe sampe
ditegor lebi doeloe.

„Minggir!“ ia treaken, „minggir!“

„Apa kau mace?“ itoe orang mananja.

„Hertog!“ treak d'Artagnan dan Porthos
bebareng.

Itoe orang ketawa besar, kamoedian ia merinti,
kerna d'Artagnan soeda toesoek itoe orang jang
ketawa dengen ia poenja pedang.

Doea swara pistol berboenji bebareng; Porthos
dan moesoenja soeda saling tembak.

D'Artagnan menengok dan dapet liat Porthos
di sampingnya.

„Bravo, Porthos, akoe harep kau soeda bikin
binasa itoe orang,“ kata d'Artagnan.

— „Akoe kira tjoema koedanja sadja jang
akoe kena tembak.“

— „Apa maoe dikata, sobat. Tiada selamanja
orang bisa tembak tengah tengah boelan boelan,
tapi djikaloe kena pinggirnja sadja soeda sampe
baek. Tapi pardieu! kenapa akoe poenja koedaini?“

„Kau poenja koeda rebaken dirinje,“ kata Porthos dengen tahan ia poenja koeda.

Koeda jang d'Artagnan toenggang dja to berloetoet dan mengeros kras, pelor dari pistol jang bermoela di pasang oleh moesoenja d'Artagnan, soeda kena itoe koeda poenja dada.

D'Artagnan memaki kalang kabootan.

„Apa toean ingin satoe koeda?“ menanja Mousqueton.

„Apa akoe ingin dapet satoe koeda, pardieu, tentoe!“ kata d'Artagnan.

„Ini ada, toean,“ kata Mousqueton.

„Setan! dari mana kau dapet doeä koeda?“ menanja d'Artagnan dengen lompat naek atas itoe koeda.

„Toeana ja soeda binasa, akoe pikir brangkali boleh bergenra boeat kita, maka akoe bawa,“ menjaoet Mousqueton.

Dalem itoe tempo Porthos soeda isi kombali pistolnya.

„Awas!“ kata d'Artagnan, „itoe ada lagi doeä.“

„J, Allah!“ doeä doeä sekali dateng, djikaloe begini sadja boleh troes sampe pagi,“ kata Mousqueton poela.

Doeä orang dateng hampirken iaorang dengen tjetep.

„Toeär,“ kata Mousqueton, „itoe orang jang toean djatoken dari koedanja soeda bangoen lagi.“

— „Kenapa kau tiada oeroes itoe perkara sebagimana kau soeda berboeat dengen jang bermoela?“

— „Akoe pegang ini koeda dan tiada bisa digoenaken laen lagi.“

Kadengeran swara pistol. Dan Mousqueton bertreak:

„Ach, toean ! di seblanja ! betoel deket jang doeloe. Ini tembakan ada pasangan dari tembakan di Amiens.“

Porthos soeda djadi sanget mara, ia baliken koedanja dan terdjang itoe orang jang masi berdiri dan lagi tjeba boeat kaloearken pedangnya, tapi sablonnya ia keboeroe tarik sendjatanja, Porthos soeda sampe dan kemplang padanja dengen gagang pedangnya sampe itoe orang djato pangsan.

Dengen merinti Mousqueton djatoken dirinja dari atas koeda, lantaran loekanja ia tiada bisa tinggal doedoek di atas sela.

Koetika dapet liat moesoe dateng lagi d'Artagnan tinggal diam dan isi ia poenja pistol, sedeng di koeda jang ia baroe toenggang ada satoe snapan digantoeng di sebla sela.

„Akoe soeda sedia lagi,“ kata Porthos jang dateng deket sobatnya, „apa kita toenggoe ia dateng, apa lebi baek kita serang iaorang ?“

„Terdjang sadja,“ kata d'Artagnan.

„Madjoe !“ bertreak Porthos.

Iaorang lantes lariken koedanja ka depan, itoe koetika tinggal doeapoeloe pas lagi djaoenja dari moesoe jang mendatengin.

„Atas namanja Radja, kasi kita orang liwat !“ kata d'Artagnan.

„Radja tiada perloe tjampoer tangan dalem ini oeroesan !“ menjaoet satoe swara dari satoe koempoelan aboe jang ngeboel dan toetoep roepanja orang jang soeda kasi itoe djawaban.

„Baek kita nanti liat Radja tiada boleh djalan troes di mana ia soeka,“ kata d'Artagnan.

„Saksiken sendiri sadja itoe perkara !“ kata poela swara jang baroesan.

Ampir bebareng kadengeran swara doea

tembakan, jang satoe dari pistolnya d'Artagnan dan jang laen dari orang jang ada di hadapan Porthos; pelornya d'Artagnan soeda bikin djato topi moesoenja, sedeng pelor moesoe soeda kena tembak Porthos poenja koeda, jang lantes djato reba di tans.

„Boeat pengabisan kali, akoe tanja lagi, kau, mace pergi di mana?“ swara jang tadi menanja poels.

„Pergi persetan!“ kata d'Artagnan.

„Baek, djangan kwatir akoe nanti kirim kau tempatnya setan,“ kata itoe swara.

D'Artagnan dapet liat oedjoeng satoe snapan ditoeedjoeken padanja ia tiada keboeroe kasi kaloe ar ia poenja snapan dari iketannja di sela dan lantes inget satoe nasehat jang doeloe ia dapet dari Athos. Ia kasi spoor koedanja dan tahan lesnja, hingga itoe koeda djadi berdingkrak.

Pelor jang moesoenja soeda tembaken, kena betoelan peroet koedanja. D'Artagnan rasaken koedanja mae djato dan lantes ia lompat toeroen.

„Demi kahormatankoe!“ kata poela itoe orang dengen swara menjindir, „ini ada perkara boenoë koeda, boekan pertandingan lelaki. Mari kita goenaken pedang, toean toean!“

Itoe orang lompat toeroen dari koedanja.

„Maenken pedang akoe djoega bisa,“ kata d'Artagnan.

Dengen doeë kali lompat d'Artagnan soeda ada di depan tan lingannja, pada siapa ia lantes moelai adoe silat.

Itoe koetika Porthos masih kedjepit koedanja jang djato dan sebab kwatir diserang oleh moesoenja, kadoea tangannja pegang pistol.

Dengen sengit sebagimana ia biasa berboeat

d'Artagnan serang moesoenna, tapi ia dapet kenjata'an, ia poenja tandingan ada satoe moesoe jang tiada boleh dipandang ringan. Sasoedanja doeä kali penjerangannja ditangkis, d'Artagnan moendoer, tapi moesoenna tinggal diam sadja; d'Artagnan djadi madjoe lagi.

Sasoeda bertanding bebrapa djoeroesan d'Artagnan lantes kasi kaloeär satoe tipoe jang biassanja tiada taoe sala.

Tapi ini sekali serangannja ditangkis lagi,
„Pardieu!“ ia treak dengen swara orang Gasconje.

Koetika denger itoe swara moesoenna d'Artagnan moendoer, boeka ia poenja topi dan kepalanja dimadjoesken kadepan boeat tjoba liat d'Artagnan poenja moeka.

D'Artagnan jang kwatir kena ditipoe tinggal diam berdiri dan tiada maoe toebroek moesoenna.

„Ati ati,“ kata Porthos pada moesoenna, „akoe ada sedia doeä pistol beris!“

„Lantaran mana kau boleh tembak lebi doeloe,“ kata moesoenna.

Porthos tembaken pistolnya; tembakan dari itoe pistol soeda bikin hawa oedara jang glap djadi trang sakedjep.

Dari kadoea fihak orang bertreak.

„Athos!“ treak d'Artagnan.

„D'Artagnan!“ treak Athos.

Athos angkat naek sendjatanja dan d'Artagnan kasi toeroen pedangnya.

„Aramis!“ Athos bertreak, „djangan tembak!“

„Wel, wel! djikaloe begitoe kau ada Aramis?“ menanja Porthos.

Porthos lantes lemparken pistolnya.

Aramis kasi masoek lagi pistol dalem sakoenja,

sedeng ia poenja pedang dikasi masoek dalem saroengnya.

„Anakkoe!“ kata Athos dengan satoe swara manis jang ia biasa goenaken pada masa doeloe djikaloe ia lagi kasi nasehat pada sobatnya, sekalian Athos angsoerken tangannja.

„Athos,“ kata d'Artagnan dengan sanget goegoep, „kau bela padanja? Sedeng akoe soeda soempa boeat bawa kombali padanja idoep atawa mati! O! akoe poenja kahormatan roesak.“

„Boenoë akoe,“ kata Athos dengan boeka dadanja, „djikaloe kau poenja kahormatan perloe ditoeloeng dengan akoe poenja djiwa.“

„O! tjilaka akoe! tjilaka akoe! meratap d'Artagnan,“ dalem ini doenia tjoema ada satoe orang jang boleh tjega akoe poenja niat dan akoe poenja peroentoengan tjilaka soeda goenaken itoe orang poenja tenaga boeat djadi halangan! Apa sekarang akoe moestibilang pada Kardinaal?“

„Kau nanti djawab padanja, toean,“ kata satoe swara jang roepa roepanja ada pegang prenta di itoe tempat; „itoe doe orang prentahsnnja Kardinaal soeda bisa boenos ampat orang serta bertanding dengen graaf de la Fere dan ridder d'Herblay, iaorang menjera, sebab dikepoeng oleh limapoeloe moesoe.“

„Toeant prins!“ kata Athos dan Aramis bebareng serta sedia aken boeka djalan boeat hertog de Beaufort; d'Artagnan dan Porthos moendoer setindak.

„Limapoeloe orang!“ kata d'Artagnan dan Porthos bebareng.

„Tjoba kau preksa djikaloe kau tiada pertjaja, toeant toean,“ kata hertog.

D'Artagnan dan Porthos menengok kanan

“kiri dan dapet kenjata'an, ia betoel soeda dikepoeng oleh satoe barisan koeda.

„Koetika dengen riboet," kata hertog, „akoe kira kau ada doeapoeloe orang banjaknja, maka akoe lantes balik dengen orang orang jang anter pada akoe, kerna akoe djoega soeda tjape, lari sadja dan ingin adoe akoe poenja sendjata; tapi akoe liat kau tjoema berdoea sadja."

„Ja, Monseigneur," kata Athos, „sebagimana padoeka soeda bilang, doeae orang jang boleh dibandingken dengen doeapoeloe orang poenja tenaga.

„Soeda, toean toean, seraken kau orang poenja sendjata," kata hertog.

„Kita poenja sendjata!" treak d'Artagnan dengen angkat kepalanja, „kita poenja sendjata, tiada boleh!"

„Tiada boleh!" kata Porthos djoega.
Beberapa orang keliatannja bergerak.

„Akoe minta idzin boeat bitjara sedikit, Monseigneur," kata Athos.

Athos hampirken prins dan bitjara beberapa perkata'an dengen swara plahan.

„Begimana kau soeka, graaf," kata hertog, „kau poenja boedi pada akoe ada sanget brat, hingga akoe tiada bisa toelak kau poenja perminta'an jang pertama. Minggir, toean toean," kata posla hertog, „toean toean d'Artagnan dan Porthos, kau orang ada vrij!"

Itoe prenta lantes ditoeroet, hingga d'Artagnan dan Porthos djadi ada di tengah tengah doeae barisan.

„Toeroen dari koeda kau, d'Herblay," kata Athos, „dan toeroet akoe."

Aramis toeroen dari koedanja dan hampirken Porthos, sedeng Athos hampirken d'Artagnan.

„Sobat sobat, apa kau ada menjesel, kau orang tiada bisa boenoe kita berdoea?“ menanja Athos.

„Tiada,“ kata d'Artagnan, „tapi akoe djadi menjesel kita djadi moesoe satoe pada laen, sedeng kita doeloe selamanja ada djadi satoe; akoe menjesel, kita terpisa djadi doeа fihak. O! dari wates ini hari tiada satoe perkara nanti bisa djadi beres lagi!“

„Ja Allah, soeda, itoe perkara soeda abis sama sekali,“ kata Porthos.

„Djikaloe begitoe, taek kau orang toeroet sadja kita poenja fihak,“ kata Aramis.

„Diam, d'Herblay,“ kata Athos, „voorstel begitoe roepa tiada dibitjaraken pada ini toean toean. Iaorang toeroet fihaknya Mazarin, kerna menoeroet iaorang poenja pikiran, haroes berboeat begitoe, sebagimana kita soeda djadi toeroet pada fihaknya prins.“

„Sedeng begitoe kita djadi moesoe satoe pada laen,“ kata Porthos, „Sangbleu! siapa bisa doega ini perkara nanti kedjadian?“

D'Artagnan tiada berkata satoe apa, tapi ia mengela napas.

Athos awasin padanja dan pegang ia poenja tangan.

„Toean toean,“ kata Athos, „ini ada satoe perkara penting dan akoe poenja hati rasanja ngeres. Ja, kita soeda djadi terpisa, ini ada satoe perkara sedi jang dengen sabenernja ada begitoe roepa, tapi kita blon minta prang satoe pada laen, dan brangkali masih ada satoe djalan boeat berempoek dengen dami, sanget perloe kita bitjaraken ini perkara.“

„Akoe sanget minta itoe perkara,“ kata Aramis.

„Akoe trima itoe perminta'an," kata d'Artagnan dengen gaga.

Porthos manggoetken sadja kepalanja.

„Pili sadja satoe tempat," kata Athos, „jang deket boeat masing masing koendjoengken, pada itoe waktoe kita moesti atoer begimana kita moesti berlakoe satoe pada laen di kamoe-dian hari."

„Betoel sekali!" kata jang laen.

„Kau orang setoedjoe dengen akoe poenja pikiran?" menanja Athos.

— „Moefaket."

— „Tempatnja di mana?"

„Apa Place Royal, boleh?" menanja d'Artagnan.

„Di Parijs?" menanja Aramis

— „Ja."

Athos dan Aramis awasken satoe pada laen dan Aramis kasi satoe tanda tiada ada kebratan.

„Baek di Place Royal!" kata Athos.

— „Kapan?"

— „Besok malem, djikaloe kau maoe."

— „Apa kau nanti soeda ada di sana?"

— „Ja."

— „Djem brapa?"

— „Djem poekoe sapoeloe malem, boleh begitoe?"

— „Baek."

— „Dalem itoe koempoelan kita nanti ambil poestoesan, prang atawa dami; tapi kita poenja kahormatan, toean toean, nanti bisa diteloeng."

„Tapi kahormatan akoe sebagai satoe panglima prang soeda roesak," kata d'Artagnan.

„D'Artagnan," kata Athos, „akoe soemps, hatikoe rasanja sakit denger kau bitjara begitoe roeps. Jang kita moesti goenaken kita poenja

sendjata bertanding satoe pada laen," kata poela Athos dengen gojang kepalanja ; „ja, betoel djoega sebagimana kau soeda bilang, ketjilaka'an dateng pada kita. Mari toeroet akoe, Aramis."

„Dan kita orang, Porthos," kata d'Artagnan, „moesti balik boeat tjer.taken kita poenja kehina'an pada Kardinaal."

„Djangan loepa bilang padanja," kata satoe swara, „jang akoe blon terlaloe toea boeat bantoe bekerdja."

D'Artagnan kensiken swaranja Rochefort.

„Apa akoe boleh toeeloeng apa apa, toean toean?" menanja hertog de Beaufort.

„Kasi ketrangan jang kita soeda berboeat apa jang kita bisa, Monseigneur, kata d'Artagnan.

— „Djangan kwatir, itoe perkara nanti kedadian. Slamet tinggal, toean toean, tiada berselang lama lagi kita nanti ketemoe poela satoe pada laen, akoe harep di moeka kota Parijs dan di sana kau orang boleh ambil revanche."

Seabisnja berkata begitoe hertog kasi taoe dengen tangannja dan lariken ia poenja koeda, dianter oleh pengikoetnja dan tiada lama poela iaorang soeda tiada keliatan lagi di tempat glap.

D'Artagnan dan Porthos tinggal berdoea dengen satoe orang jang pegang koeda.

Iaorang kira, itoe orang ada Mousqueton, maka iaorang hampirken padanja.

„He, apa akoe liat," kata d'Artagnan, „spa kau boekan Grimaud?"

„Grimaud!" kata Porthos.

Grimaud kasi satoe tanda, dengen apa ia maoe bilang, itoe doeⁿ toean toean tiada doega sala.

„Siapa poenja ini doeⁿ koeda?" menanja d'Artagnan.

„Siapa jang kasi kita orang ini doeа koeda?“
menanja Porthos djoega.

„Toean graaf de la Fere,“ menjaoet Grimaud.

„Athos, Athos, kau inget segala perkara,“
kata d'Artagnan, „dan kau betoel saorang
bangsawan moelia.“

„Baek ia ada itoe ingetan,“ kata Porthos,
„akoe soeda kwatir kita moesti poelang djalan
kaki.“

Porthos naek koedanja, d'Artagnan soeda naek
lebi doeloe.

„He, di mana kau maoe pergi, Grimaud?“
menanja d'Artagnan, „kenapa kau tiada toeroet
kau poenja toean?“

„Akoe moesti pergi pada burggraafvan Brage-
lonne, pada balatentara jang ada di Vlaanderen!“
menjaoet Grimaud.

Dengen plahan ini doeа orang sekarang djalan
poelang ka Parijs; tapi dengen kaget iaorang
denger swara orang merinti, itoe swara kaloeearnja
dari solokan di pinggir djalan.

„Apa itoe,“ menanja d'Artagnan.

„Itoe ada swaranja Mouston,“ kata Porthos.

„Betoel akoe, toean,“ kata Mousqueton jang
dateng kaloeear dari pinggir djalan.

Porthos hampirken orangnya jang ia sanget
sajang.

„Apa kau loeka brat, Mouston?“ ia tanja.

„Mouston?“ kata Grimaud dengen sanget
heran.

„Tiada, toean,“ kata Mousqueton, „akoe kira
tiada sebrapa brat, tapi lekanja ada di satoe
tempat jang sanget oikin soesa pada akoe.“

— „Djadi kau tiada bisa naek koeda lagi?“

— „Mana bisa, toean!“

— „Kau bisa djalan kaki?“

— „Akoe maoe tjoba boeat djalan sampe di sala satoe roema.“

„Abis apa kita moesti bikin? Kita toch perloe lantes balik ka Parijs?“ kata d'Artagnan.

„Akoe nanti oeroes Mousqueton,“ kata Grimaud.

„Trima kasi, Grimaud,“ mengoestjap Porthos.

Grimaud toeroen dari koedanja dan dandan ia poenja sobat lama jang pandang padanja dengen kaloeear aer mata, tapi Grimsud tiada bisa dapet tace, apa Mousqueton kaloeear aer mata dari sebab girang ketemoe lagi padanja atawa lantaran sakit dari ia poenja loeka.

D'Artagnan dan Porthos troesken i perdjalanannya poelang ka Parijs dengen plahan dan tiada banjuk bitjara.

Tiga djem kamoedian iaorang soeda disoesoel oleh satoe orang prentahannja hertog de Beaufort, jang bawa satoe soerat boeat Kardinaal, dalem mana sebagimana didjandji, ada dikasi keterangan dari hal d'Artagnan dan Porthos poenja kegagahan koetika iaorang mengedjer pada hertog.

Itoe pagi Mazarin jang memang soeda oering oeringan lantaran tidoer koerang senang djadi semingkin mendongkol, koetika ia trima soeratnya hertog, dengen mana itoe hertog kasi kabar pada Kardinaal, sekarang ja, hertog, soeda merdika dan nanti maloemken prang pada Kardinaal.

Mazarin batja itoe soerat doe a tiga kali dan dengen menggroetoe ja kasi masoek itoe soerat dalem sakoenja.

„Maski d'Artagnan tiada dapet tangkep padanja,“ kata Mazarin saorang diri, „toch dalem itoe perdjalanen ja soeda berboeat satoe djasa

djoega, kerna ia soeda toebroek itoe Broussel sampe djato. Itoe orang Gasconje be'oel saorang jang bergenena."

Dengen itoe perkata'an Mazarin maoe bilang, itoe orang jang d'Artagnan soeda kena toebroek koetika ia baroe brangkat boeat kedjer pada hertog de Beaufort, ada readsheer Broussel moesoenja Kardinaal.

XXXIX.

"Abis!" kata Porthos jang lagi doedoek di dalem hotel de Ree pada d'Artagnan jang dengen moeka merengoet baroe poelang dari Palais Royal, begimana ia soeda trima pada kau?"

— „Ja, demi kahormatankoe! Tiada boleh disangkal lagi, ia betoel satoe binatang jang djelek roepanja. He kau dahar apa, Porthos?"

— „Kau lat sendiri, akoe rendem biscuit di angoer Spanjol. Toeroet akoe poenja toeladan."

— „Itoe betoel! Gimblou, kasi satoe glas!"

Itoe penggawe roema makan jang dipanggil dateng bawa satoe glas dan d'Artagnan doedoek di depan sobatnya.

„Begimana kedjadiannja?" meranya Porthos lagi.

— „Kau sendiri mengarti, tiada ada doeа djalan boeat tjeritaken itoe perkars. Ia lirik akoe dengen moeka merengoet dan akoe angkat akoe poenja poendak."

„Monseigneur, moesoe ada banjak lebi koeat dari kita," akoe bilang padanja.

„Ja akoe soeda taoe, tapi tjoba tjeritaken begimana itoe perkara soeda kedjadian," kata ia padakoe.

„Tapi kau tentoe mengarti, akoe tiada boleh tjeritaken trees trang, kerna dengen begitoe kita poenja doeа sobat boleh djadi dapet soesa.

„Tentoe!“ kata Porthos.

— „Djadi akoe bilang sadja: „Mousseigneur, moesoe banjaknja kira kira limapoeloe orang, sedeng kita tjoema berdoea sadja.“

„Maski begitoe,“ kata Mazarin, „akoe denger kau orang soeda saling tembak.“

„Sabernja pada kadoea f hak soedadiboseang obat pertjoema sadja.“

„Dan kau orang goenaken kau poenja pedang djoega?“ Kardinaal menanja lagi.

„Kita orang berklai di tempat gelap, Monseigneur.“

„Kenapa begitoe?“ Kardinaal kata, „akoe kira kau ada sacrang Gasconje!“

„Djikaloe akoe lagi beroentoeng akoe pake itoe nama, Monseigneur.“

„Itoe ujawaban soeda bikin hatinja djadi girang kerna ia djadi ketawa dan kata:

„Dari itoe perkara akoe dapet satoe nasehat boeat atoer, soepaja barisan pendjaga dapet koeda jang lebi baek, kerna djikaloe iaorang bisa toeroet kau dan berlakoe djoega begitoe gaga, tentoe kau soeda bisa djalanken kau poenja perdjandjian dan bawa hertog di sini, mati atawa idoep.““

„Djikaloe begitoe, ia tiada terlaloe djahat adatnja,“ kata Porthos.

„Itoe perkata'an tiada sebrapa djahat, tapi kau moesti liat begimana ia kaloearken itoe perkataan,“ kata d'Artagnan jang koetika liat anggoernja lantes berkata:

„He, begimana boleh djadi begitoe, ini anggoer

abis di'isep oleh biscuit! Gimblou, kasi lagi satoe botol."

Dengen tjebet itoe botol anggoer jang diminta soeda sedia di medja, satoe boekti, begimana d'Artagnan poenja prenta sanget diperloeken dalem itoe hotel.

D'Artagnan bitjara lagi:

, Koetika akoe maoe djalan kaloeear ia panggil pada akoe."

, "Dalem kau poenja perdjalanan kau soeda bikin binasa doeak koeda, boekan?" menanja Mazarin.

, "Ja, Monseigneur."

, Brapa harganja itoe koeda?

, "Tapi djikaloe begitoe," kata Porthos, ,ia hargaken djoega kita poenja pakerdj'an."

, "Sariboe pistol, akoe mints," kata d'Artagnan.

, "Sariboe pistol," kata Porthos, "itoe ada sanget banjak dan djikaloe ia kenal harga koeda, tentoe ia soeda tawar."

. Demi kahormatankoe, itoe binatang ada itoe niatan, kerna ia lompat dari korsinja dan pandang akoe poenja moeka, tapi akoe djoega awasken padanja; roepa roepanja ia telah mengarti, maka ia boeka lemarinja dan kasi kaloeear oewang jang akoe minta."

— "Sariboe pistol?"

— ,Tiada satoe cent lebi! Precies sariboe pistol."

— ,Dan itoe oewang sekarang ada pada kau?"

— "Ada."

— ,Itoe perboeatan pantes sekali."

— ,Pantes! pada orang jang soeda djalanken ia poenja prenta, di mana orang boleh djadi tiwas djiwanja? Tapi roepa roepanja akoe soeds berboeat satoe pahala."

— „Pahala apa?“

— „Roepa roepanja itoe orang jang akoe kena toebroek ada raadsheer dari parlement.“

— „Beginama! Itoe orang jang kau toebroek di tikoengan kebon djahe di Sint Jan?“

— „Betoel, sobat. Itoe orang selamanja ganggoe Mazarin poenja haloean. Sajang akoe tiada kena indjek sampe ia djadi binasa, kerna kabarnja ia nanti boleh djadi biek lagi dan ganggoe kombali pada Kardinaal.“

„Ja, akoe sengadja bikin akoe poenja koeda lompat, soepaja tiada kena indjek padanja!“ kata Porthos. „Biar sadja itoe perkara boeat laen kali.“

„Haroesnja Kardinaal moesti bajar pada akoe boeat itoe pakerdja'an,“ kata d'Artagnan.

„Setan!“ kata Porthos, „tjoba ia pesen lebi doeloe. tentoe itoe raadsheer remoek badannja.“

— „O! djikaloe masih ada toean de Richelieu, tentoe ia kata: „limaratoes ducaat boeat itoe raadsheer.“ Tapi boeat apa kita bitjaraken lagi itoe oeroesan. Brapa harganja kau poenja koeda, Porthos?“

— „Och, sobat, djikaloe Mouston ada di sini, ia kasi taoe dengen trang satoe persatoe.“

— „Bilang sadja brapa, lebi koerang sedikit masa kenapa.“

— „Vulkaan dan Bayarharganja masing masing doeरatoes pistol dan djikaloe Phoebus kita taro harga saratoe limapoeloe pistol, akoe kira sampe.“

„Djadi masih ada lebi ampat ratoes limapoeloe pistol,“ kata d'Artagnan dengan girang.

„Ja,“ kata Porthos, „tapi sels dan pakean koeda djoega soeda ilang.“

— „Betoel, brapa harganja kau kira?“

— „Kaloe kita bilang saratoes pistol boeat itoe tiga....“

„Baek saratoes pistol,“ kata d'Artagnan, ,djadi tinggal tiga ratoes limapoeloe pistol.“

Porthos manggoet.

„Jang limapoeloe pistol kita kasi pada jang poenja roema makan dan salebinja kita bagi doesa,“ kata d'Artagnan.

„Bagi sadja,“ kata Porthos.

„Moera soenggoe ini bajaran!“ kata d'Artagnan dengan itoeng itoe oewang.

„Tapi ada djoega,“ kata Porthos. „He apa kau tiada....“

— „Apa?“

— „Loepa bitjara dari hal akoe?“

„O! tentoe!“ kata d'Artagnan jang kwatir sobatnja nanti djadi goesar dan tiada sosha toeroet lagi padanja djikaloe ia denger Kardinaal tiada sekali zeboet ia poenja nama. „Tentoe! tentoe!“

„Apa ia soeda bilang?“ menンja Porthos.

„Toenggoe doeloe, akoe moesti pikir doeloe boeat inget apa jang ia soeda bilang. Ia kata begini: „bilang kau poenja sobat, ia boleh tidoer dengan senang pikiran.““

„Baek,“ kata Porthos, „itoes perkata'an trang sekali, ia maoe bilang, ia masi ada pikiran boeat bikin akoe djadi satoe baron.“

Itoe koetika lotjeng berboenji djem poekoel sembilan. D'Artagnan djadi kaget.

„Ja, ampir atoes loepa,“ kata Porthos, „ini soeda djem poekoel sembilan dan pada djem sapoeloe kita moesti ada di Palace Royale, sebagimana kita soeda berdjandji.“

„O! Porthos, lebi baek kau djangan bitjara dari itoe perkara!“ kata d'Artagnan dengan

swara aseran, „djangan kasi akoe inget itoe hal, djoestroe lantaran itoe perkara akoe kemaren djadi oering oeringan. Akoe tiada soeka pergi di Palace Royale.“

„Nebab apa?“ menanya Porthos

„Kerna hatikoe rasanja sakit boeat liat itoe doea orang jang soeda bikin kepiran kita poenja pakerdja'an,“ kata d'Artagnan.

— „Tapi iaorang djoega tiada dapet kalaken kita. Akoe masih sedia satoe pistol berisi dan kau ada di hadepannja dengan kau poenja pedang di tangan.“

— „Betoel, tapi djikaloe ini malem ia tipoe kita?“

„O!“ kata Porthos, „begimana kau boleh dapet ingetan begitoe roepa, d'Artagnan.“

Sabenernya d'Artagnan djoega pikir, Athos tiada nanti tjoba tipoe padanja, tapi ia tiada begitoe soeka ketemoeken lagi itoe doea orang dan seberapa boleh ia tjari djalan boeat bikin oeroeng itoe koempoelan.

„Kita moesti pergi,“ kata Porthos dengan angkoe, „djikaloe kita tiada dateng, iaorang nanti kira, kita kwatir dapet ketjilaka'an. Hajo, sobat, limapceloe moesoe di djalanin kita brani tempoer, masa kita moesti takoet pada doea orang di Palace Royale?“

„Ja, ja, itoe perkara kau tiada oesa seboet,“ kata d'Artagnan; „tapi iaorang toeroet pada f'haknja prins dengan tiada kasi taoe lebi doeloe pada akoe, djadi Athos dan Aramis soeda berlakoe tjoerang pada akoe. Kemaren kabetaelan kita dapet taoe resianja. Perloe apa sekarang kita pergi denger ia tjeritaken lagi itoe perkara?“

— „Apa sabenernya kau tjoeriga pada itoe doea orang?“

— „Aramis, sebienja ia djadi padri, akoe tiada pertjaja lagi Kau tiada bisa doega, begimana adatnja soeda beroba. Ia anggep kita ada djadi ia poenja halangan dalem ia poenja perdjalanan boeat diangkat djadi bisschop dan akoe doega, lantaran itoe perkara ia ingin kita pergi dari ini doenia.“

— „O, dari Aramis tiada oesa dibilang lagi, akoe sama sekali tiada boeat heran itoe perkara.“

— „Boleh djadi djoega toean de Beaufort nanti tjoba tawan kita.“

— „Kau maen maen sadja ! Kemaren boekan kita soeda ada di tangannja dan ia lepas komballi. Tapi biar kita ati ati, bawa sendjata tjekoep dan Planchet bawa snapannja.“

„Planchet ada satoe frondeur,“ kata d'Artagnan.

„Setan, akoe betoel djadi bentji pada prang dalem negri sendiri !“ kata Porthos, „kita djadi tiada bisa taoe, spa itoe orang ada kita poenja kawan atawa ia soeda djadi kita poenja moesoe. Tjoba Mouston ada di sini, ia ada saorang jang boleh dipertjaja dan tiada nanti tinggalken akoe.“

„Tiada, ia tiada nanti tinggalken kau selama-nja kau masi ada harta,“ kata d'Artagnan, „O ! sobat, kita boekan terpisa lantaran ini tjidra di antara bangsa sendiri, kita djadi terpisa dan berbeda dari masa doeloe, kerna kita masing masing boekan itoe anak moeda dari doeapoeloe taon jang soeda berselang ; sekarang masing masing maoe djaga dirinja, maoe namanja terhormat, perkara laen orang ia tiada perdoeliken lagi. Tapi sebagimana kau soeda bilang, Porthos, dengen bersendjata lengkep. Djikaloe kita tiada

dateng, iaorang nanti kira, kita berdoea ada orang pengetjoet.

„Planchet!“ bertreak d'Artagnan.

Planchet dateng.

— Selaken koeda dan bawa kau poenja snapan."

— „Tapi, toean, lebi doeloe moesti kasi taoe, siapa jang kita maoe pergi serang.“

„Tiada ada satoe orang jang diniatken, Planchet,“ kata d'Artagnan, „tjoema boeat sedia sadja, djikaloe brangkali ada orang menjerang pada kita.“

„Apa toean soeda taoe, orang telah berdaja boeat bikin binasa toean Broussel, ajahnja rahajat negri?“ menanya Planchet.

— „Masa! orang soeda berboeat begitoe?“

— „Ja, tapi djoestroe lantaran itoe perkara pendoedoek Parijs kasi kenjata'an, iaorang betoel soeka pada itos toean. Ia dipondong poelang ka roemanja dan dari hari kemaren tiada brentinja orang dateng tengokin padanja. Toean coadjutor, hertog de Longueville, prins van Conti, njonja de Chevreuse dan bebrapa orang jang ternama soeda dateng padanja. Dan... .“

— „Dan apa?

Planchet lantes menjanji satoe lagoe frondeur.

„Sekarang akoe tiada oesa heran lagi,“ kata d'Artagnan dengen berbisik pada Porthos, „Mazarin lebi soeka akoe soeda indjek itoe raadsheer sampe ia binasa.“

„Toean tentoe mengarti,“ kata Planchet, „djikaloe akoe diprenta bawa snapan boeat dalem sala satoe pakerdja'an sebagimana orang soeda berboeat pada toean Broussel, akoe....“

— „Djangan kwatir, tiada ada itoe perkara,

tapi siapa soeda tjeritaken pada kau perkaranja itoe raadsheer?“

— „Akoe dapet itoe kabar dari orang jang bisa dapet taoe betoel doedoeknja itoe perkara, dari Friquet.“

„Dari Friquet?“ kata d'Artagnan, „rasanja akoe kenal itoe nama.“

„Friquet ada anak dari satoe penggawenja toean Broussel,“ kata Planchet. „Djikaloe sampe terbit hoeroe hara, akoe brani tanggoeng, itoe anak tiada nanti tinggal diam.“

— „Apa ia boekan itoe anak jang soeda menjanji pada waktoe bikin sembahang pagi di gredja?“

— „Betoel, Baz'in kasi ia pladjaran dalem itoe perkara.“

— „Ja, akoe taoe; itoe anak bekerdja djoega dalem satoe roema makan di Calandre straat“

— „Betoel.“

„Kau ada perhoeboengan apa dengen itoe anak?“ menanja Porthos.

„Hm!“ menanja d'Artagnan, „ia soeda toeloeng akoe sedikit ketrangan dan akoe kira nanti ia bisa toeloeng lagi pada akoe.“

„Toeloeng kau, jang seeda toebroek ia poenja toean?“ menanja Porthos.

— „Dari mana ia bisa taoe, akoe jang soeda toebroek toeannja?“

— „Ioe betoel.“

Sedeng ini doeae orang lagi bitjaraken perkara jang diseboet di atas, Athos dan Aramis sampe di kota Parijs dengen ambildjalanan dari pintoe kota Saint Antoine. Di djalan iaorang soeda mampir di satoe roema makan dan bersantap di sana, soepaja tiada djadi keliatan. Tjoema Baz'in sadja toeroet pada iaorang, kerna setagi-

mana soeda ditjeritaken, Grimaud telah diprenta boeat pergi pada burggraaf de Bragelonne jang ada pada bslatentara di bawa prentanja toean prins.

„Sekarang kita moesti mampir di sala satoe roema makan boeat toekar pakean, tinggalken kita poenja pistol dan snap-nja Bazin,” kata Athos.

„O, tiada boleh begitoe, toean graaf,” kata Aramis, „dalem ini oeroesan boekan sadja kau moesti kasi akoe idzin boeat banta kau poenja niat, tapi akoe moesti tjoba, soepaja kau djadi satoedjoe dengen akoe poenja pikiran.”

— „Kenapa begitoe?”

— „Kerna kita pergi di tempatnja moesoe.”

— „Apa kau maoe bilang, Aramis?”

— „Apa jang kita maoe kerdjaken di Palace Royale ada samboengannia dari spa jang soeda kedjadian di Vendomois.”

— „Beginama! kita poenja sobat sobat....”

— „Soeda djadi kita poenja moesoe jang heibat, Athos. Pertjaja apa akoe bilang, baek kita sedia.”

— „O! sobat d'Herblay, kenapa kau begitoe tjoeriga.”

— „Siapa brani bilang pada kau, d'Artagnan tiada djadi sanget sakit hatinja dan anggep ia poenja perdjalanan djadi kepiran, lantaran kita orang, dan itoe perkara ia soeda kasi rapport pada Kardinaal? Siapa brani tanggoeng, Kardinaal tiada nanti goenaken ini tempo jang baek boeat tipoe pada kita?”

— „Apa kau pertjaja, Aramis, d'Artagnan dan Porthos nanti soeka toeroet kerdjaken itoe tipoe?”

— „Djikaloes iaorang masih djadi kita poenja

sobat, akoe maoe bilang tentoe tiada, sebab perboeatan begitoe ada koerang pantes, tapi sekarang kita soeda djadi moesoe dan djikaloe ia berboeat begitoe, orang tjoema bilang sadja, iaorang goenaken tipoenja pada waktoe ada perkara prang."

Athos pelok tangannja dan toendoeken ia poenja kepala.

"Ja, apa maoe dikata, Athos," kata Aramis, "soeda ramenja orang pake itoe adat dan kita tiada selamanja tinggal djadi anak moeds. Kau tentoe mengarti, kita soeda bikin loeka hatinja d'Artagnan. Apa kau tiada denger, begimana bingoeng ia telah djadi koetika ia kepaksa brentiken niatnya? Dari hal Porthos, siapa taoe, ia soeda kira tentoe diangkat djadi baron apabila itoe kerdja'an bisa berasil? Siapa boleh taoe, ini malem ia ada niat boeat ambil itoe gelaran baron, dengen seraken kita di tangan moesoe? Oleh kerna itoe perloe kita moesti sedia, Athos."

— „Tapi djikaloe iaorang dateng dengen tiada bersendjata? Abis begimana, apa itoe perkara tiada nanti bikin maloe pada kita?"

„O! djangan kwatir, akoe tanggoeng tiada nanti ada begitoe roepa, dan kita bisa kasi alesan; kita dateng dari tempat djaoe dan ada djadi kawan dari kaoem pembrontak."

„Alesan apa begitoe! Sabenernya kita moesti pikir satoe alesan boeat trangken padad'Artagnan kita poenja haloean. O, Aramis, Aramis," kata Athos dengen swara sedi dan gojang kepalanja, „kau bikin akoe rasa dirikoe ada satoe orang jang paling tjilaka di ini doenia. Kau maoe roba akoe poenja pikiran, sedeng hatikoe anggep iaorang tetep sebagi sobat. Kau boleh pertaja, akoe lebi soeka djikaloe pada ini waktoe orang

boenoé pada akoe. Kau boleh pergi beg'mana kau soeka, Aramis, tapi akoe tiada maoe bawa sendjata."

"Tiada, akoe tiada nanti kasi kau berboeat begitoe," kata Aramis. "Inget dengen itoe perboeatan, kau bawa dalem bahaja, boekan djiwanja satoe menoësia, boekan Athos dan boekan graaf de la Fere, tapi djiwanja satoe pakoempoelan moëlia, dalem mana kau ada djadi penoendjangna dan kau poenja pimpinan jang diharep."

"Dan apa boleh boeat," kata Athos.

Iaorang troesken perdjalananja.

Baroe sadja iaorang belok ci djalan Pas de la Mulle, iaorang soeda dapat liat di deket pintoe hek dari ta'ace Royale jang keliatanoja ada sanget sepi, ada tiga orang toenggang koeda. Itoe orang ada d'Artagnan dan Porthos jaog badann a ditoetoep dengen man'el, ospajajaorang poenja roepa tida keliatan can di blakang iaorang Planchet dengen bawa ia poenja snapan.

Athos dan Aramis toeroen dari iaorang poelja koeda, koetika dapat liat d'Artagnan.

Porthos dan d'Artagnan djoega toeroen dari koedanya. Itoe koetika d'Artagnan dapat liat tiga koeda di depannya boekan dipegang oleh Bazin, tapi lesnja disangkoetken di pager besi. D'Artagnan kasi prenta pada Planchet boeat toeroet itoe toeladan.

"Di mana kau sceka kita berkoempoel," menanja Athos, kerna ia liat beberapa orang jang liwat soeda awasken iaorang, sebagai pada masa doeloe orang soeka menonton djikaloe ada sala satoe orang bangsawan bikin duel.

Pintoe heknja dikoen'ji" kata Aramis, "tapi djikaloe toean toean soeka, satoe tempat di

lapangan terboeka, di mana kita boleh berdiam dengen tiada oesa kwatir diganggoe orang, akoe nanti pergi pada pendjaga ini tempat boeat pindjem koentjinja."

D'Artagnan awasjin itoe tempat jang glap, sedeng Porthos msoeken kepalanja di sela trali besi boeat liat ka dalem.

"Djikaloe kau kira ada laen tempat jang lebi baek, toean toean," kata Athos dengen swara manis, bilang sadja di mana kau soeka."

"Djikaloe toean d'Herblay bisa dapet koentjinja, akoe kira di sini ada tempat jang paling bagoes," kata d'Artagnan.

Aramis lantes djalan pergi pindjem koentji, tapi lebi doeloe ja soeda bisiken pada Athos, soepaja djangan berdiri terlaloe deket pada d'Artagnan atawa Porthos; tapi Athos tersenjoem dan tiada perdoeliken itoe pesenan, malahan ja madjoe satoe tindak, kerna ia poenja sobat lama tinggal berdiri sadja di tempatnja. Aramis soeda pergi tjari pendjaga itoe tempat dan balik kombali dengen satoe orang di blakangnja, jang berkata padanja:

"Toean brani soempa?"

"Trima ini," kata Aramis dengen kasi satoe oewang mas pada itoe orang.

"O! kau tiada brani soempa, toean bangsawan!" kata itoe orang dengen gojang kepala.

"Perloa apa akoe soempa?" kata Aramis, "tapi akoe brani bilang dengen pasti, itoe toean toean pada ini waktoe ada kit, poenja sobat."

"Betoel," kata Athos, d'Artagnan dan Porthos bebareng, tapi dengen swara plahan.

D'Artagnan soeda denger itoe doeae orang bitjara dan mengarti maksoednja.

“Kau liat?“ kata d'Artagnan pada Porthos.

— “Liat apa?“

— “Jang ia tiada soeka soempa?“

— “Soempa apa?“

— “Itoe orang maoe minta Aramis soempa, tiada nanti berklai di Palace Royale.“

— “Abis Aramis tiada soeka soempa?“

— “Ja.“

— “Dan biar ati ati.“

Athos tiada brentinja awasin itoe doeae orang bitjara. Aramis boeka pintoe dan kasi d'Artagnan dan Porthos masoek lebi doeloe. Koetika djalan masoek, oedjoeng pedangnya d'Artagnan soeda kedjepit di pager bek, hingga ia kepaksa angkat mantelnja. Itoe koetika di sioarnja boelan ada keliatan gagang pistol jang ada di pinggangnya d'Artagnan.

“Kau liat?“ kata Aramis dengen koetik poendaknja Athos dan oendjoek d'Artagnan poenja pinggang

“Ja,“ kata Athos dengen mengela napas.

Athos ada jang katiga masoek di dalem, baroe Aramis jang lantes koentji pintoe dari dalem.

Itoe doeae pengikoet tinggal di loear, tapi sebagi orang jang tiada pertjaja sat-e pada laen, iaorang tinggal berdiri djaoe dan tiada bitjara satoe apa

XXX.

Isorang djalan dengen tiada bitjara satoe apa sampe di tengah lapangan, tapi sebab itoe koetika sinarnja boelan ada terang, iaorang tjari tempat jang keliatannya ada sedikit gelap, di bawa poehoen poehoen besar.

Di bawa itoe poehoen poehoen ada beberapa bangkoe, dan di betoelan satoe bangkoe iaorang

brenti Athos kasi tandi dengen tangannja, d'Artagnan dan Porthos doedoeck, sedeng Athos dan Aramis tinggal berdiri di hadapan iaorang.

Sasoedanja tinggal diam beberapa lamanja, kerna masing masing rasa soera boeat bitjara lebi doeloe Athos moelai kata:

„Toean toean, kita poen ada di ini tempat, di mana kita soeda berdjandji boeat dateng, ini ada satoe boekti dari persobatan lama masih ada. Tiada ada satoe ang tiada daeng, djadi satoe pada laen tiada boleh boeat sese'an."

Denger, toean graaf," kata d'Artagnan, „perloe apa poedji saoe pada laen, satoe perkara jang kita tiada perloe seboek, tapi lebi baek, sebagai satoe lelaki jang terhormat, kita kasi satoe tjerita, soepaja ini perkara bisa djadi terang."

„Memang ioe perkara jang akoe harep," kata Athos, „akoe tinggal tetep begimana bis sa Bitjara teroes terang; ora kau maoe seselin akoe atawa toean padri d'Herblay soeda tipoe pada kau?"

„Ja," kata d'Artagnan; „koetika akoe ada di astana Bragelonne, akoe soeda bitjaraken satoe perkara jang kau soeda mengarti sampe terang. Sebagai satoe sobat, seharoesnya kau djawab teroes terang, tapi kau soeda tipoe akoe. Kita poenja persobatan boekan djadi poetoes lantaran adoe sendjata pada bari kemaren, tapi lantaran kau berlakoe tjoerang koetika akoe ada dalem kau poenja roema."

„D'Artagnan!" kata Athos dengen swara sedi.

„Kau minta akoe bitjara teroes terang," kata d'Artagnan, „akoe soeda toeroet kau poenja maoe; kau ingin taoe akoe poenja pikiran, itoe perkira akoe soeda kasi taoe. Dan be itoe

djoega akoe moesti bilang pada toean padri d'Herblay. Akoe soeda berlakoe pada kau, sebagai mana akoe soeda berboeat pada toeang graat, tapi kau djoega soeda tipoe akoe."

"Saberernja kau ada saorang jang sanget ane, toean," kata Aram's, "kau dateng boest kasi akoe satoe voorstel; t pi apa kau soeda berboeat begitoe? Tiada, kau tjoema tjoba pantjing akoe poenja pikiran. Abis, apa akoe soeda bilang? Akoe telah bilang, Mazarin ada satoe djahanam dan akoe tiada soeka bekerdja di bawa prentanja. Apa akoe soeda bilang, akoe tiada soeka bekerdja di bawa prenta jaen orang? Sebaliknya betoel. Akoe soeda kasi njata, akoe ada pacar f'haknji prins prins. Itoe tatkala dengen maen maen kita soeda tjerita, brangkali kau nanti diprenta oleh Kardinaal boeat tangkep pada akoe. Apa kau ada toeroet sala satoe fihak? Itoe perkara tiada oesa dibanta lagi. Abis apa halangannya kita djoega toeroet satoe fihak lagi? Masing masing ada simpen resianja; kita tiada bitjaraken ioe oercesan dan boeka kita poenja resa, itoe ada lebi baek, kerna dari itoe perboeatan ada njata, kita masing masing bisa simpen resia."

"Akoe tiada seselin kau, toean," kata d'Artagnan, "tjoema lantaran toean graat de la Fere seboet perkara persobatan, maka akoe soeda intip kau poenja kelakoean."

"Abis perboeatan apa akoe soeda berboeat, hingga kau rasa koerang pantes?" menanja Aramis dengen swara sombong

D'Artagnan poenja dara soeda moelai djadi panas, moekanja djadi mera, ia berbangkit dari tempatnya dan kata:

"Akoe rasa kau berlakoe sama dengen kaoem orang Jezuit."

Lantaran d'Artagnan berbangkit, Porthos djoega berdiri, hingga itoe ampat orang djadi berdiri di hadapan satoe sama laen

Koetika denger perkata'nnja d'Artagnan, Aram's poenja tangan bergerak sebagai maoe pegang pedangnya

Athos tahan padanja.

"D'Artagnan," kata Athos, "kau dateng di sini sedeng tau poenja hati masih mendongkol lantaran perkara kemareu. D'Artagnan, akoe pandang kau poenja hati sampe moelia dan tiada nanti bikin poetoes persobatan jang soeda doeapoeloe teor lamanja, lantaran satoe perkara jang kedjadian dalem tempo saprapat djem. Bilang pada akoe, apa akoe soeda berboeat sala? Djikaloe atoe soeda berboeat sala, akoe nanti mengakoe."

Perkata'nnja Athos jang dikaloearken dengan sabar dan manis setagimna biasa soeda bikin hatinja d'Artagnan djadi lemes lagi, sedeng perkata'nnja Aramis jang ada kakoe dan aseran soeda bikin d'Artagnan djadi semingkin mendongkol, maka ja djawab pada Athos:

"Menoeroet akoe poenja pikiran, toean graa', haroesnja kcetika akoe ada di toean poenja roema, toean boleh pertajajaken itoe resia pada akoe dan ini toean," dengan oendjoek pada Aramis, "saharoesnja tjeritaken itoe perkara pada akoe, koetika akoe ada di klooster. Djikaloe akoe dapet iaoe itoe perkara lebi doeloe, tentoe akoe tiada tjampoer ini perkara, dalem mana kau berdoea moesti djadi akoe poenja halangan. Sebab akoe pake adat iida soeka tanja laen orang poenja perkara, kau djangan anggep,

akoe ada satoe orang goblok. Seandenja akoe maoe tjari ketrangan perbedaanja antara orang orang jang ditrima oleh padri d'Herblay dengan dikasi naek di tangga tambang dan jang dikasi naek dengan pake tangga kajoe, tentoe akoe bisa dapet taoe lebi terang."

"Perloe apa kau tjampoer tangan dalem itoe perkara? berreak Aramis jang djadi poetjet moekanja, sebab mara dan lantaran dapet doega, d'Artagnan soeda intip padanja dan dapet liat ia djalan sama njonja de Longueville.

"Acoe tjoema tjampoer tangan dalem oeroesan akoe sendiri dan bisa berlakoe sebagai orang jang tiada taoe satoe apa dalem oeroesan jang tiada kena pada akoe, tapi akoe bentji orang jang poera poera alim, antara mana ada orang jang waktoe ia djadi musketier belga djadi padri dan sedeng ia djadi padri ia berlakoe sebagai satoe musketier," kata d'Artagnan jang kamoedian hadepken Porthos dan kata poela : "ini toean djoega pikirannja sama dengen akoe Porthos jang dari tadi blon berkata satoe apa djawab dengen satoe perkata'an sadja.

"Ja," ia kata sekalian ia kaloearken pedangnya.

Aramis lompat moendoer dan kaloearken djoega pedangnya, d'Artagnan sedia boeat mebangkis serangan moesoe.

Athos madjoe setindak dan angkat tangan sebagai satoe kapals prang dan di hadepan balatentaranja ; ia djoega kasi ka'oear pedangnya, tapi sekalian dengen saroengnya ; itoe sendjata ditekoek di betoelan dengkoelnja, hingga djadi pata doe dan lempar patahannja ka sebla kalan.

Kamoedian iakata pada Aramis :

„Aramis bikin pata djoega kau poenja sendjata.“

Aramis masih sangsi.

„Moesti begitoe!“ kata Athos, kamoedian dengan swara lebi manis ja ka'a: „akoe maoe kau berboeat begitoe roepa“

Aramis poenja moeka djadi lebi poetjet lagi, tapi ia toeroet Athos poenja perminta'an dan bikin pata dengan tangannja ja poenja pedang jang ja lempar di depannja. Dengan peloeck tangan dan gemeter dari sebab tahan maranja ja tinggal berdiri.

Itoe perboeatan soeda bikin d'Artagnan dan Porthos djadi moendoer; d'Artagnan tiada djadi tarik pedangnya, sedeng Porthos kasi masoek lagi ja poenja sendjata.

„Tiada bisa,“ kata Athos dengan swara plahan dan angkat tangannja ka a'as, „slama lamanja tiada bisa; akoe soempa di hadepan Allah jang liat kita poenja perboeatan di sini, slama lamanja akoe poenja pedang tada na ti bertaroeng dengan kau orang, akoe poenja hati tiada nanti bisa simpen sakit batu pada kau dan akoe poenja mata tiada nanti bisa pandang dengan mara pada kau orang. Kita soeda idoep sama sama, bentji dan tjinta sama sama dan sama sama kita soeda toempaken dara dan brangkali antara kita ada iketau jang lebi koeat dari persobatan, jaitoe perboeatan djahat jang kita sama sama soeda berboeat; kerna kita berampat soeda sama sama boenoer satoe djawa jang maski ia tiada haroes ada lebilama di ini doenia, brangkali blon waktoenja dikirim ka laen tempat. D'Artagnan, akoe selamanja pandang kau sebagai akoe poenja anak; Porthos, kita soeda tidoer sama sama sapoeloe taon lamanja; Aramis ada kau poenja

soedara djoega sebagi akoe, kerna Aramis soeda face tjin'a pada kau orang sebagimana akoe soeda dan masih tjin'a kau orang. Apa harganja satoe M'zrin boeat ki'a orang jang soeda bisa bikin faloek R'chelieu? Perhoeboengan apa kita ada dengan prins prins jang bisa toeloeng kasi mskota karadja'an pada satoe Ratoe? D'Aragnsn, ampoenken akoe poenja keealahan jang kemaren akoe soeda angkat sendjata boeat bertanding dengan kau dan Aramis djoega minta diampoenken oleh Porthos. Sekarang kau boleh bentji pada akoe sebagimana kau soek, tapi akoe soempa, maski akoe dibentji, akoe nanti tinggal tjinta dan horm:t kau orang. Aram's, oelangken akoe poenja perka'a'an dan sasoedan'a begitoe, djikaloe kau dan isorang djoega soeka, biar kita orang berpisah dan tinggalken kita poenja sobat boeat selama lamanja. Beberapa isma isorang tinggal diam sampe Aramis bitjara.

Akoe soempa, ia kata dengan swara gemeter, sedeng diidatna mengkeroe, akoe soempa tiada sakit hati laj pada iaorang jang doeloe ada djadi akoe poenja sobat, akoe menjesel soeda bertanding dengan kau, Porthos. Akoe soempa lagi, saeemoer idoepkoes akoe tiada rani ada riat boeat tantjep akoe poenja pedang di kau poenja dada dan tiada nanti simpen sakit batil lagi pada kau orang. Mari toeroet akoe, Athos.

Athos bergerak boeat toercet pada Aramis.
"O! djangan, djangan kau pergi doeloe!" bertreak d'Artagnan dengan swara sedi, kerna hatinja seda djadi lemes lagi dan memang djoega ja tiada begitoe djahat. Djangan pergi doeloe, kerna akoe djoega moesti soem pa doeloe.

Akoe soempa, seantero akoe poenja badan dan sampe tetesan dara jang pengabisan ada dalem akoe poenja badan, akoe nanti goenakensoepaja boleh tinggal diçandang sebagai satoe sobat dari saorang sebagai kau, Athos, dan tinggal bersobat djoega pada kau, Aramis."

D'Artagnan toebroek dan peloek Athos.

"Anakkoe!" kata A'hos jang peloek dengan kras sobatnja.

"Dan akoe," kata Porthos, "akoe tiada maoe soempa satoe apa! akoe djadi seseke! sacrebleu! Djikaloe akoe moesti bertanding dengan kau, soeda tentoe akoe seraken dirikoe boeat ditoe-soek! kerna akoe tada ada laen orang boeat ditjinta, melaenken kau orang sadja."

D'en, en kaloear aer mata Porthos toebroek dan peloek Aramis.

"Ini perkara jang memang akoe harep, sobat sobat," kata Athos, "akoe soeda doega, dari orang orang jang poenja hati setagi kau moesti djadi begini; jo, akoe soeda bilang dan oelang-ken lagi, persariketan antara kita orang tiada nanti bisa dibikin poe toes, maski kita poenja haloean masing masing djadi laen. Akoe taro harga atas kau poenja maksoed, d'artagnan, dan begitoe djoega akoe hargaken maksoednja Porthos; tapi maski kita moesti toeroet haloean jang berbanta satoe pada laen, biar kita tinggal bersobat; mantri mantri, prins dan Radja radja nanti bisa ilang sebagai satoe angin toefan jang bikin banjak keroesakan, tapi tjoema saked, ep sadja, hoeroe hara dalem negri djoega nanti djadi padem, sebagai satoe kaleng berisi minjak tana jang berkobar kra, taji nanti djadi padem apabila minjaknja abis, tapi kita tinggal bersobat

berampat djoega; betoel apa tiada? Akoe rasa soeda pasti moesti tinggal begitoe."

"Ja," kata d'Artagnan, "biar kita tinggal djadi musketier sadja jang ada poenja itoe bendera dari servet, atas manu Kardinaal Richelieu soeda prenta soel mken tiga boenga lelie."

"Ja," kata Aramis, "Kardina'ist atawa frondeur boeat apa kita perdoeliken itoe perkara Biar kita tinggal sebagi saksi sadja pada waktoe itoe does fihak bertaroeng, tinggal sotat djikaloe perloe bitjaraken perkara penting, dan toeroet soeka ha'i pada waktoe senan'ken hati."

"D.n tiap tiap kali kita berdjocempa satoe pada laen di medan prang, sedeng masing masing ada pada fihaknya," kata Athos, "biar itoe perkata'an *Paluce Royale* sadja soeda tjoekoep boeat bikin kita pegang kita poenja sendjata dengen tangan kiri, sedeng jang kanan di angsoerken satoe pada laen, maski itoe perkara moesti kedjadian di altara orang orang jang loeka di medan prang."

"Kau oetjapken apa jang akoe ada pikir dalem hati," Athos, kata Porthos.

"Kau ada sa'oe menoes'a jang paling moelis, Athos," kata d'Artagnan, "benjak lebi baek dari kita orang."

Athos tersenjoem dan moekanja keliatan sangat girang.

"Djadi soeda te'ep begitoe, toean toean? menanja Athos. "Mari kasi tangan satoe pada laen, toean toean. Apa kau orang ada ancoet agama Christen djoega?"

"Pardieu!" kata d'Artagnan.

"Ja," kata Aramis, "kita moesti berdjandji boeat tinggal pegang tetep k ta poenja soempa."

"O, akos sedia boeat soempa apa djoega,"

kata Porthos „Setan boleh ambil djiwakoe,
dijikaloe akoe djoesta, der gen bilang jang pada
ini waktoe akoe rasa hatikoe ada tanget senang“
„Apa antara kau orang ada jang poenja satoe
salib?“ menanya Athos.

Porthos dan o'Artagnan gojang kepalanja
dengan awasin satoe pada laen.
Aramis tersenjoem can dari dalem sakoe atas
dari djasnja ia kaloeartken satoe salib dari mas
ditaboer inten.
„Ini ada,“ ia kata

„Mari ki'a soempa di depan ini salib,“ ka'a
Athos, „jang masih toe ba'ang ditaboer inter,
tuch tinggal satoe tanda moelia; tiar kita soempa,
ki a te'ep tinggal sariket sampe pada kita
poenja teroenan. Apa kau ada setoedjoe dengan
itoe soempa?“

„Ja,“ d'awab jang laen tebareng.
Penipce!“ kata d'Artagnan dengan terbisik
pada Aramis, „kau soeda bikin ki'a orang soempa
pada salibnya satoe njonja frondeur.“

T mit bagian per'ama

Fusaeot naseot, sejiged qe er abeoos. Daga,
abaoq sejise bagasat lens Italia. Naadi Ajeboes
teesa abdi gunung daer zeg. Gaez, tress, tress,

(Aken disamboeng dengen tjerita Doeap cloe taon
blakangan bagian kadoea).